

۱۷

۰۴۸

س





تقدیم افکار طریقی  
عصر

دفتر ب کت  
۱۷۵۴۸

بسیار نشر یا انجمن علم و عمل



سلسله آیات قرآنی برای تعلیم

و کلام

حسن و حسن علی بن ابی طالب علیه السلام

(مترجم)

حاجی فتح الله مفتون نیردی

مدرس فارسی

کسب نذیرم که گم شد از ره را

مطبوعه مطبع کتب ابراهیمیه حیدرآباد دکن



لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا

لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ الْأُخْرَىٰ

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ  
فَعَلَيْهَا

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا

رَبَّنَا اتِّخِذْ لَنَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ  
حَسَنَةً

تر





## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اسیں کہنی شک نہیں کہ قرآنی تعلیم قوم کی اصلاح کا بہترین طریقہ ہے۔ اور سب مسلمانوں کا اہم فرض یہی ہے کہ یہ سمجھیں قرآن میں کیا ہے اور وہ کیا سکھاتا ہے۔ اور وہ کس پر نازل ہوا۔ اور کس غرض سے بھیجا گیا اور مسلمانوں نے اس کے احکام پر کس طور سے عمل کیا۔ اور اس کی تعلیم سے اور اس کی اتباع سے قوم کیسی بنی اس قوم نے دنیا میں کیا کام کیا۔

اگر ابتدائے عمر سے مسلمان بچوں کے دلوں میں ایسے معلومات جمع ہوتے جائیں تو یقین ہے کہ قوم کا کم از کم نصف حصہ تو درست ہو جائے گا۔ قرآن میں اسکو سمجھنے کی تاکید دی گئی ہے تاکہ مسلمان اس پر عمل کریں۔

قرآن کو سمجھ کر اس کے مضمون پر غور کرنے والے کو یقین ہو جاتا ہے کہ اسی کتاب نے مسلمانوں کی عظیم تاریخ بنائی۔ اور اسی کتاب کی تعلیم سے انکو دنیا میں وہ اعلیٰ مرتبہ حاصل ہوا کہ جسکی نظیر تاریخ میں نہیں ملتی! انسان کیلئے سب سے بڑی دعا اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ ہے اور قرآن مجید اسی کام بھیجا گیا۔ چنانچہ یہ ارشاد ہوا ہے کتابُ اَنْزَلْنَاهُ اِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ اِلَى النُّوْرِ۔ اور یہ بھی حکم ہوا ہے فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ وَالنُّوْرَ الَّذِیْ اَنْزَلْنَاهُ اور انکو ایمان ہے یَهْدِیْکُمْ اِلَى الْحَقِّ وَاِلَى طَرِیْقٍ مُّسْتَقِیْمٍ۔ (یعنی اس رستہ کی ہدایت کرتا ہے جسکی بہت ہم دعا کرتے ہیں) اس قرآن سوال کیا گیا ہے۔ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ (کیوں نہیں سمجھتے) اور اَفَلَا یَتَذَكَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ (کیوں قرآن پر غور نہیں کرتے) اسکو سمجھنا اور غور کرنا فرض ہو گیا۔ محض زبان ادا کرنا کافی نہیں قرآن پر غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ نفس پر ذمہ داری عطا کی گئی ہے کہ اپنے آپ کو پاک کرے۔

انسانی عقل کا ایک بڑا کام یہ بھی ہے کہ زمانہ کے حالات پر غور کر کے ادن سے صحیح نتیجہ نکالے اور اس کے استماع سے عمل کی اصلاح کرے تاکہ زندگی کا سیدھا راستہ (صراطِ مستقیم) پائے۔ افسوس کہ اس امر میں مسلمان زیادہ غافل پائے جاتے ہیں۔ حالانکہ نہایت صاف و صریح طریقہ سے بتایا گیا ہے کہ ایمان اور عمل صالح کے ساتھ ساتھ چلنا چاہئے۔ انکے لئے ہدایت موجود ہے جسکا نام قرآن مجید ہے۔ اور اس پر عمل کرنا ہے





فلاسف میں انہوں نے قابل تعجب ترقی اور عظمت حاصل کی تھی اور اب ہی کر سکتے ہیں بشرطیکہ اسکا ایمان سچا اور عمل اچھا ہو۔

ایمان اور عمل صالح لازم و ملزوم ہے قرآن مجید کے پڑھنے والوں پر واجب ہے کہ اسکے مضمون میں اپنا راستہ دیکھتے جائیں جو کسی قدر جستجو سے ملتا ہے کیونکہ متعدد آیات میں اسکا ذکر ہے۔ سب ایک ہی جگہ نہیں ہے۔ انہیں سے چند ایسی آیات اس خیال سے ہم نے سلسلہ وار جمع کر دی ہیں جس سے نفس کے عمل کا راستہ نظر کے سامنے آجائے۔ اوپر قرآنی آیات نیچے فارسی۔ اردو۔ ترجمہ لکھا گیا ہے کہ پڑھنے والوں کو آیات یاد کرنے اور انکے مطلب کو اپنے زبان میں سمجھنے میں سہولت ہو۔ اور انگریزی ترجمہ بھی منسلک کیا گیا ہے تاکہ دوسرے قوم کے لوگوں کو بھی سمجھنے میں آسانی ہو۔ خدا سب کو کامیاب کرے۔

چونکہ زمانہ حال کی تعلیم سے بعض گمراہ کن نتائج پیدا ہو رہے ہیں اور مسلمانوں کے خصال میں اہم تغیر واقع ہو رہا ہے اس پر ہر شخص کو غور و فکر کرنا چاہئے تاکہ ایمانی اور اخلاقی خرابیاں ہمارے قوم میں نہ بڑھنے پائیں۔

بچوں کی صحیح رہنمائی (جو تعلیم کی اصلی غرض ہے) ایک بڑی حد تک ماں باپ اور استاد و اہل خانہ کے ہاتھ میں ہے جنکے ذاتی اثرات آئندہ نسلوں کو تیار کرتے ہیں۔ پس وہ خود پہلے اچھا نمونہ بنیں اور پھر اپنے بچوں کی تربیت ابتداء سے ایسی کریں کہ انکی طبیعت ہی عمدہ خصال کو فروغ ہو اور ناپسندیدہ خصال اس سے دور ہوں اور اچھے طرح بچوں کے اخلاق اور اذہان پاکیزہ اور شایستہ ہوتے جائیں۔ مجھے یقین ہے کہ کسی مسلمان کی تعلیم بغیر قرآن مجید کی رہنمائی کے مکمل نہیں ہو سکتی جو مسلمان کے لئے دستور العمل زندگی وہی ہے اسوجہ سے قرآنی تعلیم کو انہماک ضروری سمجھتا ہوں۔

قرآن مجید اسکے مضمون پر غور کرنے والے کو یقین ہو جاتا ہے کہ اس کتاب نے مسلمانوں کی قوم بنائے اور اسکو اعلیٰ درجہ پر پہنچایا اور ایسی کتاب کی تعلیم سے انکو دنیا میں وہ اعلیٰ مرتبہ حاصل ہوا جسکی نظیر نہیں ملتی **وَ اَنْتُمْ الْاَعْمَلُونَ اِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ**۔

تقریباً سال سے قرآن مجید پر غور کرتے ہوئے میں اس نتیجہ پر پہنچا ہوں کہ اس میں ہمارے لئے ایک اعلیٰ اخلاقی معیار قرار دیا گیا ہے تاکہ اسکے لحاظ سے اپنی طبیعت کو پاک اور مضبوط کرتے ہوئے دنیا کے ہر کام کو انسانیت کیساتھ





انجام دیں۔ اور یہی زندگی کا سیدھا اور صاف راستہ ہے۔ قرآن مجید کتاب مبین ہے اور صاف الفاظ میں ہے اور سیدھا راستہ بتا کر اس پر عمل کو قائم کراتی ہے۔

میں نے اسپر ہی غور کیا کہ کیا آس کا اخلاقی معیار اس سے مختلف ہے جسکو پورے حکماء یونان سے تعلیم پا کر اور حضرت عیسیٰ کے پیام سے مستفید ہو کر اعلیٰ معیار تسلیم کیا ہے۔ میرا عقیدہ یہ ہے کہ دنیا اعلیٰ معیار ہمارے پاس قرآن میں بھی موجود ہے اور میں یہ کہہ سکتا ہوں کہ عمل کے طریقوں کی کافی اور تفصیلی طرح کر کے قرآن نے اسکو زیادہ موثر اور مستحکم بنا دیا ہے قرآن مجید نے دلوں میں ایک زندہ حرکت پیدا کر دی ہے اور اس بنا پر میں اسکو انسانی زندگی کا بہترین دستور العمل تصور کرتا ہوں۔

اپنے ذاتی تجربہ کی بنا پر یہ بھی کہہ سکتا ہوں کہ اگر ہر مسلمان کی زندگی کی اصلاح اس طریقہ سے ہوتی جائے تو قوم کی اصلاح آسان ہو جائیگی اور وہ پہراہ راست پر چلتے ہوئے بلندی پر پہنچے گی جس سے دور ہو گئی ہے۔ انشاء اللہ المستعان۔

ساہا سال تک ایسے خیالات سے موثر ہو کر میں نے اپنے لئے یہ قومی خدمت تجویز کی ہے کہ اس طریقہ کی وضاحت کرتا جاؤں جسکو اختیار کرنے سے قرآن پاک کے پیام کو سمجھا اور اسکو دل میں لیکر اس پر عمل کرنا رفتہ رفتہ آسان ہو جاتا ہے۔

ہر کسی کو از ہدایت دور شد و چشم روش از ضلالت کو رشد  
کو رو دنیا دلی مقصود ماند و روح او در آخرت بانی نور شد

اس امید سے کہ دوسروں کو بھی اسکے احساس ہو جائے چند آیات قرآنی کو سلسلہ وار ترتیب دیکر موعظہ فارسی۔ اردو۔ انگریزی جو متعلق و تحت مقاصد انجمن مسلم و عمل ہے بطور نمونہ پیش کیا جاتا ہے۔ یہ سلسلہ میری ہدایت کے لحاظ سے الحاج آقا فتح اللہ مفتون نیردی نے مرتب کیا ہے جو عربی و فارسی ماہر ہیں۔

اللہ تعالیٰ سے ہماری دعا ہے کہ مسلمانوں کے دلوں میں پہنچا کر اسکو

کامیاب کرے۔ آمین۔ ۱۲ ربیع الاول ۱۳۸۵ھ سر نظامت جنگ





# گزارش

سپاس یزدان را که بکمک و راهنمایی حضرت مستطاب اجل نواب الحاج سر نظام جنگ دکن که یکی از هنر پروران و معارف پژوهان میماند عصر حاضر و رئیس دبانی انجمن علم و عمل است موفق به ترتیب این مجموعه شدم

انجمن علم و عمل یکی از انجمن هایست که در این دوره مصداق الاسماء تنزل من السماء شده زیرا که اشاعتها و نشریات بسیاری که این انجمن بزبان اردو و فارسی و عربی و انگلیسی شائع نموده مفید عام و رهبر انام گردیده چنانچه این مجموعه نیز از سلسله نشریات همین انجمن است. تاسیس این انجمن را نواب ممدوح در سال ۱۳۳۲ هجری بیادگار پدر مرحوم معقود خود مولوی شیخ احمد حسین صاحب الخطاب به رفعت یار جنگ - که یکی از اشخاص باحرارت و درکارهای دینی و اخلاقی شهره روزگار خود بود چنانچه مرحوم عبدالعلی والد که یکی از شعرای مبرز آن زمان بوده در این خصوص اشعاری سروده که یک مصرع آن ایشان را مخاطب داشته میگوید: با کفر بجنگ بفرمای بدست یاری مرحوم مولوی حافظ محمد صدیق صاحب عماد جنگ نمودند ولی رفته رفته از حدت اعضا و ان انجمن کاسته و رفقارش سستی گرفت تا اینکه مجدداً ۱۳۵۶ هجری نواب الحاج سر نظامت جنگ بهادر و امن بهمت بگمرزده آنرا از سر نو ستوار نمودند با توجهی تمام همه گونه در تقویت مادی و معنوی آن کوشیدند و در حقیقت خدمات نمایان نموده و بنیامین و فقط مقاصدش خدمت باسلام و مسلمین بلکه تمام همش راه نمائی بشر است به راه راست و هدایت به آیات رحمانی چنانچه این مجموعه را نیز که به هدایت و راه نمائی نواب معظم گردآوری شده فقط برای اینست که کسانی که طالب حقیقتند بتحلیق کلام الهی و معنویت اسلام پی برده تعالیم اسلامی را پیروی نموده خود را از جنس خودخواهی باوج معنویت انسانیست برسانند -

با چیز تازه ای خدمت مطالو کنندگان تقدیم نمیداریم بلکه از ابتدا کلام مجید تا آخر ترتیب و آریات شریفی که متعلق به هدایت نفس و تهذیب اخلاق است یکجا نموده در دست رس عموم گذاردیم زیرا که از خواندن کلام مجید دگای به آیه ای رسیدن و گذشتن خصوصاً برای کسانی که عادت نموده اند که کلام رحمانی را با سرعت تمام بخوانند آن کیفیت و فوایدی که باید از آن حاصل نمی نمایند و مقصودی که از آیه شریفه





وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ است دستیاب نمی شود لیکن چون جمع و یکجا شد موثر بلکه اثر آن بیشتر خواهد بود خصوصاً که ترجمه تحت اللفظی آن هم موجود باشد این را نیز ناگفته نگذاریم که اصلاً این مجموعه برای عمل نمودن اعضا انجمن علم و عمل ترتیب داده شده لیکن چون فوایدش بی شمار است طبع آن را عام نمودیم که هر کس بخواهد پیروی آن نماید -

رحمت تدوین این آیات را تردد در باب خرد پوشیده نیست لیکن اگر از هزار مطالعه کننده یکی پیدا شود که برین آیات یا بر یکی ازین آیات عمل نموده پیروی نماید و بهتر و درگردد یقیناً از حیات با بهر نرفته و مقصود اصلی حاصل گردد این مجموعه را موسوم به "راه راست" نمودیم که اسمی با سنی باشد زیرا مقصود از انتخاب این اسم این است که از خواندن و تفکر نمودن راهی راست که به موجب کلام ربانی صراط مستقیم است - بسیار دور بادیه حیرت و سرگردانی ننماید و حالت ملی نیر اصلاح و متوجه هدایات اسلامی گردند -

بر من بین و قلت بی مایه گی من کن سعی در عمل که شوی منخر زمین

وَإِذَا مَرَّ بِالْغَمَةِ وَكُلَّ مَآ رَافِرَ مَوْشٍ نَفَرَايَنَد - توفیق همه را از خدا خواها نم -  
این را نیز ناگفته نگذاریم که ترجمه فارسی را از آقای بصیر الملک گرفته و لی با جزئی تغییراتی در ترتیب محاوره و ترجمه اردو را از فرمان علی صاحب و ترجمه انگریزی را از مولوی عبداللہ یوسف علی صاحب والسلام -

تبارخ ۱۲ ربیع الاول ۱۳۶۵ هـ

حاجی فتح الله مفتون یزیدی عضو انجمن علم و عمل

۱۷۱۴ الوده تیمان حیدر آباد دکن





<p>In the name of God, Most Gracious, Most Merciful</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ بسم خدای بخشنده مهربان شروع کرتا ہوں خدا کے نام سے جو بڑا مہربان رحم والا ہے</p>
<p>1. Praise be to God, The Charishr and Sustainer of the Worlds;</p>	<p>۱۔ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ حمد از برای خداست کہ پروردگار عالمیاست سب تعریف خدای بھلے سزاوار ہے جو سارے جہان کا پالنے والا ہے</p>
<p>2. Most Gracious, Most Merciful;</p>	<p>۲۔ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ بخشنده مہربان بڑا مہربان اور رحم والا ہے</p>
<p>3. Ruler of the Day of judgment.</p>	<p>۳۔ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ صاحب روز قیامت روز جزا کا حاکم</p>
<p>4. Thee do we worship, And Thine aid we seek.</p>	<p>۴۔ اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ تو را عبادت میکنیم و از تو یاری میجوئیم تیری عبادت کرتے ہیں اور تجھی سے مدد چاہتے ہیں</p>
<p>5. Show us the straight way,</p>	<p>۵۔ اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ہدایت کن مارا براہ راست تو ہم کو سیدھی راہ پر ثابت قدم رکھ</p>
<p>6. The way of Those Whome Thou Hast Beslowed Thy Grace.</p>	<p>۶۔ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ راہ انہا کی کہ نعمت دادی بانیہا انکی راہ جنہیں تو اپنی نعمت عطا کی ہے</p>

نوٹ:- ایسے سچے تمام دعا است کہ تیرا پیش رو ان است کہ از او طلب ہدایت و راہ راست چاہتے ہیں  
یہ دعاؤں کی دعا ہے۔ صرف اللہ کی پرستش ہے اور وہی اللہ ہے ہی مدد دہی جاتی ہے اور راہ راست چاہتے ہیں یا اللہ تعالیٰ



بقرہ

<p>7 The way of those on whom Thou hast bestowed Thy Grace, Not of those Whose portion is Wrath Nor of those who stray.</p>	<p>غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ نہ راہ کسانیکہ خشم داری برانہاوند نہ راہ گمراہان نہ انکی راہ غمخیز تیر غضب ڈھایا گیا اور نہ گمراہوں کی</p>
<p>Baqara, or the Heifer 2 This is the Book; In it is guidance sure, without doubt, To those who fear God;</p>	<p>۲- ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ این است قرآن شکی نیست در آن کہ راہ نماست از برائے پرستگارانی یہ وہ کتاب ہے جسکے کتاب خدا ہونے میں کچھ بھی شک نہیں ہے۔ پرستیزگاروں کی رہنمائی ہے۔</p>
<p>3 Who believe in the Unseen, Are steadfast in prayer And spend out of what We Have provided for them;</p>	<p>۳- الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ان کسانیکہ ایمان می آورند بے غیب و برپا میدارند نماز را و ہرچہ روزی دادیم بایشان انفاق میکنند۔ جو غیب پر ایمان لاتے ہیں اور پابندی سے نماز ادا کرتے ہیں اور جو کچھ ہم نے انکو دیا ہے اوسیں راہ خدا میں خرچ کرتے ہیں۔</p>
<p>4 And who believe in the Revelation Sent to thee, And before thy time, And (in their hearts) Have the assurance of the Hereafter.</p>	<p>۴- وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْآخِرَتُمْ يَقُونُ وان کسانیکہ ایمان می آورند بانچہ فرستادہ شدہ است بسوی تو وانچہ فرستادہ شدہ است پیش از تو (توریت و سایر کتب سماوی) و ان وان کسانیکہ بہ آخرت یقین دارند۔ اور جو کچھ تم پر (اسے رسول) اور تم سے پہلے نازل کیا گیا ہے وسیر ایمان لاتے ہیں اور وہی آخرت کا بھی یقین رکھتے ہیں</p>
<p>5 They are on the right path, Guided by their Lord, And they shall prosper.</p>	<p>۵- أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ وہ انکی راہ سیدھی ہے اور انکی راہ راہ خدا کی ہے اور انکی راہ راہ نجات کی ہے</p>





	<p>انہا پرہ راستہ از جانب پروردگار خودشان و ایشان رستگارند۔</p> <p>یہی لوگ اپنے پروردگار کی ہدایت پر زغال ہیں اور یہی لوگ اپنی دلی مراد پائیں گے۔</p>
<p>8 Of the people there are some who say:</p> <p>"We believe in God and the Last Day;"</p> <p>But they do not (really) believe.</p>	<p>۸ - وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ</p> <p>و از مردمان کسانی هستند کہ میگویند ایمان آوردیم بخدا و برفیق قیامت و نیستند آنها 'مؤمنین'۔</p> <p>اور بعض لوگ یہے بھی میں جو از زبان حق کہتے ہیں کہ بخدا اور اور قیامت پر ایمان لائے حالانکہ ایمان نہیں لائے۔</p>
<p>9 Fain would they deceive,</p> <p>God and those who believe,</p> <p>But they only de- ceive themselves,</p> <p>And how little they perceive!</p>	<p>۹ - يَخْلِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْلَعُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ</p> <p>فریب میدهند آنها خدا را و ان کہانی را کہ ایمان آوردند و فریب نمی بینند مگر خودشان را و شعور ندارند۔</p> <p>ان لوگوں کو جو ایمان لائے دھوکا دیتے ہیں حالانکہ وہ اپنے آپ ہی کو دھوکا دیتے ہیں اور کچھ شعور نہیں رکھتے ہیں۔</p>
<p>27 Those who break God's Covenant</p> <p>After it is ratified, And who sunder what God</p> <p>Has ordered to be joined,</p> <p>And do mischief on earth:</p> <p>These cause loss ( only ) to themselves.</p>	<p>۲۷ - الَّذِينَ يَقْضُونَ عَمَّا لِلَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ</p> <p>انہا ایک عہد خدا را بعد از ان کہ حکم کردہ آمد آن عہد و قطع میکنند انہو کہ امر کردہ است خدا بان در وصل و فساد میکنند زمین انہا را کائنات جو لوگ خدا کے عہد و پیمان کو مضبوط ہو جائیکے بعد تمہارا قطع کرتے ہیں اور جن (تعلق) کا خدا نے حکم دیا ہے انکو قطع کر دیتے ہیں اور ملک زمین فساد کرتے ہیں یہی لوگ کھانا اٹھانے والے ہیں۔</p>



38 We said:- "Get ye down all together:

And if, as is sure, there come to you

Guidance from Me, whosoever

Follows My guidance, on them

Shall be no fear, nor shall they grieve.

۳۸۔ قُلْنَا هَبُّوا مِنَّا جَمِيعًا فَاِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّي هُدًى فَمَن تَبِعَ هُدًى فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

گفتیم مافرد آید و بیرون برود از بهشت همه شما را آدم و حوا و شیطان) پس اگر بیاید بسوی شما از جانب من راهنمایی، هر کسی متابعت کند آن راه مرا پس خوفی نیست بر ایشان و غمگین نشوند۔ (اور جب آدم کو) یہ حکم دیا تھا کہ یہاں سے اتر پڑو (تو یہ بھی کہنا تھا کہ) اگر تمہارے پاس یہی ہدایت آئے تو۔ (اوسکی پیروی کرو کیونکہ) جو لوگ میری ہدایت پر چلیں گے ان پر (قیامت میں) نہ کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ رنجیدہ ہوں گے۔

39 But those who reject Faith

And belie Our Signs,

They shall be Companions of the Fire; They shall abide therein.

۳۹۔ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

و انہا ایک کافر شخص مذکور کذب کر دیا آیات مارا انہا اصحاب آتش ہستند وہ ان آتش ہمیشہ خواہند ماند۔ اور یہ یہی یاد کرو) جن لوگوں نے کفر اختیار کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا تو وہی جہنمی ہیں اور ہمیشہ دوزخ میں پڑے رہیں گے۔

40 Oh Children of Israell call to mind.

The ( special ) favour which I bestowed

Upon you, and fulfil your Covenant With Me as I fulfil My Covenant

With you, and fear none but Me.

۴۰۔ يَا بَنِي إِسْرَٰئِيلَ اذْكُرُوا النِّعَتِ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفٍ بِعَهْدِكُمْ وَأَيَّاءِ فَاَرْهَبُونَ

ای اسرائیلی یعقوب ذکر کنید نعمتہای کہ بشما ہا انعام کردم و وفا کنید بے عہد من کہ وفا میکنیم بے عہد شما و بترسید از من اے یعقوب کی اولاد میرے ان احسانات کو یاد کرو جو تم پر پہلے کرچے ہیں اور تم میرے عہد و اقرار کو پورا کر دو میں بھی تمہارے عہد کو پورا کروں گا اور مجھے سے ڈرتے رہو۔



41 And believe in what  
I reveal,  
Confirming the revelation  
Which is with you  
And be not the first to  
reject  
Faith therein, nor sell  
My Signs  
For a small price and fear  
Me, and Me alone.

۴۱۔ وَاٰمِنُوْا بِمَا اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ  
وَلَا تَكُوْنُوْا اَوَّلَ كٰفِرِيْهِ وَّلَا تَشْرَوْْا بِاٰيَاتِيْ  
ثَمًا قَلِيْلًا وَّ اٰيَاتِيْ فَاتَّقُوْا

وایمان بیاورید بقرآن کہ فرستادیم مصدق است آن قرآن  
تورات شما را نباشید اول کافران قرآن و نفروشید آیات مرا  
بقیمت کمی از من پرہیز کنید۔

اور جو قرآن ہم نے نازل کیا وہ اس کو ب تورات کی ہی تصدیق  
کرتا ہے جو تمہارے پاس ہے اور تم سب پہلے اس کو خریدو موجود  
نہ ہو جاؤ اور میرے آیتوں کے بدلے تمہاری قیمت (نیونی فائدہ)  
نہ لو اور مجھ سے ڈرتے جاؤ۔

42 And cover not Truth  
With falsehood nor con-  
ceal The Truth whe you  
know (what it is).

۴۲۔ وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَ  
تَكُمُّوْا الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ

و نہ پوشائید حق را باطل و نہ پنهان نہ کنید حق را و شما میدانید  
کہ نباید حرف حق را پنهان کرد۔

اور حق کو باطل کے ساتھ نہ ملا اور حق بات کو نہ چھپاؤ حالانکہ تم جانتے ہو

45 Nay, seek (God's)  
help with patient perse-  
verance and prayer: It is  
indeed hard, except to  
those  
who bring a lowly spirit.

۴۵۔ وَاسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ  
وَ اِنَّهَا لَكَبِيْرَةٌ اِلَّا عَلَى الْخٰشِعِيْنَ

و طلب یاری کنید از خدا بہ صبر کردن و بہ نماز گذاردن و بدستگیر  
اینہا کار بزرگی است مگر دین داشتن برکسائیکہ از خدا می ترسند

اور (مصیبت کے وقت) صبر اور نماز کا سہارا پکڑو اور البتہ  
نماز دو بہر تو ہے مگر ان خاک روں پر نہیں

81 Nay those who seek  
gain in Evil, and are giv-  
ing round by their sins they  
are companion of the  
Fire therein shall they  
abide (forever).

۸۱۔ بَلٰی مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَّ اَحْبَبَ  
اِلَيْهِ خَطِيئَتُهُ فَاُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيْهَا  
يُخَلَّدُوْنَ



آری ہر کس کسب کند بدیرا و احاطہ کند گناہاتش بایس انہا از یاران  
(اہل) آتش اند و ایشان ہمیشہ در آتش حواری ہند مانند۔

ہاں (سچی توبہ ہے) کہ جس نے برائی حاصل کی اور اسکے گناہوں نے  
چاروں طرف سے گھیر لیا ہے وہ ہی تودوزخی میں اور وہ ہی (تو)  
اسیں ہمیشہ رہیں گے۔

83 And remember We  
took  
A Covenant with the  
Children  
Of Israel (to this effect):  
Worship none but God;  
Treat with kindness  
Your parents and  
kindred,  
And orphans and those  
in need;  
Speak fair to the people;  
Be steadfast in prayer;  
And practise regular  
charity.  
Then did ye turn back,  
Except a few among you,  
And ye backslide  
(even now)

۸۳۔ وَاِذَا اخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَٰئِيلَ  
لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ  
إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ  
وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ  
وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ۔

وہنگامیکہ با عہد کر فیم از بنی اسرائیل کہ عبادت نکنید مگر بخدا و  
احسان کنید بہ پدر و مادر و ذریہ و یتیمان و فقراء و  
بزرگان خویش با مردم مکمل کنید و نماز گزارید و زکوٰۃ بدہید  
بعد رد گردانیدید ہمہ بجز کمی از شما دشمنان اجلہ ہر گشتگان از عہد  
خود ہستید۔

اور وہ وقت یاد کرد جب ہم نے بنی اسرائیل سے (جو تمہارے  
بزرگ تھے) عہد و پیمان لیا تھا کہ خدا کے سوا کسی کی عبادت  
نہ کرنا اور باپ اور قرابت داروں اور یتیموں اور  
محتاجوں کے ساتھ اچھے سلوک کرنا اور لوگوں کے ساتھ  
اچھی طرح (نرمی) سے باتیں کرنا اور برابر نماز پڑھنا اور زکوٰۃ  
دینا پھر تم میں سے ہر آدمی کے سوا کسی کے سوا ہم سے بے وفائی ہو کر

112 Nay,—whoever  
submits  
His whole self to God  
And is a doer of good,—  
He will get his reward  
With his Lord ;  
On such shall be no fear,  
Nor shall they grieve.

۱۱۲۔ بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ  
مُحْسِنٌ فَلَهُ الْآخِرَةُ عِندَ رَبِّهِ وَالْأُولَىٰ  
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ



آری ہر کہ خالص کرد روی خود را نہ بری خدا و حال بند او نیکو کار  
است پس برای دست اجرا نزدیک بروردگار خود شش و نہ ترسی بر  
ایشان است و نہ غم و اندوہی دارند۔

ہاں البتہ جس شخص نے خدا کے آگے پناہ چھوٹی اور اچھے کام ہی کرتی  
تو اسکے لئے اسکے پروردگار کے یہاں اسکا بدلہ موجود ہے اور آخرت میں  
ایسے لوگوں پر نہ کسی طرح کا خوف ہوگا اور نہ ایسے لوگ غمیں ہوں گے

148 To each is a goal  
To which God turns him,  
Then strive together  
(as in a race)  
Towards all that is good  
Wheresoever ye are,  
God will bring you  
Together. For God  
Hath power over all  
things.

۱۴۸۔ وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّئُهَا فَاتَّبِعُوا  
الْخَيْرَاتِ أَئِنَّمَا لَكُمْ فِيهَا آيَاتُ لَكُمْ اللَّهُ  
جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

و از برای ہر صاحب شرفی قیامت کہ خدا ایدہ داندہ روہای مردم  
است ہاں قیامت میں ہر شئی جو نیکو خیرات ہے جہاں شیعہ میں ویر خدا ہر  
شمار ایدہ قیامت برای امتیاز دادن خوب را از بد برستی کہ خدا ہر چیز  
قادر است۔

اور ہر فرقہ کے واسطے ایک سمت ہے اسی کی طرف وہ (نہیں) پنا  
منہ کر لیتا ہے پس تم (اے مسلمانو! اس جھگڑے کو چھوڑ دو) تم کیونہیں  
(لئے) ایک کسے آگے بڑھ جاؤ تم جہاں کہیں ہو گئے خدا (اپنی طرف)  
لے آوے گا بیشک خدا ہر چیز پر قادر ہے۔

153 Oh ye who believe!  
seek help  
With Patient  
perseverance  
And prayer: for God is  
with those  
Who patiently persevere.

۱۵۳۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا  
بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

ای کہانیکہ ایمان آوردید مدد جوئید بصبر و نماز بدوستید خدا  
با صبر کنندگان است۔

اے ایمان دارو! (مصیبت کے وقت) صبر اور نماز کے ذریعہ  
(خدا کی) مدد مانگو بیشک خدا صبر کرنے والوں ہی کا ساتھی ہے۔

177 It is not righteousness  
That ye turn your faces  
Towards East or West;  
But it is righteousness—  
To believe in God  
And the Last Day,  
And the Angels,  
And the Book

۱۷۷۔ لَيْسَ بِالْبِرِّ أَنْ تَوَلَّوْا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ  
الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ  
آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ  
وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَالْحَقَّ الْمَالَ



And the Messengers;  
To spend of your  
substance,  
Out of love for Him,  
For your kin,  
For orphans,  
For the needy,  
For the wayfarer,  
For those who ask,  
And for the ransom of  
slaves;  
To be steadfast in  
prayer,  
And practice regular  
charity;  
To fulfil the contracts  
Which ye have made:  
And to be firm and  
patient,  
In pain (or suffering)  
And adversity,  
And throughout  
All periods of panic  
Such are the people  
Of truth the  
God-fearing.

188 And do not eat up  
Your property among  
yourselves  
For vanities, nor use it  
As bait for the Judges.

With intent that ye may  
Eat up wrongfully and  
knowingly  
A little of (other) people's  
property.

عَلَىٰ حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالسَّائِلِينَ  
وَابْنِ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ  
وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ  
بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ  
فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ  
أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقْنَا وَأُولَئِكَ  
هُمُ الْمُتَّقُونَ ۝

خوبی این نیست کہ دعای خود را (برای نماز) بطرف مشرق یا مغرب  
کنید لیکن استغاری برای کسی است کہ ایمان بخداوند قیامت داشته  
باشد و بلا کہ در قرآن و غیر آن دال خود را در راه دوستی خدا بخورند  
نزدیک و ایتم و فقر او ابن السبیل (کیک از وطن خود دور افتاده باشد)  
و سوال کنندگان دور از اکر کردن بندگان بدهند و نماز بگذارند و  
زکوة بدهند و اگر عیب کنند بعد خود و خدا نماید و صبر کنندگان در جنگ و  
سختی در موقع تعب و زحمت پس ایشان هستند راست گو و امان  
پروریزگار۔

نیکی کجھ ہی تہوری ہی ہے کہ (نمازیں) اپنے منہ مشرق یا مغرب کی  
طرف نہ کرو بلکہ نیکی تو اسکی ہے جو خدا اور روز قیامت اور فرشتوں  
اور (خدا کی) کتابوں۔ اور غیر ملکی پر ایمان لائے اور اسکی الفت  
میں ایمان مال قرابت داروں اور غیروں اور محتاجوں اور یریسوں  
اور مانگنے والوں اور لوٹدی غلام (کے گلو خدای) میں صرف کرے  
اور باندی سے نماز پڑھے اور زکوة دیتا رہے اور جب کوئی  
عبد کیا تو اپنے قول کے پورے میں اور فقر و فاقہ رنج سختی اور  
کٹھن کل وقت ثابت قدم رہے یہی لوگ وہ ہیں جو دعوی ایمان  
میں سمجھنے والے ہیں لیکن پرہیزگار۔

۱۸۸۔ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ  
وَتُدْءُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِكُلٍّ فَرْقًا  
مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ



دخوردہا ہمای خود را در میان خود تان بطور باطل (ناحق) و  
نیز از یہ قرآن خود را بوی حکام تا اینکه خود را موال مردم را بر شتی  
(رشوت) و حال آنکہ میدانید کہ نباید این کار را را کرد۔

اور آپس میں ایک دوسرے کا مال ناحق نہ کہا جاوے نہ مال کو رشوت  
میں حکام کے یہاں جو تک دو تاکہ لوگوں کے مال میں سے جو  
کچھ ہاتھ لگے ناحق خود بخود کر جاوے حالانکہ تم جانتے ہو۔

197 And take a provision  
(With you) for the  
journey,  
But the best of provisions  
Is right conduct.  
So fear Me,  
Oh ye that are wise.

۱۹۷۔ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ  
وَأَتَّقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ۔

توشہ بردارید یا خود بدستیکہ بہترین توشہ پر میرا ریت  
وہ میری مرادی صاحبان عقل سلیم۔

زاد راہ مہیا کرو اور سب سے بہتر زاد یہ ہے پر میرا ریت ہے اور اسے  
عقل مند و خجہ سے ڈرتے رہو۔

208 Oh ye who believe!  
Enter into Islam  
Whole-heartedly;  
And follow not  
The footsteps  
Of the Evil one;  
For he is to you  
An avowed enemy.

۲۰۸۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي  
السَّلَامِ كُلِّهِ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ  
الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ۔

ای کہانیکہ ایمان آؤ وید داخل شوید در صلح ہمہ شما و متابعت  
نکنید و ساد من شیطان را بدرستی کہ آن (شیطان) از  
برای دشمن آشکارا است۔

اسے ایمان والو تم سب کے سب اکبار اسلام میں (پوری طرح)  
داخل ہو جاؤ اور شیطان کے قدم بقدم نہ چلو وہ تمہارا  
یقینی ظاہر بظاہر دشمن ہے۔

213 Mankind was one  
single nation,  
And God sent Messengers  
With glad tidings and  
warnings;  
And with them He sent  
The Book in truth,  
To judge between people

۲۱۳۔ كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً  
فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَ  
مُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ  
بِالْحَقِّ لِيُحْكَمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيمَا اخْتَلَفُوا



In matters wherein  
They differed;  
But the People of the  
Book,  
After the clear Signs  
Came to them, did not  
differ  
Among themselves,  
Except through selfish  
contumacy.  
God by His Will  
Guided the believers  
To the Truth,  
Concerning that  
Wherein they differed.  
For God guides  
Whom He will  
To a path  
That is straight.

249. "How oft, by God's  
will,

Hath a small force

Vanquished a big one?

God is with those

Who steadfastly

persevere."

فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ  
أَوْتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ  
بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَقَدْ هَدَى اللَّهُ الَّذِينَ  
آمَنُوا إِلَى اخْتِلَافٍ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ  
بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ  
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

ہو نہ مرد یک گروہ پس خدا بر انکھت پیغمبران را مژدہ دیند  
و ترسانندہ و فرستاد بآن پیغمبران کتاب را برستی و حقیقت  
تا اگر حکم کند خدا ممانہ مردم با نچہ اختلاف کردند در آن و اختلاف  
نکردند مگر آن کسانیکہ کتاب یا نہار رسیدہ بود (مثل یہود) بعد  
از انیکہ آمد انہار احتجاج و دلائل آشکار بجمہ حد و ظہمی کہ این  
ایشان بود پس راہ راست و طریق حق نمود خدا انکسیر اکابرین  
آوردند با نچہ اختلاف کردند ہونند در آن از حقیقت باذن خدا و خدا راہ  
مستقیم را بچراغی راہ راست

(پہلے) سب لوگ ایک ہی دین رکھتے تھے پھر آپس میں جھگڑنے  
لگے تب خدا نے نجات سی خوشخبری دینے والے اور عذاب سے  
ڈرانے والے پیغمبروں کو بھیجا اور ان پیغمبروں کے ساتھ  
برحق کتاب بھی نازل کی تاکہ جن باتوں میں لوگ جھگڑتے تھے  
(کتاب خدا کا) فیصلہ کر دے اور پھر انوس تو یہ ہے کہ اس حکم سے  
اختلاف کیا ہی تو انہیں لوگوں نے جبکو کتاب دی گئی تھی (اور  
وہ ہی) جب انکے پاس خدا کے صاف صاف احکام آچکے  
اسکے بعد (اور وہ ہی) آپس کی شرارت سے۔ تب خدا نے  
اپنی مہربانی سے (خالص) ایمانداروں کو وہ راہ حق دکھادی  
جس میں ان لوگوں نے اختلاف ڈال رکھا تھا اور خدا  
جس کو چاہے راہ راست کی ہدایت کرتا ہے۔

۲۴۹۔ کَمَنْ فِتْنَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ  
فِتْنَةٌ كَثِيرَةٌ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ



جہ بسیار گردد کہی کہ غلب شد نہ بر کرد بسیار باذن خدا و خدا با صبر کندگان است۔

ایست ہوا ہے کہ خدا کے حکم سے جہوتی بہمت بڑی جماعت پر غالب آگئی ہے اور خدا صبر کرنے والوں کو نجات دے گا۔

256 Let there be no  
compulsion  
In religion: Truth  
stands out  
Clear from Error:  
whoever  
Rejects Evil and believes  
In God hath grasped  
The most trustworthy  
Hand-hold, that never  
breaks.  
And God heareth  
And knoweth all things.

۲۵۶- لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ  
الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ مَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ  
وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ  
الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ  
عَلِيمٌ

اگر ای در دین نیست تحقیق آشکار شد راست روی از گمراہی پس  
ہر کہ کافر شود بطاغوت و ایمان بیاورد بخدا پس تحقیق چنگ زندہ است  
بہند محکم کہ پارہ نمیشود آن بند و خدا مشاود داناست۔

دین میں کسی طرح زبردستی نہیں کیونکہ ہدایت گمراہی سے (الگ)  
ظاہر ہو چکی تو جس شخص نے جوئے خدا و دل (زبوں) سے انکار کیا  
اور خدا ہی پر ایمان لایا تو اس نے مضبوطی پکڑ لی جو توڑی  
نہیں سکتی اور خدا (سب کچھ) سنتا (اور) جانتا ہے۔

262-Those who spent  
Their substance in the  
cause  
Of God, and follow not  
up  
Their gifts with  
reminders  
Of their generosity  
Or with injury,—  
Their reward is with  
their Lord:  
On them shall be no fear,  
Nor shall they grieve.

۲۶۲- الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا  
مَنَآوِلًا أَدَّىٰ لَهُمُ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

انہا ایک اتفاق میکنند مالہای خود را در راہ خدا و بعد نیال  
نمیکند چیز را کہ اتفاق نموده اند بہمت و نہ بخاری (بیکر با وادہ اند)  
و اذیت نمیکند انہا را بہمت نہاد (اجراشان است نزدیک)  
نہ برای ایشان خوفی است نہ محزون میگردد۔

جو لوگ اپنے مال خدا کی راہ میں خرچ کرتے ہیں اور پھر خرچ کرنے کے بعد  
کسی طرح کا احسان نہیں جانتے ہیں اور نہ (خیر احسان تمہا سے انکو)  
تاتے ہیں ان کا اجر (ثواب) انکے پروردگار کے پاس ہے اور  
نہ (خوف میں) ان پر کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ غمگین ہوں گے۔







Like that which Thou  
Didst lay on those  
before us  
Our Lord! lay not on us  
A burden greater than we  
Have strength to bear.  
Blot out our sins,  
And grant us forgiveness.  
Have mercy on us.  
Thou art our Protector;  
Help us against those  
Who stand against  
Faith."

تکلیف نہیں کرنا کہی را اگر بقدر وسعت او از برای ہر شخصی است  
آنچه را از خوبی انداختہ است و بر آنست آنچه را از بدی کتب کردہ  
و انداختہ است ای پروردگار ز ما مواخذہ مکن ہا اگر فراموش  
کردیم احکام تو را یا خطا کردیم ای پروردگار ما بار مکن بر ما گناہ را چہ بار  
کردی آن بار گران را بر آن گناہ کشیدہ شد از ما بودند ای پروردگار بار  
مکن بر ما چیزی را کہ فوق طاقت داشت ہستم بپوش از گناہان ما  
بیا مرز ما را و رحم کن بر ما توئی آقای ما پس نصرت کن ما را بر قوم کفار۔

فدا کسی کو اسکی طاقت سے زیادہ تکلیف نہیں دیتا اس نے اچھا  
کیا تو اپنے نفع کیلئے اور بُرا کیا تو (اسکا وبال) اسی پر پڑے گا  
اے ہمارے پروردگار اگر ہم بہو لجا میں یا غلط کریں تو ہماری  
گرفت نہ کر اے ہمارے پروردگار ہم پر ویسا بوجھ نہ ڈال جیسا  
ہم سے بھلے لوگوں پر بوجھ ڈالتا اور اے ہمارے پروردگار ہمارے قصور و  
جسکے اٹھانے کی ہیں طاقت نہ ہو ایسے نہ اٹھوا اور ہمارے قصور و  
درگداز اور ہمارے گناہوں کو بخشدے اور ہم پر رحم فرما تو ہی ہمارے  
مالک ہے تو ہی کافر و کفر کے مقابلہ میں جاری ہو کر۔

نوٹ :- اس سورہ کے شروع میں بتایا گیا ہے کہ متقی نفوس کی ہدایت کیلئے جو غیب پر ایمان رکھتے ہیں اور  
ان کتبوں پر جو رسولوں پر اتاری گئیں اور آخرت کو جانتے ہیں اور یہ امر صاف کر دیا گیا ہے کہ ہدایت کے  
راستہ پر چلنے والے کے نفس پر اللہ کوئی ایسا بار نہیں ڈالتا جسکو وہ نہ اٹھاسکے۔ نیز یہ کہ کوئی ایسا بار دوسرے پر  
نہیں ڈال سکتا۔ ہر نفس خود ذمہ دار ہے۔

26 In Thy hand is all  
Good  
Over all things  
Thou hast power.

30 " On the day when  
every soul  
Will be confronted  
With all the good it has  
done,

And all the evil it has  
done,  
It will wish there were  
A great distance  
Between it and its evil.  
But God cautions you  
(To remember) Himself.  
And God is full of  
kindness  
To those that serve  
Him."

۲۶۔ بِیْدِکَ الْخَيْرُ اِنَّکَ عَلٰی کُلِّ شَیْءٍ  
قَدِیْرٌ۔

بدست تو است نیکی ہر چیز قادر و توانائی  
ہر طرح کی بھلائی تیرے ہی ہاتھ میں ہے بیشک تو ہی ہر چیز پر قادر ہے

۳۰۔ یَوْمَ تُجَدُّ کُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ  
مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ اَنَّ  
بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ اَمَدًا اَبْعَدًا وَّيُحْذِرُکُمْ  
اللّٰهُ کُنْفُسَهُ وَاللّٰهُ رَؤُوفٌ بِالْعِبَادِ۔

روزی کہ بیا کہ ہر کسی آنچه را کہ کردہ است از خوبی حاضر کردہ شد

ال عمران



	<p>دہرچہ کردہ است از بدی با دوست دارد شخص گناہگار اگر باشد میانہ او میانہ آنروزیکہ مرکب گناہ بود مسافتی بسیار دور کہ ہرگز نہ بیند و بیا دنیا در آن روز را و میرساند خدا شمار از عذاب خوشش و خدا ہر مان است بہ بندگان خود۔</p> <p>جس دن ہر شخص جو کچھ اپنے دنیا میں (نیکی کی ہے اور جو کچھ برائی کی ہے اسکو موجود پائے گا (اور) آرزو کرے گا کہ کاش اس کی بدی اور اسکے درمیان میں زمانہ طاز (حائل) ہو جاتا اور خدا آٹکواپنے ہی سے ڈراتا ہے اور خدا (اپنے) بندوں پر بڑا شفیق (و مہربان ہی ہے)</p>
<p>134 Those who spend (freely). Whether in prosperity, Or in adversity Who restrain anger. And pardon (all) men: For God loves those Who do good;</p>	<p>۱۳۴۔ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَافِرِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ</p> <p>آن کہ نیکہ انفاق میکنند مال خود را و خوشی و ناخوشی و فرو میرند غیظ خود را و دیر میگذارند از مردم اگر خصمانی از کسی باہنا شدہ و خدا دوست میدارد نیکوکاران را۔</p> <p>اور جو خوشحالی اور کھشن کے وقت میں بھی (خدا کی راہ پر) خرچ کرتے ہیں اور غصہ کو روکتے ہیں اور لوگوں (کی خطا) سے درگزر کرتے ہیں اور نیکی کرنے والوں سے خدا الفت رکھتا ہے۔</p>
<p>159 Then when thou has Taken a decision. Put they trust in God. For God loves those Who put their trust (in Him).</p>	<p>۱۵۹۔ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ</p> <p>پس ہر وقت عزم کردی در کاری پس توکل کن بخدا بد رستیکہ خدا دوست میدارد توکل کنندگان را</p> <p>جب کسی کام کو تہان لو تو خدا ہی پر بہر دوسہ رکھ دیکھو (نکہ) جو لوگ خدا پر بہر دوسہ رکھتے ہیں خدا انکو ضرور دوست رکھتا ہے</p>
<p>160 If God helps you, None can overcome you. If He forsakes you who is there, after that, that can help you? In God, Let Believers put their trust.</p>	<p>۱۶۰۔ إِنْ يُصْرِكُمْ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُكُمْ مِنَ الذِّنَى يَنْصُرْكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ</p>



فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ -

اگر خدا تمہارا یاری کند پس کسی پر تمنا غلبہ نہ کرو اور اگر خدا تمہارا خوار کند  
پس کیست آنکہ تمہارا یاری کند بعد از خدا پس باید مومنین بخدا توکل کنند  
اگر خدا نے تمہاری مدد کی تو پھر کوئی تم پر غالب نہیں آسکتا اور اگر تم کو چھوڑ دے  
تو پھر کون ایسا ہے جو اس کے بعد تمہاری مدد کو کھڑا ہو اور مومنین کو  
چاہئے کہ خدا ہی پر بھروسہ رکھیں۔

169 Think not of those  
Who are slain in God's  
way as dead. Nay, they  
live, finding their suste-  
nance in the presence  
Of their Lord,

۱۶۹ - وَلَا تَحْسَبِ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ -

گمان مکن انکے تھیک کشتہ شدند در راه خدا مردگانند بلکہ زندگانند  
نزد پروردگار خودشان و روزی دادہ میشوند۔

جو لوگ خدا کی راہ میں شہید کئے گئے انھیں ہرگز مردہ نہ سمجھنا بلکہ وہ  
لوگ جیتے (جاگتے موجود) ہیں اپنے پروردگار کے ہاں سے وہ  
(طرح طرح کی) روزی پاتے ہیں۔

185 The life of this  
world is but goods and  
chattels of deception.

۱۸۵ - وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لُغْوٌ مِّنَ  
الْحَيَاةِ الْآخِرَةِ ۚ وَمَا هُمْ بِبَالِغِ الْأَعْيُنِ  
مِمَّا هُمْ كَاذِبُونَ -

زندگانی (حیوة) دنیا نیست مگر متاع فریب (غور)  
دنیا کی (چند روزہ) زندگی دھوکہ کی ٹٹی کے سوا کچھ نہیں۔

نوٹ:- خیر (خوبی) اللہ کے اختیار میں ہے اور وہی قدرت رکھتا ہے اور سپر ہیرو نہ کرنا نفس پر واجب ہے۔  
اللہ جکی مدد فرماتا ہے اس پر کوئی غالب نہیں آسکتا۔ یہاں تک کہ جو اللہ کے رستہ میں ہلاک ہوں انکو مردہ  
نہ سمجھنا چاہئے وہ ہمیشہ کیلئے زندہ ہیں۔

خوبی یا اختیار خداست و او قدرت مہار و برا و بایدا عمت و کرد و ہر کہ را خدا مدد کند برا و کوی غالب نمیشود  
و اما آنکہ در راه خدا ہلاک شوند و انہار مردگان نہ دانند انہا ہمیشہ زندہ اند۔

2 To orphans restore  
their property (When they  
reach their age), nor  
substitute (your) worth-  
less things for (their)  
good ones; and devour

۲ - وَأَتُوا لِلْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا  
الْخَبِيثَاتِ بِالطَّيِّبَاتِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ  
إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا -

و بدید یتیمان اموال انہار و تبدیل نکنید ناپاک را بہ پاک

النساء



<p>not their substance (by mixing it up) with your own. For this is indeed a great sin.</p>	<p>(مال حرام بہ مال حلال) و نخورد مال انہارا مال خودتان بدست گنہای بزرگ است - اور تمیموں کو انکے مال دیدو اور بری چیز (مال حرام) کو بھلی چیز (مال حلال) کے بدلے میں نہ لو اور ان کے مال اپنے مالوں میں ملا کر نہ کھا جاؤ کیونکہ یہ بہت ہی بڑا گناہ ہے۔</p>
<p>10 Those who unjustly Eat up the property of Orphans, eat up a Fire Into their own bodies: they will soon be enduring a blazing Fire!</p>	<p>۱۰- اِنَّ الَّذِیْنَ یَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ الْیَتَامٰی ظُلْمًا اِنَّمَا یَاْكُلُوْنَ فِیْ بُطُوْنِهِمْ نَارًا وَ سَیَصْلُوْنَ سَعِیْرًا - کسانیکہ مال یتیموں کو ظلم و ستم میں خود بخورند جزا میں نیت کہ میخورند در شکمهای خود آتش را خورد با شد کہ در آیند در آتش نازبانہ کشیده - جو لوگ یتیموں کے مال ناحق چٹ کر جایا کرتے ہیں وہ اپنے پیٹ میں آتش انگارے بہرتے ہیں اور غریب جہنم و اہل موت کے</p>
<p>17 God accepts the repentance of those who do evil in ignorance and repent soon afterwards; to them will God turn in mercy: For God is full of knowledge and wisdom.</p>	<p>۱۷- اِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللّٰهِ لِلَّذِیْنَ یَعْمَلُوْنَ السُّوْءَ بِغَیْظٍ ثُمَّ یَتُوْبُوْنَ مِنْ قَرِیْبٍ فَاُولٰٓئِكَ یَتُوْبُ اللّٰهُ عَلَیْهِمْ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِیْمًا حَكِیْمًا - جزا میں نیت کہ پذیرفتن توبہ خداست از بری کسانیکہ از روی نادانی کار میکنند و بعد از روی توبہ میکنند پس آن گروه هستند کہ خدا توبہ ایشان را قبول میفرماید و خدا دانای حکیم است - توبہ تو صرف ان ہی لوگوں کی (محکم) ہے جو نادانستہ بری کرتے ہیں یا غصے اور پھر جلدی سے توبہ کرتے ہیں تو البتہ خدا بھی ایسے لوگوں کی توبہ قبول کر لیتا ہے اور خدا بڑا جاننے والا حکیم ہے۔</p>
<p>18 Of no effect is the repentance of those who continue to do evil, until Death faces one of them,</p>	<p>۱۸- وَلَیْسَ التَّوْبَةُ لِلَّذِیْنَ یَعْمَلُوْنَ السَّیِّئَاتِ حَتّٰی اِذَا حَضَرَ اَحَدَهُمُ</p>



الْمَوْتُ قَالَ اِنِّي تَبْتُ السُّنَّ وَلَا  
الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارًا وَلَئِكَ  
اَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا اَلِيمًا -

and he says, "Now have I repented indeed" nor of those who die rejecting Faith: for them have We prepared a punishment most grievous.

قبول نہیں دیتا کہ ان کے لیے اعمال بدہستہ تھے اور قیامت کے (بیکلی از) انہما مرگ برسد آنوقت بگوید حالا توبہ کردم و آمرزش برای انکیانیکہ در آخر میسر نہ آید آن گروہ ہستند کہ ہیا کردہ ایم برای ایشان عذاب دردناک -

اور توبہ ان لوگوں کے لئے (منفید) نہیں ہے جو عمر بھر توبہ کے کام کرتے رہے یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی کی سریر موت آکھڑی ہوئی تو کہنے لگا اب میں نے توبہ کی اور (استطرح) انکو گون گیلئے (یہی توبہ منفید) نہیں جو کفری کی حالت میں مر گئے لہذا یہی لوگوں کے واسطے ہمنے دردناک عذاب ہیا کر رکھا ہے -

32 And in no wise cover Those things in which God Hath bestowed His gifts More freely on some of you than on others: to men Is allated what they earn, And to women what they earn: but ask God of His bounty. For God hath full Knowledge of Of all things.

۳۲ - وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ  
بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ  
مِّمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا  
اَكْتَسَبْنَ وَسَأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا -

وآرزو نہ کنید باہمے افزونی داد خدا بایان بعضی از شما بایا بعضی دیگر از برای مرد بایا بہرہ ایست از آنچه کسب میکنند و از برای زنان بہرہ ایست از آنچه کسب میکنند بخوانید از خدا تا بدہ شما را از فضل خودش بدہرستیکہ خدا بہرہ چیزی داناست -

اور خدا نے جو تم میں سے ایک دوسرے پر ترجیح دی ہے اسکی ہوس نہ کرو (کیونکہ فضیلت تو اعمال سے ہے) مردوں کو اپنے کئے کا حصہ ہے اور عورتوں کو اپنے کئے کا حصہ اور (یہ اور بات ہے کہ) تم خدا سے اسکی فضل و کرم کی خواہش کرو خدا تو ہر چیز سے ضرور واقف ہے -



40 God is never uniuſt  
In the leaſt degree:  
If there is any good  
(done),  
He doubleth it,  
And giveth from His  
owan  
Preſence a great reward.

58 God doth command  
you

To render back your  
Truſts  
To thoſe to whom they  
are due;  
And when ye judge  
Between man and man,  
That ye judge with juſtice  
Verily how excellent  
is the teaching which  
He giveth you!  
For god is He Who  
heareth  
And ſeeth all things.

59 Oh, ye who believe!  
Obey God, and obey the  
Apoſtle,

And thoſe charged  
With authority among  
you.

If ye differ in anything  
Among yourſelves, refer  
it To God and His  
Apoſtle,

۴۰۔ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ  
وَ اِنَّ تِلْكَ حَسَنَةً يُضَاعِفُهَا وَ  
يُوْتِي مِنْ لَدُنْهُ اَجْرًا عَظِيْمًا

ہرگز خدا بقدر ذرہ ای ظلم نہیں کرتا اگر (بقدر ذرہ) نیکی (را پیشہ)  
پہنچے تو اس کو دو برابر دے گا اور اس کو دوسرا بڑا اجر عظیم  
خدا تو ہرگز ذرہ برابر ہی ظلم نہیں کرتا بلکہ اگر (ذرہ برابر ہی نیکی)  
کوئی نیکی ہو تو اس کو دو برابر دے گا اور اس کو دوسرا بڑا اجر عظیم  
عطا فرماتا ہے۔

۵۸۔ اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُكُمْ اَنْ تُوْدُّوا الْاٰمَنَاتِ  
اِلٰى اَهْلِهَا وَ اِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ  
اَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ اِنَّ اللّٰهَ نَعِيْمًا  
يُعْطِيْكُمْ بِهِ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ سَمِيْعًا بَصِيْرًا

خداوند امر فرماید شمارا اپنا رکھو دینا امانت ہمارا بصاحبان  
و چون حکم کنید من مردم حکم کنید بعدل و راستی خدا پند نہیں  
شمارا پرستی و خدا شنو او بینا ست

خدا تمہیں حکم دیتا ہے کہ لوگوں کی امانتیں امانت رکھنے والوں  
کو الہ کر دو اور جب لوگوں کے باہمی جھگڑوں کا فیصلہ کرنے  
لگو تو انصاف سے فیصلہ کرو خدا تم کو اس کی کیا ہی اچھی نصیحت  
کرتا ہے اس میں تو شک نہیں کہ خدا (سب کی) سنتا اور  
(سب کو) دیکھتا ہے۔

۵۹۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اطِيعُوا  
وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ أُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ  
فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ  
إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تَوْمِنُونَ



If ye do believe in God  
And the Last Day:  
That is best  
For final determination.

بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ  
وَاحْسَنُ تَأْوِيلًا

ای کسانیکہ ایمان آورید اطاعت کنید خدا و پیغمبر خدا را و اطاعت  
کنید صاحبان حکم را کہ حاکم باشند (امام) و اگر نزاعی واقع شود  
در چیزی جوغ کنید بحکم خدا و رسول اگر ایمان بخدا و روز قیامت  
دارید و این بہتر است و نیکوتر است برای عاقبت امور شما۔

ای ایمان دارو خدا کی اطاعت کرو اور رسول کی اور جو تم  
میں سے صاحبان حکومت ہوں انکی اطاعت کرو اور اگر  
تم کسی بات میں جھگڑا کرو پس اگر تم خدا اور روز آخرت پر  
ایمان رکھتے ہو تو اس امر میں خدا و رسول کی طرف جوغ  
کرو ہی (تمہارے حق میں) بہتر ہے اور انجام کی راہ سے  
بہت اچھا ہے۔

76 Feeble indeed  
Is the cunning of Satan.

۷۶ - اِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَافٍ ضَعِيفًا

حیلہ شیطان ضعیف است (میں ارادہ پروردگار)

شیطان کا دواؤں بہت ہی بودا ہے۔

77 Short is the enjoy-  
ment of this world :  
The Hereafter is the  
best  
For those who do right.  
Never will ye be  
Dealt with unjustly  
In the very least !

۷۷ - قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ  
خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا

گو (ای پیغمبر ہانہا) کہ بر خود داری (مال)، دنیا کم است و آخرت  
بہتر است برای کسیکہ پرہیز گار باشد کہ تم نہیں بظلم و بقدر رشتہ ہی  
کہ در شکاف حصہ خرم است۔

(اے رسول اے) کہدو کہ دنیا کی آسائش بہت تھوڑی ہی ہے  
اور جو (خدا سے) ڈرتا ہے اسکی آخرت اس سے کہیں بہتر ہے  
اور (وہاں تو) ریشہ (مال) برابر ہی تم لوگوں پر ظلم نہیں کیا جائیگا۔

79 Whatever good, (oh  
man !)  
Happens to thee, is  
from God;  
But whatever evil  
happens,

۷۹ - مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ  
اللّٰهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنَ



To thee, is from thy  
( own ) soul.  
And We have sent an  
Apostle  
To (instruct) mankind.  
And enough is God  
For a witness.

نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا  
وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا

ہر نیکوئی کو تمویہ سے نہایت خواست و بر بدی کو تو میہ سد (بران) کہ از نفس تو است (اللہ) تو پر خیمہ مستند ہم بسوی مردم کفایت است برای ایشان گواہی خدا۔

جب تم کو کوئی فائدہ پہنچے تو (سمجھو کہ) خدا کی طرف سے ہے۔ و جب تم کو کوئی تکلیف پہنچے تو (سمجھو کہ) خود تمہاری بدولت ہے اور (اے رسول) تم نے تم کو لوگوں کے پاس پیغمبر بنا کے بھیجا ہے اور (اسکے لئے) خدا کی گواہی کافی ہے۔

85 Whoever recommends  
And helps a good cause  
Becomes a partner  
therein:

And whoever  
recommends

And helps an evil cause,  
Shares in its burden:  
And God hath power  
Over all things.

۸۵۔ مَنْ شَفَعَ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ  
لَهُ نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ شَفَعَ شَفَاعَةً  
سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا وَكَانَ اللَّهُ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقِيبًا۔

ہر کس شفاعت کند برای کسی بہ نیکوئی اور انیر ازان نیکوئی بہرہ ایت و ہر کس شفاعت کند برای کسی بدی را ازان بدی اور انیر بہرہ خواہ بود و خداوند نگہبان است ہر چیزی را

جو شخص اچھے کام کی سفارش کرے تو اسکو بھی اس کام کے ثواب کچھ حصہ ملے گا اور جو بڑے کام کی سفارش کرے تو اسکو بھی اسی کام کی سزا کا کچھ حصہ ملے گا اور خدا تو ہر چیز پر نگہبان ہے۔

125 Who can be better  
In religion than one  
Who submits his whole  
self

To God, does good,  
And follows the way  
Of Abraham the true in  
faith:

For God did take  
Abraham for a friend.

۱۲۵۔ وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ  
لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
وَلَا تَخُنَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا۔

کیست بہتر و دیندار تر از کسی کہ خالص کر و خود را برای خدا دینگو کار است آن کسی کہ متابعت کرد دین ابراہیم را بحق و خدا ابراہیم را دوست خود گرفت۔

اور اس شخص سے دین میں بہتر کون ہوگا جس نے خدا کے سامنے



اپنے تسلیم جھکا دیا اور وہ نیکو کاری ہے اور براہیم کے طریقہ پر  
جتنا ہے جو باطل سے کترا کے چلتے تھے اور خدا نے ابراہیم کو تو اپنا  
خالص دوست بنا لیا۔

135 Oh ye who believe!  
Stand out firmly  
For justice, as witnesses  
To God, even as against  
Yourselves, or your  
parentis,  
Or your kin, and whether  
It be (against) rich or  
poor.  
For God can best protect  
both.

Follow not the lusts  
Of your hearts, lest ye  
Of your hearts, lest ye  
Swerve, and if ye  
Distort ( justice ) or  
decline  
To do justice, verily  
God is well acquainted  
With all that ye do.

۱۳۵- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَقْوَامًا  
بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ  
أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِنْ يَكُنْ  
غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أُولَىٰ بِمَا فَلَا  
تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا وَإِنْ تَلَاَوْا  
أَوْ تَعْرَضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ  
خَبِيرًا۔

ای کسانیکہ ایمان آورده اید محکم وقائم باشید بعدالت و شہادت  
برہید بحق اگرچہ برای خودتان و پدر و مادران و خویشان نزدیک  
شما ضرریم داشته باشد بدکنید ملاحظہ فرمائی غنی فقیر نکنید  
کہ شما نفع یا ضرری برسید خدا اولیٰ است از ایشان (یعنی آسمان  
شہادت نکنید و متابعت نکنید ہوائی نفس را کہ مدعی کند از  
حق و گردانید زبان خود را در ادای مطلب یا امر از کینہ یا کتارہ  
جہلی (از حقیقت) بدرستیکہ خدا ہرچہ میکند آگاہ است۔

اسے ایمان والو مضبوطی کے ساتھ انصاف برتتا رہو اور خدا سبکی  
گوای دو اگرچہ (یہ گواہی) خود تمہارے یا تمہارے مائے باپ یا قرابت  
داروں کے مفراہی کیوں نہ ہو) خواہ مالدار ہو یا محتاج (کیونکہ خدا تو  
تمہارے نسبت) ان پر زیادہ مہربان ہے تم تو (حق سے) کترانے  
میں خواہش نفسانی کی پیروی کر دو اور اگر تمہارا ہر اکے گواہی دو گے  
یا بالکل انکار کر دو گے تو (یاد رہے جیسی کرنی ویسی بہرنی کیونکہ) جو کہ  
تم کرتے ہو خدا اوس سے خوب واقف ہے۔

139 Is it honour they  
seek  
Among then? Nay,—  
All honour is with God."

۱۳۹- أَلَيْسَ عِنْدَ هُمُ الْعِزَّةُ فَإِنَّ  
الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا۔



آیا سچو اسد عزت نزد انہا باشد بد رستیکد عزت تمام ابرک  
خداست۔  
کیا ان کے پاس عزت (و آبرو) کی تلاش کرتے ہیں عزت  
ساری بس خدا ہی کیلئے خاص ہے۔

148 God loveth not that  
evil  
Should be noised abroad.  
In public speech, except  
Where injustice hath  
been  
Done; for God  
Is He who heareth  
And knoweth all things.

۱۴۸۔ لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ  
الْقَوْلِ إِلَّا تَطْلُمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا  
عَلِيمًا۔

خدا دوست نیکو دھندلہ نہ کر دین را بہ بدی از گفتار مگر  
کسی کہ با ظلم شدہ باشد و خدا شنوندہ و داناست۔  
خدا (کسی کے) بانک پکار کر برا کہنے کو پسند نہیں کرتا مگر  
مظلوم (ظالم کی برائیاں بیان کر سکتا ہے) اور خدا تو (کسی)  
سنتا (اور ہر ایک کو) جانتا ہے۔

نوٹ:- اس سورہ میں سے بڑا سبق قیموں کی اور ان کے ال کی غفلت کا ہے دوسروں کا مال نہ جانے کی  
ہدایت کی گئی ہے۔ ناحائزگانوں میں مال صرف کرینکی ممانعت ہے امانت کو واپس دینے کا حکم ہے اور  
لوگوں کے درمیان عدل سے فیصلہ کرنے کی تاکید ہے اور یہ بتایا گیا ہے کہ اللہ کسی پرستی برابر ظلم نہیں کرتا  
اور جو نیکی کرتا ہے اسکو دو چند دیتا ہے

ہاں سورہ پیش از ہر سفارش غفلت ال ایہام است را کہ تازہ گیان نظر کنی حتی تعارف الامانہ مکلف  
امانت مردم را در کنند خیانت نکند در میان مردم بعدل و انصاف تم کنید و خدا بقدر ازہ بخشی ظلم نمی کنید  
و نیکی بندگان را دو مقابل خود می دہد۔

المائدہ

۱۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ

1. Oh ye who believe!  
Fulfill (all) obligations.

ای کنانیکہ ایمان آوردید بہ عقد (عہد و پیمان) مانی کہ بستید  
وفا کنید۔  
اے ایمان دارو! اپنے) اقراروں کو پورا کرو

۱۵۔ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ

15. There hath come to  
you  
From God a (new) light  
And a perspicuous Book.

از طرف خداوند نوری بطرف شما آمد و کتابی روشن (قرآن)  
خدا کی طرف سے ایک (چمکتا ہوا) نور اور صاف صاف بیان کرنے والی کتاب  
(قرآن) آچکی ہے



16. Wherewith God  
guideth all  
Who seek His good  
pleasure  
To ways of peace and  
safety,  
And leadeth them out  
Of darkness, by His Will,  
Unto the light, - guideth  
them  
To the Path that is  
Straight.

۱۶۔ یَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ  
سُبُلَ السَّلَامِ وَمُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ  
إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَبَيِّنَاتٍ لِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ  
مُّسْتَقِيمٍ

ہدایت دینے والا ہے (قرآن) کسی راہ پر چلنے والے کو خوشنودی  
اور راہ راہی سبب سے (خدا) دے گا اور وہی راہی سبب سے (خدا) دے گا  
تاریکی سے (خدا) دے گا اور وہی راہی سبب سے (خدا) دے گا  
جو لوگ خدا کی خوشنودی کے پابند ہیں انکو تو اس کے ذریعہ سے راہ  
نجات کی ہدایت کرتا ہے اور اپنے حکم سے (کفر کی) تاریکی  
سے نکال کر (ایمان کی) روشنی میں لاتا ہے اور انہیں راہ  
راست پر پہنچا دیتا ہے۔

39 But if the thief repent  
After his crime,  
And amend his conduct,  
God turneth to him  
In forgiveness, for God  
Is oft-forgiving, Most  
Merciful.

۳۹۔ فَمَن تَابَ مِن بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ  
فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ  
غَفُورٌ رَّحِيمٌ

پس ہر کس بعد از ظلم خود توبہ کر دے (خود را) با اصلاح اور خدا  
پذیرد انرا (توبہ) و بدستیکہ خدا آمرزندہ و مہربان است  
جو اپنے گناہ کے بعد توبہ کر لے اور اپنے حال میں درست کر لے  
تو بیشک خدا ہی اسکی توبہ قبول کر لیتا ہے کیونکہ خدا تو بڑا بخشنے  
والا مہربان ہے۔

42-If thou judge, judge  
In equity between them.  
For God loveth those  
Who judge in equity.

۴۲۔ وَإِن حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُم  
بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

اگر حکم دینی میان ایشان حکم کن بعدل بدستیکہ خدا دوست  
میدارد عدل کنندگان را۔  
اور اگر فیصلہ کرتے تو انصاف سے فیصلہ کرو کیونکہ خدا انصاف  
کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے۔



48- The goal of you all  
is to God;  
It is He that will show  
you

The truth of the matters  
In which ye dispute;

۴۸۔ فَاسْتَقِمْ الْخِزَارَاتِ إِلَى اللَّهِ  
مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ  
فِيهِ تَخْتَلِفُونَ۔

پس سبقت بگیرد بخوبی (و خیرات) کہ بازگشت ہمگی  
شما بوی خداست و آگاہ میگرداند (خدا) شمارا بآنچه دران  
اختلاف دارید۔

نیکوئیوں میں لپکتے آگے بڑھ جاؤ اور (یقین جانو) کہ تم  
سب کو خدا ہی کے طرف لوٹ کر جاتا ہے (اسوقت) جن  
باتوں میں تم اختلاف کرتے وہ تمہیں بتا دیگا۔

56 The Fellowship of  
God  
That must certainly  
triumph.

۵۶۔ فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ

بدرستی کہ لشکر خدا غلبہ کنند گانند۔

اسمیں تو شک نہیں کہ خدا ہی کا لشکر غالب میں۔

105 Oh ye who believe!  
Guard your own souls:  
If ye follow (right )  
guidance,  
No hurt can come to you  
From those who stray.

The goal of you all  
Is to God: it is He.  
That will show you  
The truth of all  
That ye do.

۱۰۵۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ  
أَنفُسُكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَن ضَلَّ إِذَا  
هَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا  
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ۔

ای کسانیکہ ایمان آورید بر شماست کہ نگاہ دارید خود را کہ  
ضرر رسانند شمارا بر کہ گمراہ شد چون ہدایت شد بازگشت  
شما بوی خداست پس آگاہ میکند خدا را بآنچه ہستید۔

ای ایمان والو تم اپنی خبر لو جب تم راہ راست پر ہو تو کوئی  
گمراہ ہو کرے تمہیں کچھ نقصان نہیں پہونچا سکتا تم سب کے  
سب کو خدا کی طرف لوٹ کے جاتا ہے تب (اسوقت) نیکٹ  
جو کچھ (دنیا میں) کرتے تھے تمہیں بتا دے گا۔



نوٹ:- اللہ کے پاس سے تمہارے لئے روشنی بھیجی گئی اور صاف رہنمائی کرنے والی کتاب لائی ہے جو اللہ کی مرضی پر چلتا ہے اسکی اقتدر ہدایت کرتا ہے اور راہ راست پر لٹاتا ہے۔

تعاذ بندہ بری راہنمائی و نجات بخدا کہ کتاب میں نازل فرمودہ ہر کس بطریق آن متوجہ شود خداوند اور آقا سید و ہدایت براہ راست میفرماید

الْاِنْفَام

12-Say: " To whom  
belongeth  
All that is in the heavens  
And on earth?" Say:  
"To God. He hath  
inscribed  
For Himself (the rule of)  
Mercy.  
That He will gather you  
Together for the Day of  
judgment,

۱۲۔ قُلْ لِّمَن مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَٱلْاَرْضِ  
قُلْ لِلّٰهِ كُتِبَ عَلٰى نَفْسِهٖ الرَّحْمَۃُ  
لِيَجْمَعَكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ۔

(اگر پرسندای رسول کہ) جو آنچه در آسمان و زمین است از  
کیمیت بگو از خداست نوشته است بر خود رحمت (صاحب رحمت  
است) مآبہ شمار جمع میکند در روز قیامت۔

(اے رسول انیسے) پوچھو تو کہ (بھلا) جو کچھ آسمان اور زمین میں  
ہے کس کا ہے (وہ کیا جواب دیجئے) تم خود کہہ دو کہ خاص خدا کا ہے  
اس نے اپنی ذات پر مہربانی لازم کر لی ہے وہ تم سب کے سب کو  
قیامت کے دن میں جمع کرے گا۔

54- If any of you did evil  
In ignorance, and  
thereafter  
Repented, and amended  
(His conduct), lol He is  
Oft-forgiving, Most  
Merciful.

۵۴۔ اِنَّهٗ مَنۢ عَلِمَ مِنْكُمْ سُوۡءًا بِمِجَالِهٖ  
تَمَتَّابٍ مِّنۢ بَعْدِهٖ وَاَصْحٰهٖ فَاِنَّهٗ  
غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ۔

ہر کس عمل کند از شما بدی را بنادانی و بعد از آن توبہ کند  
و عمل خود را اصلاح نماید (یعنی عمل نیک کند) خدا آمرزنده و  
مہربان است (اور صابر و مہربان)۔

83- "It is those who  
believe  
And confuse not their  
beliefs

بیشک تم میں سے جو شخص نادانی سے کوئی گناہ کر بیٹھے اسکے بعد  
پھر توبہ کرے اور اپنی حالت کی اصلاح کرے (تو خدا اسکا گناہ بخشد گا  
کیونکہ وہ توبہ کرنے والی پڑا بخشنے والا مہربان ہے۔

With wrong—that are  
( Truly ) in security, for  
they  
Are on (right) guidance.

۸۳۔ الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا وَلَمْ یَلِیْسُوۡا اٰیٰمًا فٰہُمُ  
یُظَلُّمُ اُولٰٓئِکَ لَہُمُ الْاٰمَنُ وَہُمْ مُہْتَدُوۡنَ



	<p>ان کا نیک ایمان آوردند و نیا میختند ایمان را بظلمی از برائے ایشان است ایمنی و ایشان بدایت خدا کنند (براه خدا)</p> <p>جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اپنے ایمان کو ظلم (شرک) سے آلودہ نہیں کیا انہیں لوگوں کیلئے امن و (اطمینان) ہے اور یہی لوگ بدایت یافتہ ہیں۔</p>
<p>105 Now have come to you From your Lord proofs To open your eyes: If any will see, It will be for (the good Of ) his own soul; If any will be blind, It will be to his own (Harm): I am not (here) To watch over your doings.</p>	<p>۱۰۵۔ قَدْ جَاءَكُمْ بِصَافٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ -</p> <p>یہ تحقیق کہ آمد شمارا بینہا یہا یعنی دلائل محکمہ از جانب پروردگار شما پس ہر کس بہ بیند حق را و تصدیق کند از برائے نفس خود دشمن دیدہ و منفعت آزا خود دشمن بردہ است و ہر کس نایمان شود پس براوست ضرر آن و من میتم بر شما نگہبان</p> <p>تمہارے پاس جو سوچھانے والی چیزیں آئی ہیں پھر جو دیکھتے (سمجھتے) تو اپنے دم کیلئے اور جو اندھانے تو اسکا ضرر بھی (خونکا سپر ہے اور) (اے رسول) اسے کہہ دو کہ میں تم لوگوں کا کچھ نگہبان تو ہوں نہیں۔</p>
<p>109 Revile not ye Those whom they call upon Besides God, lest They out of spite Revile God In their ignorance. Thus have We made Alluring to each people Its own doings. In the end will they Return to their Lord, And We shall then Tell them the truth Of all that they did.</p>	<p>۱۰۹۔ وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بَغِيرِ عِلْمِكُمْ إِلَيْكَ زَيْنًا لِكُلِّ امَّةٍ عَمَلُهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ -</p> <p>و شما نہ دیکھو کہ انہیں کہ میخوانند (یعنی پرستش میکنند) غیر خدا را کہ ایشان در مقابل دشنام شما دشنام دهند خدا را از روی ظلم و تجاوز بغیر علم یعنی از روی بیداشتی چنانکہ بیا راستی ہم</p>



ما از برای ہر گروہی کردار ایشان را بعد از ان بسوی پروردگار  
است برگشت ایشان پس آگاہ میکند ایشان را بآنچه بودند  
کہ میکردند۔

جس کی اقد کے سوائے (خدا سمجھ کر) عبادت کرتے ہیں  
انہیں تم برا نہ کہا کرو ورنہ یہ لوگ بھی خدا کو بنے سمجھے عداوت  
سے برا (بھلا) کہہ بیٹھیں گے (اور لوگ اپنی خواہش نفسانی)  
اس طرح پابند ہونے کہ گویا) ہم نے خود ہر گروہ سے اعمال انکو سوار کر  
اچھے کر دکھائے ہیں انہیں تو (آخر کار) اپنے پروردگار کی طرف  
نوٹ کر جانا ہے تب دنیا میں جو کچھ کر رہے تھے خدا انہیں  
بتا دے گا۔

116- The Word of thy  
Lord  
Doth find its fulfilment  
in truth and in justice:  
None can change His  
Words,  
For He is the one Who  
Heareth and knoweth all

۱۱۶۔ وَتَمَّتْ کَلِمَتُ رَبِّکَ صِدْقًا  
وَعَدًا لَا مَبْدَلَ لِّکَلِمَتِهِ وَهُوَ  
السَّمِیعُ الْعَلِیْمُ۔

و تمام شد سخن پروردگار تو از روی راستی و برو جہ عدالت و حقیقت  
تبدیل دہندہ یعنی تغیر دہندہ از برای کلمات خدا و ادست  
شکوہ و دانا۔

اور سچائی اور انصاف میں تمہارے پروردگار کی بات پوری  
ہو گئی کوئی اسکی باتوں کا بدلنے والا نہیں اور وہی بڑا  
سننے والا واقف کار ہے۔

121-Eschew all sin,  
Open or secret:  
Those who earn sin  
Will get due recompense  
For their "earnings."

۱۲۱۔ وَذَرُوا ظَاهِرًا وَبَاطِنًا  
إِنَّ الَّذِينَ یَلْسِنُونَ الْإِثْمَ سَیَجْزِی  
بِمَا کَانُوا یَفْتَرُونَ۔

و گذارید آشکارہای گناہ و پنهان آنرا یعنی ترک کنید  
گناہان آشکار و پنهان را بدستیکہ کسانیکہ کتب میکنند گناہ  
را زود باشد کہ جزا دادہ میشود بآنچه بودند کہ کتب میکردند۔

(اے لوگو!) ظاہری اور باطنی گناہ (دونوں) کو بالکل چھوڑ دو  
جو لوگ گناہ کرتے ہیں انہیں اپنے اعمال کا عقرب ہی بدلا  
دیا جائے گا۔



126-Those whom God  
( in His Plan )  
Willeth to guide,— He  
                                openeth  
Their breast to Islam;  
Those whom He willeth  
To leave straying,—He  
                                maketh  
Their breast close and  
                                constricted,  
As if they had to climb  
Up to the skies: thus  
Doth God ( heap ) the  
penalty  
On those who refuse to  
believe.

۱۲۶۔ مَن يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ  
يُشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ  
يُرِدْ أَنْ يَضِلَّهُ يُجْعَلْ صَدْرُهُ ضَيِّقًا  
خَرَجًا كَمَا تَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ  
كَذَٰلِكَ يُجْعَلُ اللَّهُ الرَّجْسَ عَلَى  
الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ۔

کسی را کہ خدا بخواد ہدایت کند سینہ اور کٹادہ میگرداند برای  
اسلام و کسی را کہ میخواد گمراہ کند (یعنی و گمراہی بگذارد) سینہ اور  
تنگ بیناید گویا بالا میرود و آسمانها یعنی میگزید و از قبول حق و  
میخواد با آسمان بانابر و در بین طوری خداوند بدی را مسلط میگرداند بر  
کسانی که ایمان نمی آورند و نمی گردند۔

تو خدا جس شخص کو راہ راست و کھلا بنا چاہتا ہے اس کے سینے کو  
اسلام (کی ودیعت) کے واسطے (صاف اور) کٹادہ کر دیتا ہے  
اور جسکو گمراہی کی حالت میں چھوڑ دینا چاہتا ہے اسکے سینے کو  
تنگ اور دشوار گزار کر دیتا ہے گویا (قبول ایمان) اسکے لیے آسان  
پر چڑھنا ہے جو لوگ ایمان نہیں لاتے خدا ان پر برائی تو اسطرح  
مسلط کر دیتا ہے۔

136-Say: "Oh my people!  
Do whatever ye can:  
I will do ( my part ) :  
Soon will ye know

۱۳۶۔ قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ  
إِنِّي عَامِلٌ فَمَا تَعْمَلُونَ۔

(ای پیغمبر!) بگو ای قوم کار کنید بجای خود (بقدر قوہ خود) کہ  
من نیز کارکنندہ ام و بزودی خواہید دانست۔

(ای رسول تم اپنے) کہو کہ اے میری قوم تم بجای خود جو چاہو کرد  
میں (بسی بجائے خود) عمل کر رہا ہوں پہر عنقریب تمہیں معلوم  
ہو جائے گا۔

143-For you, and follow  
                                not

۱۴۳۔ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ

the footsteps of Satan.



إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ -

For he is to you  
An avowed enemy.

و متابعت نکنید و سادس شیطان را کہ او شمار دشمن ائسکارا  
اور شیطان کے قدم بقدم نہ چلو (کیونکہ) وہ یقیناً تمہارا  
کھلا ہوا دشمن ہے -

153-And come not nigh  
To the orphan's  
property,  
Except to improve it,  
Until he attain the age  
Of full strength; give  
measure  
And weight with (full)  
justice;—

No burden do We place  
On any soul, but that  
Which it can bear;—  
Whatever ye say, speak  
justly,  
Even if a near relative  
Is concerned; and fulfil  
The Covenant of God  
Thus doth He  
command you,  
That ye may remember.

۱۵۳ - وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا  
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ  
وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا  
تَكْلِفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ  
فَاعْدُوا أَوَّلًا وَكَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ  
اللَّهِ أَوْفُوا ذَا الْكُرِّ وَصَّكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ  
تَتَذَكَّرُونَ -

و نزدیک مال یتیم نشوید گریبانجی بہتر باشد یعنی اگر چیزی از مال  
یتیم را تصرف نمودید بہتر از انرا غرض بر مید تاکہ او بخدر شدہ رسد  
و درست بہ بماند یا نہ ہا را و تراز و را بعدل (یعنی کم نفروشد)  
و تکلیف نمیکہ بیش از کس را کہ بقدر گنجایش (طاقت) او را اگر  
سخنی گوید راستی را پیشہ کنید اگر چہ شہادت باشد بزحوتان  
نزدیک خودتان و بعد خدا و نا کنید (خدا) اینہا را بشما وصیت  
میکند (حکم میدہد) تا اینکہ متذکر باشید -

اور یتیم کے مال کے قریب ہی نہ جاؤ لیکن اس طریقہ پر کہ (اسکے  
حق میں) بہتر ہو یہاں تک کہ وہ اپنی جوانی کی حد تک  
پہنچ جائے اور انصاف کیساتھ ناپ اور تول پوری کیا کرو  
ہم کسی شخص کو اسکی طاقت سے بڑھکر تکلیف نہیں دیتے اور  
(چاہے کچھ ہو مگر) جب بات کہو تو انصاف سے اگر چہ وہ  
(جسکے تم خلاف کہو) تمہارا عزیز ہی (کیوں نہ ہو) اور خدا کے  
عہد و پیمان کو پورا کرو یہ وہ باتیں ہیں جنکا خدا نے تمہیں حکم دیا ہے تاکہ تم عبرت حاصل کرو -



165 - Every soul draws  
the meed  
Of its acts on none  
But itself, no bearer  
Of bur lens can bear  
The burden of another.

۱۶۵۔ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا  
عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ

و کسب نمیکند هیچ کس از بدیہا اگر اینکہ بر خود اوست و  
مال او و بومیدارد هیچ کس وزر و بال دیگری را۔

اور جو شخص کوئی برا کام کرتا ہے اسکا وبال اسی پر ہے  
اور کوئی شخص کسی دوسرے کے گناہ کا بوجہ نہیں اٹھایگا

نوٹ ۱۔ اللہ کے طرف سے تمکو سمجھانیکے لئے ایسی عذتیں رکھی ہیں جو تمہارے نظر میں تو ہر امر اور  
ہر شے کو اوس کرنے والی ہیں اور اللہ کا کل مکمل ہے و ر صدق و عدل بر قائم ہے اور نہیں بدلتا  
اور جسکی وہ ہدایت کرتا ہے اسکے دل کو اسلام قبول کرنیکے لئے کشادہ کر دیتا ہے۔ اور نفس جو کہ  
اپنے لئے حاصل کرتا ہے وہ اسکے لئے ہی کوئی اپنا بوجہ دوسرے پر نہیں ڈال سکتا۔

برای ہدایت تمام آیات و علامات کی خدا فرستادہ دلی روشن است و کلام الہی عمل و ہدایت کفہ است بر مدق و عدل  
و تبدیل نمی یابد و ہدایت خدا شامل حال ہر کس بشو و سید آون و دیگر دوسر شخص پچہ نمیکند عوض از خود او میاید و خون و ہی  
گناہ کسی را از دیگر کسی باز بر سر نمیکند۔

8- The balance that day  
Will be true (to a nicety):  
Those whose scale  
(of good)  
Will be heavy will  
prosper:

۸۔ وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ مَنْ  
ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْمُفْلِحُونَ۔

و سنجیدن اعمال در روز قیامت حق است یعنی یقین است  
پس کسانیکہ وزن عمل ایشان سنگین تر (زیادہ) باشد ایشان  
رستگار اند۔

اور اس دن (اعمال کا) تولو جانا بالکل ٹھیک ہے پھر تو  
جنگے (نیک اعمال کے) پتے بھاری ہونگے تو وہی لوگ فائز المراد  
ہوں گے۔

9- Those whose scale will  
be light,

Will find their souls  
-In perdition, for that  
they  
Wrongfully rejected our  
Signs.

۹۔ وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ  
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا



## بَايَاتِنَا يَظْلِمُونَ

و کسانیکہ ایک بات در میزان عمل ایشان آن گروہ کس  
ہستند کہ زیان گروند نفسہای خود را با نچہ بودند کہ آیات  
ہستیم میکردند (نا فرنی کردند)

اور جن کے (نیک اعمال کے) پتے ہلکے ہو گئے تو انھیں لوگوں کے  
ہماری آیات نافرمانی کرنے کی وجہ سے یقیناً اپنا آپ نقصان  
کیا ہے۔

26- Upon you to cover  
Your shame, as well as  
Be an adornment to you.

## ۲۶- وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ

ولباس تقوی (پرہیزگاری) بہتر است از سایر لباسہا

اور پرہیزگاری کا لباس سب (لباسوں) کو بہتر ہے۔

33- Say: The things  
that my Lord  
Hath indeed forbidden  
are:

Shameful deeds,  
whether open  
Or secret; sins and  
trespasses  
Against truth or reason.

assigning  
Of partners to God, for  
which  
Ye are given no  
authority;  
And saying things about  
God

Of which ye have no  
knowledge.

## ۳۳- قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَّا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْأَتْم وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَن تُشْرِكُوا بَا للهِ مَا لَمْ يُنْزَلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَن تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

گو (ای پیغمبر) کہ خداوند تمام بدکاری بار اچھٹکار باشد  
یا پنهان و گنہاں و زیادتی کردن ناحق را حرام فرمود و  
چنین شرک آوردن بخدا و چیزی کہ نازل افتاد است  
پرستش آن بدون حجتی حرام است و نسبت دادن بخدا  
چیزی را کہ نمیدانند۔

(اے رسول) تم (صاف) کہدو کہ ہمارے پروردگار نے تو  
تمام بدکاریوں کو خواہ ظاہری ہوں یا باطنی اور گناہ کو ادم  
ناحق زیادتی کرنے کو حرام کیا ہے اور اس بات کو کہ تم کہیں  
خدا کا شریک بناؤ جسکی اوس نے کوئی دلیل نہیں نازل فرمائی  
اور یہ بھی کہتے تھے جو جیسے خدا پر جھٹان باندھو۔



35 Those who do right  
And mend (their lives),—  
On them shall be no  
fear  
Nor shall they grieve.

۳۵۔ فَمَنْ أَتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ  
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ حَزِينُونَ۔

ہر کس پر مہر کاری نمود و نیکو شد بد را و خوف و ترس نیست  
و نہ اندوہ میخورند۔

جو شخص پر مہر کاری اور نیک کام کر گیا تو ایسے لوگوں پر  
نہ تو اقیامت میں (کوئی خوف ہوگا)۔

56 Do no mischief on  
the earth,  
After it hath been  
Set in order, but call  
On Him with fear  
And longing (in your  
hearts):  
For the Mercy of God  
Is (always) near  
To those who do right.

۵۶۔ وَلَا تَفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ  
بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا  
وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ  
مِّنَ الْمُحْسِنِينَ۔

و فساد نہ کر زمین (بغیر و معافی) پس از اصلاح آوردن  
(با ایمان و صل و تقویٰ) و بخوانید خدا را از روی ترس (از عذاب)  
و امید رحمت ادا کہ رحمت خدا بہ نیکو کاران نزدیک است

اور زمین میں اصلاح کے بعد فساد نہ کرتے ہو و اور (عذاب کے)  
خوف سے اور (رحمت کی) آس لگا کے خدا سے دعا میں مانگو  
(کیونکہ) نیکی کرنے والوں سے خدا کی رحمت یقیناً قریب ہے

178 Whom God doth  
guide,—  
He is on the right path:

۱۷۸۔ مَن يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِی

ہر کس را خدا ہدایت میکند اوست ہدایت کردہ شدہ  
راہ پر بس وہی شخص ہے جس کی خدا ہدایت کرتا ہے۔

183 Respite will I grant  
Unto them: for My  
scheme  
Is strong (and unfailing)

۱۸۳۔ وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ

و مہلت میدہم ایشان را کہ کرمین (یعنی گرفتارین) منکر  
استوار است

اور میں نہیں (دنیا میں) ڈھیل ڈوگا بیشک میری تدبیر بہت (پختہ اور)  
منصوب ہے۔

۱۹۹۔ خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَ



# وَاَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ -

199 Hold to forgiveness;  
Command what is right;  
But turn away from the  
ignorant.

اختیار کن غفورا (یعنی صفت گذشت پوشی) و حکم کن بنیکوئی  
و دوری کن (یعنی روگردان) از نادان -

تم در گذر کرنا اختیار کرو اور اچھے کام کا حکم دو اور جاہلوں سے  
منہ سہرلو -

اصلاح اور اتقا کی ہدایت ہوئی ہے تاکہ خوف و بے اٹھانا نہ پڑے اور فساد سے باز رہنے کا حکم دیا گیا ہے جس سے  
دنیا میں خرابی پیدا ہوتی ہے -

ہدایت پیدا کرنے کا طریقہ کار پر عمل کرنا کہ گرفتار خوف و خطر (اندویش) نہ ہو اور نہ ہی غم و غصہ ہو -

اتقا

10 To your hearts: (in  
any case)  
There is no help  
Except from God:  
And God is Exalted.  
Wise.

## ۱۰۔ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ حَكِيمٌ -

یاری نیست مگر از جانب خدا بدستیکہ خدا غالب و شکستکار است

(یاد رکھو) مدد خدا کے سوا کسی اور کے ہاں سے کبھی نہیں  
ہوتی شک خدا غالب اور حکمت والا ہے -

18 God is He Who  
makes feeble  
The plans and stratagems  
Of the Unbelievers.

## ۱۸۔ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَيْدَ الْكَافِرِينَ

و بدستیکہ خداست کتندہ است مکر کفار را -

اور خدا تو کافروں کی مکاری کا کمزور کر دینے والا ہے -

36 And obey God and  
His Apostle;  
And fall into no disputes  
Lest ye lose heart  
And your power depart;  
And be patient and  
persevering;  
For God is with those  
Who patiently persevere

## ۳۶۔ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رَاحَتُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

و اطاعت کنید خدا و رسول خدا را و اختلاف نکنید کہ بد دل  
شوید و در باد و روز و ولت شهادت مبر کنید بدستیکہ خدا با صبر  
کنندگانست -

اور خدا کی اور اس کے رسول کی اطاعت کرو اور آپس میں جھگڑا  
نکرو (اور نہ) تم سمیت ہار دو گے اور تمہاری ہوا اکھڑ جائیگی  
اور (جنگ کی تحلیف کو) حاصل جاؤ (کیونکہ) خدا تو یقیناً مبر کرنے والوں کا ساتھی ہے -



53.- Because God how  
never change  
The Grace which  
He hath bestowed  
On a people until  
they change  
What is in their  
(own) souls:

۵۳۔ ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ  
مَغْفِرًا لِّغَنَاهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ  
يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ۔

خدا ایسی بڑی نعمت نصیب فرماتا کہ انعام کر دے بر طائفہ ای  
تا وقتیکہ تغییر نہ دہند خود ایشان ان را نہ خود۔

جب کوئی نعمت خدا کسی قوم کو دیتا ہے تو تا وقتیکہ وہ لوگ  
خود اپنی قلبی حالت (نہ) بدلین خدا بھی اسے نہیں بدلیگا

60.- Whatever  
Ye shall spend in  
the Cause  
Of God, shall be  
repaid  
Unto you, and ye  
shall not  
Be treated unjustly

۶۰۔ وَمَا تَقِمْوْا مِنْ شَيْءٍ فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ

و اسی نفقہ (کنیز) خرچ) از چیز کہ دارید در راہ خدا وفا میکند  
(اعادہ میکند) خدا بسوی شما یعنی خدا تمامہ میدہد شما ان چیز را  
کہ نفقہ (خرچ) کردہ اید و بر شما ظلم کردہ نمیشود۔

اور خدا کی راہ میں تم جو کچھ بھی خرچ کرو گے وہ تم پر پورا  
بھرا دے گا اور تم پر کسی طرح ظلم نہیں کیا جائے گا۔

یاد آئے۔ ازین سورہ میفہانہ کہ مسلمانان کہ حقیقی مدد بجز از جانب خدا کسی غیر سے نہ خداوند تبارک و تعالیٰ قوت و کوشش  
و ایمان طاقی اثر نمایاں (اور) ہمیشہ و ہر جا با ما است  
اس سورہ میں مسلمان سمجھئے کہ جو سبق ہے کہ حقیقی مدد اللہ کے سوا کسی اور سے نہیں ملکتی اور اللہ اس کے نامائے الوہی  
قوت کو اور تہذیب و دل اور کوششوں کو بے اثر کر دیتا ہے اور ہر وقت اور ہر جگہ وہ ہمارے ساتھ ہے

توبہ

40-For God is with us

۴۰۔ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا

72-But the greatest  
bliss  
Is the Good Pleasure  
of God:  
That is the supreme  
felicity.

خدا با ما است

خدا بقینا ہمارے ساتھ ہے

۷۲۔ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ الْبَرِّ ذَٰلِكَ  
هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ۔



و خوشنودی از خداوند بزرگوار است از بهشت عدن و  
اینست ان رستگاری بزرگ -

111-God hath pur-  
chased of the  
Believers  
Their persons and  
their goods;  
For theirs  
(in return)  
Is the Garden  
(of Paradise):

او خدا کی خوشنودی ان سب سے -  
یہی تو بڑی (اعلیٰ درجہ کی) کامیابی ہے -

۱۱۱- اِنَّ اللّٰهَ اشْتَرٰ مِنْ الْمُؤْمِنِيْنَ  
اَنْفُسَهُمْ وَاَمْوَالَهُمْ بِاَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ

بدستیکہ خدا خرید از مؤمنین انصہای ایشان را و مال  
ایشان را باینکہ از برای ایشان امرت بہشت -

اسمیں تو شک ہی نہیں کہ خدا نے مؤمنین سے ان کی جان  
اور ان کے مال اسی بات پر خرید کر لیے ہیں کہ اعلیٰ قیمت  
ان کیلئے بہشت ہے -

1-That he should  
warn mankind  
(Of their danger),  
and give  
The good news to  
the Believers  
That they have  
before their Lord  
The lofty rank of  
Truth,

یونس

۱۰ اَنْ اُنْذِرَ النَّاسَ وَكَثَرِ الَّذِيْنَ  
اٰمَنُوْا اِنَّ لَہُمْ رَاقٍ مَّحِيْذٍ  
رَّحِيْمٌ

تنبہاں ہم را از خوف و اندویش بدہ بکسانیکہ ایمان  
آورند کہ برایشان راست شیخ و آیتان در کما حقہ پروردگارشان

را بے ایمان (انگوشت کو) آہ او ایمان داروں کو اسکی خوشخبری  
نہرو و کسان کسانہ ان کے پروردگار کی بارگاہ میں بلند و جہ سے

9-Those who believe,  
And work  
righteousness,—  
Their Lord will  
guide them

۹- اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَكَانُوا صٰلِحِيْنَ  
يَهْدِيْہُمْ بِاٰمِنٰہِمْ

بدستیکہ ان کسانیکہ ایمان اور دند و عمل بای نیلو گردند  
راہ ہدایہ پروردگار ان را بایمان ایمان نشان -

بدستیکہ جن لوگوں نے ایمان قبول کیا وہ اچھے اچھے کام کیے



انہیں اُن کا پروردگار ان کے ایمان کے سبب سے ۔

۱۹- وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً  
وَاحِدَةً فَلَاخْتَلَفُوا -

19- Mankind was but  
one nation.  
But differed (later).

وہوئے مردم مگر یک گروہ پس اختلاف کردند ۔

اور سب لوگ تو (پہلے) ایک ہی امت تھے یہ لوگ  
اختلاف کرنے ۔

۲۵- وَ اللَّهُ يَدْعُو إِلَى دَارِ السَّلَامِ  
وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ -

25- But God doth call  
To the Home of  
Peace.  
He doth guide  
whom He pleaseth  
To a Way that is  
straight.

و خدا بخواند بندگان را بوی ذراہ دار السلام (یعنی بوی  
اعمالی کہ موجب حصول بہشت است کہ خانہ سلامت نامست)  
دراہ دنیا یہ ہر کس را بخواند بوی ذراہ راست ۔

اور خدا تو آرام کے گھر (بہشت) کی طرف بلاتا ہے اور  
جس کو چاہتا ہے سیدھے راستے کی ہدایت کرتا ہے ۔

۲۶- لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ  
وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ  
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ -

26- To those who do  
right  
Is a goodly  
(reward) -  
Yea, more (than in  
measure)!  
No darkness nor  
shame  
Shall cover their  
faces!  
They are Companions  
of the Garden  
They will abide  
therein  
(For aye)!

انہیں ایسا ہی کیا ہوگا جو ان کی زندگی سے زیادہ یعنی دعویٰ ہر نیکی  
نیکی کی بابت بہشتیہ بلکہ زیادہ دعویٰ پوشاننا دہائی ایشان را  
(اہل بہشت) گردی و نہ از جمال جنان ذات و کمند و بی مشاہدہ  
مفقود (یعنی اہل بہشت در کمال طہارت و لطافت ہستند) این  
اہل بہشت ابد ہمیشہ در بہشت خواہند بود ۔

جس لوگوں نے (دنیا میں) مسلائی کی ان کے لئے (آخرت میں بھی)  
بھلائی ہے (بلکہ) اور کچھ بڑھ کر اور نہ رگنہ گار و نیکی طرح ان کے  
تھروں پر کا لک لگی ہوئی ہوگی اور نہ (انہیں) ذلت ہوگی یہی  
لوگ جنتی ہیں کہ اس میں ہمیشہ رہا سہا کریں گے



27-But those who have  
earned  
Evil will have a  
reward  
Of like evil :  
ignominy  
Will cover their  
(faces):  
No defender will  
they have  
From (the wrath of)  
God:  
Their faces will be  
covered,  
As it were, with  
pieces  
From the depth of  
the darkness  
Of Night: they are  
Companions  
Of the Fire: they will  
Abide therein (for aye)!

۲۷۔ وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ  
جَزَاءُ سَيِّئَةٍ مِّثْلُهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ  
مَّا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَأَنَّمَا  
أَغْشَيْتَ وُجُوهَهُمْ قِطْعًا مِّنَ اللَّيْلِ  
مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ  
فِيهَا خَالِدُونَ

وہ لوگ جو کسبِ کدیر بدیہا یا جزای ہر بدی بدیت مثل ان وی  
دہای ایشان را از کتی و تھکاء و اندھن نیست برای ایشان از  
عقاب خدا گویا پوشیدہ شدہ است روہای ایشان از قطعہ  
از شب تاریک زمین دہای ایشان از غم و اندوہ یا از حرارت  
آتش سیلہ است مثل سیاہی شب تاریک، آن گروہ صاحب  
آتشند و ہمیشہ آتش خواهند بود۔

اور جن لوگوں نے برے کام کیے ہیں تو گناہ کی سزا ان کے برابر ہو  
اور ان پر سوال جہاں پہنچے ہوگی خدا (کے مذاب) سے ان کا  
کئی بچا نہیں والا نہ ہوگا (ان کے منہ سے کالہ ہوئے گا) گویا ان کے  
چہرے شب و چہرے کے تھکے سے ڈھک دیئے گئے ہیں۔ یہی  
تو گم جہنمی ہیں کیا نہیں جہنم میں گئے۔

30-There will every  
soul prove  
(The fruits of) the deeds  
It sent before: they will  
Be brought back to  
God  
Their Lord in truth,  
And their invented  
falsehoods  
Will leave them in the  
Lurch

۳۰۔ هُنَالِكَ تَبْلُو كُلُّ نَفْسٍ مَا سَلَفَتْ  
وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مُوَلِّهِمْ الْحَقَّ وَنَهَلْ  
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

وہاں مقام بیاز یا بدیہی یعنی برانہ ہر کسی آن چہ پیش فرستادہ است  
از خیر و شر اعمال خود را ممانندہ و پند و باز رہا نیفہ شوند ہمہ  
نفسہا بوی ثواب و عقاب خدای و خداوند منون امر ایشان است  
بحقیقت و کم شود از کف را آنچه کہ بودند و انتری پسند یعنی از شقا  
بتان و دعوی الوہیت ایشان۔

وہاں ہر شخص کو جس نے پہلے (دنیا میں) کیا ہے جانے لگا اور وہ  
سب کے سب اپنے اپنے مالک خدا کی بارگاہ میں لوٹا کر جائے جہان



32-Such is God, your  
Cherisher  
And Sustainer in  
truth.  
Apart from Truth,  
What (remains) but  
error?  
How then are ye  
turned away?

اور (دنیا میں) جو کچھ انعام دازیاں کرتے تھے سب انکے پاس  
حیل و حنہ سے جو جائیں گے۔

۳۲۔ قَالَ لَكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ الْحَقُّ فَمَاذَا  
بَعَلُّ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّى  
تَصْرِفُونَ۔

35-Say: 'It is God  
Who gives guidance  
Towards Truth.  
Is then He  
Who gives guidance  
to Truth  
Mor worthy to be  
followed,  
Or he who finds not  
guidance  
(Himself) unless he  
is guided?

پس خدای شاک پروردگار شاکستحق است پس جو عزیمت  
بخند از حق دور آتی بجز ضلالت و گمراهی پس اگر بنا کر دانیده شود  
از حق باطل

پھر وہی خدا تھا جسے تم مارتے تھے پھر حق بات کے بعد گمراہی  
کے سوا اور کیا ہے پھر تم کہاں پھر سے چلے جا رہے ہو۔

۳۵۔ قُلْ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ  
يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ  
أَمْ مَنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يَهْدِيَهُ

بگو خدا راہ بنیاد بوی راستی پس کسیک ہدایت سکند در راہ بنیاد  
بوی حق سزاوارتر است باینکہ پیروی کردہ شود یعنی متابعت امر  
اور انکند یا کسیک راہ بنیاد بخودی خود اگر انکند ہدایت کردہ شود

44-Verily God will not  
deal  
Unjustly with man  
in aught:  
It is man that  
wrong  
His own soul.

تم ہی کہدو کہ خدا (دین) حق کی راہ دکھاتا ہے تو جو شخص دین  
حق کی راہ دکھاتا ہے کیا وہ زیادہ حق دار ہے کہ انکے (ظلم کی)  
پیروی کی جائے یا وہ شخص جو گمراہی دکھاتا ہے تو درکنار ان خود  
جس تک اور انکو راہ نہ دکھائے وہ راہ دیکھ نہیں پاتا۔

۴۴۔ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ  
شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ  
يَظْلِمُونَ۔

خدا ظلم نہیں کرتا بلکہ خود لوگ اپنے آپ کو ہی ظلم کرتے ہیں۔



49-To every people  
Is a term appointed:  
When their term is  
reached,  
Not an hour can  
they cause  
Delay, nor (an hour)  
can they  
Advance (in antici-  
pation)."

علم میکنند  
خدا تو ہرگز لوگوں پر کبھی بھی ظلم نہیں کرتا اگر لوگ خود اپنے آپ پر  
(اپنی کثرت سے) ظلم کیا کرتے ہیں۔

۴۹- لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ  
أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ  
سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ

از برای ہر امتی وقتی معین است (اجل) چون اجل ایشان  
یعنی وقت مرگ ایشان بیاید پس عجب نمی افتد ساعتی و نہ  
پیشی میگیرند

ہر امت دیکھ رہے، کاد اسکے علم میں ایک وقت مقرر ہے جب  
انکا وقت آجاتا ہے تو نہ ایک گھڑی پیچھے ہٹ سکتے ہیں اور نہ  
آگے بڑھ سکتے ہیں۔

57-Oh mankind! - there  
hath come  
To you a direction  
from your Lord  
And a healing for  
the (diseases)  
In your hearts, -  
and for those  
Who believe, a  
Guidance  
And a Mercy.

۵۷- يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ  
مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي  
الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ  
لِلْمُؤْمِنِينَ

ایہی مردم بہ حقیقت آمد شمارا پندی اور جانب پروردگار شما  
(کہ قرآن است) و شفائیت از بیماری آنچه در سینہ ہا ست  
دوا ہوا و رحمت است از برای اے مومنان

58-Say: "In the Bounty  
of God  
And in His Mercy. -  
in that

و گو تمہارے پاس تمہارے پروردگار کی طرف سے نصیحت الٰہی (خدا)  
آج کل اور جو امراض ترک وغیرہ دل میں ہیں انکی دوا اور ایمان  
داندوں کے لئے ہدایت اور رحمت ہے۔

۵۸- كُلُّ نَفْسٍ لِّلرَّحْمٰنِ قَدْرٌ



<p>2. Let them rejoice" that is better Than the wealth they hoard.</p>	<p>فَلْيَفْرَحُوا خَيْرَ مَا يَجْمَعُونَ - کہ (ای محمد) بفضل و رحمت خدا (فرود آمدہ است قرآن) میں ان فضل و رحمت نامتناہی باید کہ شاد شوند و ان فضل و رحمت بہتر است از ان جمع میکنند (از تنہای دیوی)</p>
<p>34- No change can there be In the Words of God:</p>	<p>(مے رسول) تم کہد کہ (یہ قرآن) خدا کے فضل و (کرم) اور اسکی رحمت سے کمولا دی توان و کون کو اس پر خوش ہونا چاہیے اور یکہرہ جمع کرے میں اس سے کہیں بہتر ہے -</p>
<p>This is indeed The supreme Felicity.</p>	<p>۶۴- لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ -</p>
<p>65- All power And honour belong to God:</p>	<p>تبدیلی نیست از برای کلمات خدا و این است آن رسالت خدا کی باتوں میں بدل نہیں ہوا کرتا یہی تو بڑی کامیابی ہے</p>
<p>81- God prospereth the work Of those who - make mischief.</p>	<p>۶۵- إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا تمام عزت ہوا مخصوص خدا است -</p>
<p>82- And God by His Words Doth prove and establish His Truth, however much The Sinners may hate it!</p>	<p>۸۱- اِنَّ اللّٰهَ لَا يَصْلِحُ عَمَلُ الْمُفْسِدِيْنَ - خداوند اصلاح نمیکند عمل مفسدین را خدا تو ہرگز مفسدوں کا کام درست نہیں ہونے دیتا</p>
<p>82- And God by His Words Doth prove and establish His Truth, however much The Sinners may hate it!</p>	<p>۸۲- وَيَحْقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَتَوَكَّرَ الْجُرْمُونَ - و ثابت میکند خداوند حق را بسبب کلمات خود اگر چه اگر اہ داشتہ باشند بدکاران</p>
<p></p>	<p>و ثابت میکند خداوند حق را بسبب کلمات خود اگر چه اگر اہ داشتہ باشند بدکاران</p>



pointed.

وَأَنْ أَسْتَغْفِرَ لَكُمْ تَوْبُوا  
لِي مَتَّعَكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَى أَجَلٍ  
مَّسْجُومٍ وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ



3 "(And to preach thus),  
'Seek ye  
The forgiveness of your  
Lord,

And turn to Him in  
repentance ;  
That He may grant you  
Enjoyment, good  
(and true),

For a term appointed,  
And bestow His aboundi-  
ng grace

On all who adound in  
merit !

But if ye turd away,  
Then I fear for you  
The penalty of a Great  
Day :

7 He it is Who created  
The heavens and the  
earth  
In six Days and His  
Throne  
Was over the Waters  
That He might try you,  
Which of you is best  
in conduct,

86 "That which is left  
you  
By God is best for you,  
If ye (but) believed !

اَوَانِ تَوَلَّوْا فَاِنِّيْ اَخَافُ عَلَیْكُمْ عَذَابَ  
یَوْمٍ کَبِیْرٍ

طلب مغفرت کنید از پروردگار خود و پس توبہ کنید و بسوی او (مستوجب  
شوید) او بر خود داری میدہ شمارا بہ بہترین بر خود داری تا وقت  
نام برہ شدہ وقت مرگ کہ آخر عمر است تا بیدار ہر صاحب  
نفسی را در این ثواب و جزای نخل اورا اگر برگردید (از کلمہ او)  
من میترسم بر شما از عذاب روز بزرگ یعنی روز قیامت

اور بہر ہی کہ اپنے پروردگار سے مغفرت کی دعا مانگو نہر اسکی  
بارگاہ میں (گناہوں سے) توبہ کرو وہی تمہیں ایک مغفرت  
نیل چھی لطف کفایت دے اٹھائے دیکھا اور وہی صاحب بزرگی  
اسکی بزرگی (کی داد) عطا فرمائے گا اور اگر تم (اسکے حکم سے)  
منہ موڑا تو تمہارے بارے میں ایک بڑے (خوفناک)  
دن کے عذاب کا ڈر ہے

۷ - وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَ  
الْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ  
عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ  
عَمَلًا

اور وہی خدائی کہ خلق کرد آسمانہا و زمین را در شش روز قبل  
آن عرش آن پروردی آب بود (خلق فرمود مخلوق را) تا اینکه  
بیازاید شمارا برانیکہ کدامیک از شما در عمل بہتر ہے۔

آوردہ تودی (قاعدہ مطلق) ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو  
چھ دن میں پیدا کیا اور (وقت) اس کا عرش (نیلک تہم)  
پانی پر تھا (اسنے آسمان و زمین اس عرض سے بنایا) تاکہ  
تم لوگوں کو آزمائے کہ تم میں زیادہ اچھی کارگزاری والا کون ہے۔

۸۶ - تَقِيْتُ اللّٰهَ خَيْرًا لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ  
مُؤْمِنِيْنَ

آپجہ باقی گذارد خدا بہتر است از برا شما اگر ہستید از گردگان (یعنی ایمان آورندگان)



88 I only desire (your)  
betterment  
To the best of my power;  
And success (in my task)  
Can only come from God.  
In Him I trust,  
And unto Him I look.

اگر تم مجھے کوئی نفع ہو تو خدا کا بقید تمہارا ہے وہ سب سے بہتر ہے۔  
۸۸۔ اِنْ اُرِيدُ اِلَّا الْاِصْلَاحَ مَا  
اَسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي اِلَّا بِاللّٰهِ  
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَالِيَّهِ اُنِيْبُ۔

میں تو جہاں تک مجھے من پڑے اصلاح کے سوا (کوئی اور) چاہتا ہی  
نہیں اور میری تائید تو خدا کے سوا اور کسی سے ہو ہی نہیں سکتی اسی پر  
میں نے ہر دوسرے کر لیا اور اسی کی طرف رجوع کرتا ہوں۔

111 And, of a surety,  
to all  
Will your Lord pay back  
(In full the recompense)  
Of their deeds: for He  
Knoweth well that  
they do.

۱۱۱۔ وَاِنْ كُلًّا لَّمَّا لِيُوَفِّيْهُمْ رَبُّكَ  
اَعْمَالَهُمْ اِنَّهٗ بِمَا يَعْمَلُوْنَ حَبِيْرٌ۔

بدستیکہ تمام مردم (خواہ مومن خواہ کافر از ہر امتی) پروردگار  
بایشان خواہ دھاد جزای اعمال ایشان را بدستیکہ خدا آگاہ است  
بانیچہ میکند۔

114 And establish  
regular prayers  
At the two ends of the  
day  
And at the approaches  
of the night:  
For those things that  
are good  
Remove those that are  
evil:  
Be that the word of  
remembrance  
To those who remember  
(their Lord):

اور اس میں تو شک ہی نہیں کہ تمہارا پروردگار انکی کارستانیوں کو بدل  
بھری دے گا (کیونکہ) جو انکی کرتوتیں میں اس سے وہ خوف  
واقف ہے۔

۱۱۴۔ وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ طَرَفِي النَّهَارِ  
وَزُلْفَا مِّنَ اللَّيْلِ اِنَّ الْحَسَنَاتِ  
يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ذٰلِكَ ذِكْرِي  
لِلَّذِيْنَ اٰكْرَمُوْنَ۔

دو پر یا (تو تم) دار نماز را در دو طرف روز یعنی صبح و عصر نزدیک  
از شب (یعنی نمازیکہ نزدیک است نماز مغرب) بدستیکہ خدات



کنا پڑا میرا یعنی نماز نہ کھانا دور میسازد گناہان غیر کبیرہ را  
وین پندیریت برای پندیر بدنام و یاد کنندگان -

اور اسے رسول (دن کے دونوں کنارے اور کچھ رات کے  
نماز پڑھا کر دے) کیونکہ (نیکیاں یقیناً گناہوں کو دور کرتی  
ہیں اور) ہماری یاد کرنیوالوں کیلئے یہ باتیں (نقصیت و  
عبرت ہیں۔

115 And be steadfast in  
patience :  
For verily God will not  
suffer  
The reward of the  
righteous  
To perish.

۱۱۵ - وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ  
أَجْرَ الْحَسَنِينَ .

صبر کن (ای محمد) بدرستی کہ خداوند ضائع نہیں کد اجر  
نیکو کاران را -

اور (اس رسول) تم صبر کرو کیونکہ خدا نیکی کرنے والوں کا  
اجر برباد نہیں کرتا۔

نوٹ : دین سورہ دس بزرگیت برقی تہذیب نفس ہر کس طرف خدا متوجہ شود و استغفار کند باد  
خرای نیک میدہد ہر سیک متحق فضل اوست بہ او فضل میکند خدا زمین و آسمان و دریا را برای  
ایں پیدا کرد کہ انسان را عمل امتحان فرماید و ہر کس عمل او خوب است و نیکی کند است عمل او  
ضائع نہ ہد و بد

اس سورہ میں بھی فقر کو بہت بڑے سبق دئے گئے ہیں جو اللہ کے طرف رخ کر کے استغفار کرنا ہے  
اسو مباح  
"ان فضل کا مستحق ہوا ہے فضل کرتا ہے اللہ نے زمین و آسمان دست  
گو یا اس لئے بنا ہے کہ انسان کا امتحان اسکے عمل سے کرنا چاہئے اور معلوم کرے کہ اس کا عمل کیا ہے اسکا  
عمل اچھا ہے اور نیکی کرنے والے کے عمل کو ضائع نہیں کرتا۔

يُوسُفُ

52 And that God will  
never  
guide the snare of the  
false ones

87 And never  
Give up hope of God's  
Soothing Mercy

۵۲ - وَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الْخَاسِرِينَ .

و خدا را نہ ہدائی میکند حیلہ خیانت کاران را

اور خدا خیانت کرنے والوں کی ہکاری کو ہرگز چلنے نہیں دیتا۔

۸۷ - وَلَا تَيْسُؤْا مِنْ رُوحِ اللَّهِ



110 But never will be  
warded off  
Our punishment from  
those  
Who are in sin.

و مایوک - س نب شیدا از تحت خداوند

اور خدا کی رحمت سے ناامید نہ ہو۔

١١٠. وَلَا يَرْدُّ بِأَسْنَائِعِ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَفَرُوا

و بزمیگر و دشت و غضب ما از طایفه گنایگان

اور عمار عذاب گنہگار لوگوں (کے سر) سے توٹا لیا جس جاتا

یادداشت :- ازین آیات صاف و صریح ظاهر میگردد که خداوند بکاران را از بدایت بی بهره میگذارد  
لیکن هیچ کس نباید از رحمتش مأیوس باشد و هیچ گناکاری از غضبش نجات نمیابد -

یہ آیات بہت صاف ہیں عمارانی کرنے والوں کی ہدایت اللہ نہیں کرتا اللہ کی رحمت سے کوئی مایوس نہ ہو اور اللہ کے غضب سے کوئی گھبرا نہیں سکتا۔

6 Thy Lord is full of  
forgiveness  
For mankind for their  
wrong-doing.  
And verily thy Lord  
Is (also) stric in  
punishment.

٤ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ

عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدٌ

العِقَابِ

و پروردگار تو صاحب آموزش است از برای مردم برستم  
ایشان (یعنی کفر ایشان) و میامزد و معامی ایشان را  
و عقوبت پروردگار سخت است -

تمہارا پروردگار باوجود ان کی شرارت کے لوگوں پر بڑا  
بخشنش (کرم) والا ہے اور اس میں شک بھی نہیں کہ  
تمہارا پروردگار یقیناً بہت رحمت عذاب والا ہے۔

8 Every single thing is  
before  
His sight, in (due)  
proportion.

٨- وَكُلَّ شَيْءٍ عِنْدَكَ بِمِقْدَارٍ

و هر چیزی نزد خداوند باندازه است -

اور نہ چیز اسکے نزدیک ایک انداز سے ہے

11 Verily never will  
God change the condition  
Of a people until they  
Change it themselves

۱۱- اِنَّ اللّٰهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتّٰى

يَعِزُّوْا مَا بَانَفْسِهِمْ

بررسی سبب‌های اصلی



۱۷- وَأَمَّا إِنِ يَبْعَثْهُنَا فِي الْأَرْضِ  
 ۱۷ While that which is  
 for the good  
 Of mankind remains  
 On the earth.

۱۸- لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَىٰ  
 ۱۸ For those who  
 respond  
 To their Lord, are (all)  
 Good things,

۲۲- وَبِكْرُورٍ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ  
 ۲۲ And turn off evil  
 With good : for such is  
 The final attainment  
 Of the (Eternal) Home,

۴۱- وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ عَلَيْهِ  
 ۴۱ God commands,  
 there is none  
 To put back His  
 command.

۱۷- وَأَمَّا إِنِ يَبْعَثْهُنَا فِي الْأَرْضِ  
 ۱۷ While that which is  
 for the good  
 Of mankind remains  
 On the earth.

۱۸- لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَىٰ  
 ۱۸ For those who  
 respond  
 To their Lord, are (all)  
 Good things,

۲۲- وَبِكْرُورٍ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ  
 ۲۲ And turn off evil  
 With good : for such is  
 The final attainment  
 Of the (Eternal) Home,

۱۷- وَأَمَّا إِنِ يَبْعَثْهُنَا فِي الْأَرْضِ  
 ۱۷ While that which is  
 for the good  
 Of mankind remains  
 On the earth.

۱۸- لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَىٰ  
 ۱۸ For those who  
 respond  
 To their Lord, are (all)  
 Good things,

۲۲- وَبِكْرُورٍ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ  
 ۲۲ And turn off evil  
 With good : for such is  
 The final attainment  
 Of the (Eternal) Home,

۴۱- وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ عَلَيْهِ  
 ۴۱ God commands,  
 there is none  
 To put back His  
 command.

۱۷- وَأَمَّا إِنِ يَبْعَثْهُنَا فِي الْأَرْضِ  
 ۱۷ While that which is  
 for the good  
 Of mankind remains  
 On the earth.

۱۸- لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَىٰ  
 ۱۸ For those who  
 respond  
 To their Lord, are (all)  
 Good things,

۲۲- وَبِكْرُورٍ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ  
 ۲۲ And turn off evil  
 With good : for such is  
 The final attainment  
 Of the (Eternal) Home,

۴۱- وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ عَلَيْهِ  
 ۴۱ God commands,  
 there is none  
 To put back His  
 command.

۱۷- وَأَمَّا إِنِ يَبْعَثْهُنَا فِي الْأَرْضِ  
 ۱۷ While that which is  
 for the good  
 Of mankind remains  
 On the earth.

۱۸- لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَىٰ  
 ۱۸ For those who  
 respond  
 To their Lord, are (all)  
 Good things,

۲۲- وَبِكْرُورٍ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ  
 ۲۲ And turn off evil  
 With good : for such is  
 The final attainment  
 Of the (Eternal) Home,

۴۱- وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ عَلَيْهِ  
 ۴۱ God commands,  
 there is none  
 To put back His  
 command.

۱۷- وَأَمَّا إِنِ يَبْعَثْهُنَا فِي الْأَرْضِ  
 ۱۷ While that which is  
 for the good  
 Of mankind remains  
 On the earth.

۱۸- لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَىٰ  
 ۱۸ For those who  
 respond  
 To their Lord, are (all)  
 Good things,

۲۲- وَبِكْرُورٍ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ  
 ۲۲ And turn off evil  
 With good : for such is  
 The final attainment  
 Of the (Eternal) Home,

۴۱- وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ عَلَيْهِ  
 ۴۱ God commands,  
 there is none  
 To put back His  
 command.

۱۷- وَأَمَّا إِنِ يَبْعَثْهُنَا فِي الْأَرْضِ  
 ۱۷ While that which is  
 for the good  
 Of mankind remains  
 On the earth.



27 God will establish in  
strength  
Those who believe, with  
the Word  
That stands firm, in this  
world  
And in the Hereafter ;

۲۷۔ یُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا  
بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ۔

ثابت کرے گا ان کو ایمان اور دوزخ بھگتنے راست درست  
دن دنیا و آخرت۔

جو لوگ کئی بات (کلمہ توحید) پر (صدقہ دل سے) ایمان لائے  
ہیں ان کو خدا دنیا کی زندگی میں بھی ثابت قدم رکھتا ہے اور آخرت  
میں بھی ثابت قدم رکھے گا۔

34 But if ye count the  
favours  
Of God, never will ye  
Be able to number them.

۳۴۔ وَإِنْ تَعَدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا  
تَحْصُوهَا۔

45 The righteous  
( will be )

Amid Gardens  
And fountains  
(Of clear-flowing water).

47 never think that  
God would fail  
His apostles in His  
promise :

51 That God may requite  
Each soul according  
To its deserts ;

و اگر شمارید نعمت خدا را بشمارہ نمی آید  
اور اگر تم خدا کی نعمتوں کا شمار کرنا چاہو تو گن نہیں سکتے

۴۷۔ فَلَا تَحْشَبَنَّ اللَّهَ مَخْلُفَ وَعْدِهِ  
رُسُلَهُ۔

پس مہذار تو خدا را مخلف کندہ و عہداتی کہ بہ پیغمبرانش دارد  
تو تم یہ خیال نہ کرنا کہ خدا اپنے رسولوں سے خلاف وعدہ کرے گا

۵۱۔ لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ

خداوند جزا میدہد بہ ہر کس آنچه را خود او کسب کردہ است  
خدا ہر شخص کو اس کے کئے کا بدلہ دے گا (اچھا ہو تو اچھا جزا ہو تو برا)

تفسیر (۱)۔ خداوند دہائے مومنین را محکم و قوی میگرداند کہ در عمل نیک ثابت قدم باشند و نعمتہای خدا  
بہ انان کہ کسی نمیتواند بشمارد۔ خداوند وعده ای کہ بہ پیغمبران نموده خلاف آن نمی نماید و قضاوتی کہ خدا نماید با ہر  
یک از ان است یعنی برای خوبان خوب و برای بدان بد۔  
ماننے والوں کے دلوں کو اپنے وعدہ خوبی سے مضبوط کرتا ہے تاکہ وہ نیک عمل میں ثابت قدم رہیں۔ اللہ کی نعمتیں بہ شمار میں  
انسان گن نہیں سکتا۔ اللہ نے جو وعدہ رسولوں سے کیا ہے اس کے خلاف کبھی نہیں کرے گا جو نیکہ اللہ کی نعمت ہوتا ہے وہ ان  
کو بہرہ دے گا۔ ان کو اس کے فائدے پہنچے ہیں۔ اچھے کو اچھا جزا دے گا۔



42 "For over My  
servants  
No authority shalt thou  
Have, except such as  
Put themselves in the  
wrong  
And follow thee."

45 The righteous  
(will be)

Amid Gardens  
And fountains  
(Of cleas-flowing water).

47 And We shall remove  
From their hearts any  
Lurking sense of injury:  
(They will be) brothers  
(Joyfully) facing each  
other  
On thrones (of dignity).

49 Tell my servants  
That I am indeed  
The Oft-Forgiving,  
Most Merciful ;

50 And that My Penalty;  
Will be indzed  
The most grievous  
Penalty.

۴۲۔ اِنَّ عِبَادِي لَشَانَا عَلِيْمٌ  
سُلْطٰنُ الْاٰمِنِ اَتَّبَعَكَ مِنَ النَّوَصِ

(غلاب شیطان) برندگان (خاص) امن تو را تسلطی نیست سوائے  
کے تیرے متابعات کنند تو را اگر ان

جو میرے خاص بندے ہیں ان پر تجھے کسی طرح کی حکومت نہ ہوگی مگر ان میں  
سے جو نہ یہی پیروی کرے (اسے تیرا زور چلباسے گا)۔

۴۵۔ اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنَّتٍ وَعِيُوْنَ

بدستیکہ رہیں گے ان بہتند در باغہای (بہشت) و کنار نہ چشما  
اور پر سرگما تو بہشت کے باغوں اور چشموں میں یقیناً ہوں گے۔

۴۷۔ وَنَزَعْنَا مَا فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِنْ  
غُلٍّ خُوًّا عَلٰى سُرُرٍ مُّقْبِلِيْنَ

انچہ ذر سبندہ اے ان کے دل سے ہم نے نکلے (دور کر دیں) یعنی کینہ دہائی کر دیں  
(نہا با ہم) (ہشتند) با ہم در حالت مانند برادران باشند (یعنی بطور  
برادری رفتار کنند) و تختہای برابر یکدیگر نشینند۔

اور (انہی تحفیوں سے) ہر کس کے دل میں نہ تباہی ہو سکے گی ہم کھال دیکھے  
اور یہ با ہم ایک دوسرے کے آئینہ سائے تختوں پر صراطِ مستقیم ہوں گے۔

۴۹۔ نَبِيَّ عِبَادِيْ اِنَّا الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ

خبر بہ انی پیغمبرندگان مرا کہ میں آفرینہ دہر سر با ہم

(اے رسول) میرے بندوں کو آگاہ کر دو کہ خلیک میں بڑا بخشنے  
پر بان ہوں۔

۵۰۔ وَاَنَّ عَذَابِيْ هُوَ الْعَذَابُ الْاَلِيْمُ

وایکے غلاب من عذابی دردناک است

مگر سب ہی اسکے یہ بھی یاد رہے کہ خلیک میرا غلاب بھی بڑا دردناک  
غلاب ہے۔



56 He saith : " And who  
Despairs of the mercy  
Of his Lord, but such  
As go astray ? "

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ  
إِلَّا الضَّالُّونَ

فات (ایم) ایست که مایوس شود از رحمت پروردگار  
و در پیش بخت گمراهان -

یہ ہے۔ مگر جس کے والد ایسا نہیں ہے جو اپنے  
روزانہ کی محنت سے ناسد ہو۔

88 Strain not thine eyes  
(Wistfully) at what We  
Have bestowed on  
certain classes  
Of them, nor grieve  
over them ;  
But lower thy wing  
(in gentleness)  
To the Believers.

لَا تَمْلِكُ عَيْنَاكَ إِلَى مَا مَتَّعَنَا  
بِهِ زَوْجًا مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنَ عَلَيْهِمْ  
وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلرُّمُومِ

نظر من - چیز بانی که از اقبال و دولت) ما بکفار دادیم و در دنیا  
و نیز بکفر ایشان تاسف کن (یعنی فخر خون مشوک ایمان می آید)  
و بامؤمنین بطور فروتنی پیش آید -

اور ہم نے جو ان کفار میں سے کچھ ہو گئیں کہ دنیا کی مال و دولت سے (بہال کر دیا ہے تم) آپ کی طرف ہرگز نظر بھی نہ اٹھایا اور نہ انکی (بیدینی) پر کچھ افسوس کیا اور ایمانداروں (اگرچہ غریب ہوں) جنگ کرتے نظر کرو۔

برترین پند و درسی که این آیات شریفه است (و شکر علی) انسان را با علی درجه ترقی میرساند و آنچه را  
خداوند در دل انسان فرود آورد شیطان (یعنی قوت گمراه کننده) بر این اثر نمی نماید و در دلشانی  
صاف نسبت بدیگران کینه و عیش باقی نمی ماند زیرا که خداوند نژاد و میراث زد و غنای و فقرت الهی  
و صفت گمراهان و بدبینان است و مؤمنین را محبت و دوستی آفریند و میسر آید به چیزهای نعمت باری که خداوند

۱۔ میں میت براہِ حق دیکھ گیا ہے جو انسان کہ دنیا میں ہی بڑے درجہ پر پہنچتا ہے، جسے انسان اللہ و  
 الٰہ میں رہتا ہے اس پر شیطان اپنی گمراہ کی قوت کا اثر نہیں ہوتا (۲) اس کی دلوں میں ایک دوسرے کے  
 ساتھ صلح یعنی کینہ و حسد باقی نہیں رہتی (۳) اللہ نے دوسروں کو جو کچھ عطا فرمایا ہے، اس کے طرفِ حسد  
 و زمین کی نظر سے نہ دیکھو اور مومنوں سے اجماعاً رتاؤ گرو۔

9 And unto God leads  
straight  
The Way, but there  
are ways  
That turn aside

وَعَلَى اللَّهِ قَضَى السَّبِيلَ وَمِنْهَا جَائِرٌ

بر نهادن نمودن مردم را با یعنی تحقیق دین اسلام و بعضی از  
ان را با با است  
را با با است (میا پیدی راهی مرا تو خدای دهم و بعضی را با با است)

(۳) انہی بہت سے بزرگوار کے اور کوئی نام نہیں ملتا



۱۸۔ وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصَوْهَا۔

18-If ye would count up  
The favours of God,  
Never would ye be  
able

اور اگر تم خدا کی نعمت کو شمار کرنا چاہو تو اس کثرت سے ہیں کہ تم نہیں گن سکتے

To number them :

۳۰۔ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ

30-To those Who do  
Good, there is good  
In this world, and  
the Home

Of the Hereafter is  
even better.

از برای کسانیکہ کی کردند در این دنیا نیکیوں است و از  
خانه آخرت بہتر است برای ایشان

جن لوگوں نے نیکی کی ان کے لئے اس دنیا میں (بھی)  
بھلائی ہے اور آخرت کا گھر تو ان کے لئے (اچھا ہی ہے)

74-I have not seen attitude  
For God: for God  
knoweth  
And ye know not.

عہ ۷۴۔ فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ  
اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

پس شہاں نہ بنو اور برای خدا نیز را کہ خداوند میدانند و شما نہیں

تو تم (دنیا کے لوگوں پر قیاس کر کے) خدا کی مثالیں نہ گڑھو  
میشک خدا (سب کچھ) جانتا ہے اور تم نہیں جانتے۔

90-God commands  
justice, the doing  
Of good, and  
liberality to kin  
And kin, and He  
forbids  
All shameful deeds  
and injustice  
And rebellion :

۹۰۔ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ  
خُصَّانٍ وَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ

خداوند امر میکند بعدل و احسان نمودن و عطا کردن بخوشت  
و نہی کردن از کارهای بد و زشت و سرکشی کردن۔

خدا انصاف اور لوگوں کیساتھ نیکی کرنے اور قرابت واروں کو  
(کچھ) دینے کا حکم کرتا ہے اور بدکاری اور ناشائستہ  
حرکتوں اور سرکشی کرنے کو منع کرتا ہے۔



94-And take not your  
oaths,  
To practise deception  
between yourselves,  
With the result that  
some one's foot  
May slip after it was  
firmly planted, and  
ye may  
Have to taste the  
evil (consequences)  
Of having hindered  
(men)  
From the Path of  
God,  
And a mighty  
Wrath  
Decend on you.

91-Fulfil the Covenant  
of God  
When ye have  
entered into it,  
And break not your  
oaths  
After ye have con-  
firmed them;  
Indeed ye have  
made  
God your surety;

95-Nor sell the  
Covenant of God  
For a miserable  
price:  
For with God is  
(a prize)  
Far better for you,  
If ye only knew.

۹۴۔ وَلَا تَحْنُوا وَالْإِيمَانَ كُدْ خَلَا  
بَيْنَكُمْ فَتْرًا قَدْ مَرَّ بَعْدَ ثَوْتِهَا وَ  
رَأَى وَقَوْلُ السَّوْعِ بِمَا صَدَّقْتُ عَنْ  
سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكِنْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

وَعَذَابُكُمْ نِيَادُ بَدْوِ قَسَمَائِي خِيَتَانِ دَرْمِیَانِ دَرِیَانِ پَس  
بَلْفَرِ وَ قَدَمِ بَدْوِ زَنَبُوتِ سَنَ زَبْنِ پَسِ اِرَاسْتَوَارِی (بَنِ دِ  
اَسْنَامِ وَ سَجْدِ الْمَدِی رَاصِبِی اَنَجِ بَارِو شَتِیدِ شَامِرِوَمِ رَاوِ  
رَاہِ خُداوَاوَزِ بَرِایِ شَہِاسْتِ عَذَابِ مَذْمُوكِ -

اور تم اپنی قسموں کو آپس کے فساد کے سبب نہ بناؤ تاکہ (گوہنچے)  
قدم جننے کے بعد (دسنام سے) اکٹڑ جائیں اور پھر آخر کار قیامت  
میں انہیں انہوں کو خدا کی راہ سے روکنے کی یاد دلاؤ جس میں  
عذاب کا مزہ چکھنا پڑے گا اور تمہارے واسطے بڑا (عنت)  
عذاب ہو۔

۹۱۔ وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذْ أَخَذْتُمُ  
الْإِيمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا  
وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا -

یہ کہانی خدا کے اہم کر کے خدا کی مخلصی قسمہارا بعد از  
بستہ کر کے ان قسمہارا بقیہ کر دانیہ شامی نرا را دینہ خدا  
بجود اہم جاو۔

اور جب تم لوگ باہم قول و قرار کر لیا کرو تو خدا کے عہد و بیان کو  
پورا کرو اور قسموں کو ان کے پکا ہو جانے کے بعد نہ توڑو اگر وہ حالانکہ  
نورم خدا کی بنا دنا سن بنا چکے ہو۔

۹۵۔ وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا  
قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لِّكُمْ  
إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ -



و عہد خدا را بہای کم نفروستید زیرا کہ آنچه نزد خداست  
(از نعم دنیا و آبا و اجداد) آن بہتر است از برای شما اگر بدانید

اور خدا کے عہد و پیمان کے بدلے قہوڑی قیمت (دنوی نفع)  
نہ اور تم جانتے (بوجھتے) ہو تو (مجھ لو کہ) جو کچھ خدا کے  
پاس ہے وہ اس سے کہیں بہتر ہے۔

۹۶۔ مَا عِنْدَ كُنْ نَفِدٌ وَمَا عِنْدَ

اللَّهِ بَاقٍ وَلِنَجْزِيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا

أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

96-What is with you  
must vanish:  
What is with God  
will endure.  
And We will  
certainly bestow,  
On those who  
patiently persevere,  
Their reward  
according to  
The best of their  
actions.

آپ نے فرمایا ہے (اگر موال دنیا) فانی ہو جائے تو (آپ کے عہد و پیمان)  
(اور خدا کے پاس) باقی رہے گا (اور ہم ان کے اجر و ثواب کو)  
ان کے بہترین اعمال کے برابر دے دیں گے۔

جو کچھ تمہارے پاس ہے (ایک ایک دن تم ہو جائے گا) اور جو (جو)  
خدا کے پاس ہے وہ ہمیشہ باقی رہے گا اور جن لوگوں نے دنیا میں  
صبر کیا تھا ان کو (قیامت میں) ان کے کاموں کا ہم اچھے سے اچھا  
اجر و ثواب عطا کریں گے۔

۱۱۱۔ يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِجُثْلِهَا

نَفْسُهَا وَتُؤْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَانَتْ

وَعَمَلُهَا لَا يُظْلَمُونَ

111-One Day every soul  
Will come up  
struggling  
For itself, and  
every soul  
Will be recom-  
pensed (fully)  
For all its actions,  
and none  
Will be unjustly  
bealt with.

روز ہی کہ ہر کسی مجاور کند با نفس خود (در قیامت مثلاً عالمی گوید)  
چرا کہ انہا کہ دم و مبلغ گوید جبرائیل الطاعت نکردم) تمام انہا دادہ شود  
جزای آنچہ را کہ کردہ اند و برایشان ظلم کردہ نمیشود۔

(اس دن کو یاد کرو) جس دن ہر شخص اپنی ذات کے بارے میں  
چرا گزرتے کو آ موجود ہوگا اور ہر شخص کو کچھ ہی اس نے کیا تھا اسکا  
پر ملا بدلے گا اور اس پر کسی طرح کا ظلم نہ کیا جائے گا۔



119-But verily thy  
Lord,—  
To those who do  
wrong  
In ignorance, but  
who  
Thereafter repent  
and make amends,—  
Thy Lord, after all  
this,  
Is Oft-Forgiving,  
Most Merciful.

۱۱۹۔ تَمَّانَ رَبِّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا  
السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ  
ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ  
بَعْدِهَا غَفُورٌ رَحِيمٌ۔

کسانیکہ گناہ کر دینے کی سبب نادانی و بعد توبہ کر دینے و اعمال  
بد خود را بصلاح آور دینے پر در دگارتو پھر زنده است معافی  
گذشتہ ایشان را و اوست مہربان۔

پہر میں شک نہیں کہ جو لوگ نادانستہ گناہ کر گئے اس کے  
بعد (صدق دل سے) توبہ کر لی اور اپنے کو درست کر لیا تو  
(اے رسول) میں شک نہیں کہ تمہارا پروردگار اس کے  
بعد بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔

125-Invite (all) to the  
Way  
Of thy Lord with  
wisdom  
And beautiful  
preaching;  
And argue with  
them  
In ways that are  
best  
And most gracious:  
For thy Lord  
knoweth best,  
Who have strayed  
from His Path,  
And who receive  
guidance.

۱۲۵۔ ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُجَّةِ  
وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ  
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ  
أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ  
أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ۔

نہوان (ای محمد) مردم را بوی راہ پروردگار خود بحکمت و  
موعظت (نصیحت) خوب دبا ایشان مجادلہ کن بہ بہترین  
طریقہ ای بدرستی کہ پروردگار تو دانا تر است بکسی کہ راہ  
از راہ خداست (یعنی دین حق) و دانا تر است بہ راہ  
یا ننگان۔

(اے رسول) تم (لوگوں کو) اپنے پروردگار کی راہ پر حکمت  
اور اچھی نصیحت کے ذریعہ سے بلاؤ اور بحث و مباحثہ



کر دہی تو ایسے طریقہ سے جو (لوگوں کے نزدیک) سب سے اچھا  
ہو میں شک نہیں کہ جو لوگ خدا کی راہ بہک گئے انکو تہا را پند کر  
خوب جانتا ہے اور ہدایت یافتہ لوگوں سے بھی خوب واقف ہے

۱۲۶ وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا  
عُوقِبْتُمْ بِهِ وَإِنَّ صَبْرًا لَّهُوَ خَيْرٌ  
لِّلصَّابِرِينَ

126-And if ye do catch  
them out,  
Catch them out no  
worse  
Than they catch  
you out:  
But have low  
patience,  
That is indeed the  
best (course)  
For those who are  
patient.

و اگر عقوبت کنید (مزارعید) شکمی را پس عقوبت کنید بمثل  
انچه عقوبت کردہ شدید بان یعنی مطابق آنچه او با شما کردہ  
و اگر صبر کنید آن بہتر است از برای صبر کنندگان -

اور اگر (مخالفین کے ساتھ) سختی بھی کرو تو وہی سختی کرو جیسی  
سنہی ان لوگوں نے تم پر کی تھی اور اگر تم صبر کرو تو صبر کرنے والو تم  
واسطے بہتر ہے -

127-And do thou be  
patient.  
For thy patience  
is best  
From God:

۱۲۷ وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ

و صبر کن (بر آنچه تو رسیدہ) و صیت صبر تو مگر بتوفیق خداوند  
اور (اسے رسول) تم صبر ہی کرو اور خدا کی (مدد) بغیر تو تم  
صبر ہی نہیں کر سکتے -

128-For God is with  
those  
Who restrain  
themselves,  
And those who do  
good

۱۲۸ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا  
الَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ

بدستیکہ خدا باکسانیت کہ پرہیز کرند و خدا با نیکو کاران است  
(یعنی باوریشان است) -

اس میں شک نہیں کہ جو لوگ پرہیزگار ہیں اور جو لوگ نیکو کار ہیں  
خداوند کا ساتھ ہی ہے

نوٹ :- آیاتی کہ ازین سورہ مبارکہ نقل شدہ اگر برآن تفکر نماید ظاہر میگردد کہ ہرگز قرین مدعی است برائی  
تہذیب و تزکیہ نفس و عمل برآن باعث علم و درجہ انسانیت است -  
چہاںست نقل کنندگی میں انویز غور کیا جائے تو معلوم ہوگا کہ نفس پھیلے کیسے چھپے سبق دے گئے ہیں اگر اوپر ان عمل کرے



وہی انسانیت کا درجہ بڑھ جائے گا

۷. اِنْ اَحْسَنْتُمْ اَحْسَنْتُمْ لِنَفْسِكُمْ  
وَ اِنْ اَسَاؤُمْ فَلَهُمَا -

اگر نیکوئی کیند ان نیکوئی برای خود ستم است و اگر بدی کیند  
ان نیز برای خود مان است -

7-If ye did will,  
Ye did well for your-  
selves;  
If ye did evil,  
(Ye did it) against  
yourselves.

اگر تم اچھے کام کرو گے تو اپنے فائدے کیلئے اور جو بُرے کام کرو گے  
وہی اپنے ہی لئے -

۱۵. مَرَاهِدِيْ فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ  
لِنَفْسِهٖ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلٰیهَا  
وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ اُخْرٰى -

ہر کس ہدایت یافت ان ہدایت (نفس) برای خود است  
و ہر کس گمراہ شد بر نفس خود مشغول گمراہ شد یعنی  
برای ان خود است (و ہر کس گمراہ دیگری پر حمل نیشود  
یعنی دیگری بوجھن گمراہ دیگری نیکو نہ گمراہ)

15-Who receiveth  
guidance,  
Receiveth it for his  
own  
Benefit: who goeth  
astray  
Dath so to his own  
loss:  
No bearer of burdens  
Can bear the  
burden  
(Of another:

جو شخص در براہ ہوتا ہے تو بس اپنے فائدے کیلئے راہ پر آتا  
ہے اور جو شخص گمراہ ہوتا ہے تو اسے بھٹک کر آینا آپ  
کا بار احد کوئی شخص کی دوسری کے گناہ کا بوجھ اپنے  
سریں نہیں لگا

23-Thy Lord hath  
decreed  
That ye worship  
none but Him,  
And that ye be kind  
To parents. Whether  
one  
Or both of them  
attain  
Old age in the life,  
Say not to them a  
word  
Of contempt, nor  
repel them,  
But address them  
In terms of honour.

۲۳. وَقَضٰی رَبُّكَ اَلَّا تَعْبُدُوْا  
اِلَّا اِيَّاهُ وَ بِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا  
اِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ اَحَدٌ  
مِّنْهُمَا اَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا اِفْ



وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا

حکم میکند پروردگار کہ عبادت کنید مگر اوراد حکم میفرماید کہ بوالدین خود احسان کنید و چون بی پیری برسند کی با پدر و ایشان (و اگر بنحید شوند از چیزی) با ایشان آن گوید (یعنی بر نسل خویش ایشان سخن نکند) بر ایشان تعرض نکند بایشان بابت و نیکی حرف نزنید

اور تمہارے پروردگار نے تو حکم ہی دیا ہے کہ اس کے سوا کسی دوسرے کی عبادت نہ کرنا اور مان بابت سے نیکی کرنا اگر ان میں سے ایک یا دونوں تیرے سامنے بڑھاپے پر پہنچیں (اور کسی بات پر خفا ہوں) تو (خردار) اُن کے جواب میں اُن تک نہ جھنا اور نہ جھڑکنا اور جو کچھ کہنا سسنا ہو تو بہت ادب سے کہا کرو

۲۴۔ وَ اخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذِّلِّ  
مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا  
كَمَا رَبَّبَّنِي صَغِيرًا

و با ایشان (پروردگار) بکچلی و تواضع پیش آئید از روی رحمت (محبت) و گوی پروردگار رحمت کن بر پیشانیان (درختگان) کہ حد کو چکی مرا تربیت و پرورش نمودند۔

اور ان کے سامنے رماں با کیے (نیاز و خاک ریزی کا پھلو جو کھائے کہو) (اور ان کے حق میں) دعا کرو کہ اسے میرے پالنے والے جسطرح میں دونوں نے تیرے چہنچہنے پر میری پرورش کی ہے اسی طرح تو بھی ان پر رحم فرما۔

۲۶۔ وَإِذَا الْقُرْآنُ يُقْرَأُ فَاسْمِعُوا  
الْأُذُنَ وَالْهَيْكَلَ وَالْجَنَاحَ  
وَابْنِ السَّبِيلِ وَلَا تُبْدِرُوا مَالَكُمْ

و حق خویشان نزدیک و فقرا و ابن السبیل بربادہ و زیادہ روی و اصراف نہ کن

24-And, out of kindness,  
Lower to them the  
wing  
Of humility, and say:  
"My Lord! bestow  
on them  
Thy Mercy even as  
they  
Cherished me in  
childhood.

26-And render to the  
kindred  
Their due rights, as  
(also)  
To those in want,  
And to the wayfarer:  
But squander not  
(your wealth)  
In the manner of a  
spendthrift.



اور قرابت دہوں اور محتاج اور پردہ کی کو ان کا حق دیدو  
اور خود اس نفعول خرچی مت کیا کرد۔

27-Verily spendthrifts  
are brothers  
Of the Evil Ones;  
And the Evil One  
Is to his Lord  
(Himself)  
Ungrateful.

۲۷- اِنَّ الْمُبَذِّرِيْنَ كَالْاِخْوَانِ  
الشَّيَاطِيْنِ وَاَنَّ الشَّيْطَانَ لِرَبِّهِ  
كَفُوْرًا۔

بدستیکہ بیہودہ خرچ کنندگان (اسراف کنندگان)  
برادران شیطانند و شیطان بہ پروردگار ناسپاس است  
کیونکہ نفعول خرچی کرنے والے یقیناً شیطانوں کے بھائی  
ہیں اور شیطان اپنے پروردگار کا بڑا ناشکری کرنے والا ہے

29-Make not thy  
hand tied  
(Like a niggard's) to  
thy neck,  
Nor stretch it forth  
To its utmost reach,  
So that thou become  
Blameworthy and  
destitute.

۲۹- وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُوْلَةً اِلَى  
عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا اَكْلَ الْبَسِطِ  
فَتَقْعَلَ مَمْلُوْمًا مَّحْسُوْرًا۔

دستہای خود را بند نہ گردان (یعنی نہ بچسب) بل  
باش چنانچہ پیری کبھی ندی و نہ بسیار سخی کہ ہرچہ داری  
بدی و بدمورد طاعت گردی و حسرت داشتہ باشی بسبب  
زیادروی

32 Nor come nigh to  
adultery:  
For it is a shameful  
(deed)  
And an evil, opening  
the road  
(To other evils).

اور نہ ہاتھ لوند تو گردانی سے بند نہ ہوا (بہت تنگ)  
آرور کہ کسی کو کچھ دوی نہیں (اور نہ بالکل کھول دے کہ سب  
کچھ دے ڈالو اور آخر تم کو خلافت زدہ حسرت ناک  
بیخشت بڑے۔

۳۲- وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنٰى اِنَّهٗ كَانَ  
فَاحِشَةً وَّسَاءَ سَبِيْلًا۔

زنا گارن نزدیک نہ نزدیک (زنا گریہ) کہ گریہ است و ایسی اپنے



بیکجہ زنا کے بارے میں نہ پچھلنا کیونکہ یہ ایک دو طرفہ بات ہے۔  
کلام ہے اور بہت برا چلن ہے۔

Page — 65 34-33-35

34-Come not nigh  
To the orphan's  
property  
Except to improve it,  
Until he attains the  
age  
Of full strength;  
and fulfil  
(Every) engagement,  
For (every) engage-  
ment  
Will be enquired into  
(On the Day of  
Reckoning).

۳۴۔ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي  
يَحْيَىٰ أَحْسَنَ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ  
إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا

بچہ مال یتیم نزدیک نشوید مگر بطور بہتر (یعنی اگر تصرف در مال  
یتیم کردید بہتر از ان بہ او غرض بدید ہوتا کہ بعد بلوغ برسد و  
بعد خود وفا کنید یعنی عہد را کہ بستہ باشد شماران مسؤلید  
اور یتیم جب تک جوانی کو پہنچے اسکے مال کے قریب بھی نہ جانا  
مگر ان اسطرح پر کہ (یتیم کے حق میں) بہتر ہو اور عہد کو پورا  
کرو کیونکہ (قیامت میں) عہد کی پوچھ ضرور ہوگی۔

33-Nor take life—which  
God  
Has made sacred—  
except  
For just cause.

۳۳۔ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ  
إِلَّا بِالْحَقِّ۔

فرشتہ نفسی (کسی) نہ مارو نہ حرام کرو قتل اور اگر برہ راستی  
بھی سید کشش واجب باشد۔

اور جس جان کا مارنا خدا نے حرام کر دیا ہے اسکو قتل کرنا اگر  
جائز طور پر (بقول شرع)

35-Give full measure  
when ye  
Measure, and weigh  
With a balance that  
is straight :  
That is the most  
fitting  
And the most  
advantageous  
In the final deter-  
mination.

۳۵۔ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزَنُوا بِالْ  
مِيزَانِ الْمُسْتَقِيمِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ  
تَأْوِيلًا۔

و چون چیزی را پیمانہ کنید تمام بہ پیمانہ فاشیاء را با ترازو  
بسنجید بطور راستی و دہشتی (کم فروشى نکنید) کہ راستی و راستی  
بہتر است از کم فروشى و تعقب و عاقبت آن نیکوست



Page—66-36-37-53-72

36-And pursue not hast  
Of which thou hast  
No knowledge; for  
Every act of hearing,  
Or of seeing,  
Or of (feeling in)  
the heart  
Will be enquired into  
(On the Day of  
Reckoning).

اور جب ناپ تول کر دینا ہو تو یہ ماننے کو پورا بھر دیا کرو اور (جب  
تول کر دینا ہو تو) بالکل ٹھیک ترازو سے تول کر دو (معاملہ میں)  
یہی (طریقہ) بہتر ہے اور انجام بھی اسکا (اچھا ہے)۔

۳۶۔ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ  
إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ  
أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا۔

نایت یعنی اصرار کن و دانچہ بان علم و اطلاع نداری اگر گوش  
چشم و دل ہر یک در کار خود مسئو لنند یعنی در قیامت از  
ہر یک از اینها سوال میشود۔

37-Nor walk on the  
earth  
With insolence:

اور جس چیز کا تمہیں یقین نہ ہو (خواجواہ) اسے پیچھے نہ ڈال  
کرو (کیونکہ تم کان اور آنکھ اور دل ان سب کی قیامت کہ  
دن) یقیناً باز پرس ہو قی ہے۔

۳۷۔ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا

و بالکسب بر زمین رآمد (بامردم تکبر کن)

اور (دیکھو) زمین پر اگر نہ چلو۔

53-Say to My servants  
That they should  
(only)  
Those things that  
are best:

۵۳۔ وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي  
هِيَ أَحْسَنُ۔

و بگو (ای رسول) بندگان من کہ بگویند (جس کا نام) کہ بہتر است

72-But those who were  
blind  
In this world. will be  
Blind in the Here-  
after,  
And most astray  
From the Path.

اور (اے رسول) میرے (پیچھے) بندوں سے کہدو کہ وہ  
(کافروں سے) بات کریں تو اچھے طریقہ سے (نعت کھائی کریں)

۷۲۔ وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَى فَهُوَ  
فِي الْآخِرَةِ أَعْمَى وَأَضَلُّ سَبِيلًا

و ہر کس در دنیا کو راست (برای ہدایت یافتن) در آخرت



کو خواہد بود و گمراہ۔

اور جو شخص (س (دنیا) میں (جان بوجہ کر) اندھا بنارہا تو وہ آخرت میں بھی اندھا رہے گا اور (نجات کے) رستے سے بہت دور بھٹکا ہوا۔

Page 67 81-82-84-97

81-And say : "Truth  
has (now)  
Arrived, and  
Falsehood perished.  
For Falsehood is  
(by its nature)  
Bound to perish."

۸۱۔ وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ  
إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوًّا

وگو (ای رسول) آمد حق (یعنی دین اسلام) و رفت باطل (بشرک و کفر) و باطل محو و نابود شد۔

82-We send down  
(stage by stage)  
In the Qur-an that  
which  
Is a healing and a  
mercy  
To those who  
believe :

اور (اے رسول) کہہ دو کہ (دین) حق آگیا اور (دین) باطل  
نیت و نابود ہوا اس میں شک نہیں کہ باطل مٹنے والا ہی تھا

۸۲۔ وَتَنْزِيلُ مِنَ الْقُرْآنِ  
مَا هُوَ شِفَاءٌ  
وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ

و فرود میفرستیم ما از قرآن جزیری را کہ شفاعت و رحمت است  
از برای مؤمنین۔

84-Say: "Everyone acts  
According to his  
own disposition:  
But your Lord  
knows best  
Who it is that is  
Best guided on the  
Way.

اور ہم تو قرآن میں وہی چیز نازل کرتے ہیں جو مؤمنوں کے لئے  
(براسر) شفا اور رحمت ہے۔

۸۴۔ قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ  
أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا

گو (ای رسول) ہر کس عمل میکند ہر شکل اعتقاد خود شس از  
خیر و شر و پروردگار دانا تر است بحسی کہ راہ یافتہ تر است براہ  
مصاب۔

97-It is he whom God  
guides,  
That is on true  
guidance;  
But he whom He  
leaves  
Astray -for such  
wilt thou  
Find no protector  
besides Him.

(اے رسول) تم کہہ دو کہ ہر ایک اپنے اپنے طریق پر کار گزار  
کرتا ہے پھر تم میں سے جو شخص بالکل ٹھیک سید ہی راہ پر  
ہے تمہارا پروردگار (اس سے) خوب واقف ہے۔

۹۷۔ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مَهْتَدٍ



وَمَنْ يَضِلْ فَلَنْ يَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ  
مِنْ دُونِهِ

وہر کس را خدا ہدایت کند میں اوراہ یافتہ است و ہر کس را  
فرو گذارد در گمراہی پس ہستی بای ایشان نمی یابی غیر از خدا  
اور خدا ہستی ہدایت رست ہدایت یافتہ ہے اور جس کو گمراہی میں  
چھوڑ دے تو ایاد رکھو کہ پھر اس کے سوا کسے جو انہی کا سرپرست  
نہ پاؤ گے۔

یادداشت : از این آیات شریفہ بر گزین دستور برای اصلاح احوال و اخلاق بوجہ راست و دلیل است بر آنست  
رسیدن : نہ نہایت اگر کسی بر آن عمل نہیز از ان تحقیقی میگردود و برای اصلاح مفاسد ملی عمل بران مفید گردید  
اسا سورہ بنی اسرائیل اور اخلاق کی اصلاح اور انکو بلند درجہ پر پہونچانے کے لیے مختصر اور موثر سبق موجود ہیں  
اگر کوئی اسکونہ میں لیکر اپنے عمل کرے گا تو بہتر انسان بنے گا اور اسطرح قوم کی اصلاح میں اسکی کوشش  
مفید ثابت ہوگی۔

کھفت

Page--58 7-17

7-That which is on  
earth  
We have made but as  
A glittering show  
for the earth,  
In order that We  
may best.  
Them-as to which  
of them  
Are best in conduct.

۷- اِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْاَرْضِ زِينَةً  
لِّعَالَمِ النَّبَاتِ وَهُمُ الْاَنْبَاءُ كَرَامَتٍ سَمَلًا

بر زمین گردا میدیم با اینچہ بر زمین است از مہادان و  
نباتات و حیوانات زینتی از برای اہل ان تا اینکہ  
بیا زمانیم ایشان کلام میگویند از حدیث عمل و کردار  
ہر کس را خدا ہدایت کند میں اوراہ یافتہ است و ہر کس را  
فرو گذارد در گمراہی پس ہستی بای ایشان نمی یابی غیر از خدا  
اور خدا ہستی ہدایت رست ہدایت یافتہ ہے اور جس کو گمراہی میں  
چھوڑ دے تو ایاد رکھو کہ پھر اس کے سوا کسے جو انہی کا سرپرست  
نہ پاؤ گے۔

17-He whom God  
guides  
Is rightly guided;  
but he  
Whom God leaves  
to stray,  
For him wilt thou  
find  
No protector to lead  
him  
To the Right Way.

۱۷- مَنِ اهْتَدَىٰ لَآ يَضِلْ لَآ يَلْتَمِسْ لَآ  
اَوْفِيْلًا فَلَنْ يَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُّشْكًا

ہر کس را خدا ہدایت کند میں اوراہ یافتہ است و ہر کس را  
فرو گذارد در گمراہی پس ہستی بای ایشان نمی یابی غیر از خدا  
اور خدا ہستی ہدایت رست ہدایت یافتہ ہے اور جس کو گمراہی میں  
چھوڑ دے تو ایاد رکھو کہ پھر اس کے سوا کسے جو انہی کا سرپرست  
نہ پاؤ گے۔



Page—69 - 27-46

27- And recite (and teach)  
What has been  
revealed  
To thee of the Book  
Of thy Lord: none  
Can change His  
Words:  
And none wilt thou  
find  
As a refuge other  
than Him.

46- Wealth and sons are  
allurements  
Of the life of this  
world:  
But the things that  
endure,  
Good Deeds, are  
best  
In the sight of thy  
Lord,  
As rewards, and best  
As (the foundation-  
for) hopes.

تو جو تم اس کو کوئی نہ پڑھتا نہ لکھتا نہ پڑھتا نہ لکھتا  
۲۷۔ وَاَنْتَ مَعَالِیِّ الدِّیْنِ  
رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ  
مِنْ دُونِهِ مُلْتَحٰی -

و بخوان ای پیغمبر آنچه را که وحی کرده شد بوی تو از قرآن پروردگار  
خودت تبدیل کننده ای نیست کلمات او را در آسمان و زمین  
بنیادی بخوانی یافت -

(اے رسول) جو کتاب تمہارے پروردگار کی طرف سے وحی  
کے ذریعہ سے نازل ہوئی ہے، اسکو بڑھا کر، اسکی قول کو کوئی  
بدل نہیں سکتا، تو ہم اسے سوا کی کوئی نہیں ہرگز نہ ہو سکتا، ہم  
نہ پاؤ گے۔

۴۶۔ الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ  
عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا -

مال و اولاد زینت زندگی دنیا ہستند و باقیات صالحات  
یعنی کارهای خوب (از ساختن نماز و مسجد و احداث نہر و غیرہ)  
بہتر نزد پروردگار تو از حدیث ثواب و بہتر انداز امید  
امید و آئندہ

مال اور اولاد دنیا کی زندگی کی زینت ہیں اور باقیات  
نیکیاں تمہارے پروردگار کے نزدیک ثواب ہیں اس سے کہیں  
زیادہ اچھی ہیں اور تمنا و آرزو کی راہ سے (وہی) بہتر ہیں۔

یادداشت: دنیا کی ناپائیداری و غیر مفید بودن اسباب ظاہری را ظاہر میدارد کہ توفیق ابن رجب  
ناپائیدار باعث خرابی دنیا ہی است۔

ظاہر ہے اسباب کی ناپائیداری اور انکی غیر مفید ہونا بتایا گیا ہے۔ کیونکہ ایسے ہی چیزوں کے  
پیچھے پڑ کر انسان اپنے زندگی کو خراب کرتا ہے۔



Page—70 1-15-47-50

۱۔ مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِشِقَاقٍ

(ای پیغمبر پر گزیدہ) نفرستادم قرآن را بر تو برای اینکه رنج بخشی۔

1-We have not sent  
down  
The Qur-an to thee  
to be  
(An occasion) for  
thy distress,

(اے رسول اللہ) ہم نے تم پر قرآن اس لئے نازل نہیں کیا کہ تم اس قدر مشقت اٹھاؤ۔

۱۵۔ إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ  
أُخْفِيهَا لِتَجْزِيَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى

15-“Verily the Hour is  
coming-  
My design is to keep  
it  
Hidden—for every  
soul  
To receive its re-  
ward  
By the measure of  
Its Endeavour.

قیامت خواہد آمد کہ یہاں کہہ دوں وقت آن رہا ایک خبر دادہ  
خود ہر کسی آنچہ عمل سرزدہ (از خوبی و بدی)قیامت ضرور آنے والی ہے اور میں اُسے لامحالہ چیلے  
رکھوں گا تاکہ ہر شخص (اسکے خوف سے نیکی کرے) اور چلیں  
کوشش کی ہے اسکا اُسے بدل دیا جائے۔

۴۷۔ وَالسَّلَامُ عَلٰی مَنْ أَتَّبَعَ الْهُدٰى

47-And Peace to all  
Who follow  
guidance !

وسلّمتی برای کسی است کہ پیروی کند راہ راست را (ہدایت)  
اور جو راہ راست کی پیروی کرے اُنہی کے لئے سلامتی ہے۵۰۔ قَالَ رَبِّنَا الَّذِیْ اَعْطٰہُ کُلَّ شَیْءٍ  
خَلْقَہُ ثُمَّ هَدٰی۔

50-He said: “Our Lord  
is  
He, who gave to  
each  
(Created) thing its  
form  
And nature, and  
further,  
Gave (it) guidance.”

گفت (موسیٰ) پروردگار ما کسی است کہ عطا کرد ہر چیز را  
از انواع مخلوقات صورتی کہ شایستہ آن بود پس راہ  
نمود اور را۔کہا (موسیٰ) ہمارا پروردگار یہ ہے جس نے ہر چیز کو  
(اسکے مناسب) صورت و طافرائی پھر اسی نے زندگی  
بہر کرنے کے طریقہ بتائے۔



Page—71-131-18-35

131-Nor strain thine  
eyes in longing  
For the things We  
have given  
For enjoyment to  
parties  
Of them, 'he  
splendour  
Of the life of this  
world,  
Through which  
We test them:  
But the provision  
of thy Lord  
Is better and more  
enduring.

۱۳۱۔ وَلَا تَمُدَّنْ عَيْنَكَ إِلَى  
مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ  
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْثَتِهِمْ فِيهِ  
وَرِزْقَ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ

و باز کمش چشمهای خود را بسوی آنچه که میمتنع کرده ایم باینچیز  
بر خود داده کرده ایم ما آنچه را اصناف مروج را از کفار که عطا کرده ایم  
بایشان ازینست زینت دنیای دنیا را تا اینکه بیاوریم ایشان را  
و رآن بپا لهائی دنیوی و روزی پروردگار تو بهتر و باقی تر است

اور (اے رسول) جو ان میں سے کچھ لوگوں کو دنیا کی اس  
فطامی زندگی کی تہنیل کر دیا ہے ہم انکو اس میں آزمائیں  
تم اپنی نظریں ادھر نہ بڑھاؤ اور (اس سے) تمہارے  
پروردگار کی روزی و ثواب کہیں بہتر اور زیادہ یا بڑا ہے

یادداشت :- خداوند دنیا را پیدا نمود و راه راست را نشان داد و عمل بر آن لازم است بدوست محبت نظر  
ہر چیز و ہر کس و ہر ایت کنندہ است -

اللہ تعالیٰ نے دنیا کو پیدا کیا وہی سید ہمارا ستہ بتایا اور ہر چیز کے لئے وہی محافظ اور وہی حامی ہے

13 Nay, We hurl the  
Truth  
Against Falsehood,  
and it knocks  
Out its brain, and  
behold,  
Falsehood doth  
perish!

۱۸۔ بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ  
فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهٍ

بلکہ شان بائیت کہ بھینچیم حق را کہ حجت است بر باطل  
کہ لہو و لعب است و فروگذاشتن آن را پس آن بنگام لہو  
محو شدہ باشد -

35-Every soul shall  
have  
A taste of death:  
And We test you  
By evil and by  
good  
By way of trial

بلکہ ہم تو حق کو ناحق کے سر پر کھینچ اترتے ہیں تو وہ باطل  
کے سر کو کچل دیتا ہے پھر وہ اسی وقت نیت و نابود ہو جاتا  
ہے -

۳۵۔ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَ  
نَبْلُوكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً







11- There are among  
men Some who serve  
God,  
As it were, on the  
verge :  
If good befalls them,  
they are,  
Therewith, well  
content ; but  
If a trial comes to  
them,  
They turn on their  
faces :  
They lose both this  
world  
And the Hereafter :  
that  
Is loss for all to see !

۱۱۔ وَمِنَ النَّاسِ مَنۢ يَّعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ  
حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ طُمَئِنَّ  
بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ مُصِيبَةٌ انْقَلَبَ عَلَىٰ مِجْهِهِ  
خَسِرَ الْكَافِرُ نَفْسَهُ وَالْآخِرَةُ ذَٰلِكَ مَهْمُ  
الْخُسْرَانِ الْمُبِينِ

فازمدم کسی کہ عبارت میکند خدا را بزبان میں اگر برسد اور  
بجانب دین خود بیان دین و اگر بر سر او مصیبت آید  
نیکو دین اس کو مقرر کرد و دنیا و آخرت میں است آن  
زبان آفرید

اور لوگوں میں سے کچھ ایسے بھی ہیں جو ایک کنارہ پر  
رکتے ہو کر خدا کی عبادت کرتے تو اگر اس کو کوئی نعمت  
پہنچ گئی تو اس کی وجہ سے مطمئن ہو گیا اور اگر کہیں اس کو کوئی  
مصیبت چھو بھی گئی تو (فورا) منہ پھیر کے (دوسرے طرف)  
پلٹ پڑا اس نے دنیا و آخرت دونوں ہٹا گھٹا اٹھایا  
تو مرخی گھٹا ہے۔

18- And such  
As God shall  
disgrace,—  
None can raise to  
honour :

۱۸۔ وَمَن يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن مُّكْرَمٍ

38- Verily God will  
defend  
(From ill) those  
who believe :

کسی را کہ خدا ذلیل کند نیت عزت دہندہ ای برای او  
اور جو خدا ذلیل کرے پہر اس کو کوئی عزت دینے والا نہیں

۳۸۔ اِنَّ اللّٰهَ يُدَافِعُ عَنِ الدِّينِ اٰمَنُوْا

47- Verily A Day in the  
sight of thy Lord  
Is like a thousand  
years  
Of your reckoning

خداوند دفع میکند تیرے مشرکوں کے لئے ان کے نیک ایمان اور

ایسے شک نہیں کہ خدا ایمان والوں سے (خدا کو) دفع کرتا  
رہتا ہے۔

۴۷۔ وَاِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَالْف



سَنَةِ مِثَاقِكَ وَتَـ

وہ یقین کر لیں کہ ایک روز شما (روز قیامت) نزد پروردگار  
مانند ہزار سال است کہ میسرود -

اور بیشک (قیامت کا) ایک دن تمہارے پروردگار  
کے نزدیک تمہارے گفتی کے حساب سے ایک ہزار برس  
کے برابر ہے۔

۵۲۔ فَيَسْخَرُ اللَّهُ مَا يَلْفِي الشَّيْطَانُ

ثُمَّ يُخَيِّرُ اللَّهُ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

پس مٹے گا جو شیطان کے پیچھے لگتا ہے (وہ مٹے گا)  
پس خدا ان کے لیے آیات خود بخود اناور و شکار ست

پھر جو وہ شیطان کے پیچھے لگتا ہے (وہ مٹے گا)  
پھر اپنے احکام کو مضبوط کرتا ہے اور خدا تو بڑا واقف کا

اور دانائے

۵۴۔ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُدَالِ الَّذِينَ آمَنُوا  
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

اور یقین خدا نمایانہ است اینہا کہ بچائیکہ اور دزد بوی  
راہ راست

وہاں سے کہ جس کو گویا ایمان قبول کیا انکو خدا  
سید ہی راہ تک پہنچا دیتا ہے۔

۷۷۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا

وَأَسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا

الْخَيْرَ كَمَا تَفْعَلُونَ

ای کسانیکہ ایمان آور دیدار کعبہ و ساجد با شہ و عبادت  
کنید پروردگار خود را و نیکی کنید نماید رنگار شویید (بیشک)

اے ایماندارو رکوع اور سجدے کرو اور اپنے پروردگار کا

52. But God will cancel  
anything (vain)  
That Satan throws  
in,  
And God will  
confirm  
(And establish)  
His Signs :  
For God is full of  
knowledge  
And wisdom :

54. For verily God is  
The Guide of those  
who believe,  
To the Straight  
Way.

77. O ye who believe !  
Bow down, prostrate  
yourselves,  
And adore your  
Lord ;  
And do good ;  
That ye may  
prosper.



78-And strive in His  
cause

As ye ought to  
strive,

(With sincerity and  
under discipline).

He has chosen you,  
and has

Imposed no difficul-  
ties on you

In religion; it is the  
cult

Of your father  
Abraham.

It is He Who has  
named

You Muslims, both  
before

And in this (Reve-  
lation);

That the Apostle  
may be

A witness for you,  
and ye

Be witness for  
mankind!

So establish  
regular Prayer,

Give regular Charity,  
And hold fast to

God!

He is your  
Protector —

The Best to protect  
And the Best to

help.

عبادت کرو اور نبی کرو تا کہ تم کا میرا بھو۔

۷۸۔ وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ

هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي

الْدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِثْلَ أَيْتِكُمْ إِبْرَاهِيمَ

هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي

هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ

وَتَكُونُوا شَهِيدًا عَلَى النَّاسِ فِيمَا

الصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَأَعْتَصِمُوا بِ

اللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَرَحِمِ الْمَوْلَى وَنَعِمَ

النَّصِيرُ

وجہاد کنید بادشمنان خدا را در راہ او چنانچہ سزاوار جہاد

او باشد کہ برگزیدہ شما را و بیع سختی در دین لہر نمود بر شما (یعنی

تکلیف زیادہ از قدرت شما) و دین گردانید کیش پدر شما ابراہیم

را چون ابراہیم پدر پیغمبر و پیغمبر دیا مت است پس ابراہیم

ہم اہدیت است) خدا شما را مسلمان نام نہا پیش از قرآن

در کتاب نمزلہ و در قرآن تا اینکه پیغمبر (محمد) گواہ باشد

بر شما در روز قیامت و شما ثابت باشید بر مردم برسانید

انبیاء دعوت خود را بر ایشان پس برپا دارید نماز را (بگذرید

و زکوٰۃ بدہید و جنگ زنید) متوسل شوید، بفضل خدا و ات

آقای شما پس خوب آقایت و خوب یاری کنندہ است

اور جو حق جہاد کرنے کا ہے خدا کی راہ میں جہاد کرو اسی نے

تمکو برگزیدہ کیا اور امور دین میں تم پر کیطرح کی سختی نہیں

کی تمہارے باپ ابراہیم کے مذہب کو (تمہارا مذہب)

بنادیا ہے (اسی (خدا) نے تمہارا پیغمبر ہی مسلمان و

(فرمان بردار بندے) نام رکھا اور اس قرآن میں بھی



(توجہ دیکھو) تاکہ رسول تمہارے مقابل میں گواہ بنیں اور تم تمام لوگوں کے مقابل میں گواہ بنو اور تمہاری ساری نماز پرچہ کرو اور ذکر کرتے رہو اور خدایا! تمہارے احکام کو مضبوط بنا دو یہی تمہارا امر پرست ہے کیا یہاں پرست اور کیا یہاں پرست ہے۔

یاد رہے کہ اگر خداوند بسبب اعمال حق ذلیل کند میکیں نمیتواند اور عزت و بزرگوں زحمات مرئوسین و شیعلمان برای ماہ ساختن در دل ایشان (از وسوسہ) پیدا کند خداوند بفضل و کرم خود دور از دنیا و کائنات و محکم و از دوزخگان (یعنی کسانیکہ بندگی کنند) ایشان را ہدایت براہ راست قرار دے و قیامت (آورد) خداوند کہ راست با ہزار سال نتیجہ آنکہ بسبب بی خبری خیال کنند کہ خداوند توجہ نمی نماید این امر گزین حق است برای انسان۔

یہ کہ پاس جو ذلیل ہوا اپنے اعمال سے) او کو کون عزت دیکتا ہے۔ ایمان رکھنے والوں سے اور کون کافین دفع کھاتی میں چونکہ شیطان کے طرف سے انسان کو گمراہ کرنے کیلئے دل میں پھرتا جاتا ہے کہ اللہ اپنے حق پرستوں کو دیتا ہے اور اپنے حکم کو محکم کرتا ہے اور اپنے بندوں کو ہر رستہ پر لے جاتا ہے۔ اور اللہ کے پاس جو ایک دن ہے قیامت اور تمہارے حساب سے ایک ہزار برس کے برابر ہے۔ نتیجہ یہ ہے کہ ہمارے بے خبری کی وجہ سے ہم یہ خیال کر لیتے ہیں کہ اللہ نے کچھ نہیں کیا۔ غور کرو یہ کیسے سبقت میں۔

۱۔ قُلْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ۔

بھئی کہ رستہ گار شدند مؤمنان۔

بنتہ ایمان لانے والے رستہ گار ہوئے

1-The Believers must  
(Eventually) win  
through,—

۲۔ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ

انہوں نے نماز میں خاشع و متوجہ گئے

جو اپنے نمازوں میں (خدا کے سامنے) گرا کر آتے ہیں

2-Those who humble  
themselves  
In their prayers ;;

۳۔ وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ

انہوں نے لغو و بربادی سے دور رکھا

اور جو بیہودہ باتوں سے منہ پھیرے رہتے ہیں۔

3-Who avoid vain talk;



۴۔ وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ

والتحائیکہ زکوٰۃ دیندگان ہیں۔ دادن زکوٰۃ ادا جب میدانند

اور جو زکوٰۃ ادا کیا کرتے ہیں

4-Who are active in deeds

Of charity;

۵۔ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ

والتحائیکہ فروج (نفس ہای) خود را تحفظ کنندگانند از (مٹی)

اور جو (اپنی) شرمگاہوں کو (حرام) سے بچاتے ہیں

5-Who abstain from sex,

۶۔ إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ

أَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ

مگر زنان خودشان کہ حلال از با نیہ را کہ مالک شدند (کنیزان) بدستیکہ ایشان غیر ملامت شدگانند۔

مگر اپنی بی بیوں سے یا اپنی خرید و بیویوں سے کہ اگر بر گز الزام نہیں ہو سکتا۔

6-Except with those joined

To them in the marriage bond,

Or (the captives) whom

Their right hands possess,—

For (in their case) they are

Free from blame.

۷۔ فَمَنْ تَبَغَّىٰ وَرَاءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ

هُمُ الْعَادُونَ

میں ہر کہ جو بد و نحواید غیر ازین رد ذکر شد پس ایشانند از در گذرندگان از حلال و حرام۔

میں جو شخص اس کے سوا (کسی اور طریقہ سے شہوت پرستی نہ) مناکرے تو ایسے ہی لوگ حد بڑھانے والے ہیں۔

7-But those whose desires exceed

Those limits are transgressors;

۸۔ وَالَّذِينَ يُبْقِئُونَ لِبَٰئِهِمْ عَهْدًا

رَٰعُونَ

والتحائیکہ عہد و پیمانہائی خود رعایت کرتے ہیں

8-Those who faithfully observe

Their trusts and their covenants;



افزائنی امانتوں اور اپنے عہد کا لحاظ رکھتے ہیں۔

9-And who (strictly)  
guard  
Their prayers;—

۹۔ وَالَّذِينَ يُكِبُّ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ  
يُحِيطُونَ

ان کا ایک نماز خود را محافطت میں لایند (مراقبت میں لائیں)

10-These will be the  
heirs,

اور جو اپنی نمازوں کی پابندی کیا کرتے ہیں۔

۱۰۔ أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ

انکو وہ اندارث برندگان (یعنی سزاوارند کہ اسم وارث  
برایشان اطلاق کنند)

11-Who will inherit  
Paradise:  
They will dwell  
therein  
(For ever)

یہی لوگ سچے وارث ہیں۔

۱۱۔ الَّذِينَ يَرْتَوْنَ الْفِرْدَوْسَ  
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

انکافی ہستند کہ ارث میں نہ فردوس را وایشان  
دشان فردوس ہمیشہ خواہند بود۔

62-On no soul do We  
Place a burden  
greater  
Than it can bear:  
Before Us is a record  
Which clearly shows  
the truth:  
They will never be  
wronged.

جو بہشت برین کا حصہ لیں گے (یعنی لوگ اس میں  
ہمیشہ زندہ رہیں گے۔)

۶۲۔ وَلَا تَكُلِّفُ نَفْسًا الْاَوْسَعَهَا  
وَلَدَيْنَا لَيْسَ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ  
لَا يُظْلَمُونَ

و تکلیف نمیکنیم بر هیچ کس کہ بقدر توانائی افزود ما کتابت  
(لوح محفوظ) کہ برستی و درستی سخن میگوید و ما را اعمال مردمان  
در ان ضبط است و برایشان (عالمان اعمال خیر) ظلم کردہ  
نمیشود۔

اور ہم تو کسی شخص کو انکی قوت سے بڑھکے تکلیف دیتے ہی



ہیں اور ہمارے پاس تو (لوگوں کے اعمال کی) کتاب ہے جو بالکل ٹھیک (حال) بتاتی ہے اور ان لوگوں کی (زندہ برابر) حق تلفی نہیں کی جائے گی۔

۹۶۔ اِدْفَعْ بِالَّتِي هِيَ اِجْسَنُ السَّيِّئَةِ  
مَخَنٌ اَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ۔

96-Repel evil with that  
Which is best :  
We are  
Well acquainted  
with  
The things they say.

دفع کن جس طرح کہ بہتر است از خصلت بد (خصلت نیکو)  
مارا تا تریم با آنچه وصف میکنند (جواب نیکوئی بہ)

اور بری بات جواب میں ایسی بات کہ جو نہایت اچھی  
ہو جو کچھ یہ لوگ (تمہاری نسبت) بیان کرتے ہیں۔  
میں نے تم کو خوب واقف میں۔

۱۱۵۔ اَفَحَسِبْتُمْ اَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ  
عِبَادًا وَاَنكُمُ اللَّيْنَالَا تُرْجَعُونَ۔

115-Did ye then think  
That We had  
created you  
In jest, and that ye  
Would not be  
brought back  
To Us (for account)?

آیا نہایت کہ ماحلق کردیم شمار از روی بازیچہ و بیہودگی  
و اینکہ بر منکر و بدشاہد سوئی ما۔

کیا تم یہ خیال کرتے ہو کہ ہم نے تمکو (یوں ہی) بیکار  
پیدا کیا اور یہ کہ تم ہمارے حضور میں کوٹا کر نہ لائے جاؤ گے

یاد دلا۔ اگر برائے آیات شریفہ کا ملاحظہ نہ فرمائیں تو یہ سب کہ بدترین دستور العمل اخلاقی است و ہر  
باید بداند کہ خداوند اور باعث (بیفائدہ) پیدا نمودہ کہ برائے نیکو عمل نماید تا اینکه شرمندہ گردد۔

اگر ان آیات پر کافی غور کرو تو یقین ہو جائیگا کہ ہر ایت اخلاقی دستور العمل کی حیثیت رکھتے ہیں اور جو شخص  
دل سے مانتا ہو کہ وہ بیفائدہ نہیں پیدا کیا گیا۔ وہ اسکو ہمیشہ دل میں محفوظ رکھے اور اپنی عمل کرے تاکہ شرمندہ نہ ہو۔

۴۔ وَالَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِالْحَصْنَةِ ثُمَّ لَمْ  
يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُواهُمْ  
مِائَتِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً  
أَبَدًا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ۔

4-And those who launch  
A charge against chaste  
women,  
And produce not four  
witnesses  
(To support their  
allegations),—



و انکسائی می میکنند و تحت میزند ( زنان محصنه را بشت تاز  
سازد و بزنند اگر چه که او نیاورند هرگز شهادت ایشان را قبول  
نکنند و در حدیث آمده اگر چه از فاسق باشند اجماع است بر آنست

(۱) لازم است کہ  
 ہر ایک پکارت کو تین روزہ کی قیمت لگے میں یہ اپنے  
 بچہ کے لئے یا کوہ پیش نہ کریں تو انہیں اس کی کوڑت ارد  
 اور پھر آئینہ) لکھی ان کی کو ابی قبول نہ کرو اور (یاد رکھو کہ)  
 ہر ایک خود دیکھا رہا

ان الذين يرمون المحصنات  
فقلت المؤمنات لعمري الدنيا  
والآخرة وليست عندنا عظيم

اگر کسی نیکو نیست و بد کند (آهست) بزبان عقیقه که بی خیزد  
از فعل بد و مؤمنه مستند لغت کرده شدند در دنیا  
آیت و از برای ایشان است عذاب عظیم (نورنگ)

ایک جو لوگ ایک دامن بی خبر اور ایمان دار بخود قول  
 پر (زبان) نہمت نکالتے ہیں اپنے دنیا و آخرت میں خدائی  
 نصیب سے اور اپنے شراد مغت، عذاب ہو گا۔

٢٤ - يَدِ اللَّهِ نُورٌ مَن يَشَاءُ

خدا اپنے نور کی طرف جسے چاہتا ہے ہدایت کرتا ہے

٣٩ - وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ  
كَسْرِبٍ بُقِيعَةٍ يُحْسِبُهُ الظَّالِمُونَ  
مَاءً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا  
وَرَجَعَهُ اللَّهُ عِندَ ذَٰلِكَ فَوْقَهُ حِسَابُهُ



# وَاللّٰهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ

55. God has promised,  
to those  
Among you who  
believe  
And work righteous  
deeds, that He  
Will, of a surety,  
grant them  
In the land, inheri-  
tance  
(Of power), as He  
granted it  
To those before  
them; that  
He will establish in  
authority  
Their religion—the  
one  
Which He has  
chosen for then;  
And that He will  
change  
(Their state), after  
the fear  
In which they  
(lived), to one  
Of security and  
peace:  
'They will worship  
Me (alone)  
And not associate  
anything with Me'  
If any do reject  
Faith  
After this, they are  
'Rebellious and  
wicked.

و ان کسانیکہ کافر شدند اعمال ایشان مثل سراب است  
میان بیابان کہ تشنه آن رآب صاف گمان میکنند تا فیکر  
تردک آب موقع بیاید کہ آن رآب تصور کرده بودند نمی یابند  
چیز را آتشند میماند و میاید خدای را نزدیک کرد از خود  
خساب کنندہ کہ تمام جزای او را بدو خدا از حساب کنندہ آ

اور جن لوگوں نے کفر اختیار کیا ان کی کارستانیان (ای  
ہیں) جیسے ایک چیل میدان کا گیتا ہوا بالور سراب  
کہ پیاسا او کو دور سے پانی خیال کرتا ہے یہاں تک کہ  
جب اسکے پاس آیا اسکو کچھ سی نہ پایا اور پیاس سے بڑھ کر  
مر گیا اور خدا کو اپنے پاس موجود پایا تو اسے اس کا حساب  
(کتاب) پورا پورا پکا دیا اور خدا تو بہت جلد حساب کرنے والا

۵۵۔ وَعَلَى اللَّهِ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ  
وَعَمَلُوا الصَّالِحَاتِ لِيَسْتَخْلِفَهُمْ فِي  
الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِهِمْ وَلَتُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ  
الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ  
مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي  
وَلَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ  
بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

دو حدہ داد خدا بآنان کہ ایمان آوردند از شما عمل کردند  
نیکو بہارا البتہ خدا ایشان را در زمین خلیفہ گرداند چنانکہ  
گردانیدگانی را کہ پیش از این بودند (یعنی قوم بنی اسرائیل)  
و البتہ متکبران گردانید برای مومنان بن دین ایشان را



از ایشان (از دشمنان) اینی در حالتیکہ عجلوت کنند  
مرا و شریک زند پس بیج چیز را و ہر گاہ کافر شود بعد ازین  
پس آن گروہ فاسقان و بدکارانند -

(اے ایماندارو) تم میں سے جن لوگوں نے ایمان قبول  
کیا اور اچھے اچھے کام کیے انہی نے خدا نے وعدہ کیا ہے کہ  
انکو (ایک نیک دن) دوئے زمین پر ضرور (ایسا) نائب  
مقرر کرے گا جس طرح ان لوگوں کو نائب نہایا جو ان پہلے  
گزر چکے ہیں اور جس دین کو اس نے ان سے پہلے پسند فرمایا ہے  
(اسلام) اس پر انھیں ضرور ضروری قدرت دے گا اور ان کے  
خائف ہونیکے بعد (ان کے ہراس کو) امن سے ضرور بدل  
دے گا کہ وہ (اطمینان سے) میری عبادت کریں گے اور  
کسی کو ہمارا شریک نہ بنائیں گے اور جو شخص اس کے بعد ہی ناشکری  
کے تو ایسے ہی لوگ بدکار ہیں -

64-And one day they  
will be  
Brought back to  
Him, and He  
Will tell them the  
truth  
Of what they did  
For God doth know  
All things.

۶۴۔ وَیَوْمَ یُرجَعُونَ الَیْهِ فَنُبَیِّنُ لَهُمْ  
بِمَا عَمِلُوا وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِیْمٌ

وروزیکہ بر میگرددند بوی خدا پس اکاہد میکند ایشان را  
بانچه عمل کردند و خدا ہر چیز را مطلع است -

اور جہن اس کے پاس یہ لوگ لوٹا کر لائے جائینگے تو جو  
کچھ ان لوگوں نے کیا کرایا ہے بتا دے گا اور خدا تو ہر چیز  
سے خوب واقف ہے -

یادداشت - خداوند روشنی دہندہ زمین و آسمان است ہر کہ را بخواد بطرف روشنی میرود و کانیکہ از خدا او  
عالیان انکار کنند و بطرف چیز ہائی ناپائدار بروند مانند کسی ہستند کہ فریب سراب بخورند و  
کانیکہ ایمان بخدا و رسول یاوندند و داری عمل صالح باشند و خداوند حکومت ایشان را  
برقرار میگذارد و خوف و ترس ایشان را با من تبدیل مینماید -

اگر جو اس روشنی کی روشنی ہے وہ اپنی روشنی کی طرف جسے چاہتا ہے لیجاتا ہے اور جو اللہ  
سے انکار کر کے اور چیزوں کی طرف جاتا ہے جو کہ ناپائدار ہیں - او سکا حال ایسا ہے جیسا کہ سراب  
پر چلنے والا ہے -



32. Those who reject Faith  
Say: "Why is not the Qur-an  
Revealed to him all at once?  
Thus (is it revealed), that We  
May strengthen thy heart  
Thereby, and We have  
Rehearsed it to thee in slow,  
Well-arranged stages, gradually

۳۲۔ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا  
نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً  
كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ  
تَرْتِيلًا

کسانیکہ کفار نے (میں کو) پوچھا کہ چرا قرآن را  
یک مرتبہ (بریک وقت) نازل نہ فرما دیم مابینگوئے فرستادیم  
(پراکنده) تا اینکه ثابت گروائیم وقوت دیمیم دل تو را و بتلو  
خواندیم ما القرآن را بمرور

اور کفار کہنے لگے کہ انکے اوپر (آخر) قرآن کل کا کل (ایک  
ہی دفعہ) کیوں نہیں ازل کیا گیا (یعنی) اس طرح اس لئے  
(نازل کیا) تاکہ تمہارے دل کو تسکین دیتے رہیں اور  
ہم نے اسکو ٹہر ٹہر کے نازل کیا۔

70. Unless he repents,  
believes,  
And works righteous  
deeds,  
For God will change  
The evil of such  
persons  
Into good, and God is  
 Oft- Forgiving Most  
Merciful.

۷۰۔ إِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا  
فَأُولَٰئِكَ يَبْدِلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ  
حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا  
رَّحِيمًا

مگر کسی کہ توبہ کند و ایمان بیاورد و عمل نیکو کند پس خدا  
تبدیل میکند بدی اعمال ایشان را بہ نیکوئی بازیرا خدا  
امرزگار و مہربان است

72. Those who witness  
no falsehood.  
And, if they pass by  
futility,  
They pass by it  
With honourable  
(avoidance)

مگر وہاں جس شخص نے توبہ کی اور ایمان قبول کیا اور  
اچھے اچھے کام کئے تو (البتہ) ان لوگوں کی برائیوں کو  
خدا انکیوں سے بدل دیگا اور خدا بڑا بخشنے والا مہربان

۷۲۔ وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ



وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا

73-Those who, when  
they are  
Admonished with  
the Signs  
Of their Lord,  
droop not down  
At them as if they  
were  
Deaf or blind ;

و انانکه حافرتون در کار باطل که گواہی دروغ بدہند و  
چون بر چیزی کہ ناپسندیدہ شرع است در حالت  
بندگوازی و کرامت بگذرند۔

اور وہ لوگ جو فریب کے پاس ہی نہیں کھڑے ہوتے  
اور وہ لوگ جب کسی بیہودہ کام کے پاس گزرتے ہیں  
تو بزرگانہ انداز سے گذر جاتے ہیں۔

۷۴۔ وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ  
رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا

63-“By no means!  
My Lord is with me!  
Soon will He guid!  
mee

و انانکه اگر تذکر دہند ایشان را بایات پروردگار سجدہ  
نمایند بر آن (متذکر نشوند) از کوران و کران باشند

اور وہ لوگ جب انہیں انکے پروردگار کی آیتیں یاد  
دلائی جاتی ہیں تو ہیراندھے ہو کر گر نہیں پڑتے ہیں

یادداشت۔ قرآن مجید را برای این وقتاً فوقتاً نازل فرمود تاکہ دل ہارا تقویت بخشد و ایمان و عمل را  
محکم سازد و کسی را از عمل بد توبہ و بسوی نیکی گرایند خداوند اعمال بر او را بہ نیکی تبدیل مینماید  
و کسی نیک عاقل نہ تسلیم میکنند۔  
قرآن مجید کا تہوڑا تہوڑا اتارا بامنا اس غرض سے تھا کہ اس سے رفتہ رفتہ دل کو تقویت پہونچتی  
جائے اور ایمان و عمل مضبوط ہوتا جائے اور جو توبہ کر کے اچھے عمل کے طرف راغب ہوتا ہے  
اور اسکی پابندی کرتا ہے اسکے برے عمل کو اللہ اچھے عمل کے ساتھ بدل دیتا ہے۔ ہر شخص  
جسکو عقل نہوا سکودل سے تسلیم کریگا۔

۶۳۔ إِنْ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ

بدوستیکہ با من است پروردگار من زود باشد کہ راہ  
نماید (خدا) مرا

کیونکہ میرے ساتھ ساتھ میرا پروردگار ہے وہ فوراً مجھے کوئی (مخلصی کا) راستہ بتا دے گا۔

سجده



<p>78- "Who created me, and It is He who guides me;</p>	<p>۷۸۔ الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ کسکے مراعق کرد او تم مرا راہنمائی میکند جس نے مجھے پیدا کیا رو ہی میرا دوست ہے اپہر وہی میری ہدایت کرتا ہے۔</p>
<p>79- "Who gives me food and drink,</p>	<p>۷۹۔ وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ وہ (خداوند) است کہ مرا طعام میدہد و مرا سیراب سیکر داند۔ اور وہ شخص جو مجھے (کھانا) کھلاتا ہے اور مجھے پانی پلاتا ہے</p>
<p>80- "And when I am ill, It is He who cures me;</p>	<p>۸۰۔ وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ كَاشِفٌ وچون مریض شوم او مرا شفا میدہد۔ اور جب بیمار پڑتا ہوں تو وہی مجھے شفا عنایت فرماتا ہے</p>
<p>81- "Who will cause me to die, And then to live (again);</p>	<p>۸۱۔ وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ و اوست کہ مرا میراند پس زندہ میکند اور وہ شخص جو مجھے مار ڈالے گا اسکے بعد (پھر) زندہ کرے گا</p>
<p>82- "And who, I hope, Will forgive me my faults On the Day of Judgment --</p>	<p>۸۲۔ وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي نَخِئَتِي يَوْمَ الدِّينِ - و کسی است کہ طمع (امید) دارم باد کہ در روز قیامت ببخشد گناہ مرا و مرا بیا مرزد۔</p>
<p>151- "And follow not the bidding Of those who are extravagant,—</p>	<p>اور وہ شخص جس سے میں امید رکھتا ہوں کہ قیامت کے دن میری خطاوں کو بخشدیگا۔ ۱۵۱۔ وَلَا تَطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ</p>



152- "Who make mischief in the land,

و اطاعت بر میروی) کنید امر امرار کنندگان را (ظلمت را)

اور زیادتی کرنے والوں کا کھانا مانو

۱۵۲- الَّذِينَ يَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يَصْلِحُونَ

انکسانیکہ فساد میکنند در زمین و اصلاح نہیں

جو روئے زمین پر فساد پھیلا کرتے ہیں اور (خراہیوں کی) اصلاح نہیں کرتے۔

214- And admonish thy nearest Kinsmen,

۲۱۴- وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ

و ترسان خویشان و نزدیک خودت را (از عذاب خدا)

اور (مے رسول) تم اپنے قریبی رشتہ داروں کو (عذاب خدا سے) ڈراؤ۔

215- And lower thy wing To the Believers who Follow thee

۲۱۵- وَ اخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ

و نزدیک شوازی برای کسانیکہ متابعت کرند تو را یعنی ایمان اور دندگان۔

اور جو مؤمنین تمہارے پیرو ہو گئے ہیں ان کے سامنے اپنے بازو جھکاؤ (تواضع کرو)

یا دود آ۔ ظاہر میدارد کہ خداوند میکند ہرچہ خواہد از راہنمائی و رزق دادن۔ شفا دادن۔ موت دادن۔ زندہ کرنا۔ و کسانیکہ امید بقضاوت او دارند ایشان را می بخشد۔ پس فریب کسانیکہ خلاف احکام الہی مینمایند بخورید کہ ایشان در دنیا فساد میکنند و نزدیکان خود را گاہ کنید و ترسان و با مؤمنین بطور محبت و مہربانی پیش آئید۔



اس میں بتایا گیا ہے کہ اللہ اپنے فعل سے کیا کرتا ہے۔ رہنمائی کرتا ہے۔ رزق دیتا ہے۔ شفا دیتا ہے۔ موت دیتا ہے اور اس کے بعد یہ زندہ کرتا ہے۔ اور جس سے امید ہے کہ جب فیصلہ کرے گا تو بخشتیگا۔ پس مہربان یعنی خدا احکام عمل کرنے والے کا کہنا نہ ماننا چاہئے جو کہ دنیا میں فساد پیدا کرتا ہے۔ اپنے قریب والوں کو ان امور سے آگاہ کر کے خوف دانا اور ایمان رکھنے والوں کے ساتھ مہربانی سے پیش آنا۔

نمل

11- "But if any have  
done wrong  
And have thereafter  
substituted  
Good to take the  
place of evil,  
Truly, I am Oft-  
Forgiving,  
Most Merciful.

۱۱۔ اِلَّا مَنْ ظَلِمَ ثُمَّ بَدَّلَ حَسَنًا  
بَعْدَ سُوِّءٍ فَانِي غَفُورٌ رَحِيمٌ

گر کسی کو ستم کر دے (اپنی نفس خود) ~ و بعد بدل کر دے (بسیب  
توبہ) بدی را بہ نیکی پس یقین من آمرزنده و مہربانم۔  
گر جو شخص گناہ کرے پھر گناہ کے بعد اسے نیکی (توبہ) سے  
بدل دے تو البتہ میں بڑا بخشنے والا مہربان ہوں۔

40- And if any is grateful,  
Truly his gratitude  
is (a gain)  
For his own soul;  
but if  
Any is ungrateful,  
truly  
My Lord is Free of  
all Needs,  
Supreme in  
Honour!"....

۴۰۔ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ  
وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ

وہر کس شکر کر دے جو ان نیت کہ شکر میکند از برای خودش (یعنی  
خوبی شکر با و باز میگردد) و ہر کس کہ کفر من (نعمت) کند بدتریک  
پروردگار من بی نیاز و کریم است۔

اور جو کوئی شکر کرتا ہے تو وہ اپنی ہی بھلائی کیلئے شکر کرتا ہے  
اور جو شخص ناشکری کرتا ہے تو (یاد رکھو) میرا پروردگار  
یقیناً بے پروا اور سخی ہے۔

79- So put thy trust in  
God :  
For thou art on (the  
Path  
Of) manifest Truth.

۷۹۔ تَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ  
الْمُبِينِ

یقیناً کل کن بر خدا بدستیکہ تو بر حقی و برو شکر براستی  
تو (اے رسول) تم خدا پر بھروسہ رکھو بیشک تم یقینی  
صیر ہو جاؤ گے۔



۸۹۔ مَرَجَاءٌ بِأَحْسَنِهِ فَلَا خَيْرَ  
مِنْهَا وَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ يَوْمَئِذٍ مُّنُونٌ

89) If any do good, good  
will (Accrue) to them  
therefrom.  
And they will be  
secure  
From terror that  
Day

کہ کیا وردہ نیکوئی (یعنی عمل نیک کند) پس جزائی ار  
عمل نیک از برای او بہتر است از ان عمل نیک کہ کردہ  
است و ایشان زینوں و زس امروز (قیامت) بہند  
جو ہوں نیک کام کریں گے اسکے لئے اسکی جزا اس سے کہیں بہتر  
تے اور ہوں جو کہ اتل و ان خوف و خطر سے محفوظ رہیں گے۔

۹۰۔ مَرَجَاءٌ بِالْأَسْوَىٰ فَلَبِثَ  
وَجْهُهُمُ فِي النَّارِ هَلْ يُجْزَوْنَ  
الْأَمْالُ ثُمَّ تَعْزَلُونَ

90-And if any do evil,  
Their faces will be  
thrown  
Headlong into the  
Fire.  
"Do ye receive a  
reward  
Other than that  
which ye  
Have earned by  
your deeds?"

وہ کس بیاوردی را شرک) پس ہر گزوں شوند  
رو بہائی خود در آتش جہنم و جزا دادہ نمیشود مگر با نچرا  
کہ عمل کردہ اند۔  
وہ جو لوگ برا کام کریں گے وہ منہ کے بھل جہنم میں جاویں گے  
وہ جو لوگ برا کام کریں گے وہ منہ کے بھل جہنم میں جاویں گے  
(وہ جو لوگ برا کام کریں گے وہ منہ کے بھل جہنم میں جاویں گے)  
وہ جو لوگ برا کام کریں گے وہ منہ کے بھل جہنم میں جاویں گے۔

۹۱۔ فَرَأَيْتُمُ اللَّيْلَ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي  
لِنَفْسِهِ هُمْ ضَلُّ قُلٌّ نِّمَّا لَمِنَ الْمُنْذِرِينَ

92-And if any accept  
guidance,  
They do it for the  
good  
Of their own souls,  
And if any stray, say:  
"I am only a  
Warner"

پس کہیں راہ بیاوردی یافتہ است از برای نفس خود  
وہ کس گمراہ شود میں گمراہی میں کہ میں از ترس و کاظم  
میں شخص راہ پر آیا تو اپنی ذات کے نفع کے واسطے راہ پر  
وہ گمراہ ہو گیا تو تم کہہ دو کہ میں ہی بس کیسا ڈرا  
دلا ہوں۔

یاد رہے کہ اس آیت شریفہ فرمودہ کہ ہر کس راہی عقل سلو



باشد ناگزیر است از قبول آن

دیکھو ان آیتوں میں کسی صاف اور مؤثر مدہ نہیں ہے کیا کوئی بھی جس کو ذریعہ عقل پران کو دل سے قبول کرنے میں تامل کر سکتا ہے۔

50 But if they hearken  
not  
To thee, know that they  
Only follow their own  
lusts :  
And who is more astray  
Than one who follows  
his own  
Lusts, devoid of guidance  
From God ? For God  
guides not  
People given to wrong-  
doing.

۵۰۔ فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّهُمْ لَا يُسَمِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ لَا يَهْدِي اللَّهُ لِقَوْمِهِ يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

پس اگر انجا کہنند تو را بدار کہ جز این نیست کہ متابعت می کنند خواہشهای خود را و کیست گمراہ تر از کسی کہ بتا بعث کند خواہش خود را و راہ نمائی از جانب خداست بدستیکہ خدا راہ نمی نماید مستمگان را۔

54 Twice will they be  
given  
Their reward, for that  
they  
Have persevered, that  
they avert  
Evil with Good, and that  
They spend (in charity)  
out of  
What We have given  
them.

اگر یہ لوگ (اس پر بھی) نہ مانیں تو سمجھ لو کہ یہ لوگ پس اپنی ہوا و ہوس کی پیروی کرتے ہیں اور جو شخص خدا کی ہدایت کو چھوڑ کر اپنی ہوا و ہوس کی پیروی کرے اس سے زیادہ گمراہ کون ہوگا بیشک خدا کریم و بخشنے والا ہے۔

۵۴۔ أُولَٰئِكَ يُؤْتُونَ زَكَاةَهُمْ قَرَرًا بِمَا صَبَرُوا وَآوَدُّوا نَفْسَهُمْ بِالْخَيْرَةِ الَّتِي رَزَقْنَاهُمْ يَنْفِقُونَ



آں گروہ اند کو مزد ایشاں دو دوند وادہ می شود و پیچیدگی صبر کردند  
و دفع می کنند کلمات بد را به کلمات نیکو و از اسبند و ذری  
دویم ما ایشاں را انفاق می کنند و در راه خدا۔

وہ لوگ جنہیں (کچھ اعمال خیر کی) دوسری چیزیں دیا گیا جو کہ ان  
لوگوں نے صبر کیا اور بدی کا دفعہ نیک ہی کرتے رہیں اور جو کچھ ہم نے انہیں  
عطا کیا ہے اس میں سے (ہماری راہ میں) خرچ کرتے ہیں۔

55 And when they hear  
vain talk,

They turn away  
therefrom

And say: "To us our  
deeds,

And to you yours ;

Peace be to you : we

Seek not the ignorant."

۵۵۔ وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ  
وَقَالُوا إِنَّا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُ لَكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ  
لَا تَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ؕ

و اگر بشنوند بیگمانان تو بے معنی را اعراض می کنند (دوری) از ان می گویند  
از برای است عیالهای ما و از برای شماست عیالهای شما و نیک سلامتی است  
از برای ما (یعنی ما در مقابل سخنان لغو شما سخن لغو نمی گوئیم) یعنی بیگانه جہل را

اور جب کسی سے کوئی بے معنی بات نہ آوے کہ تشریف لے اور صاف کہہ دے کہ  
ہم کو واسطے ہماری کارگذاہیں میں و تمہارا واسطے تمہاری کارستانیہا  
اپس دور رہتی (تمہیں سلام ہے ہم جاہلوں کی صحبت) کے خواہاں نہیں۔

60 The (material) things  
which

Ye are given are but

The conveniences of this  
life

And the glitter thereof ;

But that which is with  
God

Is better and more

enduring :

Will ye not then be

wise ?

۶۰ وَمَا أَوْفَيْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَنَزِيلُهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَلْقَى أَفَّا تَعْقِلُونَ

و آنچه دادہ شد بہ شما از ہر چیز پس امتات زندگانی دنیا و نزلت  
دنیا است و آنچه نزد خدا است بہتر است و بقاء شبانہست بیشتر  
آیا تعقل نمی کنند و در نمی یابند۔

اور تم لوگوں کو جو کچھ عطا ہوا ہے تو دنیا کی (فراہمی)  
زندگی کا فائدہ اور اسی کی آرائش ہے اور جو کچھ  
خدا کے پاس ہے وہ اس سے کہیں بہتر اور اچھا ہے تو  
کیوں نہیں سمجھتے۔



84 If any does good, the  
reward

To him is better than  
His deed ; but if any  
Does evil, the doers of evil  
Are only punished

(to the extent)  
Of their deeds.

۴۰ - مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يَجْزِيهِ الَّذِي  
عَمِلَ السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ :

ہر کس نماید یا نیکوئی (عمل نیک) پس بڑے دوست بہتر  
از ان (در آخرت) و ہر کس نماید (عمل بد) پس ای (برائی) و  
نہیں شود جز آنچه کردند از بدیہا۔

جو شخص نیکی کرے گا تو اس کیلئے اس سے کہیں بہتر بدلہ ہے  
اور جو برے کام کرے گا تو وہ یاد رکھے کہ جن لوگوں نے برائیاں  
کی ہیں ان کا وہی بدلہ ہے جو دنیا میں کرتے رہے ہیں۔

یادداشت : خود مقرر آں میں است کہ کسی کی نیکی اگر بعض نیک باطنی دہد نہ آ، کسی کہ بد کردہ ہی می یابد  
قرآن مجید کا سبق ہی ہے کہ اچھے کا بدلہ اچھا ملے گا اور برے کا سزا ہے۔

4 Do those who practise  
Evil think that they  
Will get the better of us ?  
Evil is their judgment !

یہ کہیں

۴۱ - أَلَمْ حَسِبْ لِلَّذِينَ يَكْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ  
أَنَّهُمْ يَسْبِقُونَنَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ :

ایسا کیا کہ ہم کی گندہ نجات می یابند ؟ (غضب) اگر چنان  
خیالی کردہ اند بھکی کردہ اند۔

کیا جو لوگ برے برے کام کرتے ہیں انھوں نے سمجھ لیا ہے کہ وہ  
ہم سے (بچ کر) نکل جائیں گے اگر ایسا تو یہ لوگ کیا ہی بڑے حکم کی ہیں

6 And if any strive  
(with might  
And main), they do so  
For their own souls :  
For God is free of all  
needs from all creation.

۶ - وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ  
إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ :

ہر کس جہاد می کند (پاسی و کوشش) اور برے نفس



خودش جہاد می کند زیرا کہ خداوند از عبادت عالیشان نیازیست  
اور تجھ سے (عبادت) کو تشکر کرتے تو سب سے ہی واسطے  
کوشش کرتا ہے (کیونکہ) اس میں شک ہی نہیں کہ خدا  
سارے جہان (کی عبادت) سے بے نیاز ہے۔

۷۔ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ  
أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

و کسانیکہ ایمان آورند و عملیات شالستہ کردہ کفارہ قرار  
می دہیم (عمل نیکتیں کہ جو می کنند گناہ را) بدیہای ایشان را و  
جزای بہتری می دہیم ایشان (بجمل نیک) کہ کرده اند۔

او حین لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کئے ہم فیجنا  
ان کے گناہوں کا انکی طرفت سے کفارہ قرار دینگے اور یہ  
(دنیا میں) جو اعمال کرتے تھے ہم ان کے اعمال کی بھیس اچھی سے اچھی جزا عطا کریں گے۔

7 Those who believe  
and work  
Righteous deeds,—from  
them

Shall We blot out all evil  
(That may be) in them,  
And We shall reward  
Them according to  
The best of their deeds.

45 Fro Prayer  
Restrains from shameful  
And unjust deeds ;  
And remembrance of God  
Is the greatest (thing in  
life)

Without doubt.

۵۴۔ اِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهٰی عَنِ الْفَحْشَاۃِ  
وَالْمُنْكَرِ وَلَئِنْ كُنَّا لَللّٰهِ اَكْبَرُ

نماز بازمی دارد (انسان را) از کارانی رشتہ بد زیرا کہ  
ذکر خداوند بزرگ تر است۔

بیشک نماز بے حیاف اور بے کاموں سے باز رکھتی ہے  
اور خدا کی یاد دہینی بڑا مرتبہ رکھتی ہے۔

46 And dispute ye not  
With the People of  
the Book  
Except with means  
better

۴۶۔ وَلَا تَجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ  
إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ







He has made mankind :  
No change (let there be)  
In the work (wrought)  
By God : that is  
The standard Religion :  
But most among mankind  
Understand not.

يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ  
وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝

پس راست را که می خواهد خداوند بزرگوار خلق کند و او را بزرگواری عظیم است  
حق را که می خواهد خداوند بزرگواری عظیم کند و او را بزرگواری عظیم است  
و در هر شئی که می خواهد خداوند بزرگواری عظیم کند و او را بزرگواری عظیم است  
مردان را که در هر شئی که می خواهد خداوند بزرگواری عظیم کند و او را بزرگواری عظیم است  
خداوند این دین اسلام را در هر شئی که می خواهد خداوند بزرگواری عظیم کند و او را بزرگواری عظیم است  
بیشتر از هر دینی دانستند.

تو (ای رسول) هر چقدر که می خواهی از این امر بگو  
پس خداوند این را که می خواهد خداوند بزرگواری عظیم کند و او را بزرگواری عظیم است  
خداوند (در هر شئی که می خواهد خداوند بزرگواری عظیم کند و او را بزرگواری عظیم است)  
سکتا (در هر شئی که می خواهد خداوند بزرگواری عظیم کند و او را بزرگواری عظیم است)  
لولا که خداوند بزرگواری عظیم کند و او را بزرگواری عظیم است

44 Those who reject  
Faith  
Will suffer from that  
rejection :  
And those who work  
righteousness  
Will spread their couch  
(Of repose) for themselves  
(In heaven) :

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ  
وَمَنْ عَمِلْ عَمَلًا صَالِحًا فَلَا لُغْوَ لَهُ  
لَهُمْ مَقَالِدُ ذُرَىٰ

همان که کفر کند بر او کفر است و آن که عمل صالح کند  
نیک کرد و آن عمل نیک بر او خود او است که تسویه است  
موضع خود را در بهشت

و هر کس که عمل صالح کند و او را بزرگواری عظیم کند و او را بزرگواری عظیم است  
و هر کس که عمل صالح کند و او را بزرگواری عظیم کند و او را بزرگواری عظیم است

47 And it was due from us  
To aid those who believed.

وَمَا كُنَّا بِمُعَظَّمِي الْغُلَاظِ  
نَقُصِّرُ عَنْهُمُ الْغُلَاظِ

وَمَا كُنَّا بِمُعَظَّمِي الْغُلَاظِ



و مدد کردن بر مؤمن بر خدا لازم است۔

اور ہم پر مؤمن کی مدد کرنا لازم تھا ہی۔

یا وداشتت : سورہ روم میں تجارت بہت زیادہ

ابتداء میں گوشت کہ چند سال بعد ظہور میں یہ

آیہ ایست کہ ایمان رکھنے والی مازہ باندانہ ہی کہ صاحب

ایمان راتہ ازل ہی سازد و وعدہ اسی کہ خداوند صاحب

ایمان دادہ نعمت بھی است و وعدہ نموده ست کہ در دل بیالہ وجود میں ہو۔

نوٹ : سورہ روم خود یک معجزہ ہے اس کے شروع میں اسی

وعدہ کی پیش گوئی ہوئی ہے جو چند سال بعد وجود میں آیا۔ خود

اللہ تعالیٰ ہمارے ایمان کو ایسا مضبوط کر دیتا ہے کہ کسی فتح

اس میں تزلزل نہیں پیدا ہو سکتا۔ ایمان والوں کی مدد

جو وہی ہوا ہے وہ عیب نیست اور وہی بھی اس طریقے کہ

اللہ تعالیٰ پر مؤمنوں کو مدد دینا اپنے اوپر واجب ہوتا ہے۔ سبحان اللہ !

12 Any who is (so)  
grateful

Does so to the profit  
Of his own soul. b-111  
Any is ungrateful, verily  
God is free of all wants,  
Worthy of all praise.

۱۲ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ

كُفِرَ فَإِنَّ اللَّهَ عَنِّي حَمِيدٌ ۝

ہر کس شکر ہی نہ کرے شکر ہی ناپید ہر نفس خود میں خواہ  
شکر اپنی خود دوست۔ و کس کا شکر نہ کرے خداوند بے نیاز و  
ستورہ است۔

17 O my son establish  
Regular prayer, enjoin

what is  
just, and forbid what is  
wrong :  
And bear with patient  
constancy

Where'er betide thee :  
for this

Is the way to the  
righteous end of the journey.

اور جو خدا کا شکر کرے گا وہ اپنے ہی فائدہ کے لئے شکر کرے گا

اور میں نے ناشکری کی تو (ایسا بگاڑا) کہہ کر خدا کو (بے حال) ہے

۱۷- يٰٓأَيُّهَا ابْنِي أَتِمِرْ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ

وَأَنْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَعِزِّ عَلَى مَا لَمْ يَأْتِكِ

الْبُذْلُ ذَٰلِكَ مِنْ عَمَلِ الْإِمَامِ

اللہ تعالیٰ پر ایمان رکھو اور اللہ تعالیٰ کے لئے شکر کرنا



ایشان را از زبان ایشان شنیدم و بعد از آن به صحبت و گفتگو  
که توبه بسیار آید این امر معروف و نهی از منکر و برپا داشتن  
صبر و صواب از کارهای بزرگ است۔

بسیار مانع پندی سے چڑھا لیا اور دوست و دشمن  
ایک جگہ اور بڑے کامت رویہ او جھپٹتے رہے اور اس  
صبر و صواب سے یہ بڑی صفت کا کامت۔

18. "And swell not thy  
cheek:

(For pride) at men,  
Nor walk in insolence  
Through the earth ;  
For God loveth not  
Any arrogant boaster.

۱۸۔ وَلَا تَمْرَحْ بِعَصْرِكَ وَأَكْبَرْ  
تَمْشِي فِي آرَافِ الْأَرْضِ مُرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا  
يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ

مانند تشکر ان روی خود را از مردم بزرگوار (متمواضعت)  
و سر زمین بیا رنسان و نومند راه مروی که خداوند  
مشکران و مکر کند و ن را دوست نمی دارد

اور لوگوں کے سامنے (مذورت) اپنا منہ نہ جھکان اور  
زمین پر اگر کرنا چاہا کیونکہ خدا کسی اکرنے والے کو ازراے  
والے کو دوست پسند نہ کرتا۔

19. "And be moderate  
In thy pace, and lower  
Thy voice ; for the  
harshest  
Of sounds without doubt  
Is the braying of the  
ass."

۱۹۔ وَأَقْبِرْ فِي مَشْيِكَ وَادْخُلْ  
مِن مَّوَدَّاتِ الْأَنْكِرِ الْأَصْوَاتِ  
لَصَوْتُ الْحَمِيرِ

در میان دو انتہا کین (یعنی آسپا از تند و نرم) متنا  
مشیت (یعنی آواز خود را آرا) یعنی یزدینا و مزین  
تخن (یعنی) زیرا کہ بدترین آوازها او از خواست۔



اور اپنی جال (ڈھال) میں میاں روی اختیار کرو اور  
(دوسرے بولنے میں) اپنی آواز دھیمی رکھو کیونکہ آوازوں  
میں تو سب بڑی آواز چینے کی وجہ سے) گدھوں کی ہے

22 Whoever submits  
His whole self to God,  
And is a doer of good,  
Has grasped indeed  
The most trustworthy  
hand-hold :  
And with God rests  
the End  
And Decision of (all)  
affairs.

۲۲۔ وَمَنْ يَسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ  
وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ  
الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

ہر کس خود را بخدا و گذارد دوست نیلگو کار پس بہ کس جنگ  
بزد بدست آویزی خدا دست آویزند خدا حکم است و انجام  
کار با ہی خداست و آن بہترین انجام است۔

اور جو شخص خدا کے آگے اپنا سر (تسلیم) خمارت اور وہ نیلگو کار  
(جیسی) ہو تو بیشک اس نے (ایمان کی) مضبوط سی پڑالی  
اور (آخر تو) سب کاموں کا انجام خدا ہی کی طرف سے۔

یادداشت :- دریں سورہ بہترین تعلیم اخلاقی دادہ است کہ پس برآں عمل کند انسان بحقیقت می گردد۔  
اس سورہ میں اتنی جبرنی اخلاقی تعلیم دی گئی ہے جو شیعت کی گئی ہے اس میں نہیں کر فیر لائیک نہان برکت

5 He rules (all) affairs  
From the heavens  
To the earth : in the end  
Will they (all) go up  
To him, in a (single) Day,  
The space whereof will be  
(As) a thousand years  
Of your reckoning.

۵۔ يَذَرُ الْأُمُورَ إِلَى الْأَرْضِ  
ثُمَّ يُعْرِجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ  
مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعْدُونَ

می سازد (تدبیری کند) تمام کار را از آسمان و زمین و تن  
کام تمام شایہ بالائی مدود و روزیکہ مقدار آن ہزار سال است  
بشار دای کہ شامی شمارید (دور بارگاہ پوشی می شود)

آسمان سے زمین تک کے ہر امر کا وہی مدبر و منتظم  
ہے پھر یہ بند و بست اس دن جس کی مقدار  
تمہارے شمار سے



7 He Who has made  
Everything which He has  
created  
Most Good : He began  
The creation of man  
With (nothing more than)  
clay.

نیز۔ ہر سہ سو گئی اس کی مائیکرو میں بہت ہو گیا۔

۷۔ اَلَّذِيْ خَيْرٌ وَحَسَنٌ كُلِّ شَيْءٍ  
خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ  
الْاِنْسَانِ مِنْ طِيْنٍ ۝

اُس خدا کی کہ بخیر و بہتر کرد۔ یہ چیز ہی را دور آنا  
پیدا کرد انسان کی را از گل (خاک)

وہ (قادر) جس نے جو چیز بنائی (نیکو کر سکتے)  
محب (درست) بنائی اور انسان کی ابتدا خلق تھی

9 But He fashioned him  
In due proportion, and  
breathed  
Into him something of  
His spirit. And He gave  
You (the faculties of)  
hearing  
And sight and feeling  
(And understanding) :  
Little thanks do ye give !

۹۔ ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيْهِ مِنْ  
رُّوْحِيْهِ وَجَعَلَ لَكَ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ  
وَالْاَفْئِدَةَ قَلِيْلًا تَشْكُرُوْنَ

نہیں درست کرد اور او میں روح خودش و نفخ  
و اور برای شما گوش و چشم و دل و دماغ و دماغی ساز کرد  
می کند یعنی چنانیکه باید در مقابل این  
نعمت شاکر نمی گنید

13 If We had so willed,  
We could certainly have  
brought

اور (اگر چاہتے) ہم کو درست کیا اور اس میں اپنی  
طرف سے روح بخونگی اور ہم لوگوں کو (شننے کے) و دماغ  
اور (دیکھنے کے) و دماغیں اور سمجھنے کیلئے ہول بنا دے اس بھی ہم لوگوں بہت کم شکر کرتے ہو۔

Every soul its true  
guidance :  
But the Word from Me  
Will come true, " I will  
Fill Hell with Jinns  
And men all together."

۱۳۔ وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًى  
وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّيْ اِذَا مَلَأْتُ جَهَنَّمَ  
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ  
اَجْمَعِيْنَ ۝



اگر مینخواستیم (دور دنیا) کس را (مجبور کردہ) براہ راست  
ہدایت می کردیم و لیکن حق است قول ما (اچھ روز ازل  
قرار دادیم) پس پرمی گنہ جہنم و بہشت را از حق و انس  
اگر ہم چاہتے تو (دنیا ہی میں) ہر نفس کو (مجبور کر کے) براہ راست  
لے آئے گزیری طرف سے (روز ازل) یہ بات قرار پائی ہے  
کہ میں جہنم کو خواستہ اور آدمیوں سے بھر دوں گا۔

17 Now no person knows

What delights of the eye  
Are kept hidden

(in reserve

For them—as a reward

For (all good) Deeds.

۱۷۔ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّنْ  
قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

پس هیچ کس نمی داند از آنچه پنهان داشته شدہ است برائے  
پنهان کنندگان (از بدی و خوبی) از روشنی چشمها (یعنی چیزی کہ  
از آن چشمها روشن گردد) بانہادادہ پاداش آنچه را کردہ اند۔

ان لوگوں کی کارگزاروں کے بدلے میں کسی کیسی آنکھوں کی ٹھنڈکان  
کے لئے دھلی چھپی رکھی ہے اس کو تو کوئی شخص جانتا ہی نہیں۔

18 Is then the man  
Who believes nn better  
Than the man who is  
Rebellious and wicked  
Not equal are they.

۱۸۔ أَمْ مَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ  
فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ ۝

آیا کسی نیک ایمان تو رہند برابرند با کسی نیک ایمانیا و روند (و فاسق شدہ)

تو کیا جو مومن ایمان و اگر اس نفس کے برابر ہو جائے گا جو بد کا ہے  
(ہرگز نہیں یہ دونوں) برابر نہیں ہو سکتے۔

ہر مومن کہ کلیتہاً مسرف باشد کہ خداوند سرخیز را غیب فرماید  
و پھر بد اعمالی و راں فکر کند قبول می نماید و انکار کند و نیست  
فاسق، بد و خبیث، کیساں نیستند و اگر خدا بخواست می

توانست ہمراہایت فرماید براہ حق لیکن آنچه لازمہ ہدایت بود عام قرار و اوقاتیکہ طاعت نیک



از بد تمیز وادہ شود۔

اللہ تعالیٰ نے ہر چیز اپنی بنائی۔ یہ کلیہ ہر مومن کے دل میں رہنا چاہیے اور غافل جو غور کرے اس کو دل سے قبول کرے گا۔ وہی مومن ہوگا اور انکار کرنے والا فاسق کی تعریف میں داخل ہوگا۔ کیا یہ دونوں برابر ہو سکتے ہیں ہرگز نہیں اگر اللہ چاہتا تو ہر شخص کو جدا جدا ہر امر میں ہدایت کر سکتا لیکن عام ہدایت سب کے لئے کر دی اور راستہ بتا دیا۔ اس پر چلنا یا نہ چلنا انسان کے اختیار میں چھوڑ رکھا ہے۔ نتیجہ وقت پر ظاہر ہو جائے گا۔ یہی قانون فطرت ہے

4 But God tells (you) the Truth, and He Shows the (right) Way.

۴۔ وَاللّٰهُ يَقُوْلُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيْلَ

خداوند سخن راست می گوید و ہدایت می کند براہ راست

خدا تو سچی کہتا ہے اور (سیدھی) راہ دکھاتا ہے۔

5 But there is no blame On you if ye make A mistake therein : (What counts is) The intention of your hearts : And God is Oft-Returning, Most Merciful.

۵۔ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

بر شما گناہی نیست از آنچه خطا کروید (یعنی در زمانہ جاہلیت) لیکن گناہ است آنچه را (حال) عمدتاً و قصداً بکنید و وہاں شامی باشد خدا آمرزیدہ و رحیم است۔

الغبنہ اس کا تم پر کوئی الزام نہیں مگر جب تم دل سے جان بوجھ کر کرو (توضو و گناہ ہے) اور خدا تو بڑا بخشنے والا بہرمان ہے۔

33 And stay quietly in Your houses, and make not A dazzling display, like That of the former Times

۳۳۔ وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَارْقُصْنَ



Of Ignorance ; and  
 establish  
 Regular Prayer, and give  
 Regular Charity ; and  
 obey  
 God and His Apostle.  
 And God only wishes  
 To remove all  
 abomination  
 From you, ye Members  
 Of the Family, and to  
 make  
 You pure and spotless.

الصَّلَاةَ وَالزَّكَاةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ  
 اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ  
 عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ  
 وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا

قرآن مجید پر درخانہای خودتان و ظاہر نہ کنید زینت و پیرایہ  
 خود را مانند زمان جاہلیت اول و برپا دارید (بگذارد) نماز را  
 و زکوٰۃ بدهید و اطاعت کنید خدا و رسول را بجز این نیست  
 خدای خواہد دور گرداند از شما گناہ را ای اہلبیت (پہنبر)  
 پاک . یا نیزہ گردانند شما را .

اور اپنے گھروں میں نجلی بھی رہو اور اگلے زمانہ جاہلیت کی  
 طرح اپنا بناؤ سنگار نہ دکھائی پھرو اور پابندی سے نماز  
 پڑھا کرو اور (برابر) زکوٰۃ دیا کرو اور خدا و رسول کی اطاعت  
 کرو (پہنبر) اہلبیت خدا تو بس یہ چاہتا ہے کہ تم کو  
 (پرطہ کی) برائی سے دور رکھے اور جو پاک و پاکیزہ  
 رکھنے کا حق ہے ویسا پاک و پاکیزہ رکھے۔

53 And when ye  
 Ask (his ladies)  
 For anything ye want,  
 Ask them from before  
 A screen : that makes  
 For greater purity for  
 Your hearts and for  
 theirs.

۵۳۔ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسَأَلْنَهُنَّ  
 مِنْ وَرَائِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ  
 لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ

و اگر سوال کنید متاعی را سوال کنید از پس پردہ کہ بر آن حجاب  
 شما بکتر است از برای دلہای شما و دلہای ایشان (یعنی نال)

اور حجب (پہنبر کی بی بیوں سے) کہچہ مانگنا ہو تو پردہ کے باہر سے



بانگو کرو یہی تیار ہے دلوں اور اُن کے دلوں کے واسطے  
بہت صفائی کی بات ہے۔

59 O Prophet ! Tell  
Thy wives and daughters,  
And the believing women,  
That they should cast  
Their outer garments over  
Their persons

(when abroad) :

That is most convenient,  
That they should be known  
(As such) and not molested.  
And God is Oft-Forgiving,  
Most Merciful.

۵۹۔ یا ایہا النبیؐ قل لزوجاتک  
والبیات وبنات المؤمنات  
لیطہرن من جلابیہن ذلک اذنی  
ان یتخبرن فلا یؤذین وکان  
رأبہ غفوراً رحیماً ۵

ایک پیغمبرؐ کے زمانہ خود راو دختران خود را و زمانہ بنوں  
را کہ در وقت بیرون رفتن از خانہ نزدیک گردانند و فرو  
گذارند چادر را ہی خود کہ پوشانند خود را از دیدن نامحرمان  
و این پوشاندن نزدیک تراست با اینکه شاختہ شوند بصلاحت و  
عفتہ و رعیتہ نہ شدہ از آنرا (بیافکاران) و خدا آمرزنده و مہربان است

اسے جی اخی بی بیوں اپنی لڑکیوں اور بیٹوں کی عورتوں سے کہہ دو  
کہ اگر بیرون سے اپنے اپنے دلوں اور روئوں پر اپنی چادروں کا  
گوٹھٹ لٹکا لیا کرو یہ ان کی زینت کی (پہچان کے واسطے)  
بہت مناسب ہے تو انہیں کوئی چیز سے کاہنیں اور  
خدا تو بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔

نشت یاد واد۔ دریں سورہ شریفہ کو اتمو بزرگ تاجی ذکر شدہ و ظاہر میں دارد کہ چگونہ خداوند بقدرت کامل خود مدینہ را  
حفاظت و نظارت انگشت واد کہ در حقیقت خود ایک معجزہ بزرگیت و حضرت رسول اللہ ص را  
لادی و سرور و ارادہ و اعمال و افعال آنحضرت را شوق و ارادہ کہ بہتین شرف است برائے مسلمان وادیں  
سورہ شریف بزرگان جواب از فرمودہ کہ جواب بزرگیت برائے معززین بشرط انصاف۔

اس سورہ میں ایک بہت بڑے واقعہ کا ذکر آیا ہے۔ اللہ تعالیٰ نے شہر مدینہ کو کس طرح بچایا اور ظالمین کو کس طرح شکست دی اسکو  
ایک چرخہ سمجھا جائیے اور رسول اللہ ص علیہ السلام کو اعلیٰ درجہ کا بھلا لادی قوم اور سپہ سالار بنا کر اسوہ حسنہ قوم کے لئے قرار دیا ہے۔  
اس سے بہتہ کوئی نمونہ مسلمان کے لئے ہو سکتا ہے۔ اسی سورہ میں بعض آیات عورتوں کے



پردہ کی نسبت میں جو نہایت مقبول اور فہم ہے اور پردہ کی نسبت جو عام عطا نہیں ہے اس کی تشریح کے لئے کافی ہیں عورتوں کو باہر نکلنے کی ممانعت نہیں کی گئی ہے نہ وہ قید میں رکھی گئی ہیں اور نہ مہیا کے پردہ کی جتنی کی گئی ہے

28 We have not sent thee  
But as a universal

(Messenger)

To men, giving them  
Glad tidings, and warning  
them

(Against sin), but most  
men

Understand not.

۲۸- وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا قَافً

لِلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ  
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

و انفرستادیم تو را اگر ایک برائے عموم شردہ و مند و ترسانیدہ  
باشی (نیکان را بہت و بدان غضب خدا) چہرہ کہ بیشتر  
مردم نمی دانند۔

(اے رسول) ہم نے تو تم کو تمام (دنیا کے) لوگوں کے لئے  
(نیکوں کو بہشت) کی خوش خبری دینے والا اور (بدوں کو  
عذاب ہے) ڈرانے والا (پیغمبر) بنا کر بھیجا مگر بہتر سے  
لوگ اتنا بھی نہیں جانتے۔

37 It is not your wealth  
Nor your sons, that will  
Bring you nearer to Us  
In degree : but only  
Those who believe and  
work  
Righteousness -

۳۷- وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ

بِالَّتِي تَقْرَبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا  
مَنْ أَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا

و نیست الہای شما و اولاد شما آں چیز کہ نزدیک کند  
شمارانزد ما اگر آنکہ ایمان آورد و کار خوب کند۔

49 Say : "The Truth has  
arrived,  
And Falsehood neither  
creates

Anything new, nor  
restores

Anything.

اور (یاد رکھ) تمہارے الہ و تمہاری ناک و پستی نہیں کہ تم کو  
ہمارے بارگاہ میں مقرب بنا دیں گے (اے ان جس نے  
ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کئے۔

۴۹- قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِي

الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ



گو (ای پیغمبر) دین حق آمد و (بفہم کہ) باطل (معبودیت) چیز ہی پیدا نہیں تو اندیکند و نہ پیدا کردہ است۔

(اب ان سے) کہہ دو کہ دین حق آگیا اور (تباہی تو بھوکہ) باطل (معبود) نہ شروع شروع کچھ پیدا کر سکتا ہے نہ (مریکہ بعد) دوبارہ زندہ کر سکتا ہے۔

یادداشت :- خداوند عالم پیغمبر را برای آگاہان دین و بشارت دادن فرستاد تا کہ باطل محو و نابودی سازد و حقستہ بنند و قرآن بہ تباہی منکرین اشارہ فرمود و مختصراً مذکورہ از قوم سبائی نیز فرمودہ۔

اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول کو تمام دنیا کو آگاہ کرنے اور خوش خبری دینے کے لئے بھیجا۔ اور حق کو بھیج کر باطل کو مٹا دیا۔ نہ ماننے والے تو مومن کی تباہی کا قرآن مجید میں جا بجا ذکر ہے۔ اور اس سورہ میں سبائی کی قوم کا مختصر ذکر فرمایا گیا ہے۔

2 What god out of His  
Mercy  
Doth bestow on mankind  
There is none can  
withhold :  
What He doth withhold,  
There is none can grant,  
Apart from Him :

۲۔ مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ  
فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكُ فَلَا  
مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ ۝

انچہ را خداوند ببرد و بکثایت از رحمت (و نعمت) کسی آن را باز نمی گرداند (کسی نمی تواند باز گیرد و نیست جز خدا و انچہ را باز گیرد خدا (از رحمت و نعمت) فرستند نیست بعد از او۔

لوگوں کے واسطے جب (اپنی) رحمت (کے دروازے) کھول دے تو کوئی اسے روک نہیں سکتا اور جس چیز کو روک لے اس کے بعد اسے کوئی جاری نہیں کر سکتا۔

5 O men ! certainly  
The promise of God  
Is true. Let not then  
This present life deceive  
you,  
Nor let the Chief Deceiver  
Deceive you about God.

۵۔ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا  
تَغُرَّكُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّكُمْ  
بِاللَّهِ الْغَرُورُ ۝



ای مردم وعده خداوند (حشر و نشر) راست است البتہ  
زندگانی دنیا شمار مغرور نگردانید بخدا (یعنی شیطان) مغرور  
نگردانید شمار بخدا (کہ فریب بخورید و بامید غفرت در  
معصیت اصرار کنید)

لوگو خدا کا (قیامت کا) وعدہ یقینی بالکل سچا ہے تو  
(کہیں) تمہیں دنیا کی (چند روزہ) زندگی فریب میں  
نہ لائے (ایسا نہ ہو کہ شیطان) تمہیں خدا کے بارے  
میں دھوکا دے۔

8-Is he, then, to whom  
The evil of his  
conduct  
Is made alluring so,  
That he looks  
upon it  
As good, (equal to  
one  
Who is rightly  
guided)?

۸۔ اَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا

آیا ایسی کہ زینت دادہ شدہ از برای او بدی کردارش  
او ان کار بد را خوب دانستہ  
تو بھلا وہ شخص جسے اسکا بُرا کام (شیطان فی اغواء سے)  
اچھا کر دکھا دیا گیا ہے اور وہ اسے اچھا سمجھنے لگا ہے۔

10-O ye men! It is  
Ye that have need  
Of God: but God is  
The One Free of  
all wants,  
Worthy of all praise.

۱۰۔ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا الْفَقْرُ إِلَى اللَّهِ  
وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

ای مردم شمار محتاجید بوی خدا و اوست (خدا) بی نیاز  
و قابل ستایش  
لوگو تم سب کے سب خدا کے (مہر وقت) محتاج ہو اور  
صرف (خدا ہی) (سب) بے پروا سزاوار حمد و ثنا ہے۔

10-If He so pleased, He  
Could blot you out  
And bring in  
A New Creation.

۱۶۔ اِنْ شَاءَ يُزْهِبْكُمْ وَيَاْتِ  
بِمَخْلُقٍ جَدِيدٍ۔

اگر بخواید خدا شمار امیرد (از روی زمین) و بیاد و خلقی دیگر آتا  
اگر وہ چاہے تو تم لوگوں کو (عدم کے پردہ میں) لے جائے اور



17-Nor is that (at all)  
Difficult for God.

اور ایک نئی خلقت بنائے۔  
۱۷۔ وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَـعْزِـزُ۔

واین کار) بر خدای عزیز دشوار نیست۔

اور یہ کچھ خدا کے واسطے دشوار نہیں۔

18-Nor can a bearer  
of burdens  
Bear another's  
burden.  
If one heavily laden  
should  
Call another to  
(bear) his load,  
Not the least portion  
of it

۱۸۔ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ

وَأِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جِلْمِهَا لَا

يُحْمَلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ

إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يُخْشَوْنَ رَبَّهُمْ

بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَنْ

تَرَكَ فَإِنَّمَا يَتَرَكَ لِنَفْسِهِ وَالِىٰ

اللَّهُ الْمَصِيرُ۔

Can be carried  
(by the other),  
Even though he  
be nearly  
Related. Thou  
canst but  
Admonish such as  
fear

Their Lord unseen  
And establish  
regular Prayer.

And whoever  
purifies himself  
Does so for the  
benefit

Of his own soul; and  
The destination  
(at all)

Is to God.

ہر کس بارگناہ دیگر را بر نمیدارد و اگر بخواند کسی برادرش  
بار خود را برداشته نمی شود از آن بار (گناہ) او چیزی  
اگر چه باشد از خویشان او (یعنی اگر پدری به پسر یا برادر خود را)  
بگریزد از بار گناہ مرا بردار که من آسوده شوم برخواهم شد  
جز این نیست که بیم میدی (ای محمد) کسی که میترسد  
از پروردگار خودشان به پنهانی و برپا میدارند نماز را و  
هر که پاکیزه میشود پس او پاکیزه میشود از برای خودش و  
بازگشت همه سوی خداست۔

کوئی شخص کسی را بر سر (کے گناہ) کا بوجہ نہیں اٹھائیگا  
اور اگر کوئی (اپنے گناہوں کا) بھاری بوجہ والا اپنا بوجہ



راہنہ کی واسطے (کسی کو) بلانے کا تو اسکے بارے میں سے  
 مجھ بھی اٹھایا نہ جائیگا اگرچہ (کوئی کسی کا) قرابت دار ہی  
 (لوگوں نہ) ہو (اسے رسول) تم بس ان ہی لوگوں کو  
 بلایا جاسکتے ہو جو بے دیکھے بہلے اپنے پروردگار کا خوف  
 رکھتے ہیں اور پابندی سے نماز پڑھتے ہیں اور یاد رکھو کہ  
 جو شخص پاک صاف رہتا ہے وہ اپنے ہی فائدہ کے واسطے  
 پاک صاف رہتا ہے (گناہوں سے) اور (آخر کار سب کو  
 ہر پیر کے) خدا کی طرف جاتا ہے۔

48- But the plotting of  
 Evil  
 Will hem in only  
 The Authors  
 there i. Now  
 Are they but looking  
 for  
 The way the  
 ancients  
 Were dealt with?  
 But  
 No change wilt  
 thou find  
 In God's way  
 (of dealing):  
 No turning off wilt  
 thou  
 Find in God's way  
 (of dealing).

۴۸۔ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ  
 فَلَنْ يَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا  
 وَلَنْ يَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا

وحیلہ وکریہ احاطہ نہیں کیا الا بہکد و حیلہ کنندہ او (بال خود)  
 یعنی ہمارے کار و بار میں عداوت نہیں ہوگی کہ بد کردہ (پس ہرگز برای  
 سنت خدا تبدیلی نہی یا بی ذمیت تبدیلی برای سنت خدا

اور بڑی تدبیر (کی برائی) تو بڑی تدبیر کرنے والے ہی پر  
 پڑتی ہے تو (ہو نہ ہو) یہ لوگ بس اگلے ہی لوگوں کے تباہ  
 کے منتظر ہیں تو بہتر) تم خدا کے دستور میں کبھی تبدیلی نہ  
 پاؤ گے اور خدا کی عادت میں ہرگز کوئی تغیر نہ پاؤ گے۔

یاد رہے کہ انسانی عقل ہر دانشمندی کے مطابق تجربہ کو قبول نمودن آن مجبور میگرد  
 و باعث عبرت است کہ ہر بدی بہ بد کندہ بر میگرد  
 جو آیات نقل کی گئی ہیں وہ ہر ایک عقلی کلیہ کی حیثیت ہی رکھتی ہے اور ہر انسان کا دل اپنے ذاتی تجربہ  
 کی بناء پر اسکو قبول کرنے پر مجبور ہوتا ہے۔  
 عبرت خیرات کی گئی ہے کہ خود برائی کرنے والے پر برائی لوٹ آئی ہے۔

10- Thou canst but  
 admonish  
 Such a one as follows

۱۰۔ اِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَ

فَمَا يَصْطَرِفُ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ شَاءَ عَزِيزٌ ذُو قُوَّةٍ



The Message and  
fears

The (Lord) Most  
Gracious, unseen :

خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبُ

جز این میرت کہ تہ سانی آن کسی را کہ متابعت کرد قرآن را  
و ترسید از خدا با نچ پوشیدہ است (از امور آخرت)

تم تو بس اسی شخص کو ڈرا سکتے ہو جو نصیحت مانے اور بے  
دیکھے بھلے خدا کا خوف رکھے۔

12-Verily We shall

give life

To the dead, and

We record

That which they

send before

And that which

they leave

Behind, and of all

things

Have We taken

account

In a clear Book

(Of evidence).

۱۲۔ اِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَى وَنَكْتُبُ مَا

قَدَّمُوا وَاَنْتَا رَءِیُّ كُلِّ شَيْءٍ حَیِّثَا

فِیْ اِمَامٍ مُّبِیْنٍ۔

بدستیکہ از زندہ میکنیم مردگان را و مینویسیم آنچه را کہ پیش  
فرستاده اند از اعمال خوب یا بد و مینویسیم اثر برای قدمای  
ایشان را (کہ مسجد برای عمل خیر رفته اند و ہر چیزی را از  
خوب و بد) بشمرده ایم و نوشته ایم در دفتر کہ برای تیرہ  
روشن است۔

ہم بھی یقیناً مردوں کو زندہ کرتے ہیں اور جو کچھ لوگ  
پھلے کرچکے ہیں (اُن کو) اور کچھ (اچھی یا بُری باتیں)

نشانوں کو لکھے جاتے ہیں اور ہم نے ہر چیز کو ایک صریح  
ورژن پیشوا میں لکھ دیا ہے۔

69-This is no less than

A Message and a

Qur-an

Making things clear:

۶۹۔ اِنَّ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُّبِیْنٌ

فہست بیان اور بیان پیغمبر (کہ پند و نصائح از قرآن  
ہویدا اظہر و روشن)

70-That it may give

admonition

To any (who are)

alive,

۷۰۔ لَیْسَ مِنْ رِجَالٍ حَیًّا

تو بس اتری (نصیحت اور صاف صاف قرآن ہے۔)



And that the charge  
May be proved  
against those  
Who reject (Truth).

وَحَقُّ الْقَوْلِ عَلَى الْكَافِرِينَ

انہیں کہہ ساندہر کہ زندہ است تا واقع شود کہ حق  
بر کافران۔

ما کہ جزندہ (دل قائل) ہو اوسے عذاب سے ڈرائے  
اور کافروں پر (عذاب کا) قول ثابت ہو جائے اور حق بتائیے

79 Say, "He will give  
them  
Life Who created  
them  
For the first time!  
For He is well-  
versed  
In every kind of  
creation!—

۷۹ - قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ

مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ

ہو ای (خبر) زندہ میکند ان استخوان را کیسے آفرید آری  
اول بار و او بکار آفرینش داناست

اے رسول! تم کہدو کہ اسکو وہی زندہ کرے گا  
جس نے ان کو (جب یہ کچھ نہ تھے) پہلی مرتبہ زندہ کر  
رکھا یا وہ ہر طرح کی پیدائش سے واقف ہے۔

یادداشت۔ عظمت سورہ یسین در دل ہر مسلمان با گزین است لیکن اگر برہنہ قرآن تفکر نمایند عظمت آن زیادہ  
نیکرود و بطور سرسری خواندن کافی نیست زیرا کہ عبارات قرآن تذکر است برای کہانیکہ زندہ باشند  
پس بخندہ در بعضی سوئے ذکر دادہ کہ مردہ انسان (مردہ دل) از ان قیامی حاصل نمی نماید۔

سورہ یسین کی عظمت ہر مسلمان کے دل میں ہے وہ او بی زیادہ ہو جاتی ہے اگر اسکے ہر حصہ پر  
غور کرتا ہے اور ان تمام امور کو پیش نظر رکھے جو اس میں مذکور ہیں۔ اسکو بے سمجھ پڑھنا مسلمان کیلئے  
فانی نہیں ہے۔ قرآن کو یاد دی (ذکر) کہا گیا ہے جو زندہ انسان کیلئے ہے۔ اور دوسرے بعض سورتیں  
یہ بتایا گیا ہے کہ مردہ انسان کو کچھ نہیں۔ نہایا جائیگا۔

انہیں

80 But it will be no  
more  
Than the retribution  
Of (the Evil) that ye  
Have wrought;—

۸۰ - وَمَا تَجْزُونَ إِلَّا بِأَكْثَرِ أَعْمَالِكُمْ

و جزا دادہ نمیشود مگر آنچه بودید و میسر دید (دو دنیا):

تو اسی کا بدلہ دیا جائیگا جو دنیا میں کرتے رہے۔



172-That they would  
certainly  
Be assisted.

۱۷۲۔ اِنَّهُمْ لَمَعَ الْمَنْصُورُونَ

بدستیکہ ایشانند کہ یاری کردہ شدہ اند۔

173-And that Our  
forces,—  
They surely must  
conquer.

ان لوگوں کی (ہماری بارگاہ سے) یقینی مدد کی جائے گی

۱۷۳۔ وَاِنَّ جُنْدَنَا لَمَعَ الْغَالِبُونَ

و بدستیکہ لشکرنا (لشکر خدا) غلبہ کنند گانند

اور ہمارا لشکر تو یقیناً غالب رہے گا۔

یادداشت۔ منصور کسی است کہ خداوند اور امدد کند و غالب کسی است کہ در فوج او (خدا) شریک باشد

و ہی منصور میں جنکی اللہ مدد کرے اور وہی غالب میں جو اسکی فوج میں شریک ہیں۔

26-So judge thou  
Between men in  
truth (and justice):  
Nor follow thou the  
lusts  
(Of thy heart), for  
they will  
Mislead thee from  
the Path  
Of God:

۲۶۔ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ

وَلَا تَتَّبِعْ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ

سَبِيلِ اللَّهِ -

میں حکم کن میان مردم بر راستی و متابعت نکن خواہش خود را (خواہش نفسانی) کہ گمراہ کند تو را از راہ خدا

28-Shall We treat those  
Who believe and  
work deeds  
Of righteousness,  
the same  
As those who do  
mischief  
On earth? Shall  
We treat  
Those who guard  
against evil,  
The same as those  
who  
Turn aside from  
the right?

تم لوگوں کے درمیان بالمثل ٹھیک فیصلہ کر لیا کرو اور  
نفسانی خواہش کی پیروی نہ کرو ورنہ یہ پیروی تمہیں خدا کی  
راہ سے بہکا دے گی۔

۲۸۔ أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا

الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ

أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ -



آیا میگروانیم آہذا کہ گرویدند (بوسوی خدا) وعمل ہا ی  
یک کردند مثل تباہ کاران در زمین یا میگروانیم پرہیز کاران  
را مانند بکاران۔

کیا جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے کام کئے  
انکو ہم (ان لوگوں کے برابر کریں) جو روئے زمین میں فساد  
پھیلا یا کرتے ہیں یا ہم پرہیز کاروں کو مثل بدکاروں کے  
بنا دیں۔

29-(Here is) a Book  
which  
We have sent down  
Unto thee, full of  
blessings,  
That they may meditate  
On its Signs, and that  
Men of understanding  
may  
Receive admonition.

۲۹- کِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ  
لِّدَّبَرُوا إِلَيْهِ وَلِيَتَنَكَّرَ أُولُوا  
الْأَلْبَابِ

کتابی کہ فرستادیم ما انرا بسوی تو (یعنی قرآن را)  
مبارک است کہ تفکر کنند و آیات آن تا پند گیرند از  
صاحبان عقلمندی۔

(اے رسول) کتاب (قرآن) جو ہم نے تمہارے  
پاس نازل کی ہے (بڑی) برکت والی ہے تاکہ لوگ  
اسکی آیتوں پر غور کریں اور تاکہ عقل والے بصحت  
حاصل کریں۔

یادداشت ۱۔ امر فرماید (خدا) کہ در میان مردم بعدالت حکم کنید و جملہ است کہ مطابق عقل سلیم  
است پس لازم است بر آیات شریفہ تفکر نمود و راہی اختیار کرد کہ مطابق عقل و حکم الہی است۔

انسان انسان کے در میان انصاف سے فیصلہ کرنا اور وہ حق پر نہیں ہوتا۔ دیکھو یہ کیا کلمہ ہے  
کیا عقل اس سے دور ہو سکتی ہے۔ مبارک کتاب یعنی قرآن مجید اسی واسطے تمہارے سامنے  
ہے کہ اس کے احکام اور اشارات پر غور کرو جیسا کہ سمجھدار انسان کو کرنا چاہئے۔



3-Is it not to God  
That sincere  
devotion  
Is due? But those  
who  
Take for protectors  
others  
Than God (say):  
"We only  
Serve them in  
order that  
They may bring  
us nearer  
To God." Truly  
God  
Will judge between  
them  
In that wherein  
they differ.  
But God guides not  
Such as are false  
And ungrateful.

۳۔ اَلَا لِلّٰهِ الدِّیْنُ الْخَالِصُ  
وَالَّذِیْنَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ اَوْلِیَآءَ  
مَا نَعْبُدُهُمْ اِلَّا لِيُقَرِّبُوْنَا اِلَى اللّٰهِ  
زَلَفًۢی اِنَّ اللّٰهَ یَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِی مَا  
فِیْهِ یُخْتَلَفُوْنَ اِنَّ اللّٰهَ لَا یَهْدِی  
مَنْ هُوَ کَاذِبٌ کَفَّارٌ۔

بانیید کہ از برای خداست دین خاص و آن کسانیکہ سواى خدا  
دوستانى گرفتند نمى پرسيم ايشان را اگر آنکه نزدیک گردانید  
ما را بسوى خدا نزدیک گردانیدنى زیرا کہ خدا حکم میکند میان  
ايشان (یعنى مشرکان) ————— در آنچه ايشان  
دران اختلاف میکنند بدستیکہ خدا راه نمى نماید کسى را  
کہ او دروغ گو و ناسپاس است۔

7-If ye reject (God),  
Truly God path  
no need  
Of you; but He  
liketh not  
Ingratitude from  
His servants:  
If ye are grateful, He  
Is pleased with you.

آگاہ رہو کہ عبادت تم خاص خدا ہی کیلئے ہے اور جن لوگوں نے  
خدا کے سوا (اوروں کو اپنا) سرپرست بنا رکھا ہے اور  
کہتے ہیں کہ ہم تو انکی پرستش صرف اس لئے کرتے ہیں کہ  
یہ لوگ خدا کی بارگاہ میں ہمارا تقرب برعبادت کے اس میں  
شک نہیں کہ جن بات میں یہ لوگ جھوٹے ہیں (قیامت کے  
دن) خدا انکے درمیان ہمیں فیصلہ کر دیگا بیشک خدا  
جھوٹے ناشکرے کو منزل مقصود تک نہیں پہنچاتا کرتا

۷۔ اِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِیٌّ عَنْكُمْ  
وَلَا یَرْضٰی لِعِبَادِهِ الْکُفْرَ ؕ وَاِنْ  
تَشْكُرُوْا یَرْضَکُمْ لَکُمْ۔





اگر کافر شوید پس خدا سبب از شما و رانگی نمیشود (یعنی  
نمی پسندد) برای بندگان خود شش کفر را و اگر شکر کنید  
می پسندد آنرا برای شما۔

اگر تم نے اس کی ناشکری کی تو (یاد رکھو کہ) خدا تم سے  
بالکل بے پروا ہے اور اپنے بندوں سے کفر اور ناشکری کو  
پسند نہیں کرتا اور اگر تم شکر کرو گے تو وہ اسکو تمہارا  
دوست پسند کرتا ہے۔

8-Those who listen  
To the Word,  
And follow  
The best (meaning)  
in it:  
Those are the ones  
Whom God has  
guided, and those  
Are the ones endued  
With understanding.

۱۸۔ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ  
أَحْسَنَهُ ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ  
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْوَالِدُونَ

انہم کہ میشنہ گفتار حق را پس پیروی میکنند نیکوترین آن را  
انگروه هستند کہ خدا ارادہ نمود آنرا و ایشا نند صاحبان  
عقل ہا۔

جو بات کو جی لگا کر سنتے ہیں اور پھر اس میں سے اچھی  
بات پر عمل کرتے ہیں یہی لوگ وہ ہیں جن کی خدا نے ہدایت  
کی اور یہی لوگ نفع مند ہیں۔

22-Is one whose heart  
God has opened to  
Islam,  
So that he has  
received  
Enlightenment  
from God.

۲۲۔ أَمِنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ  
فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِّنْ رَبِّهِ ۚ

آیا کسیکہ خداوند سینہ اور آکاش دہ کردہ امت در اسلام  
و آن بہت از نور (خداوند) پروردگار مانند کسی است کہ سینہ  
او تنگ است (یعنی در اومیت نور اسلام)

کیا وہ شخص جسکے سینہ کو خدا نے (قبول) اسلام کیلئے کھلا  
کر دیا ہے تو وہ اپنے پروردگار کی ہدایت کی روشنی پر چلتا



33-And he who  
brings the Truth  
And he who confirms  
(And supports) it—  
such are  
The man who do right.

۳۳۔ وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ  
وَ صَدَّقَ بِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

و ان کا نیکہ راستی آوردند و تصدیق کردند (بقرآن) ان  
گروہ از پرہیزگارانند۔

جو شخص (رسول) سچی بات لے کر آیا اور جس نے اس کی  
تصدیق کی یہ لوگ تو پرہیزگار ہیں۔

35-So that God will  
Turn off from them  
(Even) the worst in  
their deeds  
And give them their  
reward  
According to the best  
Of what they have  
done

۳۵۔ لِيَكْفِرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي  
عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي  
كَانُوا يَعْمَلُونَ

خدا انکے نیکہ بدی گردنی پوشاند بدی ایشان را اور بدترین کاروں  
بگرداند از ایشان و جزا میدہد ایشان را بہترین کاری کہ کردند

37 And such as God  
doth  
Guide there can be  
None to lead astray.

خدا ان لوگوں کی برائیوں کو جو انہوں نے کی ہیں دور کر دے  
اور ان کے اچھے کاموں کے عوض جو وہ کر چکے تھے اس کا اجر  
(ثواب) عطا فرمائے۔

38-If God will some  
Penalty  
For me, remove His  
Penalty?—

۳۷۔ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُّضِلٍّ

Or if He will's some  
Grace  
For me, can they  
keep back

ہر کہ از خدا راہ نماید (توحید) کسی نمیتواند اور اگر اہلست  
اور جس شخص کی خدا ہدایت کرے تو اس کا کوئی گمراہ کرنے والا  
ہیں ہے۔

His Grace?" Say :  
"Sufficient  
Is God for me!  
In Him trust those  
Who put their trust."

۳۸۔ اِنْ اَرَادَتِي اللّٰهُ بِضَرٍّ هَلْ هُنَّ  
كَشَفَتْ ضَرَّهُ اَوْ اَرَادَتِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ  
مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ قُلْ حَسْبِيَ اللّٰهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ  
الْمُتَوَكِّلُونَ



اگر خدا بخواد (برای من) ضرری آید یا نہا (غیر از خدا) دفع  
میکند آن ضرر را یا اگر خدا بخواد برای من رحمتی آید یا نہا (انہا)  
میتواند دفع شوند رحمت خدا را بگو (ای رسول) ہر اس است  
خدا کہ کفایت کند برای کسی کہ بر او توکل کنند۔

اگر خدا مجھے کوئی تکلیف پہنچانی چاہے تو کیا وہ لوگ اس نقصان  
(مجھے) دور کر سکتے ہیں یا اگر خدا مجھے پرہیزبانی کرنا چاہے تو کیا  
وہ لوگ اسکی پرہیزبانی کو روک سکتے ہیں (اے رسول) تم کہو کہ  
خدا میرے لئے کافی ہے اسی پر ہر دوسہ کرنے والا ہر شے کرتے ہیں

39-Say : "O my  
people !  
Do whatever ye  
can :  
I will do (my part):  
But soon will ye  
know—

۳۹۔ قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلٰی مَكَانَتِكُمْ اِنِّیْ  
عَامِلٌ فَاَنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۔

گو (ای قوم) قبیلہ خود را اگر وہ جہتید برای خود ہر عملی کہ میکنند منم  
نیکم آئینہ را سیکھیں پس زود باشند کہ بفہمید (بر شما معلوم گردد)

اے رسول) تم کہد و کہراے میرے قوم تم اپنے جگہ (جو چاہو)  
عمل کیسے جاؤ میں بھی (اپنے جگہ) کچھ کر رہا ہوں پھر مقرب  
ہوں تمہیں معلوم ہو جائے گا۔

41-Verily We have  
revealed  
The Book to thee  
In Truth, for  
(instructing) mankind.  
He, then, that  
receives guidance  
benefits his own  
soul :

But he that strays  
Injures his own soul.  
Nor art thou set  
(Over them to dispose  
Of their affairs.

۴۱۔ اِنَّا اَنْزَلْنَا عَلَیْكَ الْكِتَابَ  
الْحَقَّ بِالْحَقِّ فَمَنْ اهْتَدٰی فَلِنَفِیْهِ  
وَمَنْ ضَلَّ فَلَا نَمُنِّیْضِلْ عَلَیْهَا وَمَا اَنْتَ  
عَلِیْہُمْ بِوَكِیْلٍ ۔

بدستیکہ ما فرستادیم بر تو قرآن را برائے مردم براستی پس  
ہر کس ہدایت یافت نفع آن برای اوست وہر کس گمراہ شد  
ضرر آن گمراہی برای اوست و نیستی تو بر ایشان نگہبان ۔

ہم نے تمہارے پاس (یہ) کتاب (قرآن) سچائی کیساتھ  
لوگوں (کی ہدایت) کے واسطے نازل کی ہے پس جو راہ پر  
آیا تو اپنے ہی (بہلائی کے) لئے اور جو گمراہ ہوا تو اس کی  
گمراہی کا وبال بھی اسی پر ہے اور تم پھر کچھ ان کے ذمہ دار تو  
ہو نہیں۔



43-What ! Do they take  
For intercessors  
others  
Besides God ? Say :  
"Even if  
They have no power  
whatever  
And no intelligence?"

۴۳۔ اَفَرَأَيْتُم مَّنْ دُونِ اللّٰهِ  
شَفَاءُ قُلُوبِ اَوْلَاكُمَا اَوْ لَا يَمْلِكُوْنَ  
شَيْئًا وَّلَا يَعْقِلُوْنَ ۔

بزرگوار! کیا وہ خدا کے سوا (ای مجھ) ایسا شفا دے  
سکتے ہیں (نہاں) ایشاں راہبہا کہ مانگ نہیں دے چیز  
کو دے نہیں دے۔

53-Say: "O my  
Servants  
Who transgress  
against their souls !  
Despair not of the  
Mercy  
Of God: for God  
forgives  
All sins ?

اِنَّ لَّوْكَوْلَیْ خَدَاكُمَا (دوسرے) سفارشی بنا  
رکھتے ہیں (اے رسول) تم کہہ دو کہ اگرچہ وہ لوگ نہ  
کچھ اختیار رکھتے ہوں نہ کچھ سمجھتے ہو جیتے ہوں۔

۵۳۔ قُلْ یَعْبَادِیَ الَّذِیْنَ اَسْرَفُوْا  
عَلٰی اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ  
اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ یَغْفِرُ الذَّنْبَ جَمِیْعًا

گو (ای پیغمبر) ای بندگان میں آنا کہ اسراف کروندہ خود  
نہ امید نہ ہو خدا کی رحمت خدا بدستیکہ خدا میاں مزدگان  
تہا نا زہرا کہ دوست آمرزنده دہربان۔

54-"Turn ye to your  
Lord  
(In repentance)  
and bow  
To His (Will),  
before  
The Penalty comes  
on you :  
After that ye shall  
not  
Be helped.

(اے رسول) تم کہہ دو کہ اے میرے (ایماندار) بندو  
جنہوں نے گناہ کر کے (اپنے جانوں پر زیادتیاں کی ہیں  
تم لوگ خدا کی رحمت سے ناامید نہ ہونا بیشک خدا تمہارے  
گناہوں کو بخشتے گا وہ بیشک بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔

۵۴۔ وَ اَنْیُوْا اِلٰی رَبِّکُمْ وَاَسْلِمُوْا لَیْسَ  
مِنْ قَبْلِ اَنْ یَّاتِیَکُمُ الْعَذَابُ نَشْمَ  
لَا تَنْصُرُوْنَ ۔





برگزید ہوی پروردگار نمودان گردن نہید (امر) اور  
میش از آنکہ بر شما بیاید عذاب و پس از ان یاری کردہ تشوید

اور اپنے پروردگار کی طرف رجوع کرو اور اسی کے فرمانبردار  
بن جاؤ مگر اس وقت کے قبل ہی کہ تم پر عذاب نازل ہو  
(اور) پھر تمہارے مدد نہ کیجائے۔

55- "And follow the  
Best  
Of (the courses)  
revealed  
To you from your  
Lord,  
Before the Penalty  
comes  
On you—Of a  
sudden,  
While ye perceive  
not!—

۵۵۔ وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ  
مِّن رَّبِّكُمْ مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ  
بَغْتَةً وَ أَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ

متابعت کنید بخیرترین ستارہ شدہ است ہوی شما  
از جانب پروردگار تا ان پیش از آنکہ بیاید عذاب اور شما  
ناگہان دشمنانہ اند وقت نزول ان را۔

اور جو چاہی باتیں تمہارے پروردگار کی طرف سے تم پر  
نازل ہوی میں ان پر صلہ مگر اس کے قبل کہ تم پر کبارنگ  
عذاب نازل ہو اور تم کو اسکی کوئی خبر ہی نہ ہو۔

61-But God will deliver  
The righteous to  
their place  
Of salvation :

۶۱۔ وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمِثْلِ  
ذَٰلِكُمْ

و خدا نجات میدہد آنان را کہ پرہیز کردند بسبب سبب نجات

اور جو لوگ پرہیز کار میں خدا انہیں ان کی کامیابی  
(اور سعادت) کے سبب نجات دیگا۔

70-And to every soul  
Will be paid  
(the fruit)  
Of its deeds; and  
(God)  
Knoweth best all that

۷۰۔ وَوَفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَ  
هُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ

و تمام دادہ شود ہر کسی انچہ را کردہ داد و نامترا بچہ میکنند  
اور جس شخص نے بیجا کیا ہو اسے اس کا پورا پورا بدلہ ملے گا  
اور جو کچھ یہ لوگ کرتے ہیں اس سے خوب واقف ہے۔





یا دواشت :- دین کی نیست کہ دین خالص ( پاکیزہ ) دین خداست و اگر کسی از روگردان شود اور  
( خدا ) رازیانی نیست ( بردامن کبریاش تنشید گردد ) و پیروی بران باعث نجات و مخالفت از ان گمراہی

دین خالص اللہ کا ہے ۔ کیا اس میں کوئی شک کر سکتا ہے اور اگر کوئی انکار کرے تو اللہ کو پرواہ نہیں جو  
راہ ہدایت پر ہودہ تو ضرور اپنے کو قبول کر لیا ۔ اور اللہ کی رضا حاصل کرے گا ۔ اپنا نہ کرنے والا گمراہ ہے

المؤمن

4-None can dispute  
About the Signs  
of God  
But the Unbelievers.  
Let not,

ع۔ مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ  
كَفَرُوا۔

جہانی نیکنند بر آیات خدا گمراہان کا نیک کافر شدند  
خدا کی آیتوں میں میں وہی لوگ جھگڑے پیدا کرتے ہیں جو  
کافر ہیں ۔

14-Call ye, then, upon  
God  
With sincere  
devotion to Him,  
Even though the  
Unbelievers  
May detest it.

ع۱۔ فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
وَلَوْلَا كَرَاهَةُ الْكَافِرِينَ ۔

پس بخوانید خدا را ( عبادت کنید ) و خالص اورا بخوانید اگر  
چہ کہ کفار اکراہ داشتہ باشند از روی راستی ۔

یعنی لوگ خدا کی عبادت کو خالص کر کے اسکو پکارو اگرچہ  
کفار بڑا مانیں ۔

15-Raised high above  
franks  
(Or degrees),  
(He is) the Lord  
Of the Throne  
(of authority):  
By His Command  
doth He  
Send the spirit  
(of inspiration)  
To any of His  
servants  
He pleases, that it  
may  
Worn (men) of  
the Day  
Of Mutual Meeting,-

ع۱۵۔ رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي  
الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَافُوتِ ۔

خداوند صاحب عرش عظیم و بلند مرتبہ است و وحی نازل میفرماید  
بر کسیکہ بخواد از بزرگان خود سخن تامل کند تا آنکہ بترساند مردم را  
از روز قیامت ۔

خدا تو بڑا عالی مرتبہ عرش کا مالک ہے وہ اپنے بندوں  
میں سے جس پر چاہتا ہے اپنے حکم سے وحی نازل کرتا ہے تاکہ  
( لوگوں ) ملاقات ( قیامت ) کے دن سے ڈرے ۔



6-Not a single thing  
Concerning them is  
hidden  
From God.

۱۶۔ لَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ

ہر چیز (مردم) پر خداوند پوشیدہ نیست  
کوئی چیز خدا سے پوشیدہ نہیں رہے گی۔

7-That Day will  
every soul  
Be requited for what  
It earned; no  
injustice  
Will there be that  
Day,  
For God is Swift  
In taking account.

۱۷۔ الْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ  
لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

امروز ہر کسی عوض دیا جائے گا اور سزا دی جائے گی  
آج ہر شخص کو اس کو کئے کا بدلہ دیا جائے گا آج کسی پر کچھ  
بھی ظلم نہ کیا جائے گا بیشک خدا بہت جلد حساب لے گا

8-No intimate friend  
Nor intercessor will  
the wrong-doers  
Have, who could be  
Listened to.

۱۸۔ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ  
يُطَاعُ

اور براؤں سے گھرانے میں سے کوئی حمایت کنندہ (سفارش کنندہ) و  
خوشی نیست (روز قیامت) کہ پذیرفته شود

(اس وقت) نہ تو سرکشوں کا کوئی سچا دوست ہوگا اور نہ کوئی  
ایسا سفارشی جسکی بات مان لی جائے۔

19-(God) knows of  
(the tricks)  
That deceive with  
the eyes,  
And all that the  
hearts  
(Of men) conceal.

۱۹۔ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا  
تَخْفَى الصُّدُورُ

خداوند میدانند خیانت چشمہارا (چشمہائیکہ بھرام  
نگاہ کردہ اند) و میدانند آنچه در سینہ ہای خود (دلہای  
خود) پوشیدہ دارند۔

اور خدا تو انہوں کی ذریدہ نگاہ کو بھی جانتا ہے اور  
ان باتوں کو بھی جو لوگوں کے سینوں میں پوشیدہ ہیں





20-And God will judge  
With (Justice and)  
Truth :

۲۰- وَاللّٰهُ يَقْضِيْ بِالْحَقِّ

و خداوند بحق حکم میکند۔

اور خدا (ٹھیک ٹھیک) حکم دیتا ہے (حق پر)

31-Never wishes  
injustice  
To His Servants.

۳۱- وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ

و خداوند سستی برای بندگان خود شش نمی خواهد۔

اور خدا تو بندوں پر ظلم کرنا چاہتا ہی نہیں۔

34-Thus doth God  
Leave to stray  
such as  
Transgress and live  
in doubt,—

۳۴- كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ هُوَ  
مُسْرِىٌّ مَّرْتَابٌ -

و چنین گمراہ میکند خدا (یعنی دگر اہی میگذارد) ہر کراہ  
اور زیادہ شک نماید (در معجزات رسولان)

جو حد سے گزر جانے والا اور شک کرنے والا ہو خدا اسے  
یومیں گمراہی میں چھوڑ دیتا ہے۔

35-“(Such) as dispute  
about  
The Signs of God,  
Without any  
authority  
That hath reached  
them.  
Grievous and adious  
(Is such conduct)  
In the sight of God  
And of the Believers.  
Thus doth God seal  
up  
Every heart—of  
arrogant  
And obstinate  
transgressors.

۳۵- اَلَّذِيْنَ يُّجَادِلُوْنَ فِيْ اٰيٰتِ

اللّٰهِ بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتْتَمَّ كِبَرُ مَقْتًا

عِنْدَ اللّٰهِ وَعِنْدَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوا كَذٰلِكَ

يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ قَلْبٍ مُّتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ -

کسانیکہ جدائی میکنند در آیات خدا بغیر حجتی کہ آمدہ باشد  
بایشان بزرگ است جدال ایشان از روی عداوت  
تو خدا و تو رداناکہ ایمان آوردند و چنین مہر میزند خدا  
بر دل متکبری کہ گردن کش است۔

جو لوگ بغیر اسکے کہ ان کے پاس کوئی دلیل آئی ہو خدا کی  
آیتوں میں (خواہ خواہ) جھکے کیا کرتے ہیں وہ خدا کے



40 "He that works evil  
Will not be requited  
But by the like thereof :  
And he that works  
A righteous deed—

whether  
Man or woman—and is  
A Believer—such will  
enter  
The Garden (of Bliss) :  
therein  
Will they have  
abundance  
Without measure.

نزدیک اور ایمان داروں کے نزدیک سخت نفرت خیز ہیں  
یوں خدا ہر منکبہ کرکشی کے دل پر علامت مقرر کر دیتا ہے۔

۴۰۔ مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا  
مِثْلَهَا وَهِيَ كَالْحِجَابِ رُوِيَ  
أَنْتَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ  
الْجَنَّةَ يَرْزُقُونَ فِيهَا بَغَيْرِ حِسَابٍ

ہر عمل بدی بنامید بخیر مثلاً ن باوجود دادہ نیشود و ہر کس  
از زن و مرد کہ مؤمن باشند عمل شایستہ بکنند پس ایشان داخل  
بهشت میشوند و روزی بحداب در آن (بهشت) ایشان  
دادہ میشود۔

44 "Soon will ye  
remember  
What I say to you (now).  
My (own) affair I commit  
To God : for God (ever)  
Watches over His  
Servants.

جو بزرگام کرے گا تو اسے بدلا بھی دیسا ہی لگے اور جو نیک کام  
کرے گا مرد ہو یا عورت گرا یا نڈار ہو تو ایسے لوگ بہشت  
میں داخل ہونے میں نہیں بحداب روزی ملے گی۔

۴۴۔ وَأَفْوِضْ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ  
إِنَّ اللَّهَ بِصُورٍ بِالْعِبَادِ

و امیگذار د کار خود را بسخدا زیر کہ خداوند بکار بندگان  
بصیرت است۔

51 We will, without  
doubt,  
Help Our apostles and  
those  
Who believe, (both)  
In this world's life  
And on the Day  
When the Witnesses  
Will stand forth,—

اور میں تو اپنا کام خدا ہی کو سونپے دیتا ہوں کچھ شک  
نہیں کہ خدا بندوں (کے حال) کو خوب دیکھ رہا ہے

۵۱۔ إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ

بدست یکر مایاری میکنیم نیز ان خودمان را و انکسانیکہ



ایمان آورند در زندگانی دنیا در روزی کہ (انبیاء فرشتہ) برای گواہی می ایستند۔

ہم اپنے پیغمبروں کی اور ایمان والوں کی دنیا کی زندگی میں بھی ضرور مدد کریں گے اور جہن گواہ یہ پیغمبر و فرشتے گواہی کو اٹھ کھڑے ہوں گے۔

52 The Day when no

profit

Will it be to Wrong-doers  
To present their excuses,  
But they will (only) have  
The Curse and the Home  
of Misery.

۵۲ یَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ  
وَلَهُمُ الْعَذَابُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ

روزیکہ سودمند غدرخواہی ستمکاران ایشان را دہرانت است لعنت و بدی و سزا (دجرت)

(اُسدن بھی) جہن ظالموں کو انکی مغدرت کچھ بھی فائدہ نہ دیگی اور انپر پھٹکار (بستی) ہوگی اور ان کے لئے بہت بڑا کھر (جہنم) ہے۔

58 Not equal are the

blind

And those who (clearly)

see :

Nor are (equal) those  
Who believe and work  
Deeds of righteousness,  
and  
Those who do evil.

۵۸ - وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ  
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا  
الْمُسِيءُ

و مساوی نیست کور بارو شن و انکسانیکہ ایمان آورند و کارهای نیکو کردند و نیکند بدکار

اور اندھا اور آنکھ والا (دونوں) برابر نہیں ہو سکتے اور نہ متومنین جنہوں نے اچھے کام کئے و نہ بدکار (ہی) برابر ہو سکتے ہیں۔

83 For when their

apostles

Came to them

With Clear Signs, they  
exulted

In such knowledge  
(and skill)

۸۳ - فَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِ  
الْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا إِمَّا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ  
وَعَاقِبَهُمْ تَمَاسًا كَأَنُوبًا يَسْتَكْهَرُونَ



As they had ; but  
That very (Wrath) at  
which  
They were wont to scoff  
Hemmed them in.

پس چون پیمان نزد ایشان آمد بیا معجزه شد و شدند از آن  
نزد ایشان است از دانش و استحقاق رسولان (که مراد  
از علم ایشان عقاید باطل ایشان است) و فرود آمد بایشان  
جزای آنچه بگذرد که بان استعزاز میگردند۔

پھر جب انکے پیمانے کے پاس واضح و روشن معجزے لیکر آئے  
تو جو علم (اپنے خیال میں) انکے پاس تھا اسے نازل ہوئے  
اور جس عذاب کی یہ لوگ منی جاتے تھے اسی نے ان کو  
چاروں طرف سے گھیر لیا۔

یا داشت و مفت سورہ مسلح ختم است و تعلیمات و دستورات آن تقریباً برای اہل ایمان بیان آ  
کہ از برای تزکیہ نفس و تصفیہ قلب و بلند مرتبہ کی قوت ایمانی پیدا مینماید۔ اگر کسی بر این ہدایات تفکر نموده  
عمل نماید یقیناً دارای مقام و مرتبہ بلندی در اسلام میگردد۔

مسلح ساتھ سورہ میں اور ان سب میں تعلیم ایک ہی قسم کی دی گئی ہے۔ جو نفس کے لیے پاک  
اور بلند کی کار حجان ایمانی قوت کے ساتھ پیدا کرتی ہے۔ اگر کوئی شخص ان میں ہر ایک سورہ پر غور کر سکے  
اسکی تعلیم کو دل میں لیتا رہے تو یقیناً اسکا اسلامی درجہ بلند ہوگا۔

27 But We will certainly  
Give the Unbelievers a  
taste  
Of a severe Penalty,  
And We will requite  
them  
For the worst of their  
deeds.

۲۷۔ فَلَنذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا  
شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَشْرَ الَّذِي  
كَانُوا يَعْمَلُونَ

پس بچشانیم عذاب سخت را بکسانیکہ کافر شدند و جزا دہیم ایشان را  
بہ بدترین جزا از آنچه میکردند۔

تو ہم بھی کافروں کو سخت عذاب کے مزے چکھائیں گے اور انکی  
کارستانیوں کی بہت بڑی سزا۔

33 Who is better in  
speech  
Than one who calls (men)  
To God, works  
righteousness,  
And says, "I am of those  
Who bow in Islam"?

۳۳۔ وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ  
وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ

و کیا کو گفتار تر کہیت از کسیکہ مردمان را بوی خدا بخواند و عمل نیکو  
کند و بگوید کہ من از مسلمینم  
اور اس سے بہتر کلمات ہو سکتی ہے جو (لوگوں کو) خدا کی طرف

سورہ فصلت



34 Nor can Goodness  
and Evil  
Be equal. Repel (Evil)  
With what is better :  
Then will he between  
whom  
And thee was hatred  
Become as it were  
Tey friend and intimate!

جائے اور اچھے اچھے کا اکرے اور کہے کریں بھی یقیناً خدا کے  
فرانہوار بندوں میں ہوں۔

۳۴ وَلَا تَسْتَوِی الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ  
اِذْفَعْ بِالَّتِي هِيَ اَحْسَنُ فَاِذَا الَّذِي  
بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَاَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ

دہرگز خوبی با بدی مساوی نیست دفع کن بدی را (کلام بد را)  
با نچہ بہتر است (یعنی غضب با حلم تبدیل کن) پس آن حکیم  
سیان تو و آنکسی کہ دشمنی است با تو دوست گردد مانند حوین

اور بھلائی برائی (کبھی) برابر نہیں ہو سکتی تو (خست کلامی)  
ایسے طریقے سے جواب دو جو نہایت اچھا ہو (ایسا کرو)  
تو تم دیکھو تھے کہ جس میں اور تم میں دشمنی تھی و یادہ تہہ ہار  
دوست دوست ہے۔

35 And no one will be  
Granted such goodness  
Except those who

exercise  
Patience and self-restr-  
aint,—

None but persons of  
The greatest good  
fortune.

۳۵ - وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا  
وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا ذُو حِظٍّ عَظِيمٍ

وہاں نیکر دو این خصلت (تبدیل با رنجوب) مگر برای  
کسانیکہ صبر کردہ دنی یابد (عطا نہیں شود) مگر برای کسانیکہ  
خوش بختند۔

43 Nothing is said to thee  
That was not said  
To the apostles before  
thee :

That thy Lord has  
At His command (all)  
Forgiveness  
As well as a most  
Grievous Penalty.

بس ان ہی لوگوں کو محال ہوئی ہے جو صبر کرنے والے  
ہیں اور انہیں لوگوں کو محال ہوئی جو بڑے نصیب ہیں

۴۳ - مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ  
لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو  
مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ



53 Soon will We show  
them

Our Signs in the  
(furthest)  
Regions (of the earth),  
and  
It becomes manifest to  
them

That this is the Truth.  
Is it not enough that  
Thy Lord doth witness  
All things ?

(ای تمیز) ہو کفہ نہ می شود چیز آنچه کفہ شد است بر وزن  
کہ پیش از تو بودند زیر اگر پروردگار تو از مردہ و صاحب  
عذاب سخت است

(اے رسول!) تم سے ہی وہی باتیں کہی جاتی ہیں جو تم سے پہلے  
اور رسولوں سے کہی جا چکی ہیں بیشک تمہارا پروردگار بخشنے والا ہی  
ہے اور دردناک عذاب والا ہی ہے۔

۵۳۔ سَرِّبِهِمُ الْآيَاتِ الْاٰفَاقِ  
وَفِيْ اَنْفُسِهِمْ حَتّٰى يَتَّبِعُوْنَ لَهْمُ اَنَّهُ  
الْحَقُّ اَوْ لَمْ يَكُنْ بِرَبِّكَ اَنَّهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ  
شَهِيدٌ

بروزی بنہیم (بکفار) در عالم آیات و قدرت خود را تا آنکہ  
برایشان ظاہر گردد کہ او (رسول) بر حق است آیا کافی  
نست برای ایشان کہ پروردگار تو بر حق است و گواہ است  
بر ہر چیزی۔

ہم غریب ہی اپنی (قدرت کی) نشانیاں اطراف  
(عالم) میں اوجہ دانیں بھی دکھا دیں گے یہاں تک کہ ان پر  
ظاہر ہو جائیگا کہ وہی یقیناً حق ہے کیا تمہارا پروردگار  
کے لئے کافی نہیں کہ وہ ہر چیز پر قابو رکھتا ہے۔

54 Ah indeed I are they  
In doubt concerning  
The Meeting with their  
Lord ?

Ah indeed ! it is He  
That doth encompass  
All things !

۵۴۔ اَلَا اَتَمُّ فِیْ مَرِیَۃٍ مِّنْ لِّقَاءِ  
رَبِّهِمْ اَلَا اَنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِیْطٌ

آگاہ باش کہ ایشان شک دارند از ملاقات پروردگار  
خود بدانند کہ او احاطہ دارد بر تمام چیز ما۔

دیکھو یہ لوگ اپنے پروردگار کے روبرو حاضر ہونے سے  
شک میں (پڑے) ہیں سن رکھو وہ یقیناً ہر چیز پر حاوی



## الشورى

15 But say : "I believe  
In the Book which  
God has sent down ;  
And I am commanded  
To judge justly between  
you.

God is our Lord  
And your Lord. For us  
(Is the responsibility for)  
Our deeds, and for you  
For your deeds. There is  
No contention between us  
And you. God will  
Bring us together.  
And to Him is  
(Our) final goal.

22 Thou wilt see the  
wrong-doers  
In fear on account of  
what  
They have earned, and  
(the burden of)  
That must (necessarily)  
Fall on them.

۱۵۔ وَقُلْ اٰمَنْتُ بِمَا اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنْ كِتٰبٍ  
وَاُمِرْتُ لِاعْدِلَ بَيْنَكُمْ اَللّٰهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ  
لَنَا اَعْمَالُكُمْ وَلَكُمْ اَعْمَالُنَا لَا حِجَّةَ بَيْنَنَا  
وَبَيْنَكُمْ اَللّٰهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَاللّٰهُ الْمَصِيرُ

جو بیان آوردیم تا خود را خداوند کتاب قرآن و  
تو را خداوند عدل (مابین شما و ما) و خداوند  
بدون حجت (مابین شما و ما) و خداوند جمع کننده  
ما و شما (در روز قیامت) و خداوند مآل  
ما و شما (در روز قیامت) و خداوند مآل

و خداوند مآل (در روز قیامت) و خداوند مآل  
(در روز قیامت) و خداوند مآل (در روز قیامت)  
و خداوند مآل (در روز قیامت) و خداوند مآل  
(در روز قیامت) و خداوند مآل (در روز قیامت)  
و خداوند مآل (در روز قیامت) و خداوند مآل  
(در روز قیامت) و خداوند مآل (در روز قیامت)

۲۲۔ تَرٰی الظّٰلِمِیْنَ مُسْتَفِیْقِیْنَ رَحْمٰتِ الْکَرِیْمِ  
وَهُوَ وَاَقْعٌ بِهَمِّهِ

می بینی ستمگران را که از رحمت خداوند  
مستغنی شده اند و خداوند رحیم است  
و خداوند رحیم است و خداوند رحیم است



دیکھو گے کہ ظالم کو اپنے اعمال (کے وبال) سے ڈر رہے  
ہو گئے اور وہ اپنے پرے کر رہے گا

23 Say: "No reward do I  
Ask of you for this  
Except the love  
Of those near of kin."  
And if anyone earns  
Any good, We shall give  
Him an increase of good  
In respect thereof: for  
God

۲۳۔ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا  
إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ ۚ وَمَن يَتَّقِ  
حَسَنَةٌ نَّذَلْهُ فِيهَا حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ  
غَفُورٌ شَكُورٌ -

Is Oft-Forgiving, Most  
Ready  
To appreciate (service).

گو (ای پیغمبر) میں تو ایم از شما مزدی برای تبلیغ احکام الہی  
مزدوستی در حق قرابت داران خود (اہلبیت) یعنی میں قدر  
خواہشمندم کہ خوشان نزدیک را دوست دارید و ہر کس  
اچھے عمل سے آویزاں یعنی مفاہف می سازم تو اب آویزاں زیرا  
خداوند آمرزنده و جزا دہندہ مطیعانست -

24 And God  
Blots out Vanity, and  
proves  
The Truth by His Words,  
For He knows well  
The secrets of all hearts.

(اسے رسول) تم کہدو کہ میں اس تبلیغ (رسالت) کا اپنی  
قرابت داروں (اہلبیت) کی محبت کے سوا تم سے کوئی  
صلہ نہیں مانگتا اور جو شخص نیکی حاصل کرے گا ہم اس کے لئے اپنی  
خوبی میں اضافہ کر دیں گے بیشک خدا بڑا بخشنے والا قادر و دان

۲۴۔ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُخَقِّقُ الْحَقَّ  
يُكَلِّمُهُ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ -

و جو کہ خدا باطل را مٹاتا ہے و ثابت میکند حق را بہ سخنانی خوش  
آویزاں کہ اور داناست از آنچه در سینہ ہر فرد لہای شہادت است -

اور خدا تو جو بے کوفت و نابود اور اپنی باتوں سے حق کو  
ثابت کرتا ہے وہ یقینی دلوں کے راز سے بھی خوب واقف ہے

30 Whatever misfortune  
happens to you, is  
because

۳۰۔ وَمَا أَصَابَكُمْ مِّنْ مُّصِيبَةٍ



Of the things your hands  
Have wrought, and for

many  
(Of them) He grants  
forgiveness.

36 Whatever ye are  
given (here)

Is (but) a convenience  
Of this Life : but that  
Which is with God  
Is better and more  
lasting:

(It is) for those who  
believe  
And put their trust  
In their Lord ;

فَمَا لَسِبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ

وہ مصیبتی و صدقاتی کہ بشمار سد ہا نہ ت کہ شما بدست  
خود کسب کرده اید و (خدا) میگذرد از بسیاری از گناہان  
گناہ نگاران

اور جو مصیبت تم پر پڑتی ہے وہ تمہارے اپنی ہی ہاتھوں  
کرتوت سے اور (اس پر بھی) وہ بہت کچھ معاف کر دیتا

۳۶ - فَمَا أَوْفَيْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى الَّذِينَ  
آمَنُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

یہاں جو چیز دلا دہ شد بشمار از چیز با نیکی متعلق بدنیاست (از  
مال و اولاد برای برخورداری زندگانی دنیاست) و آنچه نزد  
خداست (از نعم اخروی) بہتر و باقی تر است از برائے  
کس نیک ایمان آوردند و بر پروردگارشان توکل میکنند

(لوگو! تم کو جو کچھ (مال و متاع) دیا گیا ہے وہ دنیا کی زندگی کا  
(چند روزہ) ساز و سامان ہے اور جو کچھ خدا کے ہاں ہے  
وہ کہیں بہتر اور پائدار ہے (مگر یہ) خاص ان ہی لوگوں کے  
لئے ہے جو ایمان لائے اور اپنے پروردگار پر بھروسہ کرتے ہیں)

37 Those who avoid the  
greater  
Crimes and shameful  
deeds,  
And, when they are  
angry  
Even then forgive :

۳۷ - وَالَّذِينَ يَحْتَنُونَ كِبْرَ الْأَثَمِ  
وَالْفَوَاحِشِ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ  
يَغْفِرُونَ

وہ نیک پرہیز میکنند (دوری نہیں لیں) از گناہان کبیرہ  
و کراہی زشت و چون خشم گیر ایشان را زود در میگذرد  
یعنی عفو و چشم پوشی میکنند



33 Those who hearken  
To their Lord, and establish  
Regular prayer; who

(conduct)

Their affairs by mutual  
Consultation:

Who spend out of what  
We bestow on them  
For Sustenance:

34 And when wrong is  
inflicted

On them, (are not bowed  
Down) help and defend  
themselves.

43 But indeed if any  
Show patience and forbearance,  
That would truly be  
An exercise of courageous

will

And resolution in the  
conduct  
Of affairs.

اور جو لوگ بڑے بڑے گناہوں اور بیماریوں کی باتوں سے  
بچے رہتے ہیں اور جب غصہ اُٹھاتا ہے تو معاف کر دیتے  
ہیں۔

۳۸۔ وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ  
اَقَامُوا الصَّلَاةَ وَاَمْرُهُمْ شُورَى  
بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ

و کسانیکہ اجابت کردند پروردگار خود را و برپا داشتند  
نماز را و کار ایشان مشورت است بین خود نشان  
اتفاق میکنند (در راه خدا) از آنچه روزی دادیم ایشان را  
اور جو لوگ اپنے پروردگار کا حکم ماننے میں اور نماز پڑھنے  
میں اور ان کے کمال کام آپس کے مشورے سے ہوتا  
ہے اور جو کچھ ہم نے عطا کیا ہے انہیں اس میں سے خرچہ  
کرتے ہیں۔

۳۹۔ وَالَّذِينَ اِذَا اَصَابَهُمُ الْبَغْيُ  
هُمْ يَتَصَرَّفُونَ

و انکسبائید اگر (اگرانہ) کفار حملہ نماید ایشان براہِ نصرت یابند  
اور (وہ ایسے ہیں) کہ جب ان پر کسی قسم کی زیادتی  
ہوتی ہے تو پس واجبی بدلہ لے لیتے ہیں۔

۴۳۔ وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ اِنَّ ذَالِكَ  
لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ

و کسیکے صبر نماید و بخشد (گناہ کارانہ) یقیناً  
موصوف است بکمال عزم و کار۔

اور جو صبر کرے اور قصور معاف کر دے تو بیشک یہ بڑے



جو ملکہ کام ہے

51 It is not fitting  
For a man that God  
Should speak to him  
Except by inspiration,  
Or from behind a veil,  
Or by the sending  
Of a Messenger  
To reveal, with God's  
permission,  
What God wills: for He  
Is Most High, Most Wise.

۵۱۔ وَمَا كَانَ يَنْبَغِي أَنْ يَكَلَّمَ  
اللَّهُ الْإِنْسَانَ وَخِياً أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ  
أَوْ يُرْسِلَ رَسُولاً فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِ مَا  
يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَى حَكِيمٍ

دیکھنا ناممکن ہے کہ خدا اپنے بند کو  
مگر بطور وحی از پس پردہ (حجاب) یا مفرستہ پیغمبر  
والقرآن کہام میکند (آن رسول یا بشر) بفرمان خدا  
آنچه را بخواهد زیرا کہ او برتر و درست کار است و حکیم

اور کسی آدمی کیلئے یہ ممکن نہیں کہ خدا اس سے بات کرے  
مگر وحی کے ذریعہ سے (جیسے داؤد) یا پردہ کے پیچھے سے  
جیسے (موسیٰ) یا کوئی اور فرشتہ بھیجے (جیسے محمد)  
غرض وہ اپنے بند سے جو چاہتا ہے پیغام بھیجتا ہے  
بیشک وہ عالی شان حکمت والا ہے۔

52 And thus have We,  
By Our command, sent  
Inspiration to thee:  
Thou knewest not (before)  
What was Revelation, and  
What was Faith; but We  
Have made the (Qur-an)  
A Light, wherewith We  
Guide such of Our servants  
As We will; and verily  
Thou dost guide (men)  
To the Straight Way,—

۵۲۔ وَكَذَلِكَ أَفْخَيْنَا إِلَيْكَ رُوحاً  
مِنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ  
الْإِيمَانُ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُوراً نَهْدِي  
بِهِ مَنْ نَشَاءُ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي  
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

و ہم چنین وحی کر دیم باسوی تو (قرآن را) کہ روح است از امر  
وہما از فرمان خودمان: وہی تو کہ بدانی چه چیز است قرآن و تدوینی  
کہ صفت ایمان و لیکن گردانیم ما آن قرآن یا ایمان را نوری کہ  
راہ نمائیم تہدیک ن نور کہ را بخواہیم از بندگان خودمان و بدستگیر  
تو راہ مینہای بسوی راہ راست۔



اور اس طرح ہم نے اپنے حکم کی روح (قرآن) تمہاری طرف وحی کے ذریعہ بھیجی تم تو نہ کتاب کو جانتے تھے کہ کیا ہے اور نہ ایمان کو کہ اس (قرآن کو) ایک نور بنایا ہے کہ اس سے ہم اپنے بندوں میں سے جسکو چاہتے ہیں ہدایت کرتے ہیں اور اس میں شک نہیں کہ تم (راے رسول) سیدھا ہی راستہ دکھاتے ہو۔

53 The Way of God,  
To Whom belongs  
Whatever is in the  
heavens  
And whatever is on earth.  
Behold (how) all affairs  
Tend towards God !

۵۳۔ صِرَاطِ اللّٰهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي  
السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ اِلَّا اِلَى  
الَّذِي تُصِيرُ الْاُمُورُ۔

راہ راست خدا آنسکہ ہرچہ در آسمانها و ہرچہ در زمین  
است بدانید کہ (زراست) و ہمہ کار را بسوی خدا برنگرد

یعنی اس خدا کا راستہ کہ جو آسمانوں میں ہے اور جو  
کچھ زمین میں ہے (فرغ سب کچھ) اسی کا ہے جس کو  
سب کام خدا ہی کی طرف رجوع ہوں گے اور وہی فیصلہ  
کرے گا۔

32 Is it they who would  
divide

The Mercy of thy Lord ?  
It is We Who divide  
Between them their  
livelihood  
In the life of this world :  
And We raise some of them  
above others in ranks,  
so that some may  
command  
work from others.

But the Mercy of thy Lord  
is better than the (wealth)  
Which they amass.

۳۲۔ اَلَمْ يَقْسِمُوا بِرَحْمَةِ رَبِّكَ  
نَحْنُ قَوْمًا يَنْتَهُمُ مَعِيشَتَهُمْ  
فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ  
فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجٰتٍ لِّيَتَلَدَّبُوهُمْ  
بَعْضًا لِّبَعْضٍ تَا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرًا  
مِّمَّا يَكْتُمُوْنَ۔

ایشان رحمت پروردگار تو را پیش خود تقسیم میکنند  
ما را فرسی انہا را بین ایشان تقسیم نموده ایم (معین کریم)  
و مرتبہ کی را از دیگری بلند تر ساخته ایم برای ایشان  
خدمت کند کی دیگری را مالی را کہ جمع میکنند (نمیدانند)  
کہ رحمت خدا بہینہما بہتر است از آنچه ایشان جمع میکنند

فرشتہ



یہ لوگ تمہارے پروردگار کی رحمت کو (اپنے طور پر)  
بانتے ہیں ہم نے تو ان کے درمیان ان کی روزی دنیاوی زندگی  
میں بانٹ دی ہے اور ایک دوسرے پر درجے بلند کئے ہیں  
اس کے ان میں ایک دوسرے سے خدمت لے اور جو (مال متاع)  
یہ لوگ جمع کرتے پھرتے ہیں خدا کی رحمت (پیغمبر) اس سے  
کہیں بہتر میں۔

۳۔ اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُّبَارَكَةٍ اِنَّا  
كَتَبْنَا مُنْذَرِیْنَ

مادران شب مبارک و شب قدر) نازل کر دیم یقیناً  
اے (غدا ب) ترسانندہ ایم (ایمان را)

ہم نے اس مبارک رات (شب قدر) میں نازل کیا بیشک  
ہم (غدا ب) سے ڈراتے والے تھے۔

۴۔ فِیْهَا یُفْرَقُ كُلُّ اَمْرٍ حَكِیْمٍ

دران شب حکمت و مصلحت تمام دنیا را (برائے  
تمام سال) تقسیم میکنم۔

اسی رات کو تمام دنیا کے حکمت و مصلحت کے (سال بہرے)  
کام کے فیصل کئے جاتے ہیں۔

۵۔ اَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا اِنَّا لَنَّاخِرُ سُلَیْنٍ

کئی کار ظرف ماست و مافر ستادیم ان پیغمبران را  
بجور یقین۔

یعنی ہمارے ہاں سے حکم ہو کر (بیشک) ہم ہی  
پیغمبروں کو بھیجنے والے ہیں۔

۶۔ رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ اِنَّهُ هُوَ السَّمِیْعُ  
الْعَلِیْمُ

3 We sent it down  
During a blessed night :  
For We (ever) wish  
To warn (against Evil).

4 In that (night) is made  
Distinct every affair  
Of wisdom,

5 By command, from Out  
Presence. For We (ever)  
Send (revelations),

6 As a Mercy  
From thy Lord ;  
For He hears and knows  
(All things) ;

شربت



این مہربانی است یقیناً از طرف پروردگار تو و دوست  
و آقا تو دشمنانہ ترا از ہمہ کس۔

تمہارے پروردگار کی مہربانی ہے وہ بیشک بڑا سننے والا  
واقف کار ہے۔

۲۱۔ اَرْحَبَ الَّذِیْنَ اَجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ  
اَنْ يَّجْعَلَ لَهُمْ كَالَّذِیْنَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّٰلِحٰتِ سَوَآءٌ فِیْ اَحْیَآئِهِمْ وَمَآ تَهْمُ سَآءٌ  
مَّا یَحْكُمُوْنَ۔

آیا ایشان خیال میکنند کہ ما ان گناہ کاران را (کافران) بر  
میکردانیم و یکسان با ایمان آوردند و کارهای نیکو ہم میکنند  
و زندگانی و مردن ایشان یکسان خواهد بود (ایشان) بچند  
حکم بدی کرده اند۔

کیا وہ یہ سمجھتے ہیں ہم ان لوگوں کے برابر کر دیں گے جو  
ایمان لائے اور اچھے اچھے کام بھی کرتے رہے اور  
ان سب کا جتنا مرنا یکساں ہو گا یہ لوگ (کیا) بڑے  
حکم لگاتے ہیں۔

۲۹۔ هٰذَا كِتٰبُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ  
اِنَّا لَنَّا نَسْتَشِيعُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ۔

کتاب ما (نامہ اعمال) در مقابل شما درست میگوید  
از آنچه کرده اید (و حکم مانوشته میشد)

ہماری کتاب (جس میں اعمال کہے ہیں) تمہارے مقابلہ  
میں ٹھیک ٹھیک بول رہی ہے جو کچھ بھی تم کرتے تھے  
ہم کہہواتے جاتے تھے۔

21 What I do those who  
Seek after evil ways  
Think that We shall  
Hold them equal with  
Those who believe and  
Do righteous deeds, -- that  
Equal will be their  
Life and their death ?  
He is the judgment  
That they make.

29 "This Our Record  
speaks  
About you with truth :  
For We were wont  
To put on record  
All that ye did,"

بِالْحَاقَّةِ





33 Then will appear to them

The evil (fruits) of what  
They did, and they will be  
Completely excoriated by  
that  
Which they used to mock  
at!

۳۳۔ وَبَلَّغْنَا لَهُمْ سَيِّئَاتِ مَا عَمِلُوا وَفِي  
لَهُمْ قَتَاكَ أَنْوَافُهُمْ يُعْرَضُونَ

اور یہ سب اُن کے اعمال اِستِثان پر اِستِثان بن کر دکھائے جائیں گے  
خدا کی رائے کے طور پر سب کو اِستِثان سے اِستِثان کر دیا جائے گا  
یہ سن کر فراموش نہ کریں

اور ان کے کرتوتوں کی پوری پوری عکاسی ہو جائے گی  
اور جس عذاب کی یہ بھی لایا کرتے تھے وہیں پہنچ جائیں گے

12 And in all  
Are (assigned) degrees  
According to the deeds  
Which they (have done),  
And in order that (God)  
May recompense their  
deeds,  
and no injustice be done  
to them.

۱۲۔ وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ  
دَرَجَةٌ لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

اور ہر عمل کے لئے درجہ ہے اور ہر درجہ کے لئے پورا پورا ثواب ہے  
اور ہر عمل کے لئے درجہ ہے اور ہر درجہ کے لئے پورا پورا ثواب ہے  
اور ہر عمل کے لئے درجہ ہے اور ہر درجہ کے لئے پورا پورا ثواب ہے

7 O ye who believe!  
If ye will aid  
(The cause of) God,  
He will aid you,  
And plant your feet firmly.

۷۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَصُومُوا  
الْفِطْرَةَ كَمَا صُمْتُمُ الْأَوَّلَ

اور جو تم کو پہلے کی طرح صوم کرنے کا حکم دیا تھا  
اور جو تم کو پہلے کی طرح صوم کرنے کا حکم دیا تھا  
اور جو تم کو پہلے کی طرح صوم کرنے کا حکم دیا تھا

یہ کہ تم کو پہلے کی طرح صوم کرنے کا حکم دیا تھا  
یہ کہ تم کو پہلے کی طرح صوم کرنے کا حکم دیا تھا  
یہ کہ تم کو پہلے کی طرح صوم کرنے کا حکم دیا تھا

۱۷۔ وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ

اور جو سیدھے گئے وہ ان کے لئے



هَدَىٰ وَاسْتَمِعُوا تَقْوَمُ سُرُ

کسانیکہ ہدایت یافتند (بیب قرآن) خداوند زیادہ میگرداند  
ہدایت ایشان را و ایشان را بر میزگار میگرداند -

24. Do they not try  
Earnestly seek to  
understand  
The Qur-an, or are  
Their hearts locked up  
By them ?

جو لوگ ہدایت یافتہ ہیں ان کو خدا (قرآن کے ذریعے سے)  
مزید ہدایت کرتا ہے اور ان کو پر میزگاری عطا فرماتا ہے -

۲۴- أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَىٰ  
قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا -

آیا ایشان تفکر نمی کنند بر قرآن یا انیکہ دہای ایشان را  
قفل کرده اند -

تو کیا یہ لوگ قرآن میں (خدا بھی) غور نہیں کرتے یا (انکے)  
دلوں پر تالے (لگے ہوئے) ہیں -

29. Or do those in whose  
Hearts is a disease, think  
That God will not bring  
To light all their rancour?

۲۹- أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ

آیا کسانیکہ در دل ایشان مرض نفاق است گمان  
میکنند کہ خدا کینہ بائی ایشان را گاہی ظاہر نخواہد کرد

کیا وہ لوگ جن کے دلوں میں (نفاق کا) مرض ہے -  
خیال کرتے ہیں کہ خدا دل کے کینوں کو کبھی ظاہر نہ  
کرے گا -

35 Be not weary and  
Faint-hearted, crying for  
peace,  
When ye should be  
Uppermost - for God is  
With you, and will never  
Put you in loss  
For your (good) deeds.

۳۵- فَلَا تَحْزَنُوا وَتَذَعُوا إِلَى السَّلَامِ  
وَأَنْتُمْ الْأَغْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ  
يُفْزِتَكُمْ أَعْمَالُكُمْ

پست سازید بہت خود را و (دشمنان را) صلح نہ کنید



کہ شہنائیید و خدا با شماست و ہرگز (مغض) نیکوئی شمارا  
کم نگیرد و اندے

تو تم بہت نہ مارو اور زہتموں کو اس کی دعوت نہ دو  
غالب ہوئی۔ اور خدا تو تمہارے ساتھ ہے اور ہرگز  
تمہارے اعمال کے ثواب) کو کم نہ کرے گا۔

۱۰۔ اِنَّ الَّذِیْنَ یَبِیْعُوْنَ ذٰلِکَ اِنَّمَا  
یَبِیْعُوْنَ اللّٰهَ رَیْبُ اللّٰهِ فَوْقَ اَیْدِیْهِمْ  
مَنْ تَلَتْ فَاِنَّمَا یَتْلُکَ عَلٰی نَفْسِہِ  
وَمَنْ اَفٰی بِمَا عَاهَدَ عَلَیْہِ اللّٰہُ  
فَسَیُؤْتِیْہِ اَجْرًا عَظِیْمًا۔

کسانیکہ باتو (بی بیع) بیعت کر دند چنان است کہ (با خدا  
بیعت کر دہ اند دست (قوت و قدرت) خدا بالای ہمہ  
تو تمہا است یعنی غالب است) اور کس بیعتان تو را بشکند  
ضرر آن برای اوست و ہر کس بر عہد و پیمان خود برقرار  
ماند و آن را تکمیل سازد و بروی عطا میکنم نزدی بزرگ

جو لوگ تم سے بیعت کرتے ہیں وہ خدا ہی سے بیعت کرتے  
ہیں خدا کی قوت و قدرت تو سب کی قوت پر غالب ہے  
تو جو عہد کو توڑے گا تو اپنے نقصان کے لئے عہد  
توڑا ہے اور جس نے اس بات کو جس کا اس نے خدا  
سے عہد کیا ہے پورا کیا تو اس کو عنقریب ہی اجر عظیم  
عطا فرمائے گا۔

۲۲۔ وَلَوْ قَاتَلَکُمُ الَّذِیْنَ کَفَرُوا وَاُولَآءِ  
الَّذِیْنَ بَاٰرَکُمْ لَا یُحِیْدُوْنَ وَلَیْسَ

10 Verily those who  
plight

Their fealty to thee  
Do no less than plight  
Their fealty to God :  
The hand of God is  
Over their hands :  
Then anyone who violates  
His oath, does so

To the harm of his own  
Soul, and anyone who  
fulfils what he has  
Covenanted with God, —  
God will soon grant him  
A great Reward.

22 if the Unbelievers  
Should fight you, they  
would

Certainly turn their backs:  
Then would they find  
her protector nor  
helper.

فَتَمَعُ



## وَلَا تَصِيرُوا -

و اگر کفار با شما جنگند فرار خواهند کرد و به بی و سپس نمی یابند  
از برای خود کسی را که بر پرست و مددگارشان باشد -

اور اگر کفار تم سے لڑتے تو ضرور پیٹ پیٹ کر میرا جاک جاتے ہیں  
وہ نہ (ایسا) کسی کو بر پرست ہی پاتے نہ مددگار -

23 (Such has been) the  
practice  
(Approved) of God already  
In the past no change  
Wilt thou find in  
The practice (approved)  
of God.

۲۳ - سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ نَحَلْنَا مِنْ  
قَبْلُ وَلَنْ نَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا

اینست طریقہ (دستور) خدا که از قدیم جاری است و نہ  
طریقہ خدا تبدیل و تغیری یابد -

یہی خدا کی عادت ہے جو پہلے ہی سے چلی آتی ہے اور تم  
خدا کی عادت کو بدلتے نہ دیکھو گے -

28 It is He Who has sent  
His Apostle with Guidance  
And the Religion of Truth,  
To proclaim it over  
all religion: and enough  
is He for a Witness.

۲۸ - هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى  
وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ  
وَكُنِيَ بِاللَّهِ شَهِيدًا

او هست آنکه منبر خود را برای هدایت براہ راست و دین  
حق فرستاد تا آنکہ ہر تمام ادیان غالب آید و از برای  
گواہی خداوند کافی است

وہ وہی تو ہے جس نے اپنے رسول کو ہدایت اور سچا دین  
دیکر بھیجا تا کہ اُسکو تمام دینوں پر غالب رکھے اور گواہی  
کے لئے تو ہی خدا کافی ہے -

6 O ye who believe !  
If a wicked person comes  
To you with any news,  
Ascertain the truth, lest  
Ye harm people

۶ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ

unwittingly,  
And afterwards become  
Puffed up with repentance for  
what ye have done.

فَاسْتَقْبَلُوا النَّبَأَ قَبْلَ أَنْ تَصِيرُوا قَوْمًا  
يَجْهَلُونَ قَتَلْتُمْ عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَفْسَكُمْ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



ای گروہیکہ ایمان آوردید اگر بدکرداری (فاسق) نزد شما  
خبری بیاد و خوب تحقیق کنید تا چنان شود که شما از روی نادانی  
به قوی ظہر برسانید و بعد از کرده خود پشیمان شوید۔

۱ سے ایمان غامض اگر کوئی بدکردار تمہا سے پاس کوئی خبر پکارتے  
تو خوب تحقیق کر لیا کرو (ایسا نہ ہو) کہ تم کسی قوم کو نادانی سے  
نقصان پہنچو و پھر اپنے کئے پر نادم ہو۔

7 But God has endeared  
The Faith to you, and  
Has made it beautiful  
In your hearts, and He  
Has made hateful to you  
Unbelief, wickedness, and  
Rebellion: such indeed are  
Those Who walk in  
righteousness:-

وَلَقَدْ جَعَلْنَا لَكَ ذَاكَ  
فِي قُلُوبِكُمْ وَلَكِنَّ  
الَّذِينَ كَفَرُوا وَالْفَاسِقُونَ  
وَالْعَصِيَّانَ أَزْوَاجٌ  
مُّشْرِكُونَ

لیکن خدا بشما محبت ایمان عطا فرمود و در دلہای شما آن را بخوبی  
نشان داد و از کفر و نافرمانی شما را نیز آساخت (کسانیکہ بر آن  
عمل نمودند) ایشان براہ ہدایت ہستند۔

10 The Belivers are but  
A single Brotherhood:  
So make peace and  
Reconciliation between  
Your  
Two (Confiding)  
brothers;  
And fear God, that ye  
May receive Mercy.

۱۰۔ اِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ اِخْوَةٌ  
اَخَوِيكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

مؤمنین با یکدیگر برادرند پس اسوہ کنید (دوستی پیدا کنید)  
بین دو ایمان دار خدا ترسد در بریز کار یابید تا اینکه  
خدا او و تمہارا رحم فرماید۔

مؤمنین تو آپس میں بس بھائی بھائی ہیں تو اپنے دو  
بھائیوں میں میل جل کر ادیا کرو اور خدا سے ڈرتے ہو  
تاکہ تم پر رحم فرمائیے۔

12 O ye who believe!  
Avoid suspicion as much  
(as possible): for sus-  
picion

۱۲۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا



in some cases is a sin :  
 And spy not on each other,  
 Nor speak ill of each other  
 Behind their backs.

Would any  
 Of you like to eat  
 The flesh of his dead  
 Brother? Nay, ye would  
 Abhor it, But fear God :

For God is Oft-Returning,  
 Most Merciful.

مِمَّنَ الظُّلُمَۃِ اِنَّ بَعْضَ الظُّلُمَۃِ اَشْرَقُ  
 لَا تَحْسَبُوۡهُ اَوَّلَ اَيۡمَاتٍ بَعۡضُكُمۡ اَخۡصَا  
 اٰیۡمَۃِ اَحَدٍ كَمَاۤ اَنَّ يَۤاۡحۡقَلَ لَکُمۡ اَخِیۡہِ  
 مِمَّاۤ اَفۡکُوۡهُمۡوہٗ وَاَتَّقُوا اللّٰہَ اِنَّ اللّٰہَ  
 تَوَّابٌ رَّحِیۡمٌ

ای کسانیکہ ایمان آورید پر نیز کہید از بدگمانی (مردمان)  
 برای اینکہ بدگمانی گناہ است و جستجو نمیند حال دیگران  
 را عیب گیران (و غیبت نکنید کسی را یا شما پند میکنند کہ  
 گوشت برادر مرده خود را بخورید یقیناً پند نمیکند پس  
 بہ پرہیزید) از غیبت و عیب جوئی و بدگمانی از برادر گناہ  
 توبہ قبول کنندہ و مہربان است

اسکے ایماندار بہت سے گمان (بد) سے بچے رہو کیونکہ  
 بعض بدگمانی گناہ ہے اور اس میں ایک دوسرے کے  
 حال کی ٹوہ میں نہ رہا کرو اور نہ تم میں سے ایک دوسرے کی  
 غیبت کرے کیا تم میں سے کوئی اس بات کو پسند کرے گا کہ  
 اپنے مرے ہوئے بھائی کا گوشت کھائے تم تو اس سے  
 دفعہ در دفعہ تکرار کرو گے اور خدا سے ڈرو بیشک خدا بڑا  
 توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے

15 Only those are  
 Believers  
 Who have believed in God  
 And His Apostle, and have  
 Never since doubted, but  
 Have striven with their  
 Belongings and their

persons  
 In the Cause of God :  
 Such are the sincere ones

۱۵- اِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا بِاللّٰهِ  
 وَرَسُوۡلِہٖ ثُمَّ لَمْ یَرۡتَابُوۡا وَجَہًاۤ اٰوۡفَیۡوۡا  
 بِاٰمُوۡالِہُمۡ وَاَنْفُسِہُمۡ فِی سَبِیْلِ اللّٰهِ  
 اُولٰٓئِکَ هُمُ الصّٰدِقُوۡنَ

مومن کسی است کہ بخدا و رسول ایمان بیاورد و هیچ گونه  
 شک و شبہ پیدا نکند (در احکام) و با مال و جان خود  
 در راه خدا جہاد کند این شخصوں کسانى هستند کہ (در ایمان)  
 صادق اند





نہیں تو میں وہی میں جو خدا اور اس کے رسول پر ایمان  
لائے پھر انھوں نے اس میں کسی طرح کا شک و شبہ نہ کیا  
اور اپنے دل سے اور اپنے جانوں سے خدا کی راہ میں جہاد  
کیا یہی لوگ (دعوتِ ایمان میں) آجے ہیں۔

ت

21 And there will come  
forth  
Every soul : with each  
Will be an (angel) to drine,  
And an (angel) to  
Bear witness.

۲۱۔ وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا  
سَائِرٌ وَشَهِيدٌ۔

حاضر مشود ہر کسی (اور قیامت) و با اور ست یک ملائکہ  
کہ (حاضر نیاں اور) و یک گواہ اعمال۔

اور ہر شخص (ہمارے سامنے) حاضر ہوگا کہ اس کے  
ساتھ ایک (فرشتہ) ہنگامے والا ہوگا اور ایک اعمال کا  
گواہ۔

22 (It will be said : )  
"Thou wast heedless  
Of this ; now have We  
Removed thy veil,  
And sharp is thy sight  
This Day !"

۲۲۔ لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا  
فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ  
حَدِيدٌ۔

(وہ) اوں کو دیکھو کہ اگر آج روزِ غفلت بودی پس حالِ پردہ  
ما از جلو تو برداشتیم و امروز نگاہ تو تیز است چشم تو تہوہ  
می بیند۔

33 "Who feared (God)  
Most Gracious unseen,  
And brought a heart  
Turned to devotion  
(to Him) :

(اس سے کہا جاوے گا) کہ اس (دین) سے تو غفلت میں  
ارہا تھا تو اب ہم نے تیرے سامنے سے پردہ کو ہٹا دیا تو  
آج تیری نگاہ بڑی تیز ہے۔

۳۳۔ مِّنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ  
جَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ۔

34 "Enter ye therein  
In Peace and Security ;  
This is a Day  
Of Eternal Life !"

۳۴۔ وَإِذْ خُلُوْهُم بِسَلَامٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُوْهِ



ہر کسی پر سدا از خدا در پناہی را یعنی ہر جو جب حکم الہی کو تسلیم کرے جو  
کند بسوی خدا با توجہ قلبی بسوی خدا را اور حکم میشود کہ صبح  
و سلامت داخل شو (در بہشت) و ہمیشہ در آن بہمان  
وعدہ کیا جائے کہ توجہ شخص خدا سے ہے دیکھئے در تبار  
اور خدا کی طرف رجوع کرنے والا دل نیکو آیا (اسکو حکم ہوگا)  
کہ اس میں صبح سلامت داخل ہو جائیگی تو ہمیشہ رہے گا

۱۵۔ اِنَّ لِلْمُتَّقِينَ فِي جَنَّتِ وَعُيُونِ

15 As to the Righteous,  
They will be in the midst  
Of Gardens and Springs,

یقیناً پر نیکو گاران در باغہائی بہشت (کنار چشمہ ہا  
بخوشی میگذارند۔

بیشک پر نیکو گار لوگ (بہشت کے) باغوں اور چشموں میں  
عیش کرتے ہوں گے۔

16 Taking joy in the  
things  
Which their Lord gives  
them,  
Because, before then, they  
Lived a good life.

۱۶۔ اِخْتَدْتُمْ مَّا آتٰكُمْ رَبُّكُمْ اَنْفَعَكُمْ  
كَانُوا قَبْلَ ذٰلِكَ مُحْسِنِينَ

میکزید (قبول میکرد) آنچه را کہ پروردگار بایشان عطا  
فرمودہ بخوشی ایشان از نیکو کارانند۔

جوان کا پروردگار جو انھیں عطا کرتا ہے یہ (خوش خوش)  
لے رہے ہیں یہ لوگ اس سے پہلے (دنیا میں) نیکو کار تھے

17 They were in the habit  
Of sleeping but little  
By night,

۱۷۔ کَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ

(بسیب عبادت) ایشان ہستند کہ شب را کم میخوابند  
(عبادت کی وجہ سے) رات کو بہت ہی کم سوتے تھے

18 And in the hours  
Of early dawn,  
They were found praying  
For Forgiveness,

۱۸۔ وَ بِالْاَسْحَارِ هُمْ كَسْتَغْفِرُونَ

دور سحر ہا برای آمرزش دعا و استغفار میکردند

اور پہلے پھر کو اپنی مغفرت کی دعائیں کرتے تھے

والذاریٰ



۱۹. وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ  
وَالْمَحْرُومِ۔

19 And in their wealth  
And possessions -

(was remembered)  
The right of the (needy,)  
Him who (for some reason) was  
Prevented (from asking).

دور مال ایشان حقوقی است از برای کسی که سوال کنند  
یا نہ کنند (برای عموم فقرا) -  
اورائے مال میں مانگنے والے اور نہ مانگنے والے (دونوں کا  
حصہ تھا)۔

20 On the earth  
Are Signs for those  
Of assured Faith,

۲۰. وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ۔

و در روی زمین علامات است (از پشت) برای یقین  
کنندگان (صاحبان ایمان) -  
اور یقین کرنے والوں کے لیے زمین میں (قدرت خدا کی)  
بہشت کی نشانیاں ہیں۔

21 As also in your own  
Selves : will ye not  
Then see ?

۲۱. وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ۔

و در نفسہای شما نیز است (علامات) آیا شما نمی بیند  
اور خود تم بھی ہیں تو کیا تم دیکھتے نہیں

49 And of every thing  
We have created pairs :  
That ye may receive  
Instruction.

۴۹. وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ  
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ۔

و ما خلق فرمودیم از ہر چیزی دو قسم (نزدادہ) برای  
ایکے پنہ حاصل کنید -  
اور ہم ہی نے ہر چیز کی دو دو قسمیں بنائیں تاکہ تم لوگ  
نصیحت حاصل کرو۔

56 I have only created  
Jins and men, that  
They may serve Me.

۵۶. وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ  
إِلَّا لِيَعْبُدُونِ۔

ما خلق نمودیم جن و انس مگر ایکہ مرا عبادت کنند



(یعنی بشناسند و معرفت بخدا پیدا کنند)۔

اور میں نے جنوں اور آدمیوں کو اسی غرض سے پیدا کیا کہ وہ میری عبادت کریں۔

21 And those who believe  
And whose families follow  
Them in Faith,--to them  
Shall We join their  
families :  
Nor shall We deprive  
them

(Of the fruit) of aught  
Of their works :

(Yet) is each individual  
In pledge for his deeds.

۲۱۔ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ  
بِإِيمَانٍ الْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا  
الَّتَنَّهُمْ مِنْ عَمَلٍ مِنْ شَيْءٍ مُكَلِّ  
أَمْرًا يَبْمَا كَسَبَتْ رَحِيمُنَّ -

و کسانیکہ ایمان آوردند و اولاد ایشان در ایمان متابعت  
ایشان کردند و اولاد ایشان را نیز بہمان مرتبہ برسانیم ما  
اعمال ایشان را کہ تمہیں یائیم و ہر کسی ذمہ دار اعمال خودش  
خواہد بود۔

اور جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور ان کی اولاد نے بھی  
ایمان میں انکا ساتھ دیا تو ہم ان کی اولاد بھی ان کے وجہ  
سبب سے پونجا دیں گے اور ان کی کارگزاریوں میں سے کچھ  
بھی کم نہ کریں گے ہر شخص اپنے اعمال کے بدلے میں کر دے

28 But they have no  
knowledge,  
Therein. They follow  
nothing  
But conjecture; and  
conjecture  
avails nothing against  
Truth.

۲۸۔ وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ  
يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ الظَّنُّ  
لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا -

ایشان ان فیہ اندک نقطہ تہبکہ ان میں نہ دوسو تہبکہ  
کہ ان سے تہبکہ برقیں سے مرتبہ ہی نہ دارد۔

اس کی وجہ سے نہیں وہ لوگ تو ہیں گمان (خیال) کے پتھر

الظَّنُّ



جیل رہے میں حالانکہ گمان یقین کے مقابلہ میں کچھ بھی  
کام نہیں آیا کرتا۔

31 Yea. to God beings all  
That is in the heavens  
And on earth so that  
He rewards these who do  
Evil, according to their  
deeds.

۳۰۔ وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي  
الْاَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَسَآءُوْا اَمَّا  
عَمَلُوْا وَيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا بِالْحُسْنٰی

And He rewards those  
who  
Do good with what is best.

انچہ در زمین و آسمان است (یعنی ہر دہشت از موجودات)  
ہمہ از خداست برای ہر کس ہر عملی کہ نمودہ نرانی آن را باد  
نیک نمودہ ہر کس نیک نمودہ ان را نیز جزای نیک عطا فرماید

32 Those who avoid  
Great sins and shameful  
deeds,  
Only (falling into) small  
faults,—

جو کچھ کہ زمین و آسمان میں ہے (غرض سب کچھ) خدا ہی ہے  
نیکو جن لوگوں نے بڑائی کی ہے انکو اچھی کارستانیوں کی نرا ہے  
اور جن لوگوں نے نیک کی ہے انکو ان کی نیک کی جزا دے۔

۳۱۔ الَّذِيْنَ يَحْتَبِئْنَ لِزُلُمٍ  
اَلْفَاكِشِ اِلَّا اَللّٰمَۃَ

کسانیکہ از گناہان صغیرہ و کبیرہ و اعمال (گفتار) بی حیائی  
خود را محفوظ داشتہ اند۔

جو صغیرہ گناہوں کے سوا کبیرہ گناہوں سے اور بے حیائی  
سے بچتے رہتے ہیں۔

39 That man can have  
nothing  
But what he strives for ;

۳۹۔ وَاَنْ لِّیْسَ لِلْاِنْسَانِ اِلَّا مَا  
سَعٰی

وایتکہ نیت برای انسان گرا آنچه را سعی کند  
اور یہ کہ انسان کو وہی ملے جسکی وہ کوشش  
کرتا ہے۔

40 That (the fruit of)  
his striving  
Will soon come in sight;

۴۰۔ وَ اِنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يَرٰی

واینک سعی (کوشش) اوزور باشد کہ دیدہ شود (در قیامت)

41 Then will he be  
rewarded  
With a reward complete;

اور یہ کہ اسکی کوشش غنقریب ہی قیامت میں (دیکھی جائیگی)

۴۱۔ ثُمَّ يُجْزٰیہُ الْجَزَاءَ الْاَوْفٰی

پس جز دادہ میشود بپاداشتی تمام تر

پھر اس کو اس کا پورا پورا بدلہ دیا جائے گا۔

42 That to thy Lord  
Is the final Goal;

۴۲۔ وَاِنَّ اِلٰی رَبِّکَ الْمُنْتَهٰی

واینکہ (انتہا رجوع) کار ہر نبوی پروردگار تو ست

اور یہ کہ (سب کو آخر) تمہارے پروردگار ہی کے پاس

پہونچنا ہے۔

یاد داشت۔ کائنات در این سورہ ہدایت لیت کہ انسان را نبوی حقیقت انسانیت بکشت

و ہر مسلمان توجہ بر آن لازم است

اس سورہ میں سے صرف وہی آیات نقل کی گئیں ہیں جنہیں نفس کملے ہدایت ہے لیکن اس کے پورے  
مضمون پر ہر مسلمان کو دل سے توجہ کرنی چاہیے۔

22 But We have indeed  
Made the Qur-an easy  
To understand and  
remember :

۲۲۔ وَلَقَدْ یَسِّرْنَا الْقُرْآنَ لِلَّذِیْنَ کَرِهُوا

مِنْ تَحَدُّکِیْر۔

Then is there any that  
Will receive admonition?

و اقران ما اسان کریم برای پند گرفتن آیا ہست

بچ پند گیرندہ ای

اللہ ہم نے تو قرآن کو نصیحت حاصل کرنے کے واسطے آسان

کر دیا تو کوئی جو نصیحت حاصل کرے۔

50 And Our Command  
Is but a single (Act),—  
Like the twinkling  
Of an eye.

۵۰۔ وَمَا اَمْرُنَا اِلَّا وَاحِدَةٌ کَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ

و نیست فرمون ما مگر کلر واحدہ مانند نگریتن بچشم در کمال

سرعت



اور ہمارا حکم تو بس آنجہ کے جھپکنے کی طرح ایک بات  
ہوتی ہے۔

7 And the Firmament  
has He  
Raised high, and He  
has set up  
The Balance (of Justice),

۷۔ وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ

و آسمان بلند کر دیا بالائی زمین و قمر ارداد در میان  
مردم میزان را۔ (عدالت)  
اور اسی نے آسمان بلند کیا اور ترازو (انصاف) کو  
قائم کیا۔

8 In order that ye may  
Not transgress (due)  
balance.

۸۔ اَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ

نا اینکہ تجاوز در میزان (عدل) نکنند  
نا کہ تم لوگ ترازو (سے تولنے) میں حد سے تجاوز نہ کرو

9 So establish weight  
with justice  
And fall not short  
In the balance

۹۔ وَاقِمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا  
تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ

دبر قرار دیند سنجیدن را بعدل و کم نکنید ترازو عدل  
اور انصاف کے ساتھ ٹھیک تولو اور تول کم نہ کرو

29 Of Him seeks (its need)  
Every creature in the  
heavens  
And on earth:

۲۹۔ يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَ  
الْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ

پرسند از آنچه در زمین و آسمانها (یعنی جمیع حاجات را)  
از خدا (بر طلبید) ہر روزی برای احداث امر است

Every day in (new)  
Splendour  
Doth He (shine) !

41 (For) the sinners  
will be  
Known by their Marks :  
And they will be seized  
By their forelocks and  
Their feet.

اور جتنے لوگ سارے آسمان و زمین میں (سب) ای  
سے مانگتے ہیں وہ ہر روز (ہر وقت) مخلوق کے (ایک دن  
ایک) کام میں ہے۔

۴۱۔ يُعْرِفُ الْجُرُمُونَ بَسِيْمَتِهِمْ

فَيُؤْتِيهِمُ الْوَحْيَ وَالْأَقْدَامَ

شناختہ می شود زندگن ہکاران بعلاست روی ہایشان پس  
گرفتہ می شود ہوبائی پیشانی و قدم ہایشان (بدون می کنند)  
کن ہکار لوگ تو اپنے چہروں ہی سے پہچان لئے جائیں گے  
تو پیشانی کے پٹے اور پاؤں پر دے (جہنم میں ڈال دیئے جائیں گے)

۶۰۔ هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ

60 Is there any Reward  
For Good - other than  
Good ?

آیا پاداش نیکوئی سوائے نیکوئی است ۔

بہا نیکی کا بدلہ نیکی کے سوا کچھ اور بھی ہے ۔  
ہدایت :- این سورہ را ہمیشہ در دل بگذارید تا کہ نیکوئیا خالق و مخلوق را فراموش نکنید

اس سورہ کو ہمیشہ دل میں رکھا جائے تا کہ احسان کا بدلہ احسان ہو ۔

25 No frivolity will they  
Hear therein, nor any  
Taint of ill, —

۲۵۔ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا الْغَوَايَا تَاثِمًا

نہیں سونڈ (درہشت) سخن لغو و بیہودہ و نہ بخنی کہ موجب گناہ  
میشود ۔

وہاں تو نہ بیہودہ بات سنیں گے اور نہ گناہ کی بات (نش)

26 Only the saying,  
"Peace ! Peace"

۲۶۔ الْآقِلَا سَلَامًا سَلَامًا

مگر گفتاری کہ ان اسلام است سلامیکہ علامت و راستگی  
از غم و اندوہ است ۔

پس ان کا کلام سلام ہی سلام ہوگا ۔

الحديد

3 He is the First  
And the Last,  
The Evident  
— And the Immanent :  
And He has full  
knowledge  
Of all things.

۳۔ هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ

الواقعة

الحديد



وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

اوست اول و آخر و ظاہر و باطن و او بہر چیز داناست

وہی سب سے پہلے اور سب سے آخر ہے۔ اور

اپنی فطرتوں سے سب پر ظاہر اندکھاؤں سے پوشیدہ

ہے اور وہی سب چیزوں کو جانتا ہے۔

4 He it is Who created  
The heavens and the  
earth

In six Days, and is  
moreover

Firmly established on  
the Throne

(Of authority). He knows  
What enters within the  
earth

And what comes forth out

Of it, what comes down  
From heaven and what  
mounts

Up to it. And He is

With you wheresoever ye

May be. And God sees

Well all that ye do,

ع۔ ہُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلْعَلُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

اوست (خدا کی کہ) آفرید آسمانہا و زمین ہا را در شش روز

پس ازان ستوی شد بر عرش میدانہ ہر چہ فرو برد و در زمین

دانچہ بیرون می آید از زمین و آنچه فرو می آید از آسمان و آنچه

بالا میرود و آسمان و او با شماست ہر جا باشید و میااست

با نچہ میکنند

وہ وہی تو ہے جس نے سارے آسمان و زمین چہرہ دل میں

پیدا کئے پھر عرش کے بنانے پر آمادہ ہوا جو چیز زمین میں

داخل ہوتی ہے اور جو اس سے نکلتی ہے اور جو چیز آسمان کے

نازل ہوتی ہے اور جو اس کی طرف پڑتی ہے (سب) اسکو

معلوم ہے اور تم (چاہے) جہاں کہیں ہو وہ تمہارے تھا

ہے اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو خدا اسے دیکھ رہا ہے۔

7 Believe in God  
And His Apostle,  
And spend (in charity)  
Out of the (substance)  
Whereof He has made

you  
Heirs. For, those of you  
Who believe and spend  
(In charity). - for them  
Is a great Reward.

9 He is the One Who  
Sends to His Servant  
Manifest Signs, that He  
May lead you from  
The depths of Darkness  
Into the Light. And  
verily,  
God is to you  
Most kind and Merciful.

11 Who is he that will  
Loan to God a beautiful  
Loan? For (God) will  
Increase it manifold  
To his credit,  
And he will have (besides)  
A liberal reward.

۷ - اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرِسُوْلِهِ وَاَنْفِقُوْا  
مِمَّا جَعَلَكُمْ مُّسْتَخْفٰیْنَ فِيْهِ ۚ وَالَّذِيْنَ  
اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَاَنْفَقُوا لَهُمْ اَجْرٌ اَكْبَرُ

ایمان آورید بخدا و رسول و انفاق کن از آنچه پنهان گردانیده  
شمار اینها را تا تو ندانی که آن پس آن را ساقط نماید ایمان آوردند  
از شما و انفاق کردند در ایشان راست اجر بزرگ -

خدا او را سبب رسالت پر ایمان را و او را حسن زما را سبب مملکت  
(اینا) نائب بنیاد ہے اس میں سے کچھ خدا کی راہ میں  
خرج کرو تم میں سے جو لوگ ایمان لائے اور (راہ خدا میں)  
خرج کرتے ہو ان کے لئے بڑا اجر ہے۔

۹ - هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ عَلٰی عَبْدِهٖ اٰیٰتٍ  
تَلٰتٍ لِّیَخْرِجَکُمْ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَی  
النُّوْرِ ۗ وَاِنَّ اللّٰهَ بِکُمْ لَرَوْفٌ رَّحِیْمٌ

اوست (میں خدا) کہ میرے بندہ پر نازل فرماتا ہے روشن نشانی  
روشنی کے تین تا کہ تم کو ظلمتوں سے نکال کر  
روشنی (راہ حق) لے کر کہ خدا بے شک تم پر مہربان و رؤف است۔

وہی تو ہے جو اپنے بندہ پر واضح و روشن آیتیں  
نازل کرتا ہے تاکہ تم لوگوں کو کفر کی تاریکیوں سے نکال کر  
ایمان کی روشنی میں لجاؤ اور بیشک خدا تم پر بڑا

مہربان نہایت رحم والا ہے۔  
۱۱ - مَنْ ذَا الَّذِيْ يُّقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا  
حَسَنًا فَيُضَاعِفْهُ لَهٗ وَلَهُمْ اَجْرٌ کَرِیْمٌ

کیسے تاکہ قرض دے بخدا قرض نیکو تاکہ دو چندان کند  
آن را از برای او و او راست مزدی گرامی -



ایسا ہے جو خدا کو نالینیت سے قرضہ مند دے  
تو خدا اس کے لئے (اجر کو) دونا کر دے اور اس کیلئے بہت  
مغزصل (جنت) تو یہی ہے۔

12 One Day shalt thou see  
The believing men and  
The believing women—  
How their Light runs  
Forward before them  
And by their right hands:  
(Their greeting will be):  
"Good News for you this  
Day!

Gardens beneath which  
flow rivers!  
To dwell therein for aye!  
This is indeed  
The highest Achieve-  
ment!

۱۲۔ یَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ  
كَبَشْرًا بِمَا أَلْفَوْا مِنَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ  
كَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

روزی کہ یہ مہمن مردان و زنانِ مؤمنہ را برصراط  
کہ میرہندشتابِ روشنی نوازشان بپرست راست ایشان  
(دیکھو) شدہ بادشاہِ اکامروز دروز (دخول است  
در بہشت بہانی کہ ببارست) از ریزد خمان آن نہر باقی  
آب و ہمیشہ مستید در آن بہشت ہا اینست رستگاری  
بزرگ۔

19 And those who believe  
In God and His apostles—  
They are the Sincere  
(Lovers of Truth), and  
The Witnesses  
(who testify),

In the eyes of their Lord:  
They shall have their  
Reward

And their Light.  
But those who reject God  
And deny Our Signs,—  
They are the Companions  
Of Hell-Fire.

جس دن تم مومن مرد و مؤمنہ عورتوں کو دیکھو گے کہ  
ان کے (ایمان) کا نور ان کے آگے آگے اور دینی طرف  
پل رہا ہوگا تو ان سے کہا جائیگا تم کو بشارت ہو کہ  
آج تمہارے لئے وہ باغ ہیں جنکے نیچے نہر میں جاری  
ہیں ان میں ہمیشہ رہو گے یہی تو بڑی کامیابی ہے

۱۹۔ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
أُولَئِكَ هُمُ الصِّدِّيقُونَ وَالشُّهَدَاءُ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الْوِلْدَانُ الْأُولَاءُ

## اصحاب الحکد

جانا کہ ایمان آوردند خدا و رسولان او ایشانند نزد پروردگار  
صدیقان و درجہ شہادت میابند و از برای ایشان است  
(صدیقان و شہیدان) اجر ایشان و نور ایشان و آنانکہ  
کافر شدند و کذب کردند آیات ما را آن گروہ یاران (اہل  
دور خند -

اور جو لوگ خدا اور اس کے رسولوں پر ایمان لائے ہی  
لوگ اپنے پروردگار کے نزدیک صدیقوں اور شہیدوں کی  
درجے میں ہوں گے ان کے لیے ان ہی (صدیقوں اور  
شہیدوں) کا اجر اور انہیں کا نور ہوگا اور جن لوگوں نے  
کفر کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا وہی لوگ جہنمی ہیں

۲۱ - سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَ  
جَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
أَعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ  
ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِي مَن يَشَاءُ  
وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

بیشی گریہ بوی آمرزش از پروردگار خود و بہشتی کہ بنا  
آن مثل بہنای آسمان و زمین است و ہدیا شدہ از برائی  
کسانیکہ ایمان بخدا و رسولان خدا آوردند این است فضل  
خدا و میدہد بہر کس کہ میخواہد و خدا صاحب فضل بزرگیت

تم اپنے پروردگار کے اسباب بخشش کی اور بہشت کی ہفت  
لیک کے آگے بڑھ جاؤ جسکا عرض آسمان اور زمین نے  
عرض کے برابر ہے جو ان لوگوں کے لئے تیار کی گئی ہے  
جو خدا پر اور اس کے رسولوں پر ایمان لائے ہیں یہ خدا کا  
فضل ہے جسے چاہے عطا کرے اور خدا کا فضل و کرم تو  
بہت بڑا ہے -

21 Be ye foremost

(in seeking)

Forgiveness from your

Lord,

And a Garden (of Bliss)

The width whereof is

As the width of

Heaven and earth,

Prepared for those who

believe

In God and His apostles :

That is the Grace of God,

Which He bestows on

whom

He pleases : and God is

The Lord of Grace

abounding.



22 No misfortune can  
happen  
On earth or in your souls  
But is recorded in  
A decree before We bring  
It into existence :  
That is truly easy for God :

۲۲۔ مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي  
الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ  
مِنْ قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى  
اللَّهِ لَيْسِيرٌ۔

ترسیدہ، ہیج مصیبتی در زمین و نہ در نفس ہای شما اگر آنچہ  
ثبت کردہ شدہ است در لوح محفوظ پیش از آنکہ بیا فرستم  
نفسہا را از پر کہ ثبت است اسہا یا در لوح محفوظ بر خدا آسان است

جتنی مصیبتیں روئے زمین پر اور خود تم لوگوں پر نازل ہوتی  
ہیں (وہ سب) قبل کے کہ ہم انہیں پیدا کریں کتاب (لوح محفوظ)  
میں بھی ہوتی۔

23 In order that ye may  
Not despair over matters  
That pass you by,  
Nor exult over favours  
Bestowed upon you,  
For God loveth not  
Any vainglorious  
boaster. —

۲۳۔ لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَتَرَ لَكُمْ فِرْعَوْنُ وَلَا تَفْرَحُوا  
بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ

تا اندر کہین نشوید دغم نخواہد از آنچہ فیرت شدہ از شما و خوش  
نشوید با آنچہ داد شمارا و خدا دوست نمیدارد متکبر و فخر کنندہ را  
ہما کہ جب کہ کوئی چیز تم سے جاتی رہے جو تم اس کا رنج نہ کیا  
اور خدا کسی اترانے والے سختی باز کو دوست نہیں رکھتا۔

یادداشت۔ در سورہ حدید درس خوبی است برائے صاحبان ایمان و مسلمانان را بخت  
ایمان و حقایق دین امر مفید باید بلکہ بطور سختی۔

سورہ حدید میں ایمان والوں کیلئے یہ ضروری سبق دیا گیا ہے کہ مسلمان اپنے کام میں ایمان کی  
حفاظت کے لئے جان سختی کی بھی ضرورت ہوتی ہے لہذا حدید کو اتارا گیا ہے۔

6 On the Day that  
God Will raise them  
All up (again) and show

الْجَاۤئِیۃَ یَوْمَ یُعِیۡدُ اللّٰہُ جَمِیۡعًا فِیۡنَہُمۡ

Them the truth ( and  
meaning )  
Of their conduct. God has  
Computed its (value),  
though  
They may have  
forgotten it,

For God is Witness  
To all things.

O ye who believe !  
When ye hold secret  
counsel,  
Do it not for iniquity  
And hostility, and  
disobedience  
To the Prophet ; but do it  
For righteousness and  
selfrestraint ;  
And fear God, to Whom  
Ye shall be brought back.

بِمَا عَمِلُوا الْحَسَنَاتِ وَاللَّهُ وَنَسُوهُ  
اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ -

روزی کہ خداوند ہمگی را برانگیزاند پس خبر میدہد ایشان  
بانچہ کردہ اند و خداوند شمرده است آن اعمال را و  
(ایشان) فراموشش کردند۔

جس دن خدا ان سب کو دوبارہ اٹھائے گا تو ان کے اعمال  
ان کو آگاہ کریں گے یہ لوگ (اگرچہ) انکو بھول گئے ہیں مگر خدا نے  
انکو یاد رکھا ہے اور خدا تو ہر چیز کا گواہ ہے۔

۹ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ  
فَلَا تَنَاجُوا بِالْآثِمِ وَالْعُدُوِّ  
وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَتَنَاجُوا بِالْبِرِّ  
وَالتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ

ای کسانیکہ ایمان آوردید چون باہم رازگوئید پس راز  
نگوئید بگناہ و دشمنی و نافرمانی پیغمبر و رازگوئید نہ نیکی و پرہیزگاری  
بپرہیزد از خدا انچنانی کہ بسوی او جمع کردہ شوید۔

اے ایماندارو جب تم آپس میں سرگوشی کرو تو گناہ اور  
زیادتیں اور رسول کی نافرمانی کی سرگوشی نہ کرو بلکہ نیکوکاری اور پرہیزگاری  
کی سرگوشی کرو اور خدا سے ڈرتے رہو جن کے سامنے (ایک)



21 God has decreed :  
"It is I and My apostles  
Who must prevail":  
For God is One  
Full of strength,  
Able to enforce His Will.

جمع کئے جاؤ گے۔  
۲۱۔ کَتَبَ اللّٰهُ لَا غَلِبَتْنَا اَنَا وَرُسُلِي  
اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ۔

نوشتہ است خدا (حکم کردہ است) کہ من و پیغمبران  
من لا بد غالب می آئیم یقین خدا بزرگ و قوی و غالب  
است۔

خدا نے حکم ناطق دیدیا ہے کہ میں اور میرے پیغمبر ضرور  
غالب رہیں گے بیشک خدا بڑا پر دست غالب ہے۔

22 Truly It is  
The Party of God that  
Will achieve Felicity.

۲۲۔ اَلَا اِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ  
السَّائِقُونَ

بدان لشکر خدا در ستکار آمد

میں بکھو کہ خدا ہی کے گروہ کے رنگ و نیاں مرادیں پائیں گے

8 "Our Lord! Make us not  
A (test and) trial  
For the Unbelievers,  
But forgive us, our Lord!  
For Thou art the Exalted  
In Might, the Wise."

۸۔ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ  
كَفَرُوا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ۔

ی پروردگار مائتہ آزمائش گردان برای آنها کہ کافر شدند و  
یہ مرزا ماری پروردگار مائتہ آزمائش گردان تو غالب و بزرگ و حکیم

ہے پروردگار تو ہم لوگوں کو کافروں کی آزمائش (کافریہ)  
نہ قرار دے اور پروردگار تو ہمیں بخشدے بیشک تو غالب  
و اہم و دال ہے۔

9 God only forbids you,  
With regard to those who  
Fight you for (your) Faith,  
And drive you out

۹۔ اِنَّمَا يَنْهٰهُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِينَ  
قَاتَلُوْكُمْ فِي الدِّينِ وَاَخْرَجُوْكُمْ مِنْ

Of your homes, and  
support  
(Others) in driving you  
out,  
From turning to them  
(For friendship and  
protection)  
It is such as turn to them  
(In these circumstances),  
That do wrong.

8 God forbids you not,  
With regard to those  
Who  
Fight you not for (your)  
Faith  
Nor drive you out  
Of your homes.  
From dealing kindly  
and justly  
With them : For God  
loveth  
Those who are just.

دیارِ کم و ظاہر و اعلیٰ اخراج کرو  
ان تو لوہم و من یتولہم فاولئک  
ہم الظالمون

جزا این نیست کہ نبی میکند شما را از (دوستی کردن) با آن  
کسانیکہ در دین با شما جنگیدند و شما را بیرون کردند از خانہای  
خودشان و کمک کردند یکدیگر را در بیرون کردن شما پس ہر کسی  
دوستی کند با ایشان از ظلم کنندگان است۔

خدا تو پس ان لوگوں کے ساتھ دوستی کر نیسے منع کرتا ہے۔  
جنہوں نے تم سے دین کے بارے میں لڑائی کی اور تمکو تمہارے  
گھروں سے نکال دیا اور باہر کیا اور تمہارے نکالنے میں (اور)  
کی مدد کی اور جو لوگ ایسوں سے دوستی کریں گے وہ لوگ  
ظالم ہیں۔

۸۔ لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ  
فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ  
أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ  
اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

نبی میکند خدا شما را (از دوستی) با انہما کہ لڑاؤ نہ کر دیند  
با شما و دین و بیرون نہ کیا شما را (اپنی خوجان پس)  
نہی کہنید بر ایشان بعد از یہ کہ خدا دوست بہادر و عدل  
کندگان را۔

جو لوگ تم سے (تمہارے) دین کے بارے میں نہیں لڑے  
بھڑے اور نہ تمہیں تمہارے گھروں سے نکالے ان لوگوں کے  
ساتھ احسان کرنے اور ان کے ساتھ انصاف سے پیش آنے  
سے خدا تمہیں منع نہیں کرتا بیشک خدا انصاف کرنے والوں



2 O ye who believe !  
Why say ye that  
Which ye do not ?

دست رکھتے  
۲۔ یَا اَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوا لِمَ تَقُولُوْنَ  
مَا لَا تَفْعَلُوْنَ۔

4 Truly God loves those  
Who fight in His Cause  
In battle array, as if  
They were a solid  
Cemented structure.

ایک نیا ایمان آوردید چرامیگوئید آنچہ را کہ نمیکنید۔  
اے ایماندارو تم ایسی باتیں کیوں کیا کرتے ہو جو کیا نہیں کرتے

۴ اِنَّ اللّٰهَ یُحِبُّ الَّذِیْنَ یُقَاتِلُوْنَ فِیْ  
سَبِیْلِهٖ صَفًّا کَاَنْهُمْ بِنَیَّانٌ مَّرْصُوعٌ۔

خداوند دوست میدارد انکے نیراکہ جنگ میکند در راه او  
(دین) در حالتیکہ صف کشیده اند مثل اینکه ریختہ شدہ مانند

8 Their intention is  
To extinguish God's Light  
(By blowing) with their  
mouths :

But God will complete  
(The revelation of) His  
Light,  
Even though the  
Unbelievers  
May detest ( it ).

خدا و ان لوگوں سے الفت رکھتا ہے جو اس کی راہ میں طرح  
پر باہر کے لڑتے ہیں کہ گویا دھیمہ پلائی ہوئی دیواریں ہیں

۸۔ یُرِیدُوْنَ لِیُطْفِئُوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ  
وَاللّٰهُ مُتِمُّ نُوْرِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُوْنَ۔

میں خواہند فرو نشاند نور خدا را و فرود نشاند بدہنہای خود را  
(زبان آدمی) و خدا تمام کنندہ (ظاہر کنندہ) است نور  
خود را اگرچہ کافران کراہت داشتہ باشند۔

یہ لوگ اپنے من سے (میں نکل کر) خدا کے نور کو بجھانا چاہتے  
ہیں مگر خدا اپنے نور کو پورا کر کے رہے گا اگرچہ کفار بڑا ہی  
دیکھوں، نہ مانیں۔

9 It is He Who has sent  
His Apostle with  
Guidance  
And the Religion of Truth,  
That he may proclaim it  
Over all religion,  
Even though the Pagans  
May detest ( it ).

۹۔ هُوَ الَّذِیْ اَرْسَلَ رَسُوْلَهُ بِالْهُدٰی وَ  
دِیْنِ الْحَقِّ لِیُظْهِرَهُ عَلٰی الدِّیْنِ کُلِّهِ وَ  
لَوْ كَرِهَ الْمُشْرِکُوْنَ۔

اوست کہ فرستاد رسول خود را براہ نمائی و دین حق تا غالب سازد این دین را بر تمام ادیان اگرچہ مشرکان اگر اہدہ داشتہ باشند۔

وہ وہی ہے جس نے اپنے رسول کو ہدایت اور سچے دین کے ساتھ بھیجا تاکہ اسے اور تمام دینوں پر غالب کرے اگرچہ مشرکین برہی (کیوں نہ) مانیں۔

10 O ye who believe !  
Shall I lead you  
To a bargain that will  
Save you from  
A grievous Penalty ?—

۱۰۔ یَا اَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا هَلْ اَدُلُّكُمْ  
عَلٰی تِجَارَةٍ تُنْجِیْكُمْ مِنْ عَذَابِ الْیُسْرِ

اے کسانیکہ ایمان آورید آیا راہ نمائی کنم شمارا بر تجارتی کہ برہاند شمارا از عذابِ مدناک۔

اے ایماندار کیا میں تمہیں ایسی تجارت بتا دوں جو تم کو (آخرت کے) دردناک عذاب سے نجات دے۔

13 And another (favour  
Will He bestow), which ye  
Do love,—help from God  
And a speedy victory.  
So give the Glad Tidings  
To the Believers.

۱۳۔ وَ اٰخَرٰی تَحِبُّوْنَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللّٰهِ  
وَفَتْحٌ قَرِیْبٌ وَّلَبَّشَ الْمُؤْمِنِیْنَ۔

و نعمت دیگر کہ دوست میدارد آنرا نصرتی است از جانب خدا و فتحی نزدیک و درودہ بدہ (ای محمد) مؤمنین را۔

اور ایک چیز جس کے تم دلدادہ ہو (یعنی تمکو) خدا کی طرف سے مدد (ملے گی) اور غنیمتِ فتح (ہوگی) اور (اے رسول) مؤمنین کو خوشخبری (اسکی دیدار)۔

14 O ye who believe !  
Be ye helpers of God :  
As said Jesus the son  
Of Mary, "Who will be  
My helpers to (the work  
Of) God ? Said the  
Disciples,

۱۴۔ یَا اَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا کُنُوْا اَنْصَارَ  
لِلّٰهِ کَمَا قَالَ عِیْسٰی ابْنُ مَرْیَمَ لِحَوَارِیْہِ  
مَنْ اَنْصَارِیْ اِلٰی اللّٰهِ قَالَ الْکُلُّ اُرِیْوْنَ



“We are God's helpers!”  
Then a portion of the  
Children  
Of Israel believed, and  
A portion disbelieved;  
But We gave power  
To those who believed,  
Against their enemies,  
And they became  
The ones that prevailed.

نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمْنَتْ طَائِفَةٌ  
مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ  
لِمَا يَكُنَّ الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عِلْوِهِمْ  
فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ

ای کسانیکہ ایمان آورید یاری کتنده باشند دین خدا را  
ہمیں انکے گفت میںی پسر مریم جو این کیفیت انصار میں درجہ  
خدا آفتند جو ایوں ما یم انصار خدا و گردیدند طایفہ از بنی  
اسرائیل و گردی کافر شدند پس قوت دادیم ما انکسیراکہ  
ایمان آوردند بر دشمنان ایشان پس مؤمنان غلبہ یافتند بر  
کافران

II But when they see  
Some bargain or some  
Amusement, they  
disperse  
Headlong to it, and leave  
Thee standing Say :  
“The (blessing) from the  
Presence  
Of God is better than  
Any amusement or  
bargain }  
And God is the Best  
To provide (for all  
needs).”

اے ایمان دارو خدا کے مددگار بن جاؤ بطرح مریم کے بیٹے  
عیسیٰ نے جو ایوں سے کہا تھا کہ (بھلا) خدا کے طرف رہائیں  
میرے مددگار کون لوگ میں تو جو اریں — بولائے  
تھے کہ ہم خدا کے انصار میں تو بنی اسرائیل میں سے ایک گروہ  
(ان پر) ایمان لایا اور ایک گروہ کافر رہا تو جو لوگ ایمان  
لئے ہم نے ان کو ان کے دشمنوں کے مقابلہ میں مدد دی  
تو (آخر) وہی غالب رہے

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انْفَضُّوا  
إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ  
خَيْرٌ مِّنَ الْلَهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ  
خَيْرُ الرَّازِقِينَ

دیون بہ بند تجارتی یا بازیچہ را متفرق شوند سیوی آن  
و باز گذارند تو را ایستادہ تنها بگویند تو خداست بہتر است

باز سچے داند تجارت و خدا بہترین روزی دہندگان است  
اور ان کی حالت تو یہ ہے، جب یہ لوگ سود ایکٹا یا تمنا  
ہو یا تو اسکی طرف ٹوٹ پڑیں اور تمکو کھڑا ہوا پہنچا دیں۔  
(اے رسول) تم کہہ دو کہ جو چیز خدا کی ہاں ہے وہ تمہارے  
اور سودے سے کہیں بہتر ہے اور خدا سب سے بہتر رزق دینے  
والا ہے۔

۹۔ مَا آتَاهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِلَّا تَلْمِزَكُمُ  
أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ  
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْخٰسِرُونَ

ای کسانیکہ ایمان آوردید باید مشغول ناز و بلطنای شما شمل  
و اولاد شما شمارا از ذکر خدا (کسانیکہ) چنین نمایند یعنی  
بمال و اولاد مشغول شدہ از ذکر خدا غافل گردند) ایشان  
از زبان کاراوند۔

9 O ye who believe !  
Let not your riches  
Or your children divert  
you  
From the remembrance  
of God.

If any act thus,  
The loss is their own.

10 And spend something  
(in charity)

Out of the substance  
Which We have bestowed  
On you, before Death  
Should come to any of  
you

And he should say,  
"O my Lord ! Why didst  
Thou not give me  
Respite for a little while?  
I should then have given  
(Largely) in charity, and I  
Should have been one  
Of the doers of good"

اے ایماندارو تمہارے مال اور تمہارے اولاد تمکو خدا کی یاد  
عاجل نہ کرے اور جو ایسا کہے گا تو وہی لوگ گمراہ ہیں رنج

۱۰۔ وَالْفُقُوَامِنْ مَا رَزَقْنَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ  
يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا  
أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصْدَقَ وَ  
أَكُنُ مِنَ الصَّٰلِحِينَ۔

و اتفاق کنید اخیرات کنید) از آنچه روزی دادیم شما پیش از انیکہ  
بیاید یکی از شما مرگ پس وقت مردن بخوید ای پروردگار من



چرا ہمت ندادی مرا تا (موتی نزدیک) کہ زندہ بمانم و تصدق  
بدہم از اموال خودم و از جملہ صالحان باشم

اور ہم نے جو کچھ تمہیں دیا ہے اس سے قبل اس کے (خدا کی راہ میں)  
خرچ کر ڈالو کہ تم میں سے کسی کی موت آجائے تو (اسکی نوبت نہ آئے کہ)  
کہتے لگے کہ پروردگار تو نے مجھے تھوڑی سی ہمت اور کیوں نہ دی تاکہ  
خیرات کرتا اور نیکو کاریوں سے ہوجاتا۔

از عذاب

فَإْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي  
أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

8 Believe, therefore, in  
God  
And His Apostle, And  
In the Light which We  
Have sent down. And God  
Is well acquainted  
With all that ye do.

پس ایمان بیاورید بخدا و رسول و ایمان بیاورید بہ آن نور کہ  
فرستادیم (قرآن) ماہر (محمد) و خدا آگاہ است آنچه میکنید

9 The Day that He  
assembles  
You (all) for a Day  
Of Assembly,—that will be  
A day of mutual loss  
And gain (among you).  
And those who believe  
In God and work  
righteousness,—

تو تم خدا اور اس کے رسول پر اسی نور پر ایمان لاؤ جس کو ہم نے  
نازل کیا اور جو کچھ تم کرتے ہو خدا اس سے خبردار ہے۔

He will remove from  
them  
Their ills, and He will  
admit  
Them to Gardens  
beneath which  
Rivers flow, to dwell  
therein  
For ever : that will be  
The Supreme  
achievement.

۹ - يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَٰلِكَ يَوْمُ  
التَّغَابُنِ وَمَنْ يُّؤْمِنْ بِاللَّهِ وَعَمِلَ خَيْرًا  
يَكْفُرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
أَبَدًا ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

روزی کہ جمع کند شمار برای روز جمعیت یعنی مخلوقات از جن  
افس و ملائکہ در آن روز جمع باشند این روز تغابن است یعنی  
روز نیست کہ بناید جہنم را بہ بہشتیان تا بداند کہ چه اندازہ از کم  
خداوند مستفیض شدہ اند کہ بہ بہشت میروند و بنایند بہشت را بہ

برجہنیاں تاحسرت خورد کہ چہ نعمت از ایشان فوت  
 شدہ و گرفتار چہ عذابی بپاداش اعمال نمود شدہ اند و چنانکہ  
 مقبولند و ہر کہ ایمان آورد بخدا و عمل شایستہ کند پوشا  
 خدا بد نہای او را و داخل کند او را بہ بہشت ہای ابدی و دراز  
 زیر درختان آن تہرہای آب جاری و ہمیشہ در آن  
 بہشت ہا باشند و اینست راستہ گماری بزرگ۔

جب وہ قیامت کے دن تم سب کو جمع کرے گا پھر ہی  
 ہر حیرت کا دان ہو گا اور جس شخص خدا پر ایمان لائے اور  
 اچھا کام کرے وہ اس سے دینی جزا پائے گا کہ  
 اور اسکو بہشت کے ان باغوں میں داخل کرے گا  
 جس کے نیچے نہریں جاری ہیں وہ ان میں ابد الابد خوش  
 رہے گا یہی تو بڑی کامیابی ہے۔

10 But those who  
 reject Faith  
 And treat Our Signs  
 As falsehoods, they  
 will be  
 Companions of the Fire,  
 To dwell therein for aye:  
 And evil is that Goal.

۱۰۔ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَلَن يُؤْمِنُوا  
 أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
 خَالِدُونَ

و انکسانیکہ کافر شدند و تکذیب کردند آیات ان کرمہا  
 آتشند ہمیشہ در آن آتش میمانند

اور جو لوگ کافر ہیں اور ہمارے آیتوں کو جہالت سے  
 میں یہی لوگ جہنمی ہیں کہ ہمیشہ اس میں رہیں گے۔

11 No kind of calamity  
 Can occur, except  
 By the leave of God:  
 And if anyone believes  
 In God, (God) guides his

۱۱۔ مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ إِلَّا  
 بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ



Heart (aright) : for God  
Knows all things.

قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

سچ جیسی چیز ہے مگر باذن خدا وہ کس ایمان بخدا یاد د  
خداوند ہدایت فرماید دل اور خداوند ہدایت ہر چیز سے

جب کوئی سچی بات کہے تو خدا کے دل سے اور ہی نص  
خدا پر ایمان لائے تو خدا اس کی قلب کی بات کرتا ہے کہ  
خدا ہر چیز سے خوب آگاہ ہے ۔

15 your riches and  
your children  
May be but a trial :  
But in the Presence  
of God,  
Is the highest Reward.

۱۵۔ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ  
عِنْدَ الْآخِرِ غَنِيٌّ

اللہ! ہر چیز مال و اولاد آزمائش ہے اور خدا  
خداوند ہمت و قیامت ہر چیز بزرگ ہمت

تمہارے مال اور تمہارے اولاد پس آزمائش ہے اور خدا  
مال تو بڑا اجر (موجود) ہے ۔

16 So fear God  
As much as you can ;  
Listen and obey ;  
And spend in charity  
For the benefit of  
Your own souls.  
And those saved from  
The covetousness of  
their own  
Souls, - they are the ones  
That achieve prosperity.

۱۶۔ وَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا  
وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ  
نَفْسَهُ فَاولئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

پس ترسید از خدا را چنانچه تم توانید و بتوانید فرمایید و اطاعت  
کنید کہ بہتر است از برای شمار کہ پس مال و اولاد خود را زحمت  
و بخل از گروہ رستگاران است ۔

تو جہاں تک تم سے ہو سکے فاسد ہر چیز را علی اکمل  
سنو و مال و اولاد را بہترین طریقی (اسکی) را دین و خرچ کرو  
اور جو شخص اپنے نفس کی حرص سے بچا لیا تو ایستہ لوگ مفلح  
پانے والے ہیں ۔

17 If ye loan to God  
A beautiful loan, He  
Will double it to  
Your credit and He

۱۷۔ إِنْ تَقْرُبُوا اللَّهَ يَزِدْكُمْ مِنْ فَضْلِهِ

Will grant you  
Forgiveness :  
For God is most Ready  
To appreciate (servi ),  
Most forbearing, -

لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَسْبِي

اگر قرض سے بے نیاز ہو جائے تو یہ سب سے زیادہ بخشنے والا ہے۔  
خدا ان کی بارگاہی شہادت میں ہر دشمن اور خدا کے جزا دہ سے  
بردار ہر شکر گزار است۔

اگر تم خدا کو قرض سے بے نیاز ہو جائے تو یہ سب سے زیادہ بخشنے والا ہے۔  
دونا کر دے گا اور تم کو بخشنے کا اور خدا تو بڑا  
قدر دان و بردبار ہے۔

یادداشت: بزرگترین درس دینے والا اور سب سے زیادہ بخشنے والا ہے۔  
اس سے دیکھ لیں کہ ان کا کیا حال ہے۔ ان کے نفس کا اسی نام ہے۔ اور اجر عظیم  
خدا ہی کا ہے۔

اس سورہ میں اس سبق دیا گیا ہے کہ ان کے نفس کا اسی نام ہے۔ اور اجر عظیم  
خدا ہی کا ہے۔

7 (They will).  
O ye Unbelievers !  
Make no excuses  
This Day ! Ye are being  
But requited for  
All that ye did !"

۷۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا  
الْيَوْمَ إِنَّمَا تَعْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

ان کی کفر سے کفارہ نہ لینا اور نہ کہ عذر نہ مانگنا۔  
نہایت و جزا دہ ہے۔ یہ سب سے زیادہ بخشنے والا ہے۔

جب کفارہ دینے کے لئے آئے تو کہنا کہ کفارہ آج  
بہانہ نہ دہوؤ جو کہ تم کرتے تھے تمہیں اس کی سزا  
دی جائے گی۔

2 He Who created Death  
And Life, that He  
May try which of you  
Is best in deed :  
And He is the Exalted  
In Might, Oft-Forgiving:-

۲۔ الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ  
لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ مَعَالَاً وَعَظِيمٌ بِالْعُزَّةِ

وہ ہے جو موت و حیات کو پیدا کیا ہے تاکہ وہ دیکھ سکے کہ  
کون سا تم میں سے بہتر ہے۔ اور وہ عظیم الشان ہے۔



جس نے موت اور زندگی کو پیدا کیا تاکہ تمہیں آزمائے  
تم میں سے کم میں سب سے اچھا کون ہے اور وہ تمام  
(اور) بڑا بخشنے والا ہے۔

13 And whether ye hide  
Your word or publish it,  
He certainly has (full)  
knowledge  
Of the secrets of (all)  
hearts.

۱۳۔ وَآمِرٌ وَأَقْوَمُ لَكُمْ أَوْ جَهْرًا إِنَّهُ  
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ۔

اگر خاموش ہو کر اپنے کلمہ کو چھپا دینا یا  
پھیل دینا تو اللہ تعالیٰ سب سے زیادہ  
اور تم لوگ اپنے پی پیہا کر ہو یا غم گم وہ تو دل کے  
کھلموں تک سے خوب واقف۔

14 Should He not know  
He that created?  
And He is the One  
That understands the  
finest  
Mysteries (and) is  
Well-acquainted  
(with them).

۱۴۔ أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ  
الْخَبِيرُ۔

مجھ سے یہ کونسا (شمار) بنی خیرات اور عاقبت  
واقف کا رہے

مخلوق جس نے پیدا کیا وہ بے خبر ہے اور وہ تو بڑا باریک  
بھی واقف کا رہے۔

22 Is then one who  
Walks headlong, with  
his face  
Groveling, better  
guided,—  
Or one who walks  
Evenly on a Straight  
way?

۲۲۔ أَمْ مَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ  
أَعْدُوًّا لِلنَّاسِ يُسَبِّحُ سُبْحَانَ اللَّهِ طَرَفًا  
مُسْتَقِيمًا۔

یا کیا ہے وہ جو سر جھکا کر لوگوں کے  
سامنے سب سے زیادہ

بلند قدموں سے چلتا ہو اور اللہ کی  
تسبیح کرتا ہو۔

ہدایت۔ در این سورہ ہدایت بہ نعل صالح نودان دادہ و فرمودہ است کہ زندگانی امتحان است بر اعمال شما۔  
اس سورہ نے عمل صالح کو یہود بد دیا ہے کہ موت و حیات کو پیدا کیا گیا۔ انسان کے عمل کے امتحان کے لئے

4 And thou (standest)  
On an exalted standard  
Of character.

وَإِنَّكَ لَعَلَّ خُلُقٍ عَظِيمٍ

بہ تحقیق کہ تو (ای پیغمبر) صاحب خلق عظیم ہستی۔

اور بے شک (ای پیغمبر) تمہارے اخلاق بڑے اعلیٰ درجہ کے ہیں

7 Verily it is thy Lord  
That knoweth best,  
Which (among men)  
Hath strayed from His

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ  
وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُنَافِقِينَ

Path :

And He knoweth best  
Those who receive  
(True) Guidance.

یقیناً پروردگار تو (ای پیغمبر) بہتر جانتا ہے کہ گمراہ شدہ ازراہ (راست)  
واو (خدا) دانہا تراست بہراہ یافتگان۔

بہ شک تمہارا پروردگار اس سے خوب واقف ہے جو اسکی راہ  
سے ہٹ گئے ہوئے ہیں اور وہ ہدایت یافتہ لوگوں کو بھی ہدایت دیتا ہے

35 Shall We then treat  
The People of Faith  
Like the People of Sin ?

۳۵۔ أَفَجَعَلْنَا الْمُؤْمِنِينَ كَالْمُجْرِمِينَ

ایا مسلمانان را مانند گنہگاران میگردانیم

تو کیا ہم ایمانداروں کو مافراہوں کے برابر کر دیں گے

36 What is the matter  
With you ? How  
judge ye ?

۳۶۔ مَا آتَمَّ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

چیز بہت براہی شما و مجبور حکم میکنید

ہمیں کیا ہو گیا ہے کہ تم کو با حکم کرتے ہو۔

45 A (long) respite will I  
Grant them : truly  
Powerful is My Plan.

۴۵۔ وَأَنِّي لَخَدِيرَاتُ كَيْدٍ مَّقْضِيَّتٍ

نہایت دیر (یا لایتن) انکار، بہستیکر قیوت بن  
حکم است۔



اور میں اُن کو ہلکت دیتے جاتا ہوں بے شک میرے  
تدبیر مقبوظ ہیں۔

یادداشت این سورہ واضح نمودہ است کہ اَلْاَنْبَا کا ان روز خوش تمام نہایت آخر تباہی شوند۔

اس سورہ نے یہ صاف کر دیا ہے کہ یہی خرابی دنیا میں مجرموں کے عمل سے ہوتی ہے بالآخر وہی  
تباہ ہو جائیگی۔

4 The angels and  
The Spirit ascend  
Unto Him in a Day  
The measure whereof  
Is(as) fifty thousand  
years,

آلہامی ۴۔ تَعْرَجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ  
فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ

بالا میروند ملائکہ و روح بسوی عرش فرما در روزی کہ مقدار  
آن روز پنجہزار سال است۔

جس کے طرف فرشتے و روح الہی چڑھتے ہیں (اندازہ  
ایک دن میں اتنی مسافت طے کرتے ہیں جتنی کہ اندازہ  
پچاس ہزار برس کا ہوگا۔

5 Therefore do thou hold  
Patience,—a Patience  
Of beautiful (contentme-  
nt).

۵۔ فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا

پس صبر کن (ای محمد) صبری نیکو

تو تم اچھی طرح (ان تکلیفوں کو) برداشت کرتے ہو

6 They see the (Day)  
indeed  
As a far-off (event):

۶۔ اِنَّ سَعِيرًا لَّنْهٖ بَعِيْدًا

الیشان (قیامت) دوری میں (کافران)

وہ (قیامت) ان کی نگاہیں بہت دور ہے۔

7 But We see it  
(Quite) near.

۷۔ وَرَبِّكَ قَرِيْبًا

وہی بنیم و قیامت را (کمزور و یک است)

اور ہمارے نظر میں نزدیک ہے

22 Not so those devoted  
To Prayer,-

۲۲- إِلَّا الْمُسْلِمِينَ

مگر نماز گزاران

مگر جو لوگ نمازیں پڑھتے ہیں۔

23 Those who remain  
steadfast  
To their prayer;

۲۳- الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ  
دَائِمُونَ -

آنانہ کہ بر نماز مداومت کنند۔

جو اپنی نماز کا التزام لیتے ہیں

24 And those in whose  
wealth  
is a recognised right

۲۴- وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ

و انانہ کہ در مالہای ایشان حق دانستہ شدہ مثل زکوٰۃ و غیرہ

اور جن کے مال میں ایک مقررہ حصہ ہے۔

25 For the (needy) who  
asks

۲۵- لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ -

And him who is

prevented

(For some reason from

asking):

از برای آنکہ محتاج و سائل نہ کیئت

مانگنے والے اور نہ مانگنے والے کے لئے۔

26 And those who hold  
To the truth of the Day  
Of Judgment;

۲۶- وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بَيَّوْمِ  
الَّذِينَ

و انکسانیکہ تصدیق میکنند روز جزا را

اور جو لوگ روز جزا کی تصدیق کرتے ہیں۔

27 And those who fear  
The displeasure of  
their Lord,-

۲۷- وَالَّذِينَ يَخْشَوْنَ  
مُذِيبَ رَبِّهِمْ

مُشْفِقُونَ -



راکسانیکو از عذاب پروردگار خود ترسانند  
اور جو لوگ اپنے پروردگار کے عذاب سے ڈر کر تپہ میں

28 . For their Lord's  
displeasure  
is the opposite of Peace  
And Tranquillity;-

۲۸- اِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ  
مَامُوْنٍ -

از عذاب پروردگار ناپا بد امین باشند

بے شک ان کے پروردگار کے عذاب سے بے خوف  
نہ ہونا چاہئے

29 And those who guard  
Their chastity,

۲۹ وَالَّذِيْنَ هُمْ لِنَفْسِهِمْ حٰفِظُوْنَ

و کسانیکو نفس خود را (از گندہ) حفاظت می کنند

اور جو لوگ اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرتے ہیں

30 Except with their  
wives  
And the (captives) whom  
Their right hands  
possess,-

۳۰- اِلَّا عَلَىٰ زَوٰجِهِنَّ اَوْ مَا مَلَكَتْ  
اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ

For (then) they are not  
To be blamed,

مگر بزنان خودشان یا ماناں را ایک آن شدہ اند  
(کنیہ ان) اور ایشان ملاستی نیست -

سوائے اپنی بیویاں اور اپنی لونڈیوں کے تو ان لوگوں  
کی ہرگز ملامت نہیں کی جائیگی -

31 But those who  
trespass  
Beyond this are  
transgressors :-

۳۱- مِّنْ اَتٰتٰی وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ  
هُمُ الْعَادُوْنَ



32 And those who respect  
Their trusts and covenants ;

33 And those who stand firm  
In their testimonies ;

34 And those who guard  
(The sacredness) of their  
worship : -

35 Such will be  
The honoured ones  
In the Gardens (of Bliss).

پس کس سوای ایں طریقہ را بچوہ آن گروہ از خدا  
(انما ذہ) دور شد گانند۔

جو لوگ ان کے سوا آؤ تو اس کا ہونا نعمتی لوگ  
صحت بڑھ جانے والے ہیں۔

۳۲۔ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِهِمْ هُمْزٌ  
عَهْدٍ هُمْزٌ رَّاَعُونَ

وآں کسانیکہ ایشان رعایت می کنند در امانت  
عہد خودشان۔

اور جو لوگ اپنی باتوں اور عہدوں کا لحاظ رکھتے ہیں

۳۳۔ وَالَّذِينَ هُمْ بِمَا لَقُوا قَائِمُونَ

وآں کسانیکہ قیام می کنند بشہادتہائے خودشان۔

اور جو لوگ اپنی شہادتوں پر قائم رہتے ہیں۔

۳۴۔ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ  
يُحَافِظُونَ۔

وآں کسانیکہ محافظت می کنند نماز خود را (مواظبت  
می کنند)۔

اور جو لوگ اپنی نمازوں کا خیال رکھتے ہیں۔

۳۵۔ أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمَاتٍ

ایشان در بہشتہا گرامی ہستند۔



24 At length, when they  
See (with their own eyes)  
That which they are promised,  
Then will they know  
Who it is that is  
Weakest in (his) helper  
And least important  
In point of numbers.

وہی لوگ (بہشت کے) باغوں میں عرجت رہیں گے۔

۲۴۔ حَتَّىٰ اِذَا رَاوُا مَا يُوْعَدُوْنَ  
فَسَيَعْلَمُوْنَ مَنْ رَضَعَفُ نَاصِرًا  
وَاَقْلُ عَدَدًا۔

تا وقتیکہ یہ بیندا پنچہ را کہ وعدہ داده می شود  
پس زود باشد کہ بدانند کیست ضعیف تر است  
از جهت یاور و کمتر از روی عدد۔

یہاں تک کہ جب یہ لوگ ان چیزوں کو دیکھ لیں گے  
جن کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے تو ان کو معلوم  
ہو جائے گا کہ کس کے مددگار کمزور اور  
کس کا شمار ہے کہ

25 Say: "I know not whether  
The (Punishment) which ye  
Are promised is near,  
Or whether my Lord  
Will appoint for it  
A distant term.

۲۵۔ قُلْ اِنْ اَرَادَتِيْ رَقِيْبٌ مَّا تُوعَدُوْنَ  
اَمْ يَجْعَلُ لِّهٖ رَبِّيْ اَمَلًا۔

گو دای محمد! نمیدانم آیا نزدیک است آن روزی  
کہ وعدہ داده است یا ایسا کہ پروردگار  
مدت آن را دراز گردانیدہ است۔

دائے بول! اتم کہہ دو کہ میں نہیں جانتا کہ جس  
دن کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے قریب ہے یا  
میرے پروردگار نے اس کی مدت دراز کر دی ہے۔

27 "Except an apostle  
Whom He has chosen :  
And then He makes  
A band of watchers  
March before him  
And behind him,

۲۷۔ اِلَّا مَنِ ارْتَضٰی مِنْ رَّسُوْلٍ  
فَاِنَّهٗ يَسْلُکُ مِنْ بَیْنِ يَدَیْهِ وَمِنْ  
خَلْفِهٖ رَصَدًا

مگر پیغمبری را کہ پسند فرمودہ باشد مقرر  
فرمودہ برائے نگهبانی او (فرشتہ) از جلو و عقب

مگر جس پیغمبر کو پسند فرمائے تو اُسکے آگے اور پیچھے  
نگهبان (فرشتہ) مقرر کر دیتا ہے۔

28 "That he may know  
That they have (truly)  
Brought and delivered  
The Messages of their Lord :  
And He surrounds  
(All the mysteries) that are  
With them, and takes account  
Of every single thing."

۲۸۔ لِيَعْلَمَ اَنْ قَدْ اَبْلَغُوْا رِسَالٰتِ  
رَبِّهِمْ وَاَخَاطِبَ مَالِدِيْهِمْ وَاَخْصٰى  
كُلَّ شَيْءٍ عِلٰدًا

"تا بدانند پیغمبرانیکہ تحقیق رسانیدند پیغامہاے  
پروردگار خود را و فراگرفته آنچه نزد ایشان  
است و ضبط و حفظ فرمود شماره ہر چیزے را۔

تا کہ دیکھ لے کہ انہوں نے اپنے پروردگار کے  
پیغامات پہنچا دیے اور (یوں) جو کچھ اُن کے  
پاس ہے وہ سب پر حاوی ہے اور اس نے تو  
ایک چیز گن رکھی ہے۔

10 And have patience  
with what

۱۰۔ وَاَصْبِرْ عَلٰی مَا يَقُوْلُوْنَ



They say, and leave them  
With noble (dignity).

وَأَنْتُمْ حَرُّهُمْ حَبْرًا جَمِيلًا

وہم کہیں (اے پیغمبر) برا پنچہ می گویند و بہت  
نور بھرتی نیکو۔

اور جو کچھ کہے بجا رہے ہیں اس پر صبر  
رہو اور ان سے بعد ان شائستہ الگ تھکے۔

20 And establish regular  
Prayer

And give regular Charity ;  
And loan to God  
A Beautiful Loan.  
And whatever good  
Ye send forth  
For your souls,  
Ye shall find it  
In God's Presence, ---  
Yea, better and  
Greater, in Reward.  
And seek ye the Grace  
Of God : for God is  
Oft Forgiving, Most Merciful.

۳۰ - وَأَقِمْ وَالتَّائِبِينَ وَالزَّكَاةَ  
وَأَقْرِضْهُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا  
تُقَدِّرْ مُرُورًا إِلَّا أَنْفُسُكُمْ مِنْ خَيْرٍ  
تَجِدُوهَا عِنْدَ اللَّهِ مَكْسُورَةً  
وَأَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَاسْتَعِزَّ بِهَا  
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

وہ پر ابدارید نماز اور زکوٰۃ ہمیشہ و بندگی  
خدا را فرض ہمیشہ ترضی نیکو و آنچه را از  
نیکو بیش از خود بفرستید بے خودتان  
(سوئی آتا را) بیابید از خداوند بہتر و بزرگتر  
(از آنچه پیش فرستادہ اید) از روی مزد و  
محببت آمرزش کنید از خدا کہ خداوند مہربان و  
وہمہرسان است۔

نماز پابندی سے پڑھو اور زکوٰۃ دیتے رہو اور



38 Every soul is in pledge  
For the things that it does,

13 That Day will Man  
Be told (all) that he  
Put forward, and all  
That he put back.

14 Nay, man will be  
Evidence against himself,

خدا کو قرض حسد دو۔ اور جو نیک عمل اپنے  
واسطے (خدا کے سامنے) پیش کرے اس کو خدا  
ماں بہتر اور صلہ میں بزرگ تر پاوے اور خدا  
منفرت کی دعا مانگو۔ بے شک خدا بڑا بخشنے  
والا مہربان ہے۔

۳۸۔ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِيْنَةٌ

ہر نفسی مرہون است بہ آنچه کسب کرده۔

ہر شخص اپنے اعمال کے بدلے گرو ہے۔

۱۳۔ يَذَّبُوْهُ اِلَّا نَفْسًا يَوْمَئِذٍ  
بِمَا قَدَّمَتْ وَاَخَّرَتْ۔

آں روز (قیامت) خبر داده می شود

بأنسان از آنچه پیش از خود فرستاده و از  
آنچه فرستاده (از عمل خیر و نیک)

اس دن آدمی کو جو کچھ اس نے آگے بھیجے کیا ہے  
بتا دیا جائے گا۔

۱۴۔ بَلِ اِلَّا نَفْسًا عَلٰی نَفْسِهٖ  
بَصِيْرَةٌ۔

بلکہ آدمی نفس خود بینا است

بلکہ انسان تو اپنے او پر آپ گواہ ہے۔



15 Even though he were  
To put up his excuses.

۱۵۔ وَلَوْ رَلَقَىٰ مَعَاذِ يَزْرَعُ

اگرچہ الفتا کند عذر مائے خود را۔

اگرچہ وہ (اپنے گناہوں کی) عذر و معذرت  
پڑا کرتا ہے۔

36 Does Man think  
That he will be left  
Uncontrolled, (without pur-  
pose) ?

۳۶۔ أَلَيْسَ لِنُفْسَانِ أَنْ  
يُتْرَكَ سُدًى

آیا انسان گمان می کند کہ واگذاشته  
شده است ہل۔

کیا انسان یہ سمجھتا ہے کہ وہ یونہی چھوڑ  
دیا جائے گا۔

3 We showed him the Way,  
Whether he be grateful  
Or ungrateful (rests  
On his will).

۳۔ إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ  
إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا۔

بدستیکہ مارا ہنودیم اور اراہ راست  
یا شاکر است یا کافر (یعنی مومن و مومن مد است یا  
ناسپاس و کافر)

اور اس کو راستہ بھی دکھا دیا (اب وہ)  
خواہ شکر گزار ہو خواہ ناشکر۔

20 And when thou lookest,  
It is there thou wilt see

۲۰۔ وَإِذْ سَرَّيْتِ لَنَمَّ رَأَيْتِ

A Bliss and  
A Realm Magnificent.

لَعْنَمَا وَمُلْكًا كَبِيرًا.

وچوں نظر بیندازی دوران جا بہ بینی نعمتیں  
کہ در وصف نمی گنبد و ملکی بزرگ و وسیع  
کہ زوال بران راہ نیا بد۔

اور جب تم رہاں نظر اٹھاؤ گے تو ہر طرح کی  
نعمت اور عظیم الشان سلطنت دیکھو گے۔

17 Verily the Day  
Of Sorting Out  
Is a thing appointed,—

۱۷۔ اِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ  
يَكُنْ كَانٍ مِّيقَاتًا۔

بدستیکہ روز حکم است و  
وقت مقرر۔

بے شک فیصلہ کا دن مقرر ہے۔

29 And all things have We  
Preserved on record.

۲۹۔ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ  
كِتَابًا۔

و ہر چیز شماریم (آن را) یعنی ثبت  
کردیم ہر چیز را در لوح محفوظ)

اور ہم نے ہر چیز کو لکھ کر ضبط کر رکھا ہے۔

37 Then, for such as had  
Transgressed all bounds,

۳۷۔ فَأَمَّا مَنْ ظَلَمَ۔

پس کسی کہ کثرتی کرے۔

تو جس نے (دنیا میں) سر اٹھایا تھا۔



38 And had preferred  
The life of this world,

۳۸۔ وَأَثَرُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

و اختیار کرد ز گاندنی دنیا را (ترجیح داد)

اور دنیاوی زندگی کو ترجیح دی تھی۔

39 The Abode will be  
Hell-Fire!

۳۹۔ فَإِنَّ الْحَيِّمَ هِيَ الْمَأْوَى

بدستیکہ دوزخ آرامگاہ اوست

اس کا مکان تو یقینی دوزخ ہے۔

40 And for such as had  
Entertained the fear  
Of standing before  
Their Lord's (tribunal)  
And had restrained  
(Their) soul from lower  
Desires,

۴۰۔ وَلَمَّا مَنَّ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ

وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ

لیکن کسی رسید (از) مقام پروردگار خود و نہی کرد

نفس خود را از خواہشات نفسانی۔

مگر جو شخص اپنے پروردگار کے سامنے کھڑے ہونے سے

ڈرتا اور جی کو ناجائز خواہشوں سے روکتا رہا۔

41 Their Abode will be  
The Garden.

۴۱۔ فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى

پس بہشت است آرامگاہ و مکان او

تو اس کا مکان یقیناً بہشت ہے۔

42 They ask thee  
About the hour, - 'When  
Will be its appointed time ?

۴۲۔ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ

زَيَّاتٍ مُّزْمَنَةٍ

میں پوچھتے ہیں (ای غیبیہ) از روز قیامت کہ

اقامت آن کی باخبر

43 Wherein art thou  
(concerned)  
With the declaration  
thereof?

۱۱۔ اے رسول، تو کس چیز سے متعلق ہے۔

۱۲۔ فیستم انت من رب کریم

۱۳۔ رب کریم کا نام ازاد کر دینا

۱۴۔ اس کا کہیں قتل نہ ہو

44 With thy Lord is  
The Limit fixed therefor.

۱۵۔ اے رب کریم کا نام ازاد کر دینا

۱۶۔ یہ تو اس کی حد ہے

۱۷۔ تو تم اس کے ذکر سے اس کی حد میں اس کے نام کی انتہا ہے

45 Thou art but a Warner  
For such as fear it.

۱۸۔ اے رسول، انت صرف ایک ڈرہنگے

۱۹۔ جیسا کہ تو نے اس کی حد میں اس کی حد

۲۰۔ برادر کا رہی ہے۔ یہ تو ہے جو اس سے ڈرے اس کو ڈرانے والے ہو۔

46 The Day they see it,  
(It will be) as if they  
Had tarried but a single  
Evening, or (at most till)  
The following morn !

۲۱۔ اے رسول، یہ تو ہے جو اس سے ڈرے اس کو ڈرانے والے ہو۔

۲۲۔ اے رسول، یہ تو ہے جو اس سے ڈرے اس کو ڈرانے والے ہو۔

۲۳۔ یہ تو ہے جو اس سے ڈرے اس کو ڈرانے والے ہو۔

۲۴۔ یہ تو ہے جو اس سے ڈرے اس کو ڈرانے والے ہو۔

۲۵۔ یہ تو ہے جو اس سے ڈرے اس کو ڈرانے والے ہو۔

۲۶۔ یہ تو ہے جو اس سے ڈرے اس کو ڈرانے والے ہو۔

۲۷۔ اے رسول، یہ تو ہے جو اس سے ڈرے اس کو ڈرانے والے ہو۔

۲۸۔ یہ تو ہے جو اس سے ڈرے اس کو ڈرانے والے ہو۔

۲۹۔ یہ تو ہے جو اس سے ڈرے اس کو ڈرانے والے ہو۔

11 by no means  
(Should it be so) !  
For it is indeed  
A Message of instruction :

۱۱





12 Therefore let whoso will, Keep it in remembrance.	۱۲۔ فَمَنْ شَاءَ ذَكُرْهُ
	پس کس جو ابد حفظ و ضبط کند آن را
	تو چاہے اسے یاد رکھے۔
13 (It is) in Books Held (greatly) in honour,	۱۳۔ فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ
	در کتب بہای گرامی داشتہ شدہ (نوشتہ شدہ)۔
	(عزیز محفوظ کے) بہت معزز اور ارق میں (لکھا ہوا ہے)
14 Exalted (in dignity), Kept pure and holy,	۱۴۔ مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ
	بلند مرتبہ و پاک (اپنیزہ) است
	بلند رتبہ اور پاک میں۔
15 (Written) by the hands Of scribes —	۱۵۔ بِأَيْدِي سَفَرَةٍ
	بدست (کتاب نویس) گرام و نیکو کاری
	(ایسے) لکھنے والوں کے ہاتھوں میں ہے
16 Honourable and Pious and Just.	۱۶۔ كِرَامٍ بَرَرَةٍ
	کہ بزرگ و نیکو کارند
	جو بزرگ نیکو کاریں
20 Then doth He make His path smooth for him;	۲۰۔ ثُمَّ السَّبِيلَ يَسْرُهُ
	پس راہ آں را آسان گردانید
	پھر اس کا راستہ آسان کر دیا۔
14 (Then) shall each soul know What it has put forward.	۱۴۔ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُ

انوقت کہ سہی آنچه را حاضر کرده است (ان اعمال)

تب شخص معلوم کرے گا کہ وہ کیا (اعمال) کر آیا ہے

۱۹۔ اِنَّهٗ لَقَوْلٌ رَّسُوْلٌ كَرِيْمٌ

(بدول شکایں توں) پیغامی است از فرستادہ کریم (ہمراہ جبریل)

بے شک یہ (قرآن) ایک عزیز فرشتہ (جبریل) کی زبان کا پیغام ہے

۲۰۔ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِّيْنٍ

کہ صاحب قوت است نزد خداوند عرش و بانسرت

جو بڑے قوی عرش کے مالک کی بارگاہ میں بلند مرتبہ ہے

۲۱۔ مُطَاعٌ تَتَمَّ ارْمَايْنِ

سرو تمام ملائکہ و امانت دار است (امین است)

و امان (سب فرشتوں کا) سردار امانت دار ہے

۱۴۔ كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوْبِهِمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ

نہ بیان است بکہ رنگ گرفتہ (سیاہ شدہ) دلہای

ایشان از آنچه کسب می کردند (از اعمال زشت)

نہیں نہیں بات یہ ہے کہ یہ لوگ جو اعمال (بد) کرتے تھے

اُن کا ان کے دلوں پر رنگ بیٹھ گیا ہے۔

۶۔ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰنَسْنَا نِعْمَتَكَ فَذِكْرِ الْمٰلِكِ

اے خالقِ عالمین!

¶ I verily this is the word  
of a most honourable  
Messenger,

20 Endued with Power,  
With rank before  
The Lord of the Throne,

21 With authority there,  
(And) faithful to his trust,

14 By no means !  
But on their hearts  
Is the stain of the (ill)  
Which they do !

6 O thou man !  
Verily thou art ever  
Toiling on towards thy  
Lord--  
Painfully toiling,-- but  
thou



Small decorative text or signature at the bottom left.

وہ

الذین



7 Then he who is given  
His Record in his  
Right hand,

8 Soon will his account  
Be taken by an easy  
reckoning

9 And he will turn  
To his people, rejoicing !

12 Truly strong is the  
Grip  
(And Power) of thy Lord.

13 It is He Who creates  
From the very beginning,  
And He can restore (life).

ای آدمی بدستیکہ تو کارکنندہ کو جو از جہتی تا برسی ہوی  
پروردگار خودت بید و جہد پس بیری بپادش کار خودت

ات انسان تو اپنے پروردگار کی حضور کی کوشش کرتا ہے تو  
(تو ایک نہ یا کرتا) اسکے سامنے مامعہ ہوگا۔

۷۔ فَأَتَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ

پس: اتمہ اعمال پر کس دودہ شور بدست راستش

پھر اس دن جس کا نامہ عمل اسکے داہنے ہاتھ میں دیا جاتا کہ

۸۔ فَسَوْفَ يُمْسِكُ بِحِسابِهَا كَيْبَرًا

پس زود حساب کردہ شوند حسابی آسان

اس سے تو حساب آسان طریقہ سے لیا جائے گا۔

۹۔ وَيُنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مُسْتَرِيًّا

و برمی گردد ہوی کہ بنا خوش شادان

اور پھر وہ اپنے (مؤمنین کے) تہید کی طرف خوش خوش  
پلے گا۔

۱۲۔ وَإِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ

بدستیکہ گرفت پروردگار تو نبی ز سخت است

بیک نمھا ہے پروردگار کی پکڑ بہت سخت ہے۔

۱۳۔ إِنَّكَ هُوَ يُبْدِي وَيُعِيدُ

ارست در اول پیدا کنندہ (آفرینندہ) دوبارہ دیتا

رحمی پہلی دفعہ بیانات اور رحمی دیوان (قیامت میں)  
زندہ کرے گا۔

14 And He is the  
Oft-Forgiving.  
Full of loving-kindness,

۱۴۔ وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ

دوست نیک و مہربان

اور وہی ہے بڑا بخشنے والا محبت کرنے والا ہے

15 Lord of the Throne  
of Glory,

۱۵۔ ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ

صاحب عرش بلند مرتبہ (عظیم)

عشق کا مالک بڑا عالی شان ہے

16 Doer (without let)  
Of all that He intends.

۱۶۔ فَتَعَالَى مَا يُرِيدُ

ہرچہ می خواہی کند

جو چاہتا ہے کرتا ہے

4 There is no soul but  
has  
A protector over it.

۴۔ إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ

ہر نفس پر ایک باریک نگہبان (خدا تعالیٰ کی طرف سے)

کوئی شخص ایسا نہیں جس پر نگہبان قہر نہیں

14 But those will prosper  
Who purify themselves,

۱۴۔ قَدْ أَقْلَمَ مَنْ تَزَكَّى

سنگار شد کی پاک شد (از کفر و معصیت)

جو (شرک سے) پاک ہو (سنگار ہے)

15 And glorify the name  
Of their Guardian-Lord,  
And (lift their hearts)  
In Prayer.

۱۵۔ وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِمْ فَصَلَّى

و یاد گوید اسم پروردگار خود را پس نماز گذارد۔



16 Nay (behold), ye prefer  
The life of this world ;

17 But the Hereafter  
Is better and more  
enduring.

25 For to Us will be  
Their Return ;

26 Then it will be for Us  
To call them to account.

27 (To the righteous soul  
Will be said :)  
"O (thou) soul,  
In (complete) rest  
And satisfaction !

28 "Come back thou  
To thy Lord,—  
Well pleased (thyself),  
And well-pleasing  
Unto Him !

اور اپنے پروردگار کے نامہ کا ذکر کرتا ہے اور بتاتا ہے کہ تم لوگ

۱۶۔ بَلْ تَرْضَوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا

لیکن تم دنیا کی دنیا را ترجیح میں دہید

مگر تم لوگ تو دنیاوی زندگی کو ترجیح دیتے ہو

۱۷۔ اِنَّ الْآخِرَةَ خَيْرٌ مِّنْ الدُّنْيَا

بادجو اینکہ آخرت بہتر و باقی است

حالانکہ آخرت کہیں بہتر اور دیرپا ہے۔

۲۵۔ اِنَّا اِلَيْهَا اِيَّاكُمْ

بدرستی کہ ہمیں است آمدن ایشان

بے شک ان کو ہماری طرف لوٹ کر آنا ہے

۲۶۔ ثُمَّ نَحْنُ عَمَلُكُمْ

دس زبان برماست حساب ایشان

پھر ان کا حساب ہمارے ذمہ ہے

۲۷۔ يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ

اے نفس آرام گرفتہ (بذکر سرمان از غیرین کہ شاکر بودی)

اے مطمئن جان پائے والی جان

۲۸۔ اِرْجِعِيْ اِلٰی رَبِّكِ سَرًا مُّخْبِرَةً

مخبرۂ خفیہ

برگرمی پروردگار خودت درمالتی کہ تو از اور ضعیف

د خوشنود و او بیز از تو راضی است به عیب سلی که کردی

اپنے پروردگار کی طرف چل تو اس سے خوش وہ تجھ سے راضی

29 "Enter thou, then,  
Among my Devotees I

۲۹- فَادْخُلِيْ فِيْ عِبَادِيْ

پس داخل شو در زمرہ بندگان من

30 "Yea, enter thou  
My Heaven !"

تو میرے (خاص) بندوں میں شامل ہو جا

۳۰- وَادْخُلِيْ جَنَّتِيْ

و داخل شو در بہشت من

اور میرے بہشت میں داخل ہو جا

11 But he hath made no  
haste  
On the path that is steep.

۱۱- فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ

پس بہ زحمت ورنیامدہ و شروع نہ کرد در امر سخت  
(یعنی رنج نیکشیدہ است)

12 And what will explain  
To thee the path that is  
steep ?

بھروہ گھاٹی پر سے ہو کر کیوں نہیں گذرا

۱۲- وَمَا اَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ

و چه چیز دانما کرد تو را کہ چه چیز است عقبہ

13 (It is : ) freeing the  
bondman ;

اور تم کو کیا معلوم کہ گھاٹی کیا ہے

۱۳- فَكَذَقِبَلَةٍ

را بنیدن بندگان (از قرض)

14 Or the giving of food  
In a day of privation

کسی کی (گردن کا) غلامی یا قرض (چھڑانا)

۱۴- اَوْ اَوْطَعَمٌ فِيْ يَوْمٍ مِّنْ مَّغْبَةِ



15 To the orphan  
With claims of  
relationship,

16 Or to the indigent  
(Down) in the dust

17 Then will he be  
Of those who believe  
And enjoin patience,  
(constancy,  
And self-restraint), and  
enjoin  
Deeds of kindness and  
compassion.

18 Such are the  
Companions  
Of the Right Hand.

7 By The Soul,  
And the proportion and  
order  
Given to it;

یہ طعام دادن در دین کہ گزشتہ است

یا بھوکے کے دین رشتہ داروں

۱۵۔ یَتِيْمًا ذَا مَقْرَبَةٍ

و طعام و دین بڑی کہ خویش راست

میرزا کا کیا

۱۶۔ اَوْ هِمِيْنًا ذَا مَقْرَبَةٍ

یا درویش فقیری کہ خاک نشین است

محتاج کو کھانا کھانا

۱۷۔ لَتَمَّكَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَ  
تَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَ تَوَاصَوْا  
بِالْمَعْرُوفِ

پس دوست از کسانیکہ ایمان آورند و وصیت  
کردند بصبر و وصیت کردند بہ نیکوئی

پھر تو ان لوگوں میں (شامل) ہو جاتا جو ایمان لائے  
اور صبر کی نصیحت اور ترس کھانے کی وصیت کرتے ہیں

۱۸۔ اُولَئِكَ رِجَالُ الْمُنَّةِ

اُن کروہندہ یاران دست راست

یہی لوگ خوش نصیب ہیں

۷۔ وَ نَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا

8 And its enlightenment  
As to its wrong  
And its right ; —

9 Truly he succeeds  
That purifies it,

10 And he fails  
That corrupts it !

4 Verily, (the ends) ye  
Strive for are diverse.

3 So he who gives  
(In charity) and fears  
(God),

انفسه انفسه کجاست راست و درست کرد آنرا

و در بیان آن انفسه را درست و راست کرد

۱ - فَاَلْتَمِسْهَا نَفْسُ سَرَّهَا وَتَقْوَاهَا

نفس به سر کرد و در کار حق و بر سر حق (و ایمان)

همه کار کرد و او بر سر حق کار کرد و انفسه را درست کرد

۵ - قُلْ اَفَلَمْ يَمَنْزِلْهَا

نجات یافت و نگذاشت (و بر سر حق و ایمان)

سازد و من این را گویند و به آن گویند و به آن

گویند و به آن

۱۰ - وَقُلْ خَابَ مَنْ دَمَرَهَا

و به و شک کرد و انفسه را درست کرد

انفسه را درست کرد و به آن گویند و به آن

۲ - اِنَّهَا سَخِيبٌ كَرِشَتِي

سَخِيبٌ كَرِشَتِي (و به آن گویند و به آن)

سَخِيبٌ كَرِشَتِي

سَخِيبٌ كَرِشَتِي (و به آن گویند و به آن)

۵ - اَلَمْ تَرَ اَنَّ اَشْيَاءَ كَرِشَتِي

اَشْيَاءَ كَرِشَتِي (و به آن گویند و به آن)

اَشْيَاءَ كَرِشَتِي



تو جس نے سخاوت کی اور اچھی بات

6 And (in all sincerity)  
Testifies to the Best,-

۷۔ وَحَسَدًا قَبِيحًا بِالْحُسْنَى

و تصدیق کرو بکلیہ نیکو (اسلام ما)

اور (اسلام) کی تصدیق کی

۸۔ فَسَيُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى

7 We will indeed  
Make smooth for him  
The path to Bliss.

پس ضرور باشد کہ آمو دہ کنیم برای او آسانی را (در جنت)

تو ہم اس کے لئے راحت و آسانی (جنت) کے اسباب

مہیا کر دیں گے

8 But he who is  
A greedy miser  
And thinks himself  
Self-sufficient,

۸۔ وَارْتَمَا مِنْ بَخْلٍ وَاسْتَفْتَى

و ان کسی کہ بخل کر و استغنا نمود

اور جس نے بخل کیا اور بے پروائی کی

۹۔ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى

9 And gives the lie  
To the Best,-

و تکذیب (رو) نمود بکلیہ نیکو را

اور اچھی بات تکذیب فرمایا۔

۱۰۔ فَسَيُيَسِّرُكَ لِلْعُسْرَى

10 We will indeed  
Make smooth for him  
The Path to Misery ;

پس ضرور باشد کہ آمو دہ کنیم برای او دشواری را (در جہنم)

تو ہم اسے سختی (جہنم) میں پہنچا دیں گے (در جہنم)

و در حل کسبت ہوگا

11 Nor will his wealth  
Profit him when he  
Falls headlong  
(into the Pit).

۱۱۔ وَمَا يَنْتَفِعُ عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى

و دفع

و دفع (عذاب) نمی کند از اموال او چون هلاکت شود

تو اس کا مال اسکے کچھ کام نہ آئے گا۔

3 Thy Guardian-Lord  
Hath not forsaken thee,  
Nor is He displeased.

۳۔ مَا وَدَّ عَاكَ رَبُّكَ وَمَا قُلَىٰ

نگذاشت تو را پروردگار تو و دشمن نگرفت تو را

اور پروردگار نہ تم کو چھوڑ بیٹھا اور نہ (تم سے) ناراض ہوا۔

4 And verily the hereafter  
will be better for thee  
Than the present.

۴۔ وَ لَ لْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ

و آخرت بہتر است از برای تو از سرای دنیا

اور تمہارے لئے آخرت دنیا سے نفیٰ کہیں بہتر ہے۔

5 And soon will thy  
Guardian-Lord give thee  
(That wherewith) thou  
Shalt be well-pleased.

۵۔ وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ

عنقریب (بزودی) اس قدر پروردگار تو کو عطا کند کہ

خوشند شوی و راضی۔

اور تمہارا پروردگار عنقریب اس قدر عطا کرے گا کہ

تم خوش ہو جاؤ۔

6 Did He not find thee  
An orphan And give thee  
Shelter (and care) ?

۶۔ أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ

ایا تو را یتیم یافت پس جای داد تو را (یقیناً داد)

کیا اس نے یتیم بنیم پا کر (اپو طالب کی) پناہ نہ دی (نہ دردی)

7 And He found thee  
Wandering, and He gave  
Thee guidance.

۷۔ وَ وَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ

و یافت تو را راہ گم کردہ پس راہ نمود تو را

اور تم کو (اسکام سے) نادان فدیچھا تو نزل مفسود تک پہنچا دیا



8 And He found thee  
In need, and made  
Thee independent.

۸۔ وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ

دیانت تو اتنے مست غنی گردانید

ہرگز تو نگہ بست و بچہ کر غنی کر دیا

9 Therefore, treat not  
The orphan with  
harshness,

۹۔ فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَهْزِرْ

وہرگز یتیم کن برقیم (ظلم)

تو تم بھی یتیم پر تہر نہ کرنا (ستم)

10 Nor repulse the :  
petitioner  
(Unheard) ;

۱۰۔ وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ

و سائل (درویش) راز جر کن

اور مانگنے والے کو تہر کی نہ دینا

11 But the Bounty  
Of thy Lord-  
Rehearse and proclaim !

۱۱۔ وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ

واحدیت کن (بیان کن) نعمت پروردگار خود !

دراپے پروردگار کی نعمتوں کا ذکر کرتے رہنا۔

1 Have We not  
Expanded thee thy  
breast ?-

۱۔ أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ

(اے مجھ پر آیا کشادہ نہ کر دیم سینہ تو را برای علم (یقین کر دیم)

(اے بول) کہا ہم نے تمہارا سینہ (علم سے) کشادہ نہیں

کر دیا (خبر دیکھا)

2 And removed from thee  
Thy burden

۲۔ وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ

و کرتیم از تو بار گران تو را

اور تم پر سے وہ بوجھ اتار دیا

۱۱

3 The which did (all)  
Thy back?---

۳۔ اَلَّذِي كُنْتَ ظَهْرَكَ

آن ابرامی شکست پشت تو را (اگر کفار و منافقانی ایشان)

جس نے تمہاری کمر توڑ رکھی تھی

4 And raised high the  
esteem  
(In which) thou (art held)?

۴۔ وَارْفَعْنَا اِلَيْكَ ذِكْرَكَ

و بلند کر دیں: از برای تو ذکر تو را

اور تمہارا ذکر بھی بلند کر دیا

5 So, verily,  
With every difficulty,  
There is relief:

۵۔ فَاِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

پس با ہر تنگی و دشواری آسانی است

تو (ہاں) مشکل کے ساتھ آسانی بھی ہے

6 Verily, with every  
difficulty  
There is relief.

۶۔ اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

بے شک با ہر دشواری آسانی است

(اور) بے شک مشکل کے ساتھ آسانی ہے

7 Therefore, when  
thou art  
Free (from thine immedi-  
ate task),

۷۔ وَاِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ

چوں فارغ شوی (از پہنچ رسالت میں) بہرہ برباد

Still labour hard,

تو جب تمام فرما ہو جاو تو مقرر کر دو

8 And to thy Lord  
Turn (all) thy attention.

۸۔ وَ اِلٰى رَبِّكَ فَانْصَبْ

و رغبت کن نبوی پروردگار خودت

اور پیچھے اپنے پروردگار کی طرف رغبت کر دو

4 We have indeed  
created man  
In the best of moulds,

۹۔ لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيْ اَحْسَنِ تَقْوِيْمٍ



تجہ تحقیق کہ با آفریدیم انسان را اور بہترین تعدیلی (در بیان  
حیوانات بہترین صورت و شکل با انسان عنایت فرمودیم)

ہم نے انسان کو بہت اچھے کینڈے کا پیدا کیا

5 Then do We abase him  
(To be) the lowest  
Of the low, —

۵۔ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ

پس باز گردانیدیم ما اور اور بہترین پستی (یعنی اہل و ذریعہ)

پھر ہم نے اُسے (بوڑھا کر کے رفتہ رفتہ) پست پست حالت  
کی طرف پھیر دیا۔

6 Except such as believe  
And do righteous deeds :  
For they shall have  
A reward unfailing.

۶۔ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

گرائیں کہ ان کے ایمان آوردند و کار شائستہ کردند پس برائی  
ایشان است مزدی نیکو (یعنی بہشت کہ دائم است)

مگر جو لوگ ایمان لائے اور اچھے (اچھے) کام کرتے رہے،  
ان کے لئے تو بے انتہا اجر و ثواب ہے۔

7 Then what can,  
Alter this, contradict  
thee,  
As to the Judgment  
(To come) ?

۷۔ فَمَا يَكْفِيكَ بَعْدَ ذَلِكَ نِ

پس جو چیز تو را برکذب کردن می دارد (اے  
شکر لعبث) بعد از دلائل واضحہ بروز جزا و حساب  
ان دلیلوں کے بعد تم کو (بروز) جزا کے بارے میں کون  
جھٹلا سکتا ہے۔

8 Is not God  
The wisest of Judges ?

۸۔ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ

ایا خدا میت حکم کنندہ ترین حکم کنندگان

کیا خدا سب سے بڑا عالم نہیں ہے (اں ضرور)

7 Those who have faith

And do righteous deeds,--

They are the best

Of creatures.

۷- اِنَّ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّالِحٰتِ

اُولٰٓئِكَ هُمُ خَيْرُ الْبَرِّیَّةِ ۝

بہ تحقیق انسانیکہ ایمان آورندہ و کارهای نیکو کردند

آن کردہ بہترین آفریدگانند۔

بے شک جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کرتے رہے

یہی لوگ بہترین مخلوق ہیں۔

8 Their reward is with

God :

Gardens of Eternity,

Beneath which rivers

flow

They will dwell therein

For ever : God well

pleased

With them, and they

with Him :

All this for such as

Fear their Lord and

Cherisher.

۸- جَنَّٰتُ عِلٰلٍۭ عِنْدَ رَبِّہِمْ جَنَّٰتُ

عِلٰلٍۭ تَجْرٰی مِنْ تَحْتِہَا الْاَنْہَارُ

خَالِدِیْنَ فِیْہَا اَبَدًا رَّضِیَ اللّٰہُ

عَنْہُمْ وَرَضُوْا عَنْہُ ذَٰلِکَ

لِمَنْ خَشِیَ رَبَّہٗ ۝

جزای ایشان نزد پروردگار است (وہن) بہشت عِلٰل

است کہ جاریست در او نہر ہا و ہمیشہ در آن می مانند

راضی است خدا از ایشان و ایشان نیز راضی ہستند خدا

(و این جزا) مخصوص کسانیست کہ ترسیدند از (خدا) خدا

ان کی جزا ان کے پروردگار کے ہاں ہمیشہ رہنے (سہے)

باغ ہیں جکے نیچے نہریں جاری ہیں اور وہ ابد الابد ہمیشہ



اسی میں رہیں گے خدا ان سے راضی اور وہ خدا سے  
خوش یہ (جزا) خاص اس شخص کی ہے جو اپنے پروردگار سے  
ڈرے۔

6 On that Day will men  
Proceed in companies  
sorted out,  
To be shown the Deeds  
That they (had done).

۶۔ یَوْمَئِذٍ يَمْشِي رُتَّاسُ أَشْتَاتٍ  
لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ

آن روز (روز قیامت) مردم گروہ گروہ (از قبائل)  
بیرون بیایند تا اینکہ اعمال خود را بہ بینند۔  
اس دن لوگ گروہ گروہ (اپنی قبروں سے) نکلیں گے  
تا کہ اپنے اعمال کو دیکھیں۔

7 Then shall anyone who  
Has done an atom's  
weight  
Of good, see it !

۷۔ مَنْ لَّيَّمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ  
پس کسی بقدر ذرہ نیکی کردہ (شہ می بیند) آن را  
(جزای آن را)

تو جس نے ذرہ برابر نیکی کی وہ اسے دیکھ لے گا۔

6 Truly Man is,  
To his Lord,  
Ungrateful ;

۶۔ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ

بدستیکہ انسان (اسپاس) است بہ پروردگار خود  
بے شک انسان اپنے پروردگار کا ناشکر ہے۔

7 And to that (fact)  
He bears witness  
(By his deeds) ;

۷۔ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ لَشَهِيدُونَ

و یقین خود او نیزہ (آن) گواہ است

اور وہ یقینی خود بھی اس سے واقف ہے۔

8 And violent he  
in his love of wealth.

۸۔ وَاِنَّهُ لَخَبِيْرٌ لِّشَرِّ يَدٍ

وہ بہ کوشش مال کی سیاہی میں است و مہر سے

اور مشکوک مال کا سخت حرص ہے۔

9 Does he not know, --  
When that which is  
In the graves is  
Scattered abroad

۹۔ اَفَا لَا تَعْلَمُوْنَ اِذَا بُعْثِرَ مَا فِی الْقُبُوْرِ

اوستی داند کہ چون مردگان را از قبور بیرون بیاورند  
تو کیا وہ یہ نہیں جانتا کہ جب مرد قبروں سے نکالے جائیں گے

10 And that which is  
(Locked up) in (human)  
breasts  
Is made manifest--

۱۰۔ وَخَصِّلَ مَا فِی الصُّدُوْرِ

و ظاہر گرد و آن راز آئی پوشیدہ ایشان

اور دلوں کے مجید ظاہر کر دیئے جائیں گے

11 That their Lord  
had been  
Well-acquainted with  
them,  
(Even to) that Day ?

۱۱۔ اِنَّ رَبَّهُمْ بِهُمْ لَیَوْمَئِذٍ لَّخَبِيْرٌ

یقین کہ پروردگار ایشان در آن روز خوب واقف  
است (از ایشان)

6 Then, he whose  
Balance (of good deeds)  
Will be (found) heavy,

بیشک اس دن ان کا پروردگار ان سے خوب واقف ہوگا

۶۔ فَاَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ

پس اگر سنگین باشد میزان (عمل) او (بسیب سنگین)  
تو جس کے (نیک اعمال کے) پتے بہاری ہوں گے۔

7 Will be in a Life  
Of good pleasure and  
satisfaction.

۷۔ فِیْهِوَ فِیْ عَیْشَةٍ رَّاٰضِیَۃٍ

پس او در زندگانی پسندیدہ است  
وہ سن بھائے عیش میں ہوگا۔



8 But he whose  
Balance (of good deeds)  
Will be found light,--

۸-۹ (مَا مَنَ تَنَقَّطَتْ مَوَازِينُهُ

وہ جس کے سب سے ہلکا ہو گا (میزان)

اور جس کے (نیک اعمال) پلے ایک ہوں گے

9 Will have his home  
In a (bottomless) Pit.

۹-۱۰ وَأَمَّا دَنَابَرُهُ

پس جاگے اور ڈوبے گا (اُن کی قبریں دریاؤں کی طرح ہوں گی)

نواسہ کا گھانا اویہ ہے

10 And what will  
explain  
To thee what this is ?

۱۰-۱۱ وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَهٗ

تو کیا چیز دیکھ کر تو اسے سمجھ سکتا ہے

اور تم کو کیا معلوم ہو یہ کیا ہے

11 (It is) a Fire  
 blazing fiercely !

۱۱-۱۲ نَارٌ خَاصِمَةٌ

آگ جس میں لڑائی ہو (کہ دنیاوی چیزیں موزن ہوتی ہیں)

وہ جتنی لڑتی ہے

1 The mutual rivalry  
For piling up (the good  
Things of this world)  
diverts you  
(From the more serious  
things),

۱-۱۳ أَلَمْ تَكُنْ أَتَىٰكَ

سفاہت (سل و مال) شامانہ نائل کرے

نسل و مال کی ہمتا ہمت نے تم کو کون کو غافل بنا رکھا

2 Until ye visit the  
graves.

۲-۱۴ حَتَّىٰ تَبْصُرُوا الْمَقَابِرَ

تاکہ تم دیکھ سکو (یعنی وہ قبریں جو قریب ہیں)

سمتہ خود را

میں ان تک کہ تم لوگوں نے قبر میں دیکھیں (مر گئے)

3 But nay, ye soon shall Know (the reality).	۳۔ کَلَّا سَوَفَ تَعْلَمُونَ
	زود باتدک بدانید
	دیکھو نہیں عنقریب ہی معلوم ہو جائے گا۔
4 Again, ye soon shall Know !	۴۔ ثُمَّ كَلَّا سَوَفَ تَعْلَمُونَ
	پس حقا کہ زود باتدک بدانید
	پھر دیکھو نہیں عنقریب ہی معلوم ہو جائے گا۔
5 Nay, were ye to know With certainty of mind, (Ye would beware !)	۵۔ کَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ
	نہ چنان است اگر بدانید امری را کہ یقین است
	دیکھو اگر تم کو یقینی طور پر معلوم ہوتا (تو ہرگز غافل نہ ہو)
6 Ye shall certainly see Hell-fire !	۶۔ لَلزُّوْنِ الْجَحِيمِ
	پس یہ آئینہ خواہید دید دوزخ را
	تم لو کہ ضرور دوزخ کو دیکھو گے
7 Again ye shall see it With certainty of sight !	۷۔ ثُمَّ لَتَرَوْهَا عَيْنَ الْيَقِينِ
	پس خواہید دید (دوزخ را) بحشم یقین
	پھر تم لو کہ یقینی دیکھنا دیکھو گے
8 Then, shall ye be Questioned that Day About the joy (Ye indulged in !)	۸۔ ثُمَّ لَتَسْأَلَنَّ عَنْ النَّعِيمِ
	پس پرسیدہ می شود از شما از نعمتہای کہ داشتید
	پھر تم سے نعمتوں کے بارے میں ضرور باز پرس کیا جائیگی
1-2 By (the Token of) Time (through the Ages) Ye in Man Is in loss,	۱-۲۔ وَالْعَصْرِ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ



قسم بے عصر (ای پیغمبر) بدستیکہ انسان در زیان کو پہنچا

نماز عصر کی قسم بے شک انسان گھاٹے میں ہے

3 Except such as  
have Faith,  
And do righteous deeds,  
And (join together)  
In the mutual teaching  
Of Truth, and of  
Patience and Constancy.

۳۔ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
وَلَوْ أَصَوْا بِالْحَقِّ وَلَوْ أَصَوْا بِالصَّبْرِ

مگر آنان کہ ایمان آورند و کار شائستہ گردند  
و وصیت نمودند بسخن راست و وصیت  
کردند بصبہر۔

مگر جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کرے  
رہے اور انہیں میں سچ کا حکم، و صبر کی نصیحت  
کرتے رہے۔

1 Woe to every  
(Kind of) scandal-  
monger  
And backbiter,

۱۔ وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ

وای از برای ہر عیب کنندہ و در بہنہاں و طعنہ  
زدندگان و در ظاہر۔

2 Who pileth up wealth  
And layeth it by,

ہر طعنہ دینے والے پیسہ خور کی خرابی ہے۔

۲۔ الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ

آن کسیکہ جمع کرد مال را و شمارہ آن را

جو مال کو جمع کرتا ہے اور گن گن کر رکھتا ہے۔

3 Thinking that his  
wealth  
Would make him last  
For ever "

۳۔ يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ

گمان می کند کہ مال باقی خواهد گذارد و در ایشہ  
ور دنیا۔

4 By no means ! He will  
Be sure to be thrown into  
That which Breaks to  
Pieces.

5 And what will explain  
To thee That which  
Breaks  
To Pieces ?

6 (It is) the Fire  
Of (the Wrath of) God  
Kindled (to a blaze),

7 The which doth mount  
(Right) to the Hearts :

8 It shall be made  
Into a vault over them,

9 In columns  
outstretched.

وہ سمجھتا ہے کہ اس کا مال اُسے ہمیشہ زندہ باقی رکھے گا

عَا - كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَّةِ

نہ چنان است التبتہ انما ختمہ می شود در حطہ

یہ گز نہیں وہ تو ضرور حطہ میں ڈالا جائے گا

۵ - وَمَا أَذْرِيكَ مَا الْحُطَّةُ

وہ چیز تو را دانا کر دے حطہ چیست

اور تم کو کیا معلوم حطہ کیا ہے

۶ - نَارُ اللَّهِ أَلْمَوْ قَدْ تَهُ

آتش خدا میست کہ روشن شدہ است

وہ خدا کی بھڑکانی ہوئی آگ ہے

۷ - اَلَّتِي تَطْلُعُ عَلٰی اَلْاَفْئِدَةِ

اں آتشی کہ طلوع کند (یعنی بیرون آید) بردہا

جو دلوں سے لگی تو، دونوں تک چڑھ جائے گی۔

۸ - اِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّلَةٌ

پرستیکہ اں آتش برایشاں مسلط شدہ است

یہ لوگ آگ کے لمبے لمبے ستونوں میں

۹ - فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ

دیرستونہائی کشیدہ شدہ (سینہ میٹھوں)

طوال کر بند کر دیے جائیں گے۔



1 Seest thou not  
How thy Lord dealt  
With the Companions  
Of the Elephant ?

۱۔ اَلَمْ نَرَكَيْفَ فَعَّلَ رَبُّكَ  
بِاَصْحَابِ الْفِيلِ

(۱) پیغمبر! اندیدی کہ پروردگار تو چہ کرد باصحاب فیل  
(۱) رسول! کیا تم نے نہیں دیکھا کہ تمہارے پروردگار نے انہی  
واہوں کے ساتھ کیا کیا۔

2 Did He not make  
Their treacherous plan  
Go astray ?

۲۔ اَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ

ایا کریشان را بر گردانید در گمراہی  
کیا اس نے اس کی تمام تدبیریں غلط نہیں کر دیں  
(ضرور)

3 And He sent against  
them  
Flights of Birds,

۳۔ وَ اَرْسَلْ عَلَيْهِمْ طَيْرًا اَبَابِيلَ

و فرستاد (خدا) مرغ ابابیل را

اور ان پر بھجے جنہ جڑیاں بھیجیں

4 Striking them with  
stones  
Of baked clay.

۴۔ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِّيلٍ

کہی زدہ در انہا، سنگہای کہ از گل بختہ شدہ بود

جو اُن پر کھرغول کی لٹکریاں بھیجی تھیں

5 Then did He make them  
Like an empty field  
Of stalks and straw,  
(Of which the corn)  
Has been eaten up.

۵۔ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّا كُوِلَ

پس بر گردانید ایشان مثل کاه خورد شدہ یعنی

ریزہ ریزہ و مالید شدہ)

تو انہیں چیلے پھسے جس کی طرح (تباہ) کر دیا

1-2 For the covenants  
(Of security and  
safeguard  
Enjoyed) by the Quraysh,  
Their covenants  
(covering) journeys  
By winter and  
summer,—

3 Let them adore the  
Lord  
Of his House,

4 Who provides them  
With food against  
hunger,  
And with security  
Against fear (of danger)

5 Seest thou one  
Who denies the  
Judgment  
(to come) ?

۱-۲۔ لَا يُلْفِ قُرَيْشٍ إِلَّا فِي سَفَرٍ  
الْمَشَاءِ وَالصَّيْفِ۔

۱۔ برای الفت دادن قریش (یعنی برای تجارت)

۲۔ کہ الفت ایشان مقرر تین در زمستان و تابستان بود

چونکہ قریش کو باڑے اور گرمی کے سفر سے مانوس  
کر دیتے تو اس سے ان کو انوکھا کر دینے کی وجہ سے۔

۳۔ فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ الْبَيْتِ

پس با ایہ پیغمبر پروردگار را (خانہ کعبہ)

اس گھر (کعبہ) کے مالک کی عبادت کرنی چاہیے

۴۔ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَ  
أَمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ

اُن (جستار) طعام واد ایشان را در گرسنگی و امن ساخت  
ایشان را از ترس۔

جس نے اُن کو بھوک میں کھانا دیا اور اُن کو  
خوف سے امن عطا کیا۔

۱۔ أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالذِّنِّ

ایا دیدی اُن کس را کہ تہمت میں کر دے و زہر افشانے

کیا تم نے اس شخص کو بھی دیکھا جو (روز) جزا کو

جھٹلاتا ہے۔



2 Then such is the (man)  
Who repulses the  
orphan  
(With harshness),

۲۔ فَذٰلِكَ الَّذِي يُرِي عَالِيَتِيْمًا

پس اوست آن کرمی راند (دور می کند) یتیم را

یہ تو وہی (بجنت) ہے جو یتیم کو دھکے دیتا ہے

3 And encourages not  
The feeding of the  
indigent.

۳۔ وَاَلَا يَحْضُرْ عَلٰی طَعَامِ الْمَسْكِيْنِ

نہ خیریں ہی کند مردم را بر طعام دادن بدویش (فقیروں)

اور محتاجوں کو کھلانے کے لئے (لوگوں کو) آاد نہیں کرنا

4 So woe to the  
worshippers

۴۔ فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّيْنَ

پس وای بر نمازندگان (ریائی)

تو اُن نمازیوں کی تباہی ہے

5 Who are neglectful  
Of their Prayers,

۵۔ الَّذِيْنَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ  
سَاهُوْنَ

اُن کسانیکو سہو کنندگان و بی غہ از نماز خودشان

جو اپنی نماز سے غافل رہتے ہیں (اور)

6 Those who (want but)  
To be seen (of men),

۶۔ الَّذِيْنَ هُمْ يُرَاوْنَ

اُن کسانیکو یا کنندگانند

جو دکھانے کے واسطے کرتے ہیں

7 But refuse (to supply)  
(Even) neighbourly  
needs.

۷۔ وَيَمْنَعُوْنَ الْمَسْكُوْنَ

و منع می کنند زکوٰۃ را (یا چیزی را بجا ریت نمی دہند)

اور روزِ مرہ کی معمولی چیزیں (یعنی زکوٰۃ بھی ہیں) بھی عاریت نہیں دیتے۔

1 To thee have We  
Granted the Fount  
(of Abundance).

۱- اِنَّا اَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ

بدستگیر کیا عطا کر دیم (بتو ای پیغمبر) کوثر را

(۱۷ بول) ہم نے تو تم کو کوثر عطا کیا۔

2 Therefore to thy Lord  
Turn in Prayer  
And Sacrifice.

۲- فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ

پس نماز بگذا رہ پروردگار خودت و قربانی کن

تو تم اپنے پروردگار کی نماز پڑھا کر و اور قربانی

دیا کرو۔

3 For he who hateth  
thee,—

He will be cut off  
(From Future Hope).

۳- اِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْاَبْدَرُ

بدستگیر دشمن تو دیم برپیدا است (پہا اولاد)

بے شک تمہارا دشمن بے اولاد رہے گا

1 Say : O ye  
That reject Faith !

۱- قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ

ہو (۱۷ بول) اے کفران

(۱۷ بول) تم کہہ دو کہ اے کافر

2 I worship not that  
Which ye worship,

۲- لَا اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

عبادت نہیں کرتا جس کی عبادت تم کرتے

تم جن چیزوں کو پوجتے ہو میں ان کو نہیں پوجتا

3 Not will ye worship  
That which I worship.

۳- وَلَا اَنْتُمْ عِبِدُونَ مَا اَعْبُدُ



4 And I will not worship  
That which ye have been  
Wont to worship,

5 Nor will ye worship  
That which I worship.

6 To you be your Way,  
And to me mine.

1 When comes the Help  
Of God, and Victory,

2 And thou dost see  
The People enter God's  
Religion  
In crowds,

و نہ شما عبادت می کنید آنچه را که من می پرستم  
اورسب (خدا) کی میں عبادت کرتا ہوں کی تم عبادت نہیں کرتے

۴ - وَلَا اَنَا عَابِدُ مَا عَابَدُكُمْ

و نہ عبادت کنند و ام آنچه را کہ شما می پرستید

اور میں تم پر پوجتے ہوں ان کا پوجتے والا نہیں۔

۵ - وَلَا اَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا اَعْبُدُ

و نہ شما عبادت می کنید آنچه کہ میں عبادت می کنم

اور جسکی میں عبادت کرتا ہوں تم سبکی عبادت کرتے والے ہیں

۶ - لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

از برای شماست دین شما و از برای من است

دین من

تمہارے لئے تمہارا دین میرے لئے میرا دین

۱ - اِذَا جَاءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَالْفَتْحُ

(ای پیغمبر) و تمہارے مرد خدا میرے فتح کے مشورہ

(اے رسول) جب تمہاری مدد پہنچے گی

اور فتح (کے) ہو جائے گی

۲ - وَرَآيَتِ النَّاسَ يَدْخُلُوْنَ

فِيْ دِيْنِ اللّٰهِ اَفْوَاجًا

و میں نے دیکھا کہ لوگ فوج فوج داخل می شہند در دین خدا

3 Celebrate the Praises  
Of thy Lord, and pray  
For His Forgiveness :  
For He is Oft-Returning  
(In Grace and Mercy).

1 Say : He is God,  
The One and Only ;

2 God, the Eternal,  
Absolute ;

3 He begetteth not,  
Nor is He begotten ;

4 And there is none  
Like unto Him.

اور تم لوگوں کو دیکھو گے کہ غول کے غول خدا کے دین میں  
داخل ہو رہے ہیں۔

۳۔ فَبْتَخِرْ بِحَمْلِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ  
إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا

پس بیچ کن بچہ پروردگار خودت و طلب آمرزش  
کن از او بدستیکہ کہ خدا قبول کنندہ توبہ است

تو تم اپنے پروردگار کی تعریف کے ساتھ تسبیح کرنا  
اور اسی سے مغفرت کی دعا مانگا وہ بے شک  
بڑا معاف کرنے والا ہے۔

۱۔ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

(ای محمد) گو اوست خدای یگانہ

(اے رسول) تم کہہ دو کہ خدا ایک ہے

۲۔ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

خدا ہی نیازا است۔ (و برحق است)

خدا برحق اور بے نیاز ہے

۳۔ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

نہ کسی اور از او است نہ او کسی را زادہ

نہ اس نے کسی کو جنا نہ اس کو کوئی جنا

۴۔ وَآمَرَ تَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ



1 Say : I seek refuge  
With the Lord of the  
Dawn

2 From the mischief  
Of created things ;

3 From the mischief  
Of Darkness as it  
overspreads ;

4 From the mischief  
Of those who practise  
Secret Arts ;

5 And from the  
mischief  
Of the envious one  
As he practises envy.



و نیست احدی از برای او ہمتا و مانند

اور اس کا کوئی ہمسر نہیں

۱۔ قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

گو (ای محمد) پناہی برم بہ پروردگار شگفتہ صبح

(اے رسول) کہہ دو کہ میں صبح کے اٹھنے کی

۲۔ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

و از شر آنچه آفریدہ شدہ است

ہر چیز کی برائی سے جو اس نے پیدا کی پناہ مانگتا ہوں

۳۔ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ

و از شر شب تاریک چون در آید

اور اندھیری رات کی برائی سے جب اس کا

اندھیرا چھا جائے۔

۴۔ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثِ فِي الْعُقَدِ

و از شر زانی کہ دمنہ گان افسوندہ در کوہا

اور گنہ دل پر پھونکنے والیوں کی برائی سے (جب بچے

۵۔ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ

و از شر حسد کش گان کہ حسد خود را ظاہر کنند

اور حسد کرنے والے کی برائی سے جب

حسد کرے۔



1 Say : I seek refuge  
With the Lord  
And Cherisher of  
Mankind,

۱۔ قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ

گو (ای پیغمبر) پناہ می برم بہ پروردگار آدمیان  
(اے رسول) تم کہہ دو کہ میں پناہ مانگتا ہوں لوگوں کے  
پروردگار سے۔

2 The King (or Ruler)  
Of Mankind,

۲۔ مَلِكِ النَّاسِ

بادشاہ آدمیان

لوگوں کے بادشاہ

3 The God (or Judge)  
Of Mankind,---

۳۔ اِلٰهِ النَّاسِ

خدائی آدمیان

لوگوں کے معبود کی

4 From the mischief  
Of the Whisperer  
(Of Evil), who  
withdraws  
(After his whisper),---

۴۔ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ

دازش و وسوسہ کنندہ کہ شیطان

(شیطان) وسوسہ کی برائی سے پناہ مانگتا ہوں جو (خفا میں) چھپے ہوئے ہے

5 (The same) who  
whispers  
into the hearts of  
Mankind,---

۵۔ اَلَّذِي يُوسْوِسُ فِيْ صُدُوْرِ النَّاسِ

اگر وہ وسوسہ می کند در دلہائی مردمان

جو لوگوں کے دلوں میں وسوسہ ڈال کر رہا ہے

6 Among Jinns  
And among Men.

۶۔ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

از جن و انسان

جنات میں سے جو خواہ آدمیوں میں سے





## معذرت

پس نمادی را که پس از زحمات زیاد این کتاب مستطاب مکل و به دسترس طالبان صراط تقیم گذاشته شده است باندازه ای در طبع و کتابت آن دچار زحمت شدیم که حدی بر آن متصور نیست از یک طرف نفلت کاغذ که این دوران منحصر به کارخانه سری پور کن پیدا نموده و در حقیقت حکم یک انار و صد پیار دارد و زیرا که بعلاوه مملکت کن چشم تمام میزدیم بان است بلکه بهین سبب مشکلاتی بهم در طبع بهم رسیده که زائیده آنست چه امانی دهند که کاغذ را از حیدرآباد می خرند برای این که از حقوق گمرکی ورود دهند انگلیس مصون مانند در حیدرآباد و کتابهای خود را به طبع می رسانند و کاغذ مطبع می برند بنا بر این کار در مطابع بی اندازه زیاد و کاتب نادار گردیده بدتر از همه بد زقاری کاتب باو بی دینانی ایشان است که اسباب زحمت و خسارت دافرشده که شورش باعث در دست است تا اینکه آخر از یکی گرفته بدگیری پر دیم یعنی کاتب دیگر بدست آوردیم تا با تمام رسید چنانچه از دو خط بودن و چند مطبع طبع آن ظاهر می گردد.

## حقیقت

اگر حسن توجه و تشویق نگارنده فاضل بی اندیشه و ذواب سر نظامت جنگ بهادرن بود بطور تقیین کتاب را نیمه کاره گذاشته با تمام نمی رسانیم لیکن تشویقات مادی و معنوی این را در مرد خیر اندیش که تمام توجه و متمش نشر احکام الهی و هدایت مخلوق است بصراط تقیم خصوصاً علمی تمام کردند



برایکه مسلمانان را خصوصاً دعالیمان را عملاً از حقائق اسلام و کلام ملک علام آگاه سازند  
تا اینکه مسلمان گمراه نگردند و گمرازان از بدایت بنور و روشن شوند چنانچه برای تعلیم قرآن نیز یک  
حجره در مسجدین ساگزازه بنا فرموده اند مخصوص برای طالبان تعلم قرآن بنام و نیای تعلیم  
قرآن راستی این بزرگوار کسی است که به تمام معنی می تواند سلسله گفت و این نیست جز نتیجه تعلیم صحیح  
که از ابتداء ایشان داده شده بعضی که تحصیل زبان خارج را اسباب گمراهی می پندارند خوب است  
ازین وجود مقدس مشرق حاصل کنند چه و جوش و زبان انگلیسی کاملاً عالم و در بسیاری از علوم ماهر است  
نظم و شرا ایشان را بنظر عزت و قدر دانی می نگزند و دوزر و علماء اروپا نه فقط شهرتی بسزا یافته بلکه طرف  
مشهوره علماء اروپای باشند و در غرض از ایشان مدوی طلبند با همه اینها و دینداری و اسلام دوستی  
ایشان همی پس که تمام اسوال و املاک حتی خانه زمین خود را وقف اسلام نموده و خود را کشمیر اسلام  
است و عشقی صاف و پاک به ابائی اسلام دارند اغلب بلکه تمام نوشته جات انگلیسی ایشان از  
نظم و شعر همه در این زمینه است کتاب

AN APPROACH TO THE STUDY

OF THE QUR'AN راهنمای تعلیم قرآن اگرچه کتاب کوچکی است لیکن حکم کوزه ای  
دارد که در یار و دران بسته باشد و کتاب باری دیگر ایشان که شش باعث طول کلام است و  
همین طور در فارسی هم نظم ای خوب دارند که بعضی از آنها بطبع رسیده امیدوارم که در آینده  
نزدیکی مختصر شرح حال ایشان را موفق شوم در فارسی انتشار دهم اگرچه در انگلیسی دارند و سوانح عمری  
ایشان را بهر طرک گاشته اند ولی باور فارسی مختصر خواهیم گاشت **إِنْ شَاءَ اللَّهُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ**

حاجی فتح الله رفیقون یزدی

تبیخ شهر حبیب المرحوم





